REFERENCE LIBRARY
21 SEP 1969
CITY HALL

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹五二八〇號　零售每份港幣弍毫

今日出紙七張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：本報總機H二二九〇八一　中區分處H二三一六三七　旺角分處K八四〇七四九

兒童週刊與康樂家庭　第七張 刊一至八頁

美國務卿羅傑斯主持 參加越南戰爭七國外長會議

各國均願呼應美國減少駐軍

（合衆國際社美國紐約廿日電）美國週六展開檢討越戰，消息有跡象表示，最低限度有若干盟國可能樂於減少其派駐南越之軍隊，美國務卿在美駐聯合國代表團召開越戰盟國會議。紐西蘭總理承認其國家可能樂於減少其軍隊。

（美聯社聯合國二十日電）七個有派兵至南越的盟國外長星期六開會，商談未來數月的一般政策。該會在美國駐聯大總部內召開，由美國務卿羅傑斯主持。會談內容是軍隊的可能撤出問題，以及外交舉措問題。

（合衆國際社倫敦廿日電）共方外交人士說：蘇聯無意向北越施壓力，促其與美方妥協。美國對越南的立場仍未作足夠的「讓步」，以吸引蘇聯的干預。蘇方謂美國必須從越南完全撤退，而非祗作「象徵式撤退」。

（法新社紐約十九日電）本日外交人士說：據報英首相威爾遜已通知尼克遜政府，謂他準備爲越南和平赴莫斯科一行，威氏打算不久啓行，無論如何將在本年底前成行。看來他將勸蘇聯向北越施壓力，促其在美國從南越撤軍後亦作相應姿態。

（合衆國際社紐約廿日電）美國與其越戰盟國將於本日會議，以估評越戰和平解決的展望（可能性）。美國務卿羅傑斯將主持這個會議，盟國出席聯合國大會的代表將出席。美代表團發言人謂這次會議，是對越局作一般性檢討。

以色列外長向聯大提出 七項和平計劃 實現以阿停火

宇丹建議聯合國設聯合國大學

（法新社紐約聯合國廿日電）以色列外長伊班今日在聯合國大會提出中東和平計劃七點，並建議以十月廿四日—聯合國紀念日—被宣佈爲「全球停火日」。他說：此將運用到越南、尼日利亞、中蘇邊境，與中東的戰場。適用於中東的七點和平計劃是伊班氏所提出，其內容如左：（一）立刻實行停火。蓋彼有停火，在外交途徑進行和平運動的努力將是徒然的，雙方的軍事領袖應直接商定如何執行停火的辦法。（二）一切中東國家，應鄭重地聲言贊助永久和平，停止爭吵，開談判，俾從詳商定解決一切爭端。（三）以色列準備開始進行無條件限制的談判，以討論一切提案。（四）舉行國際會議以處理難民問題，或要擬訂一個五年計劃，分訂地方性和國際性的兩項責任制度，以處理難民問題。（五）以色列並不欲單獨控制基督教與回教之聖地，基督教與回教的團體，自一九零七年以來均照料這些地方，它們應該繼續被此兩教之團體管理直至達成管制的協定爲止。（六）應該成立國際保證，與承認的邊疆地界以代替停火綫。（七）在和平條約之下，約但河兩岸的以色列人，和巴力斯坦阿拉伯人均是有國家主權的自由公民。該區有地緣政治學上的自由往來邊界，與歐洲共同市場等類型的集團內的相類似。

（合衆國際社聯合國廿日電）聯合國秘書長宇丹星期五建議設立一間聯合國大學，本質上是眞正國際性的，并以和平與進步爲宗旨。宇丹發表其聯合國活動年報中作此建議。他說，這間大學的校址應設在一個以容忍精神和思想自由著名的國家。他說，此建議應由聯合國教育科學與文化等組織加以進一步籌備。宇丹的意見是，這間學府可以由來自許多國家的教授担任教職，收容許多國家的青年男女學生，在一國際氣氛下共同工作與生活。他們就更能彼此獲得了解，從而打破國與國間，文化與文化間造成之誤解與不信任障礙。

蘇代表團到大馬 爭取大馬貿易圖

印尼分期償還蘇欠款七億元

（合衆國際社馬來西亞吉隆坡廿日電）蘇聯八人代表團，將於週日抵此，以謀增大馬及蘇聯間的貿易逆差。這個由副貿易部長率領的代表團，將與大馬各官員聚會（其中包括副總理拉扎克及工商業部長佐哈里及商會各官員）。該團亦將參觀在此間舉行的蘇聯工商業展覽會。該會將有二千餘種蘇聯工業產品。

（美聯社耶加達廿日電）印尼外長馬力克週六透露，倘印尼對欠下蘇聯七億美元之債項舉行會談達成協議的話，蘇聯答允對印尼海空軍供給極其需要之零件，並且恢復於印尼共黨政變失敗後所放棄之重要計劃。

（路透社印尼耶加達二十日電）外長馬力克今天說，蘇聯於雙方達成一項印尼須償還蘇聯債務的協定以後，給印尼提供二千五百萬美元的援助。馬氏在外交部的記者招待會上說，蘇聯希望解決了債務問題以後，提供該項援助。此間觀察家認爲，蘇聯此項建議用意在於改善與印尼的自從共黨政變失敗後惡化了的關係。

南越戰況平靜 越共砲轟減少

北越軍並未撤出南越

（合衆國際社越南西貢廿日電）官方週六指出：並無迹象顯示共黨普遍撤離南越戰場，而共軍本年的滲透數字將停留於一九六七至六八年間。一九六九年共黨滲入南越人數達十萬之衆，其中大部份早已偷渡邊境，乃因北部季候風將臨之故。

（美聯社西貢廿日電）盟軍司令部星期六早上報導指出，南越各地地面戰事與共軍炮轟夜間已減少。美軍總部說，初步報導並未列舉任何軍大火箭或追擊炮襲擊，又發生七次炮轟，但未造成傷亡。然而根據當日稍後接獲之情報，共軍炮轟式戰將會增加。發言人稱，星期五地面戰事「輕微」，僅在廣泛不同地點發生零星接觸。據報，南越政府軍深入湄公河三角洲的一系列零星戰鬥中，擊斃共軍六十三名，政府軍傷亡輕微。美國部隊報導，美軍在南越共其他部份進行多次小型行動。

（合衆國際社西貢廿日電）美軍發言人星期五說，共軍對塞斯峽谷的美軍炮站發動三次炮轟，並試圖佔領峽谷以北一大炮基地的陸戰隊營房。在峽谷三哩外據守一大炮基地的陸戰隊擊退共軍襲擊時，二人陣亡與十一人受傷。發言人說，共軍損失不詳。

美蘇領袖在聯大演說 避免談中共問題

足證雙方都不願中共進入聯國

（合衆國際社紐約聯合國廿日電）蘇聯與美國在聯合國中的政策聲明中，均明顯的避開中共問題，此證實在本屆的聯合國大會中，對中共問題唱低調。蘇聯外長葛羅米柯在星期五的演說中，並不提及中共。而尼克遜總統在前一日的演說中，關於美國與北平之關係僅短短的一小段。他說：美國準備與中共談判，好像和蘇聯一樣的坦白與鄭重的精神，祗要中共拋棄他們的自尋孤立。

（時事社東京二十日電）自由民主黨國會議員藤山愛一郎，今日下午在記者會上，關於松村謙三表明自政界引退一事，發表談話。藤山說：松村引退後，仍將繼續担任與中共接觸的日方總連絡人，因此，松村先生如果依照原定計劃，前往中共訪問，則本人亦希望隨同前往，爲打開日中關係進行努力。

（時事社紐約二十日電）日本愛知外相十九日在紐約與紐西蘭總理荷利克進行會談。接着，愛知外相又與法國外長舒曼，關於中共越南等問題進行了協商。

南越美軍獲得情報 越共準備在十一月大舉發動冬季攻勢

（美聯社南越西貢二十日電）官方消息星期六說，最近情報指出，共軍準備於十一月開始，發動一次冬春季攻勢。美司令部說，從一被俘的北越兵那裏，獲悉他就是一週前侵入南越三百名的滲透兵員之一。官方消息說，這次冬春攻勢，可能接踵於現在的秋季攻勢。消息說，從被俘的北越兵那裏探到共方戰場政策有三點改變。少強調城市，減少大單位攻擊。加強破壞南越政府軍的加速推行中的綏靖計劃。

（法新社南越西貢廿日電）南越美軍司令阿布蘭斯今日暗示謂：美國對第三次撤退美軍，不久可能作出決定。

（美聯社南越西貢二十日電）南越美軍司令阿布蘭斯將軍週六說，他不認爲牽涉陸戰隊謀殺案，會影響到這個精銳部隊的將來。阿氏說：「我不認爲綠帽營的將來，與該案結果有關。我想他們會繼續如過去一樣，做好工作。」

瑪嘉烈公主 抵日訪問

（美聯社日本東京廿日電）英公主瑪嘉烈週六抵達此間，受到二千五百名羣衆的迎送。伊曾與一名在倫敦生長的日公主進茶。這位卅九歲的公主，是前來此間替日本英國週主持開幕，但在此之前六天，伊將成爲日本政府之皇室貴賓。歡迎者揮動英國旗幟，靜觀公主步下飛機。

非總統夫人與中國小音樂家

中華民國訪菲兒童交響樂團的一羣小音樂家，自十七日晚在菲律賓文化中心首演以來，轟動菲京，爲酬答菲律賓各界人士的熱愛，他們將在馬尼拉加演四場。圖爲：演奏會結束時，六歲的小提琴手辛明峯，陳沁紅代表中華兒童樂團向菲總統馬可斯夫人呈獻禮物。馬可斯夫人接受禮物後，親自從包廂「護送」辛明峯和陳沁紅回到台上，使這兩位小朋友出盡風頭。（中央社）

鮮果購自最負盛名的專業公司，品質不同！氣派不同！

不如送鮮果

一份果禮·實惠大方，全家大小或寫字樓全體皆可分潤。

全部果品，個數磅碼及品質，絕不取巧，廣受信任，絕非倖致。

（貨質揀手精選）原箱庄訂價

113、138、163 普通庄新奇士橙 五十二元
巨型72、88 庄新奇士橙 五十六元
紐西蘭紅萍 五十八元
日本水晶梨 二十九元
美國青梅 九十八元
澳洲啤梨 五十六元
天津鴨梨 二十九元
美國紅提子 八十四元
（半箱庄半價計）

七彩特價禮盒 實惠大方豐儉由人 分八元、十一元、十五元、十八元、廿六元等五種全部選用上等金山橙、紐西蘭紅萍、水晶梨、提子等裝配，另有巨橙盒特別名貴。

蜜瓜，啤梨，水晶梨，鴨梨、萊陽梨、西柚、哈蜜瓜、澳洲柑、楊桃、番荔枝、暹柚、印尼杧、邏木瓜、奶油蕉仔，溫室提子，溫室蜜瓜，磅庄萍果，提子，打庄西橙，送禮自用，隨到隨裝，奉送七彩厚咭禮盒。

時新鮮果公司

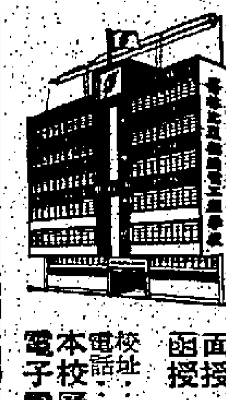
總店 中環德輔道中九十九號
分店 上環德輔道中二三三號
油蔴地彌敦道三四九號
營業電話：H四四五一八一至四 K三〇一三九一至四
電話接單。不論多少遠近迅速送到

龍樓茶樓酒家
九龍亞皆老街四十一至五十九號 電話：八〇二五二一
旺角龍樓 月餅一流 皮薄餡豐 油水足够 買餅賀節 請到龍樓
即日開收明年月餅會 每份送蛋黃蓮蓉一盒

萬邦綢緞減價·最後一天

月是故鄉明
餅是得雲好
鄭郁郎題
得雲茶樓 香港皇后大道中一八七号

廠房出租
青山道瓊林街新建電梯廠房共約面積一萬一千餘尺下月交樓有意請電八七二六四三陳洽



哥林比亞無線電學校 招生
面授 無綫電及電視工程全科·即招日夜新生及插班生
函授 有聲無綫電實物函授科，本科學費十五元免費發給器材唱片
校址：九龍深水埗保安道22—26號（即九龍仙樂戲院對面）
電話：K-789115 K-864980 精美章程備索可用電話索取
本校歷史悠久自置校舍擁有世界水準第一流電子電視儀器舘設備規模龐大歡迎到校參觀

四大聯號
龍門茶樓 龍圖酒樓 龍團酒家 龍門小館
本樓（物價雖然貴 用料一樣靚）
宗旨（事實來表現 永遠都可靠）
中秋月餅送禮佳品
月餅會繼續開收 品質門市相同
做月餅會·有大贈送

致北越領袖
爲着人道主義立場，請釋放爲北越俘擄之美國戰俘。
美國戰俘家屬啟

策文英文書院招男女生
班級：F.4 & F.5 會考班 各級尚有餘額
校址：香港梅道徐威徑一號（乘登山纜車可直達梅道站）
電話：H二三三四六〇八

大興紡織有限公司招考 實習員 藝徒
本公司工廠，茲招考實習員，藝徒多名，投考資格如下：
實習員：年十八至廿二歲未婚男性，高中畢業或同等學歷，體健能刻苦耐勞者均可投考。待遇優厚並供膳宿。錄取後分派於本公司屬下工廠實習兩年，期滿成績及格即升爲正式職員。
藝徒：年十八至廿二歲，未婚男性，初中程度體健能刻苦耐勞者均可投考。供膳宿並給相當待遇，錄取後學習兩年，期滿成績及格即以技工任用。
凡有意者，請親繕自薦書，列明姓名年齡籍貫學歷經歷，家庭狀況附最近半身照片三張投寄香港太子大廈1419室本公司，合則函約考試，不合原件退還。

烹飪人人會巧妙各不同
超群烹飪研究學校採用新法傳授各種烹飪要訣
由煤氣公司贊助之超群烹飪研究學校繼續開設新班教授中西食譜及各種糕餅調製法，由李曾超群女士及富有資歷名師以粵語或英語講解示範，理論與實習並重簡明易學，每班人數有限進益迅速。
請即駕臨九龍太子道一八二號超群西餅公司電話：K-691118 或任何煤氣公司陳列室詢問及報名。
如屬煤氣用户學費一律八折優待。
煤氣 香港中華煤氣
本港最經濟的氣體燃料

蘇聯恢復攻擊中共
指責毛派份子破壞共黨團結

（中央社台北廿日電）莫斯科電台昨天在廣播中揭露：自本月十二日起，蘇俄報刊和廣播停止發表批評中共領導內外政策的資料，是蘇俄共黨和政府，向著使蘇俄與中共間關係趨於正常方面邁出的新的一步。莫斯科電台在這篇廣播中，首先引述北越共黨「人民報」社論呼籲「加強和發展國際共產主義運動」，莫斯科電台說：「為了對抗帝國主義加強自己隊伍的團結一致，這個目的，正是蘇俄共黨活動中的一個最重要的組成部份」。該台又說：「蘇俄正盡其力所能及的一切努力來使近幾年來蘇俄與中共間變得複雜起來的關係趨於正常」。

（合衆國際社莫斯科廿日電）星期五蘇聯報紙打破對中共宣傳戰之沉寂，指責毛澤東及其同黨，實行「無恥的民族主義」。這是自從蘇聯總理柯錫金突然在九月十一日，會晤周恩來於北平以來，蘇聯報紙首次攻擊中共。會信柯錫金當時曾向周恩來提出建議，其中主要項目為停止論戰，恢復中蘇邊界談判，與恢復中（共）蘇貿易。當時蘇聯方面立即停發一切文字砲彈，雖然北平尚在報章上攻擊克姆林宮，但已減弱北平，星期五的抨擊北平乃見於「生活週報」（蘇聯報業工會刊物），此長凡兩頁的文章，評論共產黨人在國際運動之責任內稱：中共領袖目前走的路綫，就是脫離國際主義，損害及世界社會主義運動最顯著之例。該文作者德丁斯基又說：她與許多社會主義國家經濟關係開始削弱，但未解釋原因，中共首領們常採取敵對行為去對付社會主義國家，包括在中（共）蘇邊界武裝挑釁。德丁斯基說：中共的外交政策，實際上係抹煞無產階級的國際主義，已失卻階級之分，和消失社會主義的性質。在她的目標，無非想分裂社會主義國家的團結。

日本加緊建軍
海陸空軍定月底舉行反潛艇演習
日力求成為安理會常任理事國

（合衆國際社東京二十日電）日本防衛廳星期五日公佈，一隊九十艘軍艦及七十架飛機的海空軍，由九月廿九日起，將在四國及九州海外之太平洋舉行一週的海上演習。約一萬五千人將從事於一年一度的演習，其目的係保衛船隻，港口及反潛艇系統攻擊。

（泛亞社東京廿日電）日防衛廳宣佈，從本月廿九日起，在日本西南部之四國及九州海面舉行規模龐大之海陸空軍演習，參與演習者將有艦艇九十艘，飛機七十架，官兵一萬七千人，此一年度之演習旨在測驗日海空軍捕捉潛艇之能力，整個演習假定日本附近發生戰事，國籍不明之潛艇進襲日本之商船隊，並進行其他騷擾行動。

（泛亞社東京二十日電）東京醫科及牙科大學附設醫院院長石原忠雄教授昨夜在其寓所自縊身死，留下遺書四通，其自殺原因在於該校學潮始終無解決之希望，渠在一週前曾提辭，怨實習醫生不肯助渠解決學潮，自盡前數日來精神十分沮喪，石原教授乃為學潮而自盡之第二名老教授，不久以前，存在主義哲學權威九州大學文學院院長亦因相同原因而在神戶一旅館中自縊而死。

（泛亞社東京二十日電）日外相愛知揆一正在聯大試探各國代表對日本擔任安理會常任理事國之可能性，渠在出席聯大以前，先已在莫斯科及華府試探美蘇兩國對此事之立場，渠與聯大秘書長宇丹頻頻接觸，希望宇丹能助日本以一臂之力，愛知日內將再會晤英法兩國外長討論此事，日政府認為日本有「充足理由」成為安理會之常任理事國：（一）日本乃一「愛好和平」之國家，其憲法完全符合聯合國憲章之要旨，（二）日本乃亞洲居領導地位之國家，（三）日本之國民年生產總值佔全球第三位，（四）日本乃一無核武器國，能在安理會中代表所有無核國家有力發言。愛知昨在聯大發言號召聯合國明年進行全面改組之用意，亦在於使日本成為安理會常任理事國。

吉隆坡足球比賽
觀衆不滿裁判幾乎引起暴動

（泛亞社大馬吉隆坡廿日電）軍方昨在吉隆坡附近之瓜拉丁加奴之一場大馬金杯足球州際賽場內，對空開槍六響，始阻止情緒激動之觀衆未起暴動，此賽由南區盟主雪蘭莪隊與東區盟主丁加奴隊作半決賽首回比賽，結果雪蘭莪隊以三比二擊敗丁加奴隊。上半場二比一雪隊領先，球場充滿火藥性緊張氣氛，在下半場開始後，觀衆對裁判不滿，觀衆一度欲衝入場打裁判，被警方強力制止。球賽結束後，雪隊球員、裁判、旁證雖在野戰隊保護下離場，觀衆仍向彼等投擲玻璃瓶、木棍及石頭，野戰隊士兵向空開槍六響，始將緊張局面控制。

（泛亞社泰國曼谷廿日電）大馬總理拉曼昨晚自香港飛返吉隆坡途中，何以臨時決定不在曼谷停留，連大馬駐泰大使館亦無法解釋，該使館與泰外交部官員及一批記者均空守機場，後始悉拉曼原擬乘泰航機，最後則改乘星馬航機，故未在曼谷停留。

一代強人妻妾不保
蘇加諾妻妾下堂去

（路透社印尼耶加達二十日電）前印尼總統蘇加諾既喪失其政權，復失去平日最寵愛的夫人愛情。現祇有住在爪哇中部茂物的第二夫人哈蒂妮，仍經常到來探視他，稍得慰藉。相信哈蒂妮夫人現在是蘇加諾惟一通情和溫暖的親近人。人們常見她駕駛一架紅色汽車，自茂物的總統故宮出來，探問蘇氏。茂物位于耶加達以南四十哩。現總統蘇哈圖，曾下令所屬，把蘇加諾軟禁於蘇氏日籍夫人（即第三夫人）根本七保子的家中，根本七保子現仍在巴黎寓公。陸軍方面消息稱：蘇加諾曾拒絕在茂物附近的都尼斯地方建新居，據說因該處氣候過於寒冷。在蘇加諾的一羣妻子中，大多數已下堂求去，而與別個男子再婚了。

星期論文
中國與聯合國
李　文

由國聯到聯合國

中國與聯合國這類組織，一向的關係都是很壞的。

國聯時代，中國成了羔羊，一任日本、英、美等大國的宰割。當時爆發「九一八」事件，日本侵略我國東北三省，我國向國聯投訴，結果是英、美等國家幫助日本，組織所謂調查團來華調查，拖延時間，好教日本從速完成軍事佔領東三省，既成事實，也就沒得說了。所以中國人對國聯，向無好感，這不過是一間「謀人寺」罷了。

因為國聯硬作了「謀人寺」，缺乏力量與威信，成了侵略者利用之工具，不久也就瓦解了。第二次世界大戰後又成立了所謂聯合國，其性質與國聯差不多，只是規模較大而已。聯合國成立以來，所作所為，也與國聯差不多，中國在聯合國，一樣變作羔羊，任由宰割。每年提出的中國代表權問題，不論結果如何，實為中國之恥辱，因為中國是聯合國創辦國之一，享有否決權，但中國的代表權卻成了問題，年年要提出辯論，雖云是起因於中國內部問題，但聯合國之「趨炎附勢」，缺乏正義，與國聯是毫無分別的。如果說國聯是「謀人寺」，則今天的聯合國卻是「大謀人寺」了。

作為「謀人寺」內的一員，不管其為大和尚或小沙彌，都是不足道的。作者十多年來，一直低估聯合國之價值，原因在此。讀者尚有記憶中國在國聯之悲痛遭遇者，當然會同情作者之說法，而不把聯合國視作所謂和平機構了。

一如往年一樣，本屆聯合國大會，又將中國代表權問題列入為主要議程。年年如是，中國代表權問題都是主要議題，這不僅是中國之恥辱，聯合國之淪落為當日之國聯者，益見明顯了。其實，世界之大，國際糾紛之多，為什麼不列入議程，而偏要將中國代表權問題列入議程？無他，此乃向來之習慣，西方國家看不起中國，即使是七十年代的今天，西方國家還是企圖將中國打回到「九一八」時代的。只有「九一八」時代的中國，可以成為國聯的羔羊。今天的中國，無論如何不會成為聯合國之羔羊的。那一羣控制聯合國的傢伙，可打銷念頭了。

中國席位不容變更

中國代表權問題即使列入議程，即使引起辯論，但中國席位是不容變更的。作者本月十七日在港僑日報社論中已指出：

根據歷屆會議之過程而言，中國代表權問題必定引起激烈之辯論。而在辯論進行中，亦勢必分為兩派，一是支持中國在聯合國之合法地位者，一是主張中共進入聯合國者。就本屆情勢觀之，以美國為首的自由國家，仍然支持中國合法地位。其中較為可慮的，是法國、英國、加拿大之態度，可能有突變可能。但由於中國獲得非洲國家、亞洲國家、南美國家之支持，中國獲得多數票以支持其在聯合國之合法地位者，不會有大問題。

據中央社台北十七日電稱：「台北研究國際問題的專家與學者一致認為，今年聯合國第廿四屆大會對所謂「中國代表權問題」，投票表決時，中華民國將會繼續獲得勝利，這些專家學者今天上午在中華民國國際關係研究所的學術座談會中，討論第廿四屆聯合國大會的展望時，認為今年的情勢即使稍有變化，但投票結果仍將擊敗牽中共入會的陰謀，去年聯大對所謂中國代表權問題的投票結果，是五十八票支持中華民國，四十四票支持中共，廿三票棄權，這個由立法委員邵公文主持的座談會也曾談到今年聯大對中東問題，裁軍問題，與小國入會問題，但是他們認為在本屆的聯大會議中，這些問題都將不容易獲得解決。」

事實上台北對應付本屆聯大會議，早有準備，以劉鍇及魏道明外長為首的中國代表團，都是一時之俊彥，在國際外交上享有盛名者，他們曾經過多年之奮鬥，以維護中國在聯合國之合法地位，他們所運用之戰略與政略，都是極其優秀的，足以抵消共黨國家及所謂中立國家之從中破壞，因之，我們對於中國保持在聯合國之地位，殊有信心。

何況日本美國及其他國家，連日已表示支持自由中國，保持在聯合國的合法地位。最後階段的客觀形勢對自由中國是有利的。投票取決，自由中國之勝利更不必懷疑。

中共不願進入聯合國

中共是否願意進入聯合國？今年似乎有了一種相反的看法。過去，西方國家都知道中共是不願進入聯合國的，但最近從加拿大傳出的消息，卻認為中共希望進入聯合國。據泛亞社渥太華十九日電稱：「印外交界人士自加拿大方面獲悉，中共已改變其對該機構之態度，而切盼成為該國際機構之一員，加外交當局謂，數月以來在瑞典首都與中共代表討論建交問題時，曾獲得一項印象，認為中共頗希望進入聯合國，最堪注意者，即中共之宣傳機構，半年來迄未再對聯合國施行抨擊，與過去北平方面指聯合國為美國御用機構之情形，大不相同。」上述消息之真實性是殊堪懷疑的。

第一，中共攻擊聯合國是一貫的，這不是中共是否進入聯合國的問題，中共根本否認聯合國的存在。第二，中共企圖組織新的世界機構，這是以中共為中心的，共黨國家為基礎的世界機構。第三，事實上中共直到今天仍然攻擊聯合國，加拿大的消息不知道從何而來。在這情形下，中共與聯合國是很難建立起關係的。

為了反抗自由中國，為了盲目為中共捧場，在每年聯大會議，也少不免有一部國家支持中共進入聯合國，今年力主中共進入聯合國的當然是以蘇聯為首的共黨國家，以及印度為首之中立國家，他們勢必一如往年的在多方面活動，以求達其目的，但我們深信共黨國家與中立國家一定失敗，原因是：（一）即如上面所說的，中共根本不願進入聯合國，除非聯合國完全接納北平所提之條件，這當然是絕無可能的。（二）中共與周圍國家關係惡劣，未見劉錫金親自訪問北平，與周恩來會談而有所改善。（三）中共與印尼關係亦極為惡劣，但中立國對中共絕不會給予相應之行動者。（四）中共所得的票數，事實上不足以抗衡支持自由中國之票數，中共不入聯合國，自由中國保持合法地位，不會成為事實。

今年的所謂中國代表權問題一定是如此了結。但對中國之意義為如何？對聯合國的意義為如何？作者認為都是十分微妙的。到了明年，第廿五屆聯合國大會開幕，恐怕又是將中國代表權問題列入議程。同樣是有損害中國尊嚴的。是故作者慨嘆，中國與聯合國的關係都是如此惡劣。

英國瑪嘉烈公主訪問日本，英國瑪嘉烈公主在夫婿史諾頓伯爵陪同下，於倫敦希斯路機場啓程飛東京。公主神情愉快，笑容可掬。（合衆社無綫電傳真）

英國瑪嘉烈公主
偕夫婿訪問東京
日八千警員保護

（泛亞社東京二十日電）馬嘉烈公主及夫婿史諾登伯爵今日已飛抵東京參加本月廿六日之英國週開幕式，東京警察保護此兩貴賓之任務極為繁重，警察當局為此事已舉行過三十次會議，每日出勤之警員將數以千計，至伊訪問日本十天完畢時，特別出勤之警員將達八千人，高級警官人員男女警員均著便服，以進行隨身保護之責任，隨同彼等。

（泛亞社曼谷廿日電）「太陽神十一號」之三名太空人安思朗，艾德林與柯林士，定十月十八日抵泰國訪問三天，偕同妻子及十名美國官員，彼等並將訪問曼谷附近各村，另在各大學與政府機構，發表演說。

閻振興等
飛維也納出席會議

（中央社台北廿日電）中華民國出席國際原子能總署第十三屆常會代表團，今天離台北飛維也納。首席代表閻振興對中央社記者說，本屆常會將檢討明年度的預算，並協商國際原子科學技術合作等問題。他說，防止核武器擴散條約，已由大多數國家簽署批准生效，關於這項條約的問題，也將在大會中討論。國際原子能總署第十三屆常會，將於廿三日在維也納揭幕。中華民國代表團一共九人，今天自台北起飛的有代表行政院原子能委員會主任委員閻振興，顧問[illegible]，其他五位團員，已由各地前往維也納。

倫敦國際鋼琴賽
楊小佩初賽入選

（中央社倫敦十九日電）在英國里茲舉行的國際鋼琴比賽中，生長在台灣省的鋼琴家楊小佩，業已進入第二階段的比賽，此項比賽共分為四個階段，初賽選出二十名，進入複賽，複賽選出八名進入決賽，決賽選出三名，最後競爭第一、二、三名的頭銜。楊小佩是初賽中二十位優勝者之一，被淘汰的鋼琴家約六十人。

在聯合國大會席上
美總統發表演說全文
重申美爭取和平決策
呼籲聯合國全體精誠合作消除戰爭危機
（二）

現在我們已變成一種互相倚賴的新局面了。就是在這種背景下，我們促請其他國家担起它們本身安全的更多責任，個別的以及和它們的鄰國共同的負起這種責任。當前的大課題是邀集許多國家合作，共同維護和平以及豐富生活。這是不能用美國的佈告，或是用別國的佈告來完成的。那必須反映這許多國家本身的概念和願望。

聯合國本身

戰後時期的歷史告訴我們，民族主義可以變成很危險的分裂性的——也可以變成很有力的創造性的。

我們的目的是鼓勵民族主義的創造的形式；在適合於合作的場合參加合作，並在需要合作的場合從事合作，但不讓美國的參加來替代獨立的國家努力，或是侵犯國家的尊嚴和榮譽。

我確信和平之道，並不是拋棄我們的友國，或是使我們的盟國失望。恰巧相反，我們的目的是美國的國際承担義務，放在一個持久的，長期的基礎上，鼓勵地方性的和地區性的積極採取主動，鼓勵國家獨立和自給自足，用這些辦法來加強和平的整個組織。

我們並不自稱美國沒有它自己的國家利益，或是對它本身利益並不特殊關心。

但我們最基本的國家利益，是在維持國家安定的機構，和平固所利賴，有秩序的進步亦賴此而有可能。

越南和平

自從我就任總統以來，沒有一個問題會像我尋求結束越戰那樣，耗費掉我如此多的時間和精力——尋求一種結束越戰辦法，既對南越人民公允，對北越人民也公允，對受這種結果影響的其他國家人民也無不公允。

我們美國人想要結束戰爭，我們準備採取每一種合理步驟以達成之，但讓我們對於這一個基本要點切不可發生疑問：在良心上我們不能，在長期和平利益上我們不會接受一種解決辦法，這種辦法會強行決定南越的政治前途，和剝奪南越人民不受外來干涉，以決定他們自己的前途的權利。

一如我今年五月對美國人民的一篇演辭中所說的，「美國認為南越所需要的是甚麼，並不重要，北越認為南越所需要的是甚麼，也不重要，而所重要的是南越人民自己認為南越所需要的是甚麼，才是真正的重要。」

保障這種權利——和保障這種原則——是我們的一個有限度的却是基本的目的。

我們曾公開並在巴黎和談中，提出了很多足以實現和平和提供自決權利的建議。我們也準備考慮其他有着同樣目標的任何建議。到目前為止所缺乏的成功因素，不外仍是對方除了只堅持他們那種事先已決定後果，而且否定了南越人民自決權利的條件外，其他任何條件都不願談判。一旦對方有了這種願望，而且真正願意達成協議時，則可隨時尋求到實際可行的解決辦法。

這一點，試迫切需要聯合國那些長期以來對越南和平有積極興趣的會員國，現在能為了達成這個目標而採取積極的辦法。

許多人曾敦促，認為祇要我們停止對北越的轟炸，和平將會跟着來臨。可是自從我們停止轟炸北越後，迄今幾乎已逾一年了。

自從我們開始軍隊的更替以來，一方面既表示出我們自己真正切望和平的解決，另方面也表示南越已愈來愈願意準備自行保衛自己，這樣的撤施也已進行了三個月之久。

正如我於星期二所宣佈的，到了十二月十五日，我們在越南的軍力，至少當可減削六萬人。

一九六九年九月二日，北越在巴黎談判的首席代表曾經說過：如果美國肯願意遵守撤退其南越全部駐軍的原則，並着手撤退其相當可觀數量的軍隊時，河內將可對此加以考慮。

美國重申撤軍

我今天特在此重行申明，我們已準備全部撤退我們的軍隊。

六萬兵的更替，是一項具有重大意義的步驟。對方響應這些主動步驟的時間，業已來臨。

我現在特懇為和平的名義，籲請此間代表一百二十六個國家的各位，運用你們最大的外交努力，說服河內認真的進行可以結束戰爭的談判。我們所已採取的步驟，已響應了這個會議與所表示的意見。我們也希望來自這個世界組織的意見，現在也能夠對河內發生影響。假使這些努力能夠成功的話，戰爭便可告結束。

北越或南越的人民都一樣，他們已在一個世紀來表現了他們的英雄氣概。他們已忍受了一種無法表達的沉重痛苦，他們是應享有較佳的前途的。一旦戰爭結束，美國將準備在越南人民從事其更新與復興工作中，予全體越南人民以援助。當越南的和平終於實現時，越南能眞正得以治療其創傷。（未完）

菲農民抗議
土地改革計劃政府施行緩慢

（合衆國際社馬尼拉二十日電）超過一萬六千名農民與學生，星期五聯合起來，舉行兩個抗議大會，討論國內田土改革的緩進。較大的大會在呂宋中部十省的約一萬五千農民，聚集於馬尼拉之一個廣場，抨擊政府當局。另約千名學生，列隊至馬拉干南宮，抗議田土改革計劃施行緩慢。

（合衆國際社馬尼拉二十日電）據悉菲律賓中央銀行已向菲律賓國家銀行和其他私人商業銀行借款百萬美元，顯然係為應付外幣交換的需求，該行在這方面未能供應。

六位著名學者
獲教部學術獎金
每位金章一座新台幣四萬元

（中央社台北廿日電）六位在學術研究方面有卓越成就的學者，今天分別當選為教育部五十七年度學術獎金得獎人，他們是：文科：程發軔；理科：陳蔡鏡堂；工科：戈本捷、虞悅；農科：張叡智；醫科：李鎮源。這六位特獎人將分別獲得金質獎章一座，獎金新台幣四萬元（兩人合得一獎的，獎金平分）。教育部五十七年度學術獎金，自五十七年九月一日起至當月卅日止接受推薦，共收到推薦書廿六人份，包括文科七人，法科五人，理科四人，工科二人，農科七人，醫科一人，經學術審議委員會第九屆聘任委員第一次全體會議表決後，選出了六位得獎人。得獎人簡介：

文科程發軔：男，七十六歲，湖北大冶縣人，國立武昌高等師範學校畢業，曾任湖北省立女子師範學校校長，現任師大教授及國文系主任，代表著作名稱：春秋左氏傳地名圖考三冊，推薦評語：著者對曆算及沿革地理，擅有專長，曾于民國四十一年推定孔誕為國曆九月廿八日。至春秋左傳地名圖考創見極多，如殷之「鬼方」即周之「槐里」，古之「天官」即「重黎」氏，世掌「天」，「一」即匈奴謂「天」為「撐犁」的譯音等。

理科陳蔡鏡堂，男，卅六歲，台灣雲林縣人，台大物理系學士，華盛頓大學物理研究所碩士，美國華盛頓大學物理研究所博士，現任清華大學教授。代表著作，國外發表論文三篇，國內發表者各三篇。陳蔡鏡堂專攻高等物理部門，著者有關原子核與其他強作用中對稱問題及目前計算，均甚重要。

工科戈本捷，男，五十七歲，河北獻縣人，北洋大學機械系畢業，曾任阜新煤礦選煤廠長，成大教授，現任中國石油公司嘉義溶劑廠廠長。

工科虞悅：五十六歲，男，浙江省鎮海縣人，南京大學醫預系畢業，曾任東海大學教授，現任中國石油公司嘉義溶劑廠研究組組長，自五十二年起自土壤中分離可利用石油發酵之菌株，然後加以培養試驗含蛋白質的產品，結果分離得菌種 PSEUDOMONAS，于石油中可獲得高收率，五十三年開始在試驗工場用大公桶作發酵槽試驗，五十四年初步試驗結果滿意，十五年開始大規模試驗。

農科張叡智，男，五十八歲，廣西邕寧縣人，國立北平大學農學士，北卡洛萊那大學統計研究所畢業，曾任台大教授迄今。代表著作：試驗技術講義三冊。推薦評語：張叡智曾創立許多新穎的試驗設計及統計分析法，經實地應用，歷見成效。新著「試驗技術講義」一書，內容新穎，實為該學科的權威著作。

醫科李鎮源，男，五十五歲，台灣台南市人，台北帝國大學醫學博士，曾任台大教授，台大醫學院研究所主任。代表著作：毒蛇的藥學研究。

尼加拉瓜總統保證
支持我國在聯國地位

（中央社利馬九月航訊）尼加拉瓜消息，尼加拉瓜總統蘇慕薩向我駐尼國大使張榮常表示，他的政府將保持以往一貫立場，堅決支持中華民國在聯合國以及其他國際場合的合法地位。張榮常大使奉調部服務，九月二日他向蘇慕薩總統辭行時，蘇慕薩總統對張大使在任期間增進中尼邦交之貢獻，表示讚揚，同時，他請張大使轉達他向蔣總統暨夫人的敬意。同日尼加拉瓜外長艾勒洛，代表尼國政府以尼國最高文功勛章——「魯本達里奧」大綬勛章，贈授張大使以酬謝其出使尼國七年來，對促進中尼邦交的貢獻。

英軍撤出北愛哨崗

愛爾蘭北部一武裝哨兵，他是防守天主教區壁壘的現已撤離。（合衆國際社無綫電傳真）

中國駐南越大使館新廈落成典禮盛況
南越總理與胡璉大使剪綵

（中央社西貢廿日電）中華民國駐越南共和國大使館新廈落成今日上午十時舉行落成典禮，越南總理陳善謙與胡璉大使共同剪綵。剪綵前，胡大使曾發表簡短致詞，他說：新大使館的興建，象徵中華民國人民與政府對越南共和國政府與人民的信心及支持。中國大使館今後當一本以往，依照蔣總統「親仁善鄰」的外交方針訓示，求進一步增進中越兩國已有之友好關係，永保中越兩大民族之親密友誼。十時半，胡璉大使，陳善謙總理，在三百位各國文武觀禮來賓熱烈鼓掌中，雙雙剪綵。接着由胡璉大使引導陳善謙總理及其他貴賓參觀新大使館內部，并由承建新館的榮民工程管理處西貢辦事處主任楊栢森一一說明。施工監工總工程師王聖文襄助。新館自外觀之為鐵戰之兩層樓，實際上為三層樓，沿古式雲石迴廊登上，即為二樓，穿過陽台入內，除兩旁數間辦公室外，全部為一可容數百人之禮堂。三樓為大使公使各別辦公室會客室所在。

五分鐘讀畢今日本報新聞精華

聯邦郵務會議在港舉行　英聯邦郵務處長伊里莫昨抵港，將於廿三日在港舉行一次非正式英聯邦郵政會議，其他約廿國代表將陸續抵港。彼等代表會後將赴東京出席世界郵政聯合會議。（第二張第二頁）

昨緝私船港海撈獲毒品　一艘緝私船昨晨零時許，發現一艘船由一貨輪旁飛馳離去，即尾追，卒被逃去，但緝私人員發現該艇曾投物下海，乃派員下海打撈，撈出三大網袋，是毒品，時值一百五十萬元。（第一張第四頁）

坑口動工闢公園停車場　新界坑口適應拆船區衆多勞工需要，動工興建公園，籃球場及停車場。該公園已定名為馬田公園。（第三張第三頁）

教署辦比賽響應香港節　除前經宣佈之學生攝影比賽之外，現更增設學生美術比賽，分中、小學兩項，盼校長踴躍參加。（第三張第三頁）

歐美人纖衣服買盤續增　歐美商訂毛衫單仍踴躍，人纖衣服買盤續增。針織廠適應遠洋市場需求，設備趨向企業化。品質已追上法義。（第五張第一頁）

舊屋牆壁塌下一死二傷　港島西區干諾道西近皇后街口一舊屋牆壁塌下，壓毀建造中樓宇及大牌檔，釀成一死兩傷慘劇，死者為十三歲男童，全身被壓，搶出後不治斃命。（第一張第一頁）

港星大私梟神通廣大
冒充國軍上校在印尼被拘捕
自備船艇結交官員走私手法高超

（泛亞社耶加達廿日電）耶加達總稽查偵緝處副處長蘇卓戈昨宣佈，一名經常身穿中華民國國軍上校制服，而實際上乃有名之香港與新加坡之大私梟，經於六月間在印尼被捕，其走私入境之一批紡織品及收音機亦同時被沒收，光是此批物資之價值即逾五千萬盾印尼幣，蘇卓戈謂此人乃新加坡人，被捕之時，正在一艘外輪上，而該輪即為運載彼此批私貨入境者，此人過去乃某輪船員，自戰後居留印尼三年，實則在印尼活動於香港、新加坡、印尼三地之間，除私貨被抄外，被捕之日，尚發現私帶中共書刊十萬冊，及中國唱片一百張，彼在警方近三個月來之嚴訊下，吐露曾從港、星兩地屢次運私貨至印尼，彼稱港、丹絨、井里汶、泗水等（以上五港均在爪哇），與泗水之匯兌，彼每次走私時，進口均獲得彼方人士之「合作」，彼曾與接近官方之一批若干外國駐此間大使館有關，彼且利用之，三艘輪船，專為彼走私活動，貨入碼頭倉庫後，才僞造文件過關。

華僑及外人投資審議會
採取有效措施利便投資
本報記者溫念君

（本報台北通訊）我國為了改善國內投資環境，簡化投資手續，以便利華僑及外國人來台投資，我經濟當局曾採取了一連串措施，譬如自民國五十七年六月一日將原有的投資審議會改組為現在的「華僑及外國人投資審議會」，這個機構由經濟部、經合會、財政部、僑委會、警備總部、中央銀行外匯局、台灣省建設廳、台北市建設局等單位組成，委員均由各部會副首長兼任，經濟部次長兼任主任委員，現任主任委員是經濟部常務次長張光世先生，執行秘書為令士。

設投資審議會統一事權

該會具有決定性的權力，投資人只向該會申請，填三份申請表，一、二個月即可獲得結論。因為該會是合署辦公，集財政、稅務、外匯、工商行政以及出入境於一處，投資人不再向其他機構辦理手續，審議會即可全權處理。

審議會辦理申請效果好

該會自改組以來，收效宏大，以五十七年為例，全年共核准華僑及外國人投資案，共計華僑三千九百萬美元，外國人六千五百萬美元，共計一億零四百萬美元，五十八年一至八月份核准外資金額，計華僑一千八百八十萬美元，外人四千八百八十萬美元，共計六千七百六十萬美元，較上年同期核准之四千八百八十餘萬美元，增加百分之三十九，顯示我經濟當局實施「強化投資審議機構方案」，已收到了實際的效果。

有效措施引起投資興趣

審議會執行秘書令士表示：凡投資事業由國外輸入供其生產用或服務用的機器或設備，在國內取得未製造者，其進口稅捐，得提供擔保，於開始生產或服務之日起一年後分期繳納。投資事業輸入自用機器或設備，如能提供承諾，於進口五年內復運出口，其應徵進口稅捐，得由投資人提供保證，免予繳納。其產品外銷達生產總值百分之九十以上者，其應徵進口稅捐，得由投資人提供保證，免予繳納。又合於經濟部規定的基本金屬等種工業，其一次投資實收資本在新台幣九千萬元以上者，其所輸入之自用機器或設備，在國內尚未製造者，免徵進口稅捐。

令氏又表示：本會自合署辦公後，僑委會投資審議會派駐審議會工作人員就地辦理審核認定，以省略公文程序，增進辦事效率。合警備總部為便利華僑投資人申請入出境，已派入出境管理處人員在投資審議會內辦公，由僑委會及警備總部派駐人員辦理，不必像過去要分別去申請。

21 SEP 1969
CITY HALL

埃大使否認西報所傳
要求蘇聯召回派駐開羅大使
貝魯特預料埃人顯然對蘇不滿

（法新社蘇聯莫斯科廿日電）埃及大使卡勒貝今日斷然否認西方報章所說：阿聯曾要求蘇聯召回其駐開羅大使。彼又稱：數日前，彼曾與蘇大使在開羅友善地共進晚膳。

（合眾國際社貝魯特廿日電）靈通人士星期五晚在貝魯特說：埃及總統納薩要求調回蘇聯大使溫諾格拉杜夫，他是克里姆林宮的高級外交人員。靈通人士說：克宮希望拖延數月，好使他們為大使找到新差事，才不使人覺得蘇埃關係惡化。靈通人士說：召回溫諾格拉杜夫大使表示埃及最近對蘇聯的不滿情緒。靈通人士說：蘇埃關係惡化時，提出這項請求來自埃及首都的報告說：埃政府於沙布里與他的許多從屬人員一起被免職，參謀總長伊斯邁伊被免職，阿拉伯國務報紙若干名記者都在本週初被革了職。政治外交人士認為蘇聯愈來愈不和，涉埃及對抗以色列之軍事行動，納薩十分煩惱。同時，蘇聯相信埃及戰爭升級，並提高警覺。

阿聯軍方首長頻易人 意味埃未來政策更審慎

（法新社以色列特拉維夫二十日電）前以色列情報部長今天說，近期阿聯軍方司令官的變換，表示埃及人將來會採取更小心的政策，避免使敵意猛漲的任何行動。

他在特拉維夫廣播上說：「我確信那些將被迫去做那些他經常試圖避免的事，將蘇彝士運河一帶的軍力，調到蘇彝士灣海岸，這樣就會減少它在運河一帶的打擊力量。」

（路透社紐約聯合國廿日電）美、英、蘇、法四強，今晚在秘書長宇丹為彼等而設之工作晚餐中，對中東及世界其他問題，舉行非正式會談。出席者有美國務卿、蘇外長葛羅米柯、英外相和法外長。

以色列戰機傾巢出擊 空襲蘇彝士灣以南 史喀拉埃軍事據點
埃及炮兵隔運河轟擊以色列陣地

（路透社埃及開羅廿日電）軍事發言人在此間稱，以色列機羣今日出擊蘇彝士以南之史喀拉，及阿達卡山各埃及據點，其中一架以色列「天鷹式」機被打落，該機據稱着火焚燒，其他機隻亦被擊退。

（法新社泰拉維夫十九日電）以軍發言人報道，埃及炮兵今日隔着蘇彝士運河炮轟以色列陣地，傷伊斯美利亞以色列兵一名。

開羅的埃及軍事公佈稱，雙方炮兵隔運河開端炮戰。以色列發言人稱，以色列兵係被追擊炮彈所傷。

先是據報，在達米亞爾的一夜衝突中，一名以色列巡邏隊陣亡，最低限度在阿拉伯破壞者四人。

希布倫及鄰近的阿拉伯鄉村，經軍事通訊員所稱的恐怖份子活動的暴動之後，居民之來往已受嚴格限制，軍警對車輛施行突擊檢查，當地居民未有特許證者不得擅離被佔領的地區，即前在數哩外的耶路撒冷，亦須有特許證。此種限制，係昨晚由以色列軍區總監及希布倫市長決定。

以色列歡迎尼克遜總統在聯合國之演詞，稱之為滿意。國士報稱，該演詞中有證據表示以色列與華盛頓雖有歧見，但美政府并不要求我們退回六日大戰前的休戰綫。

陸軍發言人極力否認開羅消息所稱，今日有三架以色列的幻魔式機在蘇彝士灣上空遭埃及高射炮擊落一說。有消息以外傳以色列飛機曾轟炸蘇彝士灣地區的軍事目標者，他說，一無……

評論」。他說解放巴力斯坦人民陣綫的七名阿拉伯人員，已因有破壞嫌疑而遭拘捕。搜索隊在該地區已搜獲炸彈。

（路透社開羅十九日電）軍事發言人宣稱：埃及炮隊今晚轟擊蘇彝士運河東岸的以色列陣地，以報復以色列企圖炮轟蘇彝士灣的埃及陣地。

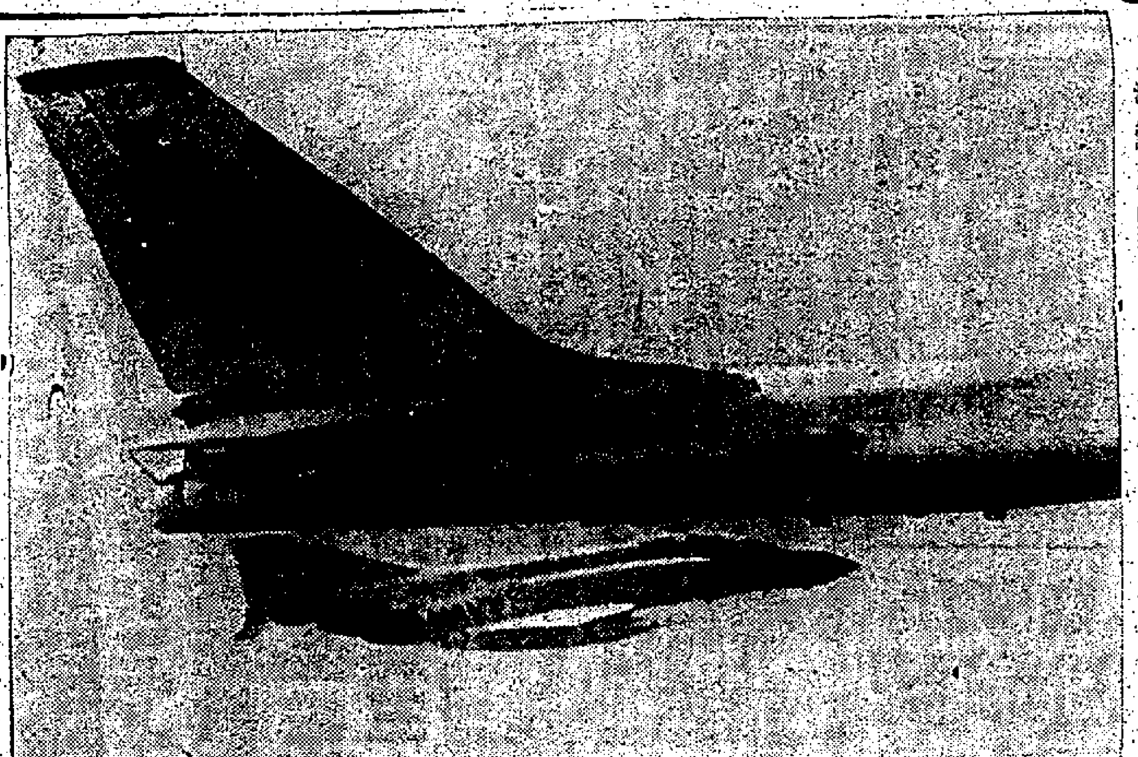
美國向以保證 釋放被扣以人

（路透社以色列耶路撒冷廿日電）美國務卿曾對以色列保證謂，美國將盡一切能力，使兩名在大馬士革被扣之以色列人獲得釋放。

（法新社英國倫敦廿日電）「每日郵報」今日倚導且恐時消息稱：埃及已通知蘇聯召回其大使委尼格拉多夫，其要求是那塞總統為「減低蘇聯在埃及的影響」而提出的。埃及新近的軍事挫敗「大部份歸咎」於蘇聯顧問曾勸告埃及領袖，反對那塞把其部隊力量分散。他們同時認為埃及軍比不上以色列軍隊。又稱：甚至在雙方關係未達目前低潮之前，那塞亦曾迫使蘇聯撤回其二至三千的軍事顧問。

捷二次大戰英雄 已獲英政治庇護

（法新社英國倫敦二十日電）每日快報今天說，捷克二次世界大戰英雄陸軍中校薛高巴，獲准在英政治避難。該報說，薛氏與其妻一起，率領一代表團來英，參加英國戰爭的週年紀念。消息說，他的孩子亦獲准避難。



北約軍事演習 北約「維持和平者」軍事演習中，三十三海軍戰鬥機隊的一架美國F四丁幻象攔截擊一架模擬蘇聯情報機。（合眾國際社無綫電傳真）

一九七〇年透明雨衣 模特兒阿麗丁．平尼，穿上透明的塑膠雨衣，全身綴以朵朵鮮花，下穿上一條很小的迷你裙，肉感動人。她準備參加一九七〇年春在倫敦舉行的時裝表演。（合眾國際社無綫電傳真）

尼克遜宣佈十一二月 取消徵兵五萬
服兵役年齡擬再提高至十九歲
參院通過太空署預算卅七億元

（法新社華盛頓十九日電）尼克遜總統今天取消十一月和十二月的徵兵額五萬人。總統並請求國會將徵兵年齡限定為十九歲，現時的徵兵法律，影響其年齡由十八歲至廿六歲的青年男子。

尼克遜總統在記者招待會闡釋他的建議說：「年在二十歲與廿六歲的青年男子，現時發覺很難選擇和開始他們的職業。」他並說：「如果國會在本屆會期並不對此事採取行動，則我將片面發佈一項執行命令。」他說：在十一月和十二月停止徵兵，「由於在越南裁減美軍六萬人，都已成為可能實行。」

與尼克遜總統同在一起的，有國防部長賴德，他說：希望在明年一月保持那個三萬五千人的徵兵數字。但該項數字，將視乎「戰爭越南化」而定。

賴德并說：「我希望河內方面能把此舉看做我們在使戰爭越南化軍事部份所獲得的進展」。

（華盛頓十九日法新社電）美國參議院於今天投票通過國家航空太空總署從一九六九—七〇年的預算總數為卅七億美元。

參院所通過的預算，較眾院最近所表決通過少的三億五千萬美元。一個由參眾兩院所組成的聯合委員會，不久將召開會議解決其中的差額。

在參議院辯論該項預算時，威斯康辛州民主黨參議員普羅斯米爾對太空總署所計劃的直至一九七二年為止的九次登陸月球一事，加以批評。他又提出辯說：那些花大金錢用於人們福利將會較好。

（華盛頓十九日電）白宮今天說：於今年七月間完成了第一次人類登陸月球創舉的「太陽神十一號」三名太空人將於九月廿九日開始世界旅行。訪問拉丁美洲、歐洲、非洲、中東和遠東。三雄旅程將一直持續至十一月五日。

白宮發言人說：尼克遜總統認為三雄環遊世界一舉是證明美國希望以「太陽神十一號」的精神。

伊拉克革命委員會 已決定修改憲法 權力集中革委會

（美聯社黎巴嫩貝魯特廿日電）此間週六據悉：伊拉克革命委員會已修改其憲法，把一切立法權集中於該委會，此間引述巴格達官方憲報中的一則法命，又透露：這個五人委員會須將一切法案，提交部長委員會核准的規定，業經取銷。該委會僅由軍事人員組成而內閣則由民官大多數組成。委會成員包括總統及國防部長在內，因此該委會成為最高行政機構。

電視機裝置湖底 專拍尼斯湖水怪

（合眾國際社蘇格蘭尼斯二十日電）星期五日，尼斯湖水怪出現更多次，世界上立即可得到它的圖形。

當此電子時代，可用電視照相機向尼斯湖深處拍攝，週五，獨立電視調查組，曾向水怪所在處攝影。兩副水底電視照相機可能在水裏二千呎下，攝得照片。一具放在湖裏要點，一具裝在湖底，兩具交互作用，電視拍攝機在夜間黑暗裏，亦可拍攝一切。

高架車出軌 傷二百餘人

（芝加哥十八日電）美聯社訊：星期四晚，一列高架鐵道火車在南端出軌，據報上二百名搭客受傷，其中五人重傷。三間醫院均忙着為輕傷者進行治療。

救傷車、警車和直昇機趕往現場，現場的交通均改道，該列有六個車卡的火車，中間那個車卡傾倒在鐵路上，但沒有跌落街去。

若干傷作由直升機直接從失事現場運送往附近醫院，許多搭客在鐵道上步行往附近車站月台去，有些則沿着高架鐵道上的救生梯爬下。

倫敦嬉皮士 強佔富人居

（路透社倫敦十九日電）倫敦的富人和窮人，今天在進早餐時，在一座豪華大廈外面發生對抗，該大廈正由一批嬉皮士佔據，幸法院命還出該大廈之四百名嬉皮士中的五十名，留神地解除在行人道上惡飲的一名餐館老板和他的職員。當此時餐會擱上燒鷄，該餐館老板埃里克．威廉斯就對記者說，他想表現倫敦並沒有飢民，他說：「如果你像我們一樣工作，你便花得起錢去吃，而且吃得好。」個人亨受豪華生活。」頭髮蓬鬆的嬉皮士看見他們的目標，就拿了一些食物及飲料，走回他們已被封鎖的新居。這些嬉皮士無家可歸的人而嬉皮士於遠離的居民。但今天他們的鄰居——澳洲商人霍爾頓，迪克遜把他們遇到街道上。

瀛海

身中十二彈 竟安然無恙

（西貢十九日法新社電）美軍步兵軍曹拉萊斯（波多黎各人）在巡邏時遭北越部隊伏擊，身中十二彈，而竟安然無恙。

拉萊斯說：「這十二顆子彈，若干顆陷在他的皮帶、背包和水壺裏面，但未傷及他的身體，一顆穿過他的鋼盔，也未使他受傷，一顆則在擊中他的剃刀時被彈開。」拉萊斯說：他是在率領一批士兵在鐵港附近的德爾地區巡邏時遇伏的。

流浪漢無家可歸 陳屍所權充客店

（法國馬賽十九日電）美聯社訊：巴黎附近的查亨得布利蘭精神病醫院的陳屍所工人，開始工作時，看到在兩件壽衣的中間放着一個酒瓶，感到十分驚奇。

跟着，他們發現其中一件壽衣的下面，蓋着的原來是二十八歲的沛蘭，他正在那裏睡覺。三星期前他承認，他一直在陳屍所睡覺，每晚都在離開監獄後，他每有人會走進來的，星期五，他因為打破醫院飯堂的錢箱再次被送入獄了。

阿根廷暴亂擴大 防暴警使用實彈
孟買警察開槍擊射衝突教徒

（合眾國際社阿根廷羅沙利歐廿日電）當局決定在這個阿根廷的第二大城市使用催淚彈時，警察而轉變到使用實彈時，表示兩千士兵和三千五百警員維持了該市的和平。

（美聯社印度孟買廿日電）警察週六在此間以北約四百里的阿墨德巴德大街附近，向一羣暴動暴眾開槍掃射，當時印度教及回教教徒發生衝突。

國際貨幣基金會正式批准 在未來十二個月以內 供應法國近十億美元
巴黎法郎匯價降至貶值來新低點

（合眾國際社華盛頓廿日）國際貨幣基金會，星期五批准一項安排，供應九億八千五百萬美元給法國，以協助法國恢復其收支平衡。

法郎曾於八月十日貶值，以作為是彌補支付赤字的一個步驟。國際貨幣基金會的支持，就示協助法國應付這方面的需要，為了支付法國的提款三億。國際貨幣基金會將及其他國家的貨幣計：二百萬美元，西德二億五千一百萬美元，義大利一億〇三百萬美元，日本八千一百萬美元，加拿大七千二百萬美元，荷蘭二千九百萬美元，澳洲三千七百萬美元，南非四千七百萬美元，奧地利一千七百萬美元，委內瑞拉一千七百萬美元，挪威一千三百萬美元，墨西哥一千四百萬美元，愛爾蘭一千二百萬美元。

（巴黎十九日路透社電）法郎今晚收市時所報的匯價以星期前貶值以來最低的。

（華盛頓十九日法新社電）國際貨幣基金會今日正式宣佈通過以九億八千五百萬美元的貸款，在未來十二個月內，供給法國。

（路透社巴黎二十日電）法郎刻正日益受到打擊。法郎今日在巴黎市場跌至五點五五七七對一美元，而昨天則為五點五五四二五。交投者說：法國銀行曾於今午介入支持。一名交投者描述市況是可怕的。

地中海均勢轉變 蘇聯海軍大量結集影响
美第六艦隊激記者親臨觀察實況

（路透社意大利那不勒斯二十日電）地中海的軍勢均衡問題，因蘇聯海軍的大量結集，而正在轉變。此種轉變，正引起美國的真正關懷。在一九六七年阿以戰爭以前還不足重視的蘇聯艦隊，現已擴展至具有六十八艘艦艇的前所未有的水平，而美國在地中海的第六艦隊，也只擁有五十艘艦艇。為引起蘇聯擴軍一事的注意，美第六艦隊本週邀請記者飛臨地中海上空觀察實況。但參觀察艦均於離意大利海岸而且分佈散漫，造成一個暫時擱淺不動的觀念。

紀念不列顛之戰 英國皇家空軍舉行飛行表演

（路透社英國伯京山二十日電）十萬羣眾，今天觀看每年為紀念「不列顛之戰」而舉行的皇家空軍飛行表演。八十種飛機的四個小時表演，精彩節目集中於「搶劫者」跳躍式噴射機的表演。這種革命性飛機可以垂直起飛，迅速地從機場的這一邊飛到那一邊。此外，還有空中特技表演，並有十二個傘兵從八千呎高空作自由式跳傘表演。

公約國秋季演習目的 加強華沙盟軍友好關係

（路透社波蘭華沙廿日電）華沙電台今日稱，不久在波蘭進行之華沙公約國秋季演習之目的，乃為表示數國戰後之西方邊界之不可侵犯。來自波蘭電台記者之訊息謂，其他目的，乃為加強華沙盟國軍隊間之友好關係及檢查軍事訓練之成果。

（美聯社蘇聯莫斯科廿日電）蘇聯紅星報週六將華沙公約國在波蘭進行之演習，描述為該共黨軍事集團其中一次最大規模之聯合軍事演習。

（路透社蘇聯莫斯科廿日電）頃悉，華沙公約四國將於週末在波蘭舉行彼等其中一次最大規模之軍事演習。蘇聯紅星報謂，此次演習，將包括蘇聯、波蘭、東德及捷克之海、陸、空軍部隊在內。

（路透社南斯拉夫貝爾格萊德二十日電）南斯拉夫總統鐵托將與羅馬尼亞主席桑西斯古在南國一邊境城市卡拉達和，開始政治會談。這是兩國在過去三年內第七次的會談。他們今天的會談地點，離多瑙河上的水力發電站不遠，較早時候他們曾經巡視這個兩國共同建成的水力站。

柯錫金訪晤周恩來 是蘇聯向世界表白 戰爭的責任在中共
北極熊心狠手辣圖推卸侵略罪名

中共態度冷淡

（中央社譯稿）周恩來於兩國前飛赴河內，向去世的胡志明致最後的敬意，卻在蘇聯首相柯錫金抵達河內之前就飛返北平。當時一般的推測是，周恩來閃避式的往返，目的在避免與蘇俄總理柯錫金碰面，而在周恩來的祭弔位置，由次要的中共代表補上之時，似乎證實了此種看法之無誤。可是，當柯錫金由河內飛返莫斯科時，中途卻突然變更行程，幾小時後，在北平南苑機場休息室，跟柯錫金面對會談的，不是別人，正是周恩來。

這是蘇俄與中共人員之間，四年半來的首次晤面，而此次會晤，幾乎並無順利的前兆。雙方仍然在理論原則的爭執，使得共產世界自一九六四年以來，就一直陷於分裂，而且沿中、俄邊界，雙方終會爆發戰爭的看法，已經不再是不可思議，而成了有明顯可能的事。事實上，在此次周柯北平會晤的僅僅二十四小時前，克里姆林宮還在痛斥中共的四百八十八次邊界侵犯行為、柯錫金飛赴北平的戲劇性行動，使得判斷錯誤的西方觀察家，不得不認為這兩大共產政權也許實際上有試圖消解彼此歧見的可能，而最近另一共黨頭目之訪河內與北平，也許可約有力支柱，此人即羅馬尼亞總理毛瑞爾。毛瑞爾有意讓人知道，是他促使柯錫金與周恩來會晤求和解的。

會無好會談無可談

而廣泛的揣測，周恩來與柯錫金的晤面，引起非共國家強烈往訪北平，可能反映毛澤東病危，以及蘇俄之急於圖與毛澤東繼承人達成協議。有些分析家臆測，柯錫金之忽然往訪。不過，無論柯錫金此次訪問的內容如何，中共與蘇俄之可能和解，對世界均勢所造成的影響，假使蘇俄與中共再度攜手合作，則東西方和平共存的事，實在是希望渺茫了。

不過，細觀究竟，事態顯示西方似乎無須如此憂慮，舉其一而言，蘇俄外交人員否認羅馬尼亞曾參與此事。他們說，柯錫金之飛赴北平，是蘇俄的河內決定的作法，與周恩來進行接觸，也並非由於中共把心歡迎他們的敵人，會有共匪面，到了胡志明葬禮結束時，北平仍然沒有答覆，而柯錫金可能為了打發時間，就趁返國，在加爾各答與中亞的辞吉克共和國首府杜山布，均稍作停留。

柯錫金徒勞無功

在此，柯錫金收到了周恩來的答覆，勉强同意在北平晤面，於是柯錫金立即啟程飛赴二千七百哩外的北平。

如果柯錫金真想與中共有什麼諒解的話，那末此行可以說是徒勞無功。柯錫金受到的接待，是冷淡而毫不留情面的；他除了在南苑機場外，未再進入中國大陸一步。而且在其後的聯合公報中，克里姆林宮承認，雙方曾「坦率地」交換意見，按共黨的術語，這就是說沒有獲致實際協議。

在北平這種冷淡的反應下，看來柯錫金與北平之間的和解，大仍像以往一樣，遙遙無期。中共之自始就對此次會晤表示明顯的厭惡，不禁使人懷疑，為什麼克里姆林宮要這樣急切地求取這次晤面。西方好觀察家，與若干蘇俄人士所作的一種解釋是，蘇俄正在部署自己將來終於爆發戰爭的理由，如果蘇俄與中共的爭執，也就是蘇俄即可振振有詞地為自己辯護了。因為如果真有大戰爆發，蘇俄業已盡了它一切的力量，謀求解決與中共的歧見。（節譯自九月廿二日美國「新聞週刊」）

捷共「死硬」「溫和」兩派劇鬥 杜錫克等命運 本週四可決定

（路透社捷克布拉格二十日電）捷克各領袖終於決定於下週四舉行共黨中央委員會會議，討論杜錫克及其他高層改革派命運問題。開會日期是昨晚的一則公報發表的。該公報稱：一個高層國家代表團將於下週訪問蘇聯。這則公報引起了推測，捷共死硬份子及溫和份子間之權力鬥爭，已進入一個新階段。

（美聯社捷克布拉格十九日電）捷克領袖星期五晚決定下週四召開全黨中央委員會，討論杜錫克和其他在一九六八年改革運動中的著名人物的命運。

由胡薩克總理所領導的十一人主席團宣稱，將於九月二十五日召開，討論「目前局勢和黨的當前任務」的報告。

預料，杜錫克將被逐出黨中央，其他著名改革派份子，如斯柯夫斯基和西薩蘭克，均將受到同一命運。

（路透社捷克布拉格十九日電）捷克共黨領袖今晚號召下星期四召開黨中央會議。預料這個會議將決定前改革派領袖杜錫克的命運，他們說他們是一致一九六八年華沙公約國軍入侵捷克。

北愛爾蘭 動亂持續

（路透社廿日電）由於該國工業北部發生廣泛之秋天不安，可能爆發暴行，今日已告增加。米蘭，德蘭，布列西斯亞，昨日均有事故發生，在暴行意外事件中，最少有兩人受傷。

古巴政府已宣佈 解封機人返原地
八年來劫往古巴飛機共七十架

（台北廿日廣播）夏灣拿電台十九日宣佈，古巴將把劫持飛機的人交還給原來的國家，不過這項法案只適用於和古巴簽訂有雙邊條約的國家。夏灣拿電台宣佈說，今後有人將飛機劫到古巴，而劫持飛機的人所屬的國家與古巴簽訂有雙邊條約，古巴政府現據條約，將把劫持者交還給他原來的國家處理。自從一九六一年發生第一次劫持事件以來，到目前為止，一共有被劫到古巴去的，共有七十架，其中有十二架是屬於美國各航空公司的飛機。

（美聯社巴西沙普洛十九日電）沙普洛市美領事館前，星期五晚，發生爆炸。據說是恐怖份子二人受傷，逃逸，美領事館未有損失。

（美聯社波多黎各聖約翰廿日電）自週五晚以來，在波多黎各之美國商業機構中，曾發現九枚尚未爆炸之燃燒彈，但在柯爾華斯之一場大火中估計損失逾七十五萬美元。引起大火原因，立時未能決定。

1969 全書分十四篇 內容包羅萬有

香港年鑑

請購備

作為你的 案頭顧問

每冊港幣十元

售書處：香港荷李活道一〇六至一一六號 電話二二九〇八一
中區辦事處德輔道中街香港華人銀行樓下 電話二三一六三七
旺角辦事處旺角廣東道七六七號 電話八四〇七四九

已訂閱者請前來取書

大事寫眞 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 郵電便覽 居住須知 商旅指導 日用參考 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

下列各處皆有代售

香港區：
世界書局 德輔道中一一四號
天利行 中環威靈頓街十六號
東南書局 德付道中一二一號
香港圖書公司 德付道中安樂園大廈
世界出版社 干諾道中六十號
有圖書公司 機利文街十七號
廣興書局 荷李活道七十五號
大方書局 莊士敦道五十六號
好景書業 莊士敦道四十二號
東方書局 軒尼詩道一七三號
大東圖書局 軒尼詩道卅八號
崇文書局 波斯富街七十六號
齡記書局 波斯富街一百號
藝美圖書公司 英皇道三六六號
東雅書局 書局街卅九號
北角書局 書局街卅六號A
興記書報攤 北角渡輪碼頭
大觀書局 大道西三一五號
林記書局 大道西三五二號
樂僑書局 大道西四三一號
大生書局 大道西四二七號
利源書報社 西營盤安享里一號
聯邦書局 洛克道三六四號

九龍區：
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六二六號A
齡記書局 彌敦道六七八號
長城書局 彌敦道六六三號
天利行 彌敦道六〇七號新興大厦
開明書局 彌敦道三八五號A
三育圖書公司 彌敦道五八〇號C
全昌書局 上海街三四〇號
環球書局 上海街三四二號
英華書局 上海街七三〇號
大通書局 上海街一五三號
文風書局 洗衣街九一一號
天成書局 洗衣街九十九號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
大中書局 花園街七十一號
偉文書局 花園街七十八號C
廣邦書局 花園街七十六號A
文華書局 奶路臣街17號A
浩華書局 亞皆老街七十四號
民生書局 西洋菜街廿四號
智源書局 金巴利道廿一號
實藝興書局 馬頭圍道八〇號二樓
偉英書局 新蒲崗彩虹道卅八號
光明書局 九龍城南道廿八號
成昌書局 侯王道廿二號
偉毅文具公司 福佬村道廿七號
龍文書店 加連威老道五十五號
集益號 佐敦道碼頭
成記書局 南昌街八十七號

瑞芬氏

註冊商標

經中華政府化驗立案

男性專用强身妙藥

外搽 廣嗣藥露 固本培元功效神奇竟想不到

內服 萬毒無畏寶 專治一切陰陽毒症男女可用

總代理香港惠民藥行 香港皇后大道東24號二樓 電話七二〇三〇一

近有偽冒廣嗣藥露發售請認明本藥廠主人肖像眞貨方可購買如大批購買請逕向本藥廠總代理採購以免受愚

瑞芬氏藥廠啟

本港新聞

百五萬毒品

凌晨緝私船與運毒船海面追逐
運毒船將巨值毒品投海中逃去
緝私員下海搜索將三大罐撈出

（特訊）昨晨零時許，維多利亞港海內，緝私人員的快艇與運毒私梟的「嘩啦嘩啦」小電船，展開一幕緊張驚險的海上追逐，左穿右插的追逐十五分鐘之久，運毒私梟為急於脫身計，終於將三大罐毒品棄下海中，緝私人員顧得打撈沉下海中的東西，顧不得追捕那艘神秘電船，卒失去其蹤跡，目前警方緝毒組與工商處緝私人員正繼續偵查此案中。撈獲之三大罐毒品，重達八十八磅，疑是嗎啡粉末，時值港幣一百五十萬元之譜。

據官方消息透露：這幾日來，工商處緝私人員海上巡邏隊，正密切注意一艘由曼谷來港之貨輪的起卸貨物活動情形。迨至昨晨零時廿分左右，在港海內巡邏的一艘緝私快艇，突然發覺有一艘小電船，由停泊在存泊之一艘貨輪旁邊開出，緝私快艇認定該電船可疑，立即發出停航訊號，飭令該電船停駛，豈料該電船反而開足馬力逃走，緝私快艇馬上展開追捕，在海上穿梭兜截，歷時十餘分鐘之久。該電船見緝私快艇愈追愈近，可能為脫身計，立即將三罐（火水罐大小）東西棄下海中。緝私人員為了打撈拋下海中的東西，立即派出四名善泳的緝私員躍下海中，撈回該三罐東西，而那艘小電船則乘機逃去無蹤。

查停泊於港海之貨輪，係行走東南亞綫的，於本月十七日由曼谷抵港。

緝私員撈獲之海洛英毒品，價值達百五萬元

加籍商人藏毒品 認罪判罰一千

（新亞社）警務處緝毒組探員於本月十八日，前赴淺水灣酒店拘捕一名卅四歲之加拿大籍某公司董事長，同日稍後時，警探前往雪廠街十號顯利大廈作進一步搜查，搜獲一批大蔴毒品及一枝吸食大蔴之烟管，該男子涉嫌與案有關，被控於中央裁判署，被告未需答辯，押候兩日，候政府化驗報告，以兩千元現款保釋出外候審。

昨日再提堂，控方提出修改控罪後，被告認罪，共被判罰款一千一百元。

加拿大籍男子查爾文庇，卅歲，公司董事長，住淺水灣酒店三四四號，控罪：（一）本月十八日，分別在上址及雪廠街新顯利大廈卅一室，藏有點五公分大蔴，八點五公分大蔴渣；（二）同日，在淺水灣酒店，藏有一枝管，可作吸食大蔴之用。

案情如下：警方據報本月十八日上午八時四十分，前往淺水灣酒店逮捕被告，被告帶警方人員進入一房間，並從一衣櫃內取出一手提篋，其內藏有一包大蔴及搜出一枝管，同日上午十時廿五分，再前往中環新顯利大廈上址，再在被告之寫字枱搜出一批大蔴，經調查後，乃將被告落案。

富達毛織廠員工追討欠薪 高院批准該廠破產 接管一名股東財產

（特訊）新蒲崗達富毛織廠工潮，四名工友昨在高等法院，進行申請宣佈該毛織廠破產，並追討欠薪。結果法官批准由破產管理官接收一名股東之財產，至於其餘三名與訟人，則表示當時并非股東身份，故需押候審訊。

申請人：（一）任民，（二）林永生，（三）何厚祺，（四）敖成昌，均為達富毛織廠前工人。與訟人：（一）黃錦珍，（二）黃瀏，（三）梁東誠。（四）李碧供。

該案原分兩案提訊，但在申請方面要求下，已合併為一案審理。案由關後察司練健士聆訊，申請人由胡鑫大律師代表，第一，二及四與訟人由陳應鴻律師代表，第三與訟人及破產管理官施蜜芙女士則親自出庭。

昨日開庭，申請方面請將兩案合併審理，并表示：本案四名與訟人據稱為新蒲崗爵祿街三十三號B十一樓達富毛織廠之股東，但其中三人準備提出反對，謂當時并非該廠股東。至於其餘一人梁東誠，則承認為股東之一。

申請方面繼召四名申請人登證人台作供，證明有關債項。第二申請人林永生供稱：達富毛織廠欠彼由本年七月一日至八月卅一日共兩月之工資，另遣散費，彼每月薪金為一千元。

其餘三人則為件工，工作論件計值，每月支薪兩次，所欠工資數目，據稱，計何厚祺七百三十五元六角（加上遣散費則為一千二百七十五元六角），敖成昌七百二十元（加上遣散費則為一千二百六十元），任民七百六十二元。

九龍地方法院執達吏吳臣供稱：彼曾接收達富毛織廠之貨物，包括完成及未完成之衣服，其後於八月廿六日將該等貨物出售。

結果法官批准由破產管理官接收第三與訟人梁東誠作為達富毛織廠股東之一之財產，至於其他三名否認當時身為股東者，則押候再訊，始判定虛實，日押由經應司擬定。堂費方面，判定申請方面得值。（超）

影星手御鑽戒酒吧買醉 外籍青年騙取被控判罰

（新亞社）國語電影明星于聰，昨晨一時四十五分，在尖沙咀康和里九號華生酒吧飲酒，手上戴有一隻大鑽石戒指，引起鄰座西人注意，大加讚歎之餘，要求借給鑒賞，俾得一開眼界，于聰不虞有他，當即將鑽戒脫下交與欣賞，詎料對方接過戒指後，略作一狀，即起身奪門而出，企圖乘機搶去，于聰不甘損失，立即啣尾窮追，卒將一名在狂奔中之可疑西籍青年追獲，要求交還戒指，惟對方則非要給于五十元不可，于聰則要先將戒指交還，然後講錢，于是雙方互不相讓下，當街發生劇烈糾纏，適值尖沙咀警署偵緝部主任譚文機等巡邏經過，上前調查，獲悉原委，當將西籍男子帶返警署，以「普通盜竊」罪名落案，昨解控於南九龍裁判署審訊，被告認罪，法官判其罰款五百元，或入獄一月作抵。

被告西籍男子米高布朗，十八歲。被控罪名：九月廿日，在九龍地區，偷竊于聰一隻鑽石戒指。

當值警員携槍辦法 警方目前無意變更
每開槍案件發生均作詳細調查

（特訊）警方發言人稱，警察當值，仍繼續携槍。雖然，警方根據現實環境，經常檢討此問題，不過，警方發言人指出，自今年五月以來，在指定地點當值之警察，已不携槍。

他又說，受訓警官，均學習使用槍械之方法，研究在什麼情況下開槍，並奉命盡力自制，不濫開槍。

但為適應複雜環境，警方卻不能放下槍械，出勤，「槍械之使用，有警察規則限制。而且每宗開槍案件事後均詳細調查」發言人說（合）

荃灣刦金舖疑犯 送往醫院驗神經

（新亞社）圖刦荃灣周生生金行疑犯，昨在粉嶺裁判署提堂，當傳譯員向被告宣讀控罪時，被告眼光光望着法官，默默不語，法官懷疑被告神經有問題，乃下令將被押候七天，將被告送往精神病院檢驗。

被告男子羅騰，廿六歲，住荃灣石梨貝新區，被控：九月十九日上午十時卅分，在荃灣周生生金行意圖行刦。

行刦金城銀行等三案 六名男子昨晨提堂 還押本月廿九審訊

（特訊）涉嫌與青山道金城銀行解款員，華興魚欄解款員及官塘寶生金舖等三宗遇刦案有關之六名男子，昨日再度被解控於北九龍裁判署。控方以案情仍待作進一步調查，請准法官將該案押後至本月廿九日審訊，暫不聆取各被告答辯，各被告還押監房看管。

六名被告男子：（一）鍾鐵基，卅六歲，警員，住黃大仙警察已婚宿舍。（二）吳植槐，卅三歲，街市伙記，住長沙灣新填地。（三）張樹，二十歲，歌廳經理，住旺角道。（四）黃錦泉，廿七歲，無職業，住西營老街先施大廈。（五）黃毅雄，三十歲，無職業，住渣甸道。（六）鄭玉世，廿六歲，無職業，控罪共三項，均為暴力行刦：（甲）指第一、二及第三被告，於本年六月三日，在青山道金城銀行外邊，與其他在逃匪徒等，刦去男子葉輝及李榮管理下之現款二十萬元，該批款項為金城銀行所有。（乙）指第一、二及第四第五被告，於去年七月二十一日，在南昌街近海壇街，刦去解款員鄭裕如現款二萬一千五百元，十二張支票及一皮袋，該款為華興淡水魚欄所有。（丙）指第三被告及第六被告，於八月廿三日，在牛頭角新區第六座十九號地下寶生金舖，刦去男子黃煥標一百一十三件金飾，總值二萬八千六百一十一元五角。（中）

工務局工目貪污疑案 昨加控九項罪 廿五解地院審

（新亞社）工務局一名工目，涉嫌在香港仔分別向兩間建築公司貪污性收取款項，昨再在中央裁判署提堂，控方加控九項罪，前後十項罪，共涉及款項七千八百餘元。被告仍未需答辯，該案定期本月廿五日解往地方法院審訊，仍准被告以兩萬元保釋出外候審，人事現款各半。

被告男子麥少會，廿三歲，工務局工目，住灣仔道。被控：九月二日，身為工務局監工及渠務部工目，而在香港仔向張井貪污性收取九百元，作為對合記（譯音）建築公司之修築道工程，不執行其監督之報酬。昨日控方加控九項罪名，指被告於去年十二月至今年九月二日，在香港仔，共向張井貪污性索取五百元，及收取六千四百六十元，作為對集成建築公司及合記（譯音）建築公司之修築道工程不執行監督任務之報酬。

馬寶山月餅

▲香港區分銷處▼
先施公司 德輔道中一七三號
永安公司 德輔道中二一三號
泰和公司 德輔道中一六九號
華偉行 德輔道西四〇八號
大丸公司 銅鑼灣百德新街
天福南貨號 銅鑼灣怡和街五十二號
嘉寧士多 北角英皇道三四八號

▲九龍區分銷處▼
先施公司 旺角彌敦道八十三號
永安公司 油麻地彌敦道三六一號
寶集士多 淺水埗大埔道一一八號
悅來南貨號 尖沙咀金巴利道16號A

▲新界區分銷處▼
章興士多 沙田大埔道十四號
永興隆士多 大埔墟廣福道三十三號
德華辦館 元朗大馬路八十九號

▲長洲區分銷處▼
瑞生號 長洲中興街二號

義德工廠大廈
新型廠房即可完成入伙只餘數層欲購從速
青山道永康街一八五五地段十一
洽購處：協成行
電話：二三四五二三 二四八六五八

內科 婦科 兒科
伍卓琪
診所 灣仔軒尼詩道二六九號光華大廈五樓（即史超域道口）
電話 七二〇六五七 七三二一七〇

尖沙咀一珠寶店 竊匪誤觸防盜警鈴 警探到場竊匪遁走

（新亞社）昨日凌晨一時三十五分，尖沙咀旅遊區一家珠寶店剛裝妥警鈴三日，竟被竊盜之爆竊匪誤觸，致引來大批警探，竊匪聞警逃去，該珠寶店幸無損失。

查出事地點為尖沙咀麼地道廿二號地下天一珠寶公司，東主姓沈，該號鑑於最近刦匪披猖，乃于三日前委託電器公司裝置聯保性多暗掣之防盜警鈴，由于暗掣之地點頗多，故昨日凌晨時，竊匪撬門爆竊，觸發警鈴，幸逃遁得快，否則必罹法網，事後警方印取指模及詳為偵查。

昨晨三刦案 三疑匪就擒

（特訊）昨晨五時四十分，一名年約四十二歲的男子，途次黃大仙行慶街與彩虹道附近時，被四名年約十八至廿二歲的青年攔途截刦，刦去價值五十元的手錶一枚，及現款六十四元四角。失主不甘損失，高呼求救，時適有一位休班警員經過，聯同一位見義勇為的途人追捕，結果將一名廿二歲的嫌疑青年捕獲，其餘三人則逃逸無蹤。（合）

（特訊）港島區昨晨在一小時之內上演兩宗搶劫記，兩名倒霉賊，均被勇敢機智的事主制服送將官究去。

首宗發生於牛山區干德道五十六號地下，事主麥仲華，四十八歲。據說昨晨四時四十分，麥在睡夢中被賊物驚醒，發覺疑匪在屋內抄物，乃在開亮電燈大喝「偷野」，並且撲前擬將匪徒拘捕，疑匪卻拔出小刀反抗，於是一場空手入白刃戰展開，其時麥的女兒亦被喝聲驚醒跟着情況，馬上打電報警，當警方人員趕抵現場時，麥已將疑匪制服，不過兩人糾纏中雙雙受傷。事後警方在疑犯身上起獲手表兩隻及五十六元現款，兩人同時被送醫院敷藥，麥被刺傷背部及手部，疑匪頭手腳亦受傷，刦匪在敷藥之後，被帶返警署查究。

次宗發生於筲箕灣亞公岩明華大厦第七座一〇五號，事主姓吳，馬會醫院職員，據說昨晨四時左右，一名年約廿五歲的匪徒溜進房內搜竊，被事主發覺，乃呼有賊，匪徒即跑出房外企圖開大門鐵閘逃走，惟遭事主啣尾追到，由背後將該匪徒緊箍，匪徒極力掙扎，雙方糾纏起來，其時鄰居亦聞警趕到協助，卒將疑匪制服送交警方。（合）

偷住客款 酒店管房職工同判罰

（新亞社）在酒店任職管房、職工之青年男子二人，竟偷竊外籍住客託為保管之美鈔，事發為尖沙咀警署探員拘獲，被分別以兩項偷竊罪名落案，昨解控於南九龍裁判署提訊，被告二人俱認罪，法官判被告其各人罰三百元，或入獄十四日作抵，另第二被告加罰一百五十元，或入獄七日作抵。

被告男子二人：（一）勞仕端，廿一歲，（二）陳偉榮，廿歲。分別被控兩項罪名：（甲）控被告二人，於九月十八日，在格蘭酒店，偷竊一外國住客美金一百元；（乙）單控第二被告，於九月十七日，在格蘭酒店，偷竊一外國住客美金四十元。

十億存款行騙疑案續審 被告否定第四份供屬實 法官裁定供詞呈堂作證
第四份供詞係承認串同騙取銀行存款

（特訊）一名男子涉嫌冒稱有十億元存款在香港匯豐銀行，因手續未妥，未能提款，藉此向多人行騙，為警方檢控，昨晨續在維多利亞地方法院由楊鐵樑法官審訊。史傑士檢察官主控。被告無律師代表，否認控罪。

被告男子尤南源，又名梁潤剛，五十五歲，住觀塘月華街，職業經紀。

控罪八項：（一）控被告一九六七年二月至三月期內，向男子傅炳龍騙款一萬二千元，詭稱有一筆可觀存款放在匯豐銀行，暫未能提取；（二）控被告一九六五年十月，以同樣手法及藉口，詭騙男子呂景偉一萬元；（三）控被告一九六七年六月以同樣藉口，詭騙杜翠華三萬元；（四）控被告同時以同樣藉口，詭騙黃桂三萬元；第五至第八項罪名則控被告一九六七年一月至十二月間，向杜翠華行使偽文件，包括銀行賬單，存摺及一封偽冒署理檢察總長吳理杜發簽之文件。

昨晨控方證人警員馮文輝供述稱：他隸屬一般性調查偵探部，因有人報告謂被告於一九六七年騙取黃桂等五萬元，而逮捕他。他曾四度警誡被告，叫他照實作供落案，被告表示不識字，同意由被告口述，他執筆寫口供。

被告尤南源同意前三份口供紙作呈堂證供，但不同意第四份口供。惟法官於聆訊四份口供後，裁定第四份口供亦成為呈堂證物。

第一至第三份口供大意述：被告以前在馬來亞做生意，擁有一間貨倉，戰時被日軍沒收，戰後日軍留下四萬五千噸樹膠與米粮一批，變賣後共得七千萬元叻幣，他在香港又有生意做，於是存將款項存入匯豐銀行。及至他要到上海做生意時，結存共有一億三千六百萬，又他身邊帶有美金三百萬元。大陸色變，變身逃港。今次自己出錢辦提款事。

第四份口供則謂他沒有十億元存款，不過於數年前見供報登載富翁尤某存款無人領認，發覺有可宣，傅炳龍等串同騙取銀行存款，首先每月給他六千元生活費始得應授權彼等辦理提款。在口供簽字承認此乃騙局，請求原諒。（超）

八月份傳染症紀錄 肺病宗數增加 一百六人死亡

（特訊）醫務衛生處昨（廿）日宣佈八月份所紀錄得之傳染症數字，與以往五年之每月平均數字無顯著增減。

發言人謂，該月份內接到有關一千二百七十三宗傳染症之報告，其中有一百一十二宗死亡。死者中有一百零六人死於肺病，四人死於痳疹，死於痢疾與傷寒症者各一。

發言人又謂：肺病宗數增加，高於五年計之每月平均數字，並且高於去年數字及去年同月份數字。

八月十九日有一宗病者，在他處染病之霍亂症。

屬於傷寒症類之病症，諸如阿米巴症，痢疾，及腸熱之宗數，與去年同月份者相較，均無大異之處。

八月份內，痳疹及水痘宗數，與去月份數字相較，有減少之情形，同時，亦較五年計之每月平均數字少。

該月內呈報之小兒痳痺症有五宗。

飛行經驗 譽滿全球

康維客機雄視亞洲

國泰航空公司對機師的選擇及要求特別嚴格,平均每四十五名具有豐富飛行經驗的申請人中祇有一名入選爲國泰航空公司的見習機師,航機方面,一律採用快捷而穩定的康維880-22M四引擎噴射客機,在寬敞的機艙裏經濟客位亦設有舒適的雙座及三聯座椅任君選擇,服務認真,無微不至,閣下旅行亞洲,請乘搭國泰班機——國泰是特別重視乘客舒適的航空公司

專爲亞洲服務

國泰航空公司

太古集團聯系機構

香港·台北·福岡·大阪
東京·漢城·耶加達·加爾各答
星加坡·吉隆坡·亞龍·曼谷
西貢·金邊·馬尼拉

REFERENCE LIBRARY 21 SEP 1969 CITY HALL

本港新聞 ①

一死兩受傷

舊屋牆壁塌下牽連建造中房屋及大牌檔

十三歲男童全身被壓挖出後不治

（特訊）西區干諾道西昨晚塌屋，一幅牆半空掉下，壓住三人，釀一死兩傷慘劇。

昨晚八時許，干諾道西五十九號，近皇后街口之一面三樓至四樓牆壁，塌下一部約四分一，壓於正在興建之西鄰六十號，將棚架碎木壓倒，波及側邊一理髮攤上，該檔內外三人被壓住，經搶救挖出，一男童已奄奄一息，於送院途中不治斃命。

塌牆之干諾道西五十九號，後面直通皇后街，樓高六層，西鄰六十號拆除改建，已築至第四層，上面搭起竹棚木架，正結紮鋼與英泥，皇后街方面，與干諾道西六十號，側有三小檔，前面為與記經濟理髮室，次為海興牛什河粉，再為潮江記粥檔。

與記理髮室東主梁泰興，潮州人。伙計三人，一姓謝，昨日休息，一姓曾，適他去，僅吳文炳（四十歲）在內正為一顧客理髮，準備做完即收工，不料巨牆塌下，兩人被壓于小屋內，吳僅足部被木石壓住，動彈不得，經救出後傷勢頗重，顧客傷勢亦稍輕。

死者陳蘇蝦，頭，身，手脚全被壓住，挖出後不治。陳蘇蝦，十三歲，住西營盤第三街長安里二號地下，在育才學校讀五年級。父陳叔光，潮江記粥檔東主，母方蓉，三子二女，蘇蝦居長，孝順而勤懇，每晚在檔口協助乃父買賣。

昨晚八時，做完功課，陳對父稱疲倦要睡覺，父令先睡。陳在過理髮室旁放兩椅睡下，不料竟罹橫禍。

當塌樓前一剎那，路人已先聞響聲，有碎沙石跌下。海興牛什當客人正在大吃，即响聲問「是不是塌樓呀？」言未畢巨牆已倒下，一時爭相走避。

對面皇后街利亨地下昌盛酒庄中人見塌牆高呼，路人因此逃避，得免死傷更多。有三艇妹適在樓下經過，花容失色。

街坊拉開木石營救人，消防局抵達後，迅將傷者送醫院救治。現場為陳信義行架材，樓上堆存棧架材，互牆脫落後，露出麻包庄。

事後工務局建築法例官員到場檢驗，研究塌樓原因。

現場暫時予以封銷，皇后街與干若道西封閉，汽車不得通過。（合）

十三歲男童陳蘇蝦慘遭壓死

被磚石壓傷雙脚之理髮師

干諾道西近皇后街昨晚塌牆釀成一死兩傷慘劇之現場

昨日最高氣溫卅二度五

（特訊）昨天氣晴朗，陽光普照，最高氣溫為攝氏卅二點五度，最低則為二十七點三度。自本年一月一日至今，共錄雨量七十點十六英吋。（抗）

萬家燈下之香港政府館

工展香港政府館 宣示政府的服務

（港訊）本年度由中華廠商會主辦之工展會，會場內之香港政府館內將有三十二個懸掛在半空之圓鼓形陳列架。在該等陳列架內，市民可見到政府對香港市民生活之種種貢獻。該等陳列架所發揚之主題為「政府的服務」。

民政事務主任白朗瑞昨日稱：「為達到該項目的，政府各部門均竭力聯合參加此項宣傳工作，並出有關各部門之主要職務，如維持治安，社會服務及救援工作等等。

此種圓鼓形陳列架，離地八呎，中空，可供陳列照片，招貼及圖表，並附有簡潔之說明，介紹香港政府為民衆辦理之種種服務。

政府為民衆服務，全年內晝夜不懈，民衆因此享受其應有之權利而不覺。

香港政府館將佔地一萬二千方呎，館之中央將設有詢問處，由民政司署，勞工處及社會福利署人員在其間服務。

白朗瑞稱：該三部門在各區設置之辦事處通常提供之協助，亦可在此詢問處獲得；各界人士參觀香港館時，如需此三部門之幫忙或意見者，可充份利用該詢問處。

觀衆如需要打針種痘，亦可利用附設其間之打針及種痘站。

與詢問處毗隣處將有電影放映室，放映政府製作之影片。

今年四個月內過境旅客大增

（港訊）本年四月至八月間經香港之過境旅客二百萬人，與去年同期相較，人數增加百分之廿二點二六，去年同期之過境旅客人數為一，六三七，一〇五人。

人民入境事務處發言人今日（星期六）發表以上數字時稱，此期間內由人民入境事務處人員查驗旅行之海陸空旅客共二，〇〇一，八一八人，其中大部分為入境旅客，計共有一，〇〇六，一〇六人，出境旅客有九九五，七一二人。

發言人又稱：由於過境旅客人數增長關係，人民入境事務處更爲忙碌，但工作人員仍能使旅客獲得迅速查驗放行。

新區大廈騎樓鐵架勿過大

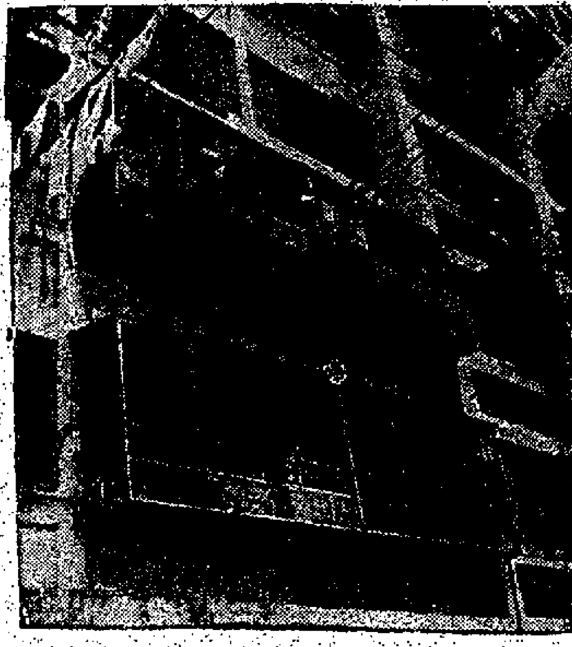
（港訊）徙置事務處近日發現有越來越多的新區居民，在住所騎樓架設巨型鐵架，伸出街外，遠遠超過批准的程度，甚至附有上蓋，有如另一個騎樓，以作貯物之用。

徙置事務處發言人說，新區住戶可以在騎樓裝設花架，但大小必須有合理限度，惟是上述的巨型鐵架則等於是將騎樓擴建，此種非法擴建，增加騎樓所受的負荷，是可影响到新區大廈建築的安全，此外，如負重過大，或遇颱風，亦將會有倒塌之虞，以致造成傷人的意外。

該處現已向各有關居民發出通知，籲請他們從速將此種非法擴建的設置拆除，以保障公衆的安全。

發言人強調：對於屢經警告而仍不將非法設置拆除的住戶，該處將採取嚴厲的措施，取消他們的租權。

發言人指出：新區住戶入伙之時，負責人員均有向他們清楚的解釋，他們的樓宇裝修工程是不能超越所准的範圍，遷入後居民如欲改革或裝修，最好亦先向辦事處查明。



新區住戶注意

新區住戶在住所騎樓外牆所作的非法擴建，如發生倒塌是可造成人命傷亡的意外。

申請助學額 本報仍協助 覆一羣學生讀者

一羣學生同學，本年度助學額申請工作已結束多時，但如果你有特別需要，本報仍將盡力協助。凡學請儘速於每日晚上九時以後，携同學歷證件，到本報三樓編輯部與袁先生接洽便可。

黃大仙區慶祝香港節 廿一個活動項目 有花車遊行街道裝飾等

（特訊）黃大仙區香港節籌備委員會，爲慶祝於十二月即告來臨的香港節，特舉辦內容豐富的廿一個活動項目，此一九六九年度的香港節，是於十二月九日至十五日期間內舉行，爲時共達一週，其之意義，是使全港市民在繁忙的生活中，享受一星期的有益身心的娛樂節目。

黃大仙香港節籌備委員會，是於六月五日成立，由該區各廠商，學校及志願團體，九個街坊會，社會福利署，飛鵝山區童軍會，民政署，黃大仙警署等聯合組成，彼等所舉行之項目，將可使擁有近六十萬人口之黃大仙區居民，享受一週的豐富節目。

目前，籌備委會將各類項目分由四小組推行，此爲：

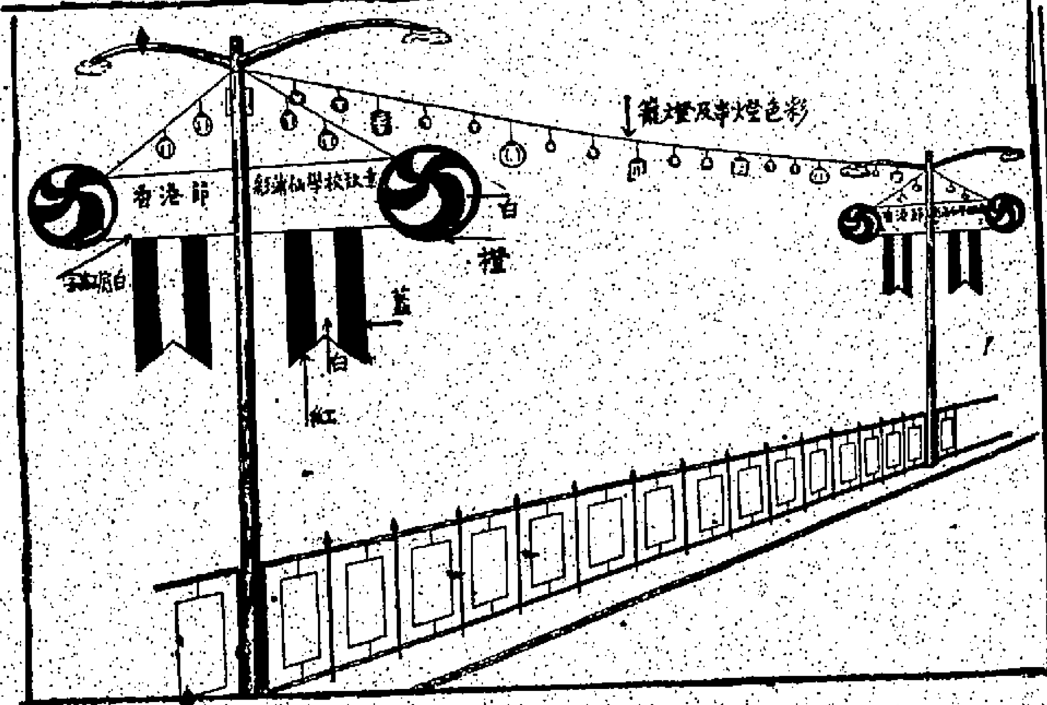
（一）娛樂小組，負責音樂歌舞及遊藝會等。

（二）體育小組，負責體育活動及選出除伍代表該區參加由香港委會舉辦之體育活動。

（三）街道裝飾小組，負責研究及選擇區內適當地點，設置裝飾及舉辦各種展覽會。

（四）花車小組，負責建造花車乙輛，代表本區參加香港委會之花車遊行。（賢，邵）

黃大仙區民政主任蘇耀組介紹香港節慶祝項目，左爲梁紹璧，右爲羅智鑑。（本報攝）



慶祝香港節黃大仙區街道燈飾圖

各界已熱烈展開籌備祝雙十國慶

製衣自由總工會

（港訊）香港製衣業自由總工會昨開第二次籌備慶祝雙十國慶會議，推定大會委員如下：主席李海棠，總務簡國仲，財務麥兆川，秘書黃南。委員：歐家宜，羅道，羅德，何偉，余福，李惠霞，梁盛，廖洪，曾祺，李樹晃，李家卓，黃炳生，馮堯，馮佳，何欽等。定雙十日在大埔道匯豐酒家慶祝聚餐，歡迎會員工友携眷參加，席券每位拾二元。（堂）

香港中醫藥界

（港訊）香港中醫師公會，香港中國醫藥學會，港九中醫師公會，港九中華熟藥商會等六大團體，開籌備會議，討論聯合慶祝國慶，議決援照歷年聯合慶祝辦法，分配工作，總務組港九中醫師公會，文書組九龍中醫師公會，佈置組中國醫藥學會，交際組香港熟藥商會，款接組僑港中醫公會，每團體推出兩首長為大會主席團，定該日下午六時，假座九龍彌敦道六五五號天星酒樓五樓舉行慶祝大會，並公演粵劇助慶。筵券每位拾元，即日由上開各該會發售。

李鄭屋區各界

李鄭屋新區各界，昨開第一次籌備會議，推定主席團，下設秘書、總務、財務、佈置、交際、糾察等七組，發動千人敘餐，並有抽獎，游藝聯唱節目助慶，大會地點，假座元洲街富華酒樓二，三，四樓全座，餐券每位港幣十元。即席推出王少亮，鄭際棠，楊乃焜，爲主席團正副主席。麥勵學，邵仲為秘書組正副主任。林生，許才爲財務組正副主任。李榮，許靜嫻爲佈置組正副主任。巫澄，曾俊爲糾察組主任。鄭饒生，張文嘉爲款接組正副主任。林生，朱焌榮，梁仲謀，劉忠爲交際組正副主任，梁仲謀，蔡榮，葉國榮，盧秋璐，張文嘉，李添，左明，李源，楊鈊鋒，鄺澄，杜聯枝，蔡東甫，鄭衍少，蔣榮業，吳成昌，林富，麥勵學，曾俊，邵仲，許靜嫻，鄭饒生，鄭才斌，石國雨，蔡源，岑國仁等為大會主席團。劉忠，許才，陳德水，楊子明，朱德明，林萘勝，倫顯，何翠娥，吳勝，宋，張柳，吳錫麟，胡隆開，伍田，劉旺，伍伯，練，陳堯貞，杜字豪，譚展雄等爲委員。（邵）

愉園草皮知價 百平方呎廿元

（特訊）一般人之口頭禪：輸了馬作舖草皮」，究竟草皮何價，無人知曉，現卻有一個較正確的答案。

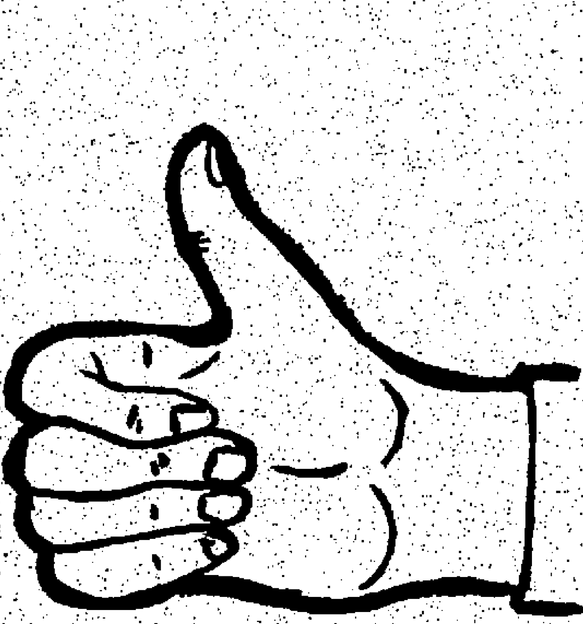
連日來，愉園馬場新建電算機背後，現正大量舖砌草皮，該批草皮全掘運自新界，而起掘之方式亦有一定法則，且大致有如清明拜山子上墳，用草皮壓「紅錢紙」一樣。據馬場舖草皮之人員表示，每一井新鮮草皮連運費約港幣廿元，而每一井約為十呎乘十呎，即百平方呎。（立）

高級汽車駕駛協會 昨舉行週年聚餐會

（特訊）香港高級汽車駕駛協會於昨夜在灣仔英京酒家舉行週年聚餐大會，出席者有該會主席賓奴士，副主席高福球與及陳普芬伉儷以及該會會員百多人，筵開十數席，氣氛熱鬧。

昨晚首先放映汽車駕駛電影接着由梁舜燕小姐宣佈大會開始，主席賓奴士致開會詞，副主席高福球翻譯中文，陳普芬演說，並由賓奴氏最後頒發會員證書。

據悉，該會成立已經有八年左右，現下會員約三百五十九人。該會成立目的是促進與提高本港汽車駕駛技術水準，以及注意交通安全為目的，每一位獲頒文憑者，都必經嚴格考試。（輝）



樣樣第一！

彌敦酒店

酒菜第一
茶點第一
小酌第一

唔駛問更係又：月餅第一

請試吓啦！

（開收庚戌年1970月餅會）

總銷處：九龍彌敦酒店餅部 彌敦道三七八號 電話：K三〇一四七〇

分銷處：香港中環夏蕙夜總會 灣仔六國飯店

本港新聞 2

英聯邦廿國郵政代表 後日在港舉行會議

英郵務處長伊里葛抵港 後代表出席世界會議

（特訊）英國郵政交通部郵務處長伊里葛，於昨日下午乘環球機由英抵港。伊氏在機場對記者稱，他此行將參加英代表團出席每五年一次之第十六屆環球郵政聯合會議，該會定於十月一日起，一連六週在日本東京舉行。英代表團一共十一人，除六名代表外，另有政府官員三人及專家兩人，香港郵務司亦爲該團專家之一。參加該會議者有一百四十國，上次會議在維也納舉行時，決定今次在東京開會，由日本任東主國。他定本二十七日飛東京。

在赴日本出席該大會之前，英聯邦約有二十國代表先在香港舉行一次非正式會議，作爲預備會，日期定本月二十三日至二十五日一連三天，英國代表團團長爲該部海外工作處長杜恩，杜氏及其他代表將於明（二十二）日來港參加，英聯邦國家包括加拿大，印度，肯雅，桑比亞，坦桑尼亞及澳洲，紐西蘭等代表團，亦分別於昨晚及今日先後到達香港。（偵）

代表香港參加加拿大「太平洋週」表演的田燕容及伍小紅接受加航經理贈花。

温哥華「太平洋週」 港代表演中國舞蹈

港駐加代表出席旅遊研討會

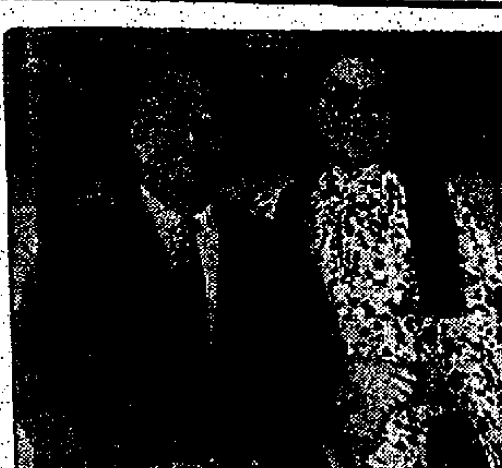
（港訊）加拿大太平洋航空公司於九月廿六日及二十七日在温哥華舉行太平洋航空旅遊研討會，香港旅遊協會將在此次會上担任重要角色。

香港旅遊協會駐加拿大代表先非德，駐温哥華代表高菲，將代表旅遊協會出席研討會，參加者還有來自加拿大全國各地的三百多家旅行社。

温哥華市已定於九月二十二日至二十八日舉行「太平洋週」，加航空旅遊研究會乃係「太平洋週」之主要節目，此外，更通過文化節活動，攝影，百貨公司櫥窗陳列等，介紹太平洋地區的旅遊特色。

參加研討會的節目的國家及地區包括香港，夏威夷，日本，澳洲，紐西蘭及菲律賓。

一各參加國家將在會期中，演出各種文娛節目。代表香港參加表演節目的是美麗華大酒店萬壽歌舞團團員田燕容及伍小紅兩位小姐，她們將演出中國傳統民間舞蹈，她們在温哥華表演以後，將在加卡利爲宣傳東方旅遊而演出，其後，將於十月六日返回本港。



高卓雄飛東京行前在機場留影（本報記者攝）

避免許多煩惱 高卓雄昨飛日

（特訊）曾任中華總商會會長，現任金冠酒樓董事長高卓雄，昨日下午五時十五分偕夫人杜慧珍女士乘總航班機由港飛東京，高氏行前稱：自一九六七年以來，他從未返商會辦公務，亦即早已放棄商會職務，原因係沒有那麽多精神去處理繁雜事務，他此次赴日本，亦係避免許多煩惱，一來藉此機會作較多休養，二來順道考察日本旅遊業，以便發展金冠酒樓對遊客的服務，預定六星期後回港。（偵）

水警同寅歡送 兩位警佐榮休

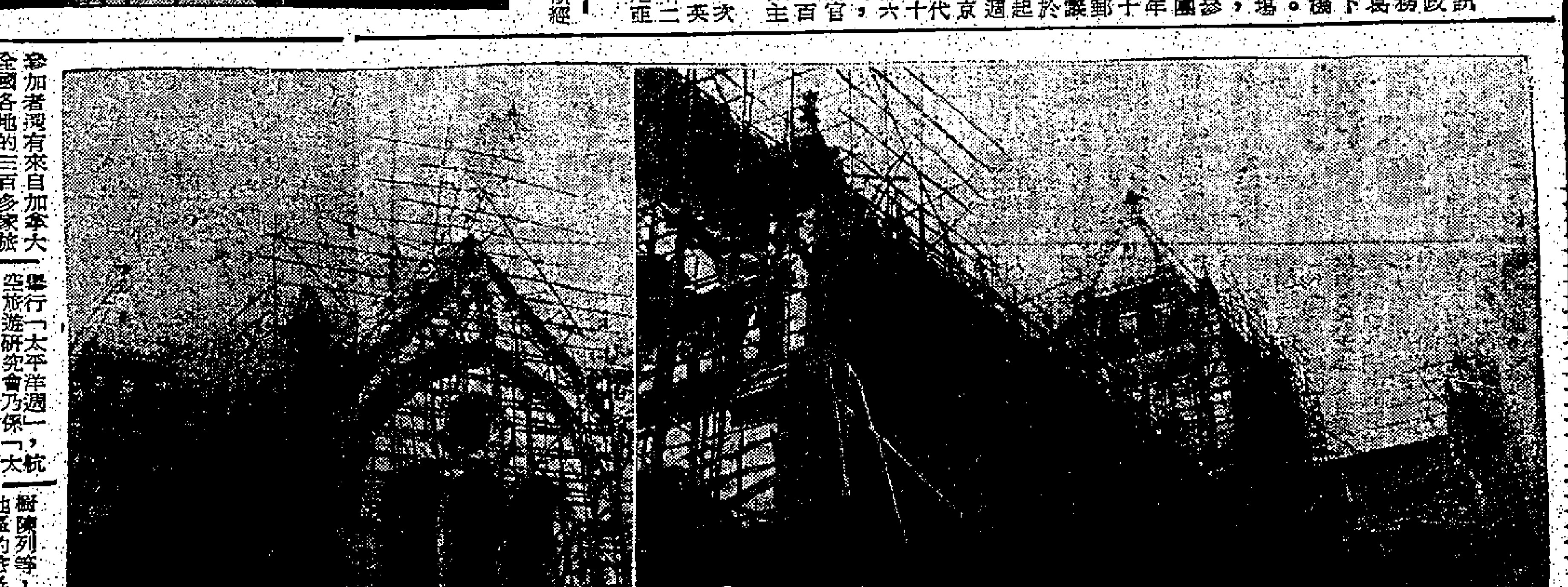
懷特主持頒發紀念獎章

（國際社）水警助理警務處長懷特，昨（廿）日中午在尖沙咀水警署內主持水警人員退休之歡送儀式，並頒發金質紀念獎章給兩位水警退休警佐警員鍾世傑及張海山，到會者有水警高級警司杜德，與水警警司水域輔端，離島區警司譚臣，及各級警務人員等百餘人，情況熱烈。

助理警務處長懷特昨日主持兩位警佐榮休歡送會，頒贈紀念獎章，懷特助理處長與退休警佐鍾世傑，張海山合照。（國際社）

郵務文員譚志昆榮休

（港訊）郵政局一級郵務文員譚志昆下週起退休。其同僚及友好合贈禮物一份相贈，作爲惜別留念。副郵政司魏遠擊將於明（廿二）日代表各人將禮物贈與譚君。譚君在郵局服務已有三十一年。



八十多年歷史之天主教總堂首次大修（本報記者攝）

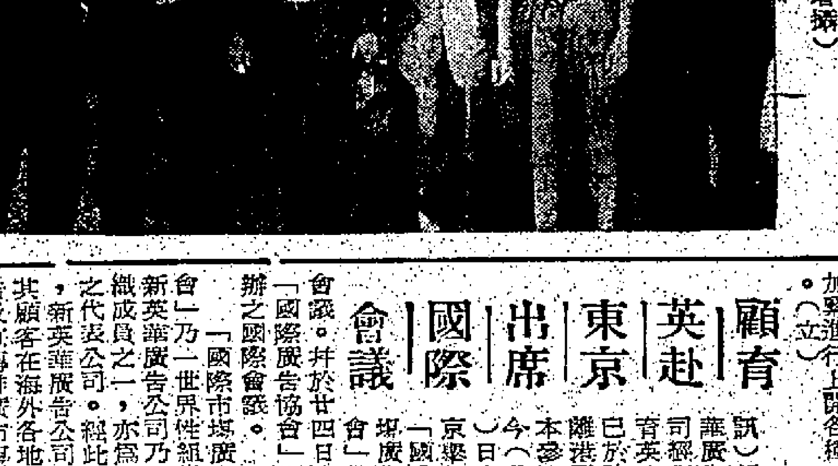
建成八十多年來首次 天主教總堂大翻修

需時約四月耗資四十萬

（特訊）香港天主教副主教李神甫昨宣示：堅道主教座堂建於一八八八年，對面有八十多年歷史之聖母無原罪主教座堂，已予批准進行修葺，自建堂以來，爲第一次之大翻修。

副主教李神甫宣稱：建堂後第一次大修，其主要工程乃爲：（甲）將主教座堂內之祭壇拆除；（乙）將堂內數十年之設置，由堂內最尾部改建於大堂中部；（丙）將堂內之燈飾及照明系統全部予以更換改善，（丁）將堂內擴音播送系統予以改善，俾符合新時勢之需要。

費用約港幣四十萬元，至於全部大修，預期爲四個月可完工。目前正搭棚蓋架，加緊進行上開各種工程。（立）



旅紐約僑領馬伯森（左起第三人）昨返美與送行親友合影（本報記者攝）

旅美僑領馬伯森昨返美

（特訊）旅美紐約僑領，紐約安良工商總會前主席馬伯森，月前來港，遊東南亞、台灣各地，受工商業各友好熱烈歡迎，馬氏已於昨日下午五時乘英海外航機由港飛檀香山、洛杉磯，取道三藩市返紐約。在機場接待送行者有尤表、林英謙、何啟源、唐碧川等海外航空公司代表及友好多人。（偵）

顧育英赴東京出席國際會議

（港訊）新英華廣告公司經理顧育英小姐已於昨日離港飛日本參加今（廿一）日在東京舉行之「國際市場廣告聯會」世界會議。並於廿四日出席「國際廣告協會」所主辦之國際會議。

「國際市場廣告聯會」乃一世界性組織。新英華廣告公司乃此組織成員之一，亦爲香港之代表公司。經此組織，新英華廣告公司能爲其顧客在海外各地作廣告及宣傳推廣市場方面之服務。

於此次會議中，各代表將會討論有關一九七〇年拓展計劃及研究如何促進世界各地市場之密切關係及了解。

顧育英小姐

辭職啟事

本廠出口部羅瑩勤君已於一九六九年九月十五日自動辭職後，羅君在外一切行動概與本廠無涉，特此聲明。

宏業鞋廠有限公司

勵新洋行有限公司啟事

敬啟者：前本行職員温安君已於一九六九年九月十三日離職，有關温安君簽署之文件已於九月十五日交向紅磡警署報案追究，以後温安君在外一切行動與本行無涉，請各大廠商留意。

勵新洋行有限公司謹啓

其昌大廈1003室

謝

先室應蘭谷女士之喪於昨（二十）日在九龍殯儀館舉喪出殯辱承

姻戚世友鄉

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感　哀此鳴

王均權 率子媳 女婿 暨孫男女 曾孫等 叩謝

謝

先室楊自堅女士離世於九月二十日舉行安息禮拜　辱承

諸戚友　親臨參加　惠賜厚賻　高誼隆情　存歿均感謹此鳴

周伯西（振美）率子 玲 華 女 斐 烈　誼女陳蘇女　敬啓

香港政府公佈

交通處佈告

香港法例第二百二十章道路交通（道路與標誌）規例第三及第十五條

封閉景福街

茲通知駕車人士由本月廿一日（星期日）上午十時正起景福街與彩虹道交界處將予以封閉車輛不得通過以便進行建造一條由彩虹道至太子道之新天橋。

祇有景福街之極西端受到影響而現時介於崇齡街與寧遠街間之行車路綫則不受影響。由景福街至寧遠街之交通將維持不變。於實施此項封閉後現時使用景福街路綫來往彩虹道及新蒲崗之車輛必須駛經爵祿街之交通燈號。

屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長　薛璞

伙食承辦商注意

觀塘分局警署膳堂

一、茲敦請伙食承辦商申請經營九龍觀塘分局警署之警佐警員膳堂，有意者須準備與警務處處長簽定一份書面合約。

二、獲選之申請人須供應學式伙食，每日所需供應數量約爲七十五至一百客此外並可銷售汽水香烟等物。

三、承任用具，飲食器皿及其他若干用具，如雪櫃等則由警務處處長按彼所定之數量供應之。

四、包括列詳細承辦伙食經驗之申請書應致香港軍器廠街警察總部警務處處長（警察伙食官收閱）。截止日期爲一九六九年十月三號（星期五）

五、此項承辦伙食時許欄不需任何費用，惟被選之申請人須交按金一千元與庫務司。

六、有關詳細情形及合約之樣本，可向香港鄧麥利街六號印刷行閣樓五至八號室警察伙食官（電話二三四〇二一內綫三二二）索取。

警務處處長　薛璣輔

教育司署佈告

一九七〇年留學英國、加拿大、東非及一九七一年留學澳洲、紐西蘭之大英聯邦獎學金

（一）英國，加拿大，澳洲，紐西蘭及東非政府，依據大英聯邦獎學金及研究獎金方案，設置獎學金若干名額，頒給大英聯邦其他地區資質優秀之大學畢業生。

（二）設置此項獎學金之主要目的，爲使獲得者自一九七〇年九月或十月起在英國，加拿大或東非，或自一九七一年三月或四月起，在澳洲或紐西蘭之大學，或高級學府之研究院深造，或從事研究工作，爲期兩年後得獲較高大學學位，或其他類似之學歷。

（三）此項獎學金之金額，足供在獲得獎學金期間，經核准之旅行，生活及肄業所需之費用，並免繳所在國之所得稅。

（四）申請者須爲：（1）經常居住本港之大英聯邦公民，（2）申請英國，加拿大及東非獎學金者，須於一九七〇年十月一日，未滿三十五歲；及（3）曾在認可大學畢業者。如申請者已獲榮譽學位或較佳之學歷，紐西蘭獎學金者，須於一九七一年三月一日，申請澳洲，其獲選之希望較高，申請上述獎學金者，以年齡在二十二歲至二十八歲之間者，得優先獲選。其年齡已超過三十五歲而情形特殊者，亦可酌予入選。凡經推薦入選者，須另行合格體格，健康及入境各項規定。

（五）申請表格及其他有關上述獎學金之詳細情形，可向香港銅鑼灣希慎道利園大廈教育司署領取及洽詢。申請表格塡妥後，最遲於一九六九年十月廿五日交回該署，逾期概不受理。

教育司　簡寧

九龍汽車（一九三三）有限公司通告

爲第12及12B號路綫巴士改道事

茲由一九六九年九月廿二日（星期一）起，由於元洲街進行道路工程關係，本公司第12及12B號路綫行車路程改道如下：

第12號路綫

佐敦道碼頭至荔枝角經：佐敦道，廣東道，公衆四方街，新填地街，旺角道，欽州街，塘尾道，荔枝角道，甘泉街，青山道，長沙灣道，荔枝角道，海壇道。行車路程照舊。

第12B號路綫

荔枝角至佐敦道碼頭，行車路程照舊。

橫頭磡至長沙灣經：聯合道，太子道，露明道，亞皆老街，新填地街，旺角道，塘尾道，荔枝角道，欽州街及長沙灣道。

長沙灣至橫頭磡：行車路程照舊。

赴加拿大留學注意

凡欲往加拿大接受大學教育者，請向下列地址接洽：

VICTORIA B.C.

MALVERN AND WESTERHAM SCHOOL.

所有一九六八至六九年度在本校求學之學生，參加英屬哥林比亞教育部舉辦之六月份末期考試均全部及格，同時現已分別進入加拿大各大學就讀。

謝

先室楊夫人蔡甜娥女士息勞歸主於昨（廿）日在九龍殯儀館出殯辱承

姻戚教世友紳鄉

誼親臨九龍城生命堂參加安息禮拜　並賜花圈　厚賻

高誼隆情歿存均感謹此致

夫楊瑞光率男 德生 斯平 媳 黃潔貞（蘇炎卿）（保惠卿）女 受珠 受熙 婿 古天貴 謹謝

聞

家少主 善昌 善發 媳 陳廷懿 少爺 越雅 越芬 婿 廖成强 小姐之

令尊翁 幼主 汝國 孫少爺之

令祖父 幼主 廖志偉 外孫少爺之

令外祖父趙公字不已號天穆老爺於公曆一九六九年九月十九日下午五時於瑪麗醫院息勞歸主享壽七十歲奉移香港殯儀館治喪謹定九月二十一日（星期日）下午二時大殮下午三時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬香港跑馬地天主教墳場謹此報

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話六一五式式六一八

趙宅家人謹報

聞

先夫李公子賢府君痛於一九六九年八月十八日上午九時十分壽終港中醫院積閏享壽五十有五歲未亡人暨子源遠等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於八月廿日出殯權厝東華義庄擇吉安葬茲定於一九六九年九月廿一日（農曆八月初十日）假座香港洛克道三三八號三樓香港佛教聯合會舉行五虞家奠叩屬

姻戚世友鄉

誼哀此報

未亡人李陳良月率男源遠 源清泣告

．家奠時間．

由上午十時半起至下午三時止

離職聲明

本號店員李祐新君經已離職自一九六九年九月廿日起有關李祐新君在外一切行動概與本號無涉謹此聲明

文記五金號謹啓

香港大道東一〇七號地下

辭職啟事

逕啓者本公司營業主任鄧國財君因另有高就已於本月十八日起辭去本公司一切職務特此通告

德仁電器行

建安保險有限公司召開第拾弍屆股東年會通告

敬啓者本公司定於本年拾月捌日（星期叁）下午四時叁十分正假座本公司寫字樓（德輔道中安樂園大厦九樓804室）召開第拾弍屆股東年會爲省覽一九六捌年度結算書選舉董事及聘請核數師等事宜屆時敬請各位股東依時賁臨指導一切爲荷

再者本公司訂於本年九月廿四日起至同年拾月柒日止停止股份過戶合併聲明

奉董事局命總經理黃天送謹啓

一九六九年九月廿日

21 SEP 1969
CITY HALL

本港新聞 ③

鍾聲泳場開放日 招待區內青少年
昨日逾千人參加氣氛熱烈 今日假期續開放當更擠擁

（國際社）香港鍾聲慈善社，成立五十多年，爲港島之一大慈善團體，以辦社會慈善福利及提倡體育爲主旨，在西環設有游泳場，以利會員及市民作水上康樂活動。

該社於昨（廿日）今廿一日一連兩天，舉辦「開放日」招待會員坊衆青少年千名，由西區民政司署及西環、西區、摩星嶺三區坊會贊助。區內青少年坊衆參加者異常踴躍。昨與會嘉賓有：西區民政主任吳國豪及孔憲航、劉偉新、馮承滔、謝乃旋、林拔中、陳幸潮案女士、張道、朱孔鏗、吳頌凱、李振雄、黃勝、石均、陳楨生、譚萍蓮、王子俊、馮卓芬、林超、吳炳坤，及至德總會、宗親會聯誼總會、林西河堂總會、柯蔡宗親會、西區坊會、摩星嶺街坊會等各大社團學校代表。主辦者鍾聲慈善社社長劉梅軒、田陳先、馬有濤、泳場主任黃國鴻、泳場管理委員會委員陳寬軒、曾慧光、蕭明、林子實、陳仲生、司徒述、張子尉、伍文遠等招待嘉賓。

劉梅軒社長開會詞

二時正儀式開始，首由劉梅軒社長致歡迎詞，略謂：今天本社游泳場舉行開放日，荷蒙列位長官，嘉賓以及本社歷屆社長，董事蒞臨，增光弗鮮，至深感謝。本社成立五十多年，夙以辦理社會慈善福利事務及體育事業爲主旨。本社游泳場自一九三二年設立，迄今卅七年。以前地點在本社中小學校對開海面，起初爲一簡單竹棚，翌年七月改建爲三合土泳場，卅多年來，承蒙各界首長之熱心支持贊助，及本社歷屆社長董事之策劃，披荊斬棘，出錢出力，始能歷久弗替。本年更泳場業務，由於各位之通力合作，精心策劃，不辭勞苦，以故業務蒸蒸日上，場內設備亦在不斷改善中，本席謹代表同人致以萬二分之謝意。

今天本社泳場舉行開放日，招待各界，係屬本社辦理青少年康樂活動之一部分，本社將會繼續辦理此項活動，希望各位長官，嘉賓時加指導，俾所遵循。

隨由泳場主任黃國鴻報告場務及本年度將舉辦渡海泳，繼請西區民政主任吳國豪頒贈錦旗予該社拯溺會代表，及傷殘代表，及美聲歌劇團等，頒贈紀念錦旗畢。繼請吳國豪主任致訓詞，隨由林子實董事孫女林綺華小姐向吳國豪主任獻花，拍照留念後，酒會開始，並分發青少年每人餅食一盒，汽水二枝。同時由美聲歌劇團藝員演唱中西流行曲，口技、魔術等助興，精采百出，節目豐富。下午四時後，請李寶玲小姐主持抽獎，當幸運中獎者則歡呼雀躍，大會高潮迭起。至下午六時始盡歡而散。

今（廿一）日爲星期日假期，參加者當更爲踴躍，由下午一時開始，茶點招待，同時設有幸運抽獎，節目豐富。

街坊研究會首長 拜訪薛畿輔處長
贈千元充警察福利基金

（特訊）港九街坊研究會主席甄子傑昨日將以一千元遞交警務處長薛畿輔，作爲警察福利基金。

昨（廿）日上午十時，甄子傑偕同各區街坊會首長杜蔭強、呂浩、王少亮、李泉、林立英、譚德發、黃傳賢、鄭宗明、梁紹燦、馬木、黃子敬、黃熙坤、林英俊、余新中、蔡君宜，前往警察總部，由公共關係科主任方宏陪同，拜會薛畿輔處長。賓主稍作寒喧，甄子傑遂將一千元遞交薛畿輔處長，並附上一函，讚頌薛處長領導警察之德政，略謂：「香港自一九六七年暴動事件發生，警察能力之表現，維持治安之精神，全港居民一致讚揚。閣下莅任伊始，展佈新猷，決除三害，決破案件，市民稱慶，近旬以來，又破大宗毒案，及封禁賭檔，更表現警察之能幹和魄力，而雄才偉略，領導有方，逐步實現新猷也。閣下三害定可剷除，使東方之珠之榮譽，永遠留芳。本會爲表敬意，特捐港幣一千元，作爲警察福利基金，聊表區區之數，讚表街坊會響應微衷。」

薛畿輔處長致詞，謂：對街坊研究會之熱情，衷心致謝，爰本特維持市民治安之責，面對許多困難問題，當盡力克服。惟以責任繁重，有賴街坊首長與全體市民通力合作，始克有濟。（宇）

港九居民會改選 許讓成當任會長
張威麟會榕爲理監事長

（國際社）香港九龍居民聯會第一屆理監事任期屆滿，依章改選，許讓成當選爲本屆會長，張威麟爲理事長、各部主任、監事長，亦經選出，並組織推進會務委員會，計劃各項居民福利，日內舉行就職禮後，即展開工作。茲將第二屆全部職員名單錄後：

會長許讓成。理事長張威麟，（副理事長）：曾兆生，余國華。總務：石景文，（副）蔡仲平。財務：黃青根，（副）孫文強。會計：黃石公，（副）李立英。洪培才，馮日初。利石華：古偉民，古茂建。調查：古應照，古陳文，郭寄彪，（副）劉文。交際：徐存熙，郭瑤光。（副）劉家育。宣傳：蘇星海，何壽祺，（副）林錦育，朱敦育。婦女：徐淑儀，朱夢文，范叔賢。

至德總會舉辦迎月遊河聯歡

（國際社）香港至德總會舉辦會員秋節康樂活動遊河聯歡，本（九）月廿四日（農曆八月十三日），下午六時在香港卜公碼頭齊集，航程中設有晚餐汽水招待及音樂助興等，節目豐富，務使會員大家歡樂。凡該會會員及眷屬一律歡迎參加，遊河券每張五元。售券處香港文咸東街十六號至德大廈十一樓會所，及各理監事均有代售，九月廿三日截止售券。

麗的電視下月起 週末星期全日播映

（港訊）麗的電視中文台又有一項新猷，由十月五號起，每逢星期六及星期日，都全日播映。星期六由上午七時起，至午夜十二時半；星期日由上午九時起，直至午夜十二時。節目時間長，在加強節目方面，可以說是一項突破。在週末假日，使電視觀衆可以在螢光幕上欣賞到精彩的節目，觀衆可得欣賞佳節目。

客粵大菜館 四海醉瓊樓將開幕

油麻地彌敦道三百八十號殷盛中心區，將出現經濟實惠的客粵菜酒家飯店，現在大加裝飾，名爲四海醉瓊樓大酒樓，經已開六十餘桌，冷暖氣調節，設備華麗，美奐美輪，不日開幕。四海醉瓊樓大酒樓，係旺角彌敦道之法國西餐大酒樓的姊妹酒樓，由陳子長及總經理陳子傑先生所主理，特聘客家名廚負責廚政。

英記茶莊 名茶暢銷

港九英記茶莊家族滑潤的普洱，乃月餅之恩星，每屆中秋，除大量供應外，近又運到大帮鐵觀音，香片，以應各界之需，斐瑪美麗，名貴大方，好茶好餅，相得益彰，則港九各店門市異常擁擠云。

世界廣告公司 遷址麗星大廈

本港工商業日益發達，對廣告業務多加推廣，其發展，一向設計與裝飾推進，業已由九龍遷往彌敦道四九五號麗星大廈A座二樓，以利顧客，電話K八四六二一，八五三七五三。

港九國劇同好 舉行迎月聚餐
廿五晚在紅寶石酒樓歡聚

（港訊）港九業餘國劇同好第七屆聚餐會，定於廿五（星期四）晚，假銅鑼灣紅寶石酒樓舉行中秋迎月歡叙，由下午五時開始，有「國劇清唱」、「口技」、「評彈」、「女子相聲」、「什技清唱」等餘興，凡愛好國劇同志，亦歡迎同好，携眷友參加，每位十五元正，除東請臨時光臨，是期召集人爲顧其宮，陳鳳翔，呂兆雄，孫君約，鄭李武五位，紅寶石總經理倪誠並添贈名菜席一桌助慶。（吉）

港美容專家陳劍蘭 出席國際美容大會

過去，香港的美容潮流，崇尚歐美。現在，香港已經成長，能利用歐美出品，來創造適應東方情調的美容風格，並向全世界展示這種最新的美容觀念。

蜜絲佛陀香港區美容主任陳劍蘭小姐，會同來自星加坡、馬來西亞、台灣、菲律賓、印尼之蜜絲佛陀美容專家，於昨（廿日）聯袂由港飛日本，出席蜜絲佛陀國際美容大會。並在日本各大城市大百貨公司，向婦女們介紹蜜絲佛陀淑女美容品，并舉行示範。

蜜絲佛陀淑女美容品，款式齊全，包括淑女甜心唇膏，內有一條香脂芯，與外層唇膏配合，令玉唇顯得格外柔潤欲滴，嬌嫩可愛。淑女美容膏，最大的特色是作膏條形狀，潤滑爽，令姿容粧扮得明艷照人，別具天然美感。而且揉在面上，不油不膩，神采飛揚。蜜絲佛陀淑女美容品，在本港現有出售，深爲本港女仕們愛用。

昨日，與陳劍蘭小姐聯袂飛日之蜜絲佛陀美容專家中，有來自耶加達之蘇瑪蒂女士。

香港日立公司舉辦冷氣機用戶幸運抽獎，頒獎禮圖中社長逸見利一，電業總會會長周冠興等合照（本報記者攝）

曾聽七十壽辰 兒女設筵祝嘏

（港訊）培理英文書院董事長曾聽，幼攻詩書，壯年棄文從商，發展實業，業務蒸於閩粵後，不忘故志，興學育才於九龍柯樹街，自建培理英文書院，樓高八層，卓具規模，今年已屆七十高齡，而精神矍鑠，其兒女衆多，如慈猷，慈忠等，或任培理德政等書院校監校長，或服務於官津學校及商業機構，皆有成就，特定於本月廿一日，假座海運大廈海天酒樓設壽筵百席，爲其祝嘏，屆時教育政商各界故舊名流，均將參加，當有一番熱鬧。

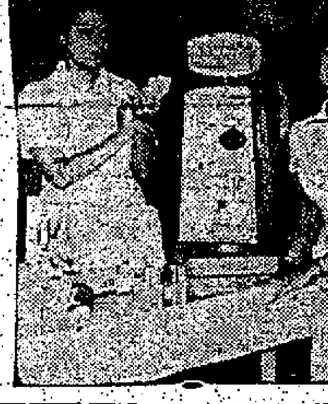
本席過去主理精神以薄利宗旨，爲各坊衆服務，以求達到經濟實惠，配合大衆需求。除經營壽筵喜酌，設華麗禮堂外，特設晚飯雀局，自蓄魚池，生猛海鮮應有盡有，其

冷氣機幸運鉅獎 香港日立公司舉辦
逸見周冠昨頒發獎品

香港日立有限公司舉辦冷氣機幸運抽獎，參加者達四千餘人，爲冷氣機銷路之冠。於昨午一時半假座美麗華酒店太和殿舉行頒獎典禮。由該公司社長逸見利一主持。

昨到有港九電業總會會長周冠興副會長陳蘭根，立德工程公司，傳德超何鴻鄰，簡建偉，堅禮公司高級職員竹內正，平野伸彥，曹作翔，潘錦宜，胡樂生，丹麥公司經理王施旋，坤等數百人，濟濟一堂，至爲熱鬧。

首由日立社長逸見利一致詞指出日立家庭電器在本港，備受各用戶樂用，致深感激。由於本港居民生活提高，家庭採用電器化日普遍，繼由周冠致詞盛讚日立出品精良，爲世界十大企業之一，出品逾千餘種，殊非倖致，日立牌冷氣機質地好，寧靜無聲，銷路之冠軍，誠實至名歸，繼由逸見周冠兩人頒獎，計（一）頭獎，楊佩珍獲日立大型立體身歷聲座地唱機一架。（二）二獎東亞公司二十吋電視機一架。（三）三獎載銘十七吋電視機及其他日立出品數十種，分別由幸運用戶領取，末舉行茶會而散。



圖爲兩位美容專家討論行程時攝。

資生堂「艷麗秋容」 昨在中區永安示範

夏天，烈日當空，驟在夏日游泳時的皮膚，經過一段漫長的炎熱日子，使皮膚變得粗糙，及頭髮乾燥。年青的女郎，更容易受到太陽，海水和海風的灼燒侵蝕，令血管內的紅白血球受到皮膚的組織細胞，及到完全破壞，使原來的白晰細嫩的皮膚，變得格外黝黑。秋季的來臨，是女性們護養潤膚的季節，使黝黑粗糙的皮膚，回復原來的白嫩的樣子。資生堂爲滿足女性的需要，特派日籍美容專家瀨山，加藤兩位小姐來港，自本月十五日至廿四日在中區永安公司地下，舉行一艷麗秋容示範。

同時，兩位日籍美容專家示範一種新美容法——敷面法。是利用資生堂洗膚膏，均勻地塗在面上，約二十分鐘後，再輕輕揭下那層不可思議的薄膜，則黑痕不再展露眼前，使到日來不少女性，絡繹前往參觀及免費接受日籍美容師指導云。

（一九五五年九月十九日）

△香港國際婦女協會週年大會今下午五時假港督府舉行，並由港督夫人設茶會招待，據該會發表之週年工作報告指出：該會對於港府曾派員組織委員會調查研究有關中國法律習慣問題，該會正在繼續努力，使一夫一妻制度在本港確立。

△今下午二時，又有一名美國人獲得中共釋放由界步入九龍，該美國人爲凌俊信會主任神父，任牧師，於一九五一年在西昌拘禁，中共指其爲美間諜，他對記者稱：在離開大陸前，共黨請其介紹中國大陸之好印象，但彼絕不發表共黨之無稽論。

△港府醫務衛生處今發表本月四日至十日之一週時疫統計，據指出：白喉與大腸熱仍屬猖獗，該處盼家長携帶兒女預防白喉注射站注射。

△九龍總商會召開理事會議，決議請港府當局保存李鄭屋村古墓。

右圖爲資生堂美容專家在中區永安公司指導美容。

漢興旅運社舉辦 聖誕月內大酬賓

（港訊）漢興旅運社，一向以信譽昭著，及佳服務，超級享受，節目豐富見稱，曾參加該社主辦各旅行團之旅客，對該社完全依照預定旅程表內之節目實施，尤爲稱讚，交相推許。現該社爲酬各旅客之雅興，特于聖誕月內舉辦台灣九天酬賓遊覽團，特價優待，凡參加人仕，均獲贈送精美旅行用品，此酬賓之創舉，定期十二月廿三日及廿五日分組出發，每組定額卅位，刻已接受報名，額滿即止。該社所辦于十月四日、十八日，十一月十五日，廿九日出發之台灣豪華九天遊覽團，現尚有餘額，請速及時訂位，以免向隅，旅程表備索，歡迎洽詢電約，該社設于香港大道中八四號勵精大廈二〇一室，電H二二五九五一。

太平地毯 TAI PING
陳列室：九龍中間道三號

吉列競猜刀片遊戲 由史萬利主持頒獎

吉列刀片（香港）有限公司，月前於晉兹商會第三屆環洋百貨展覽，在大會堂舉行期間，所舉辦之競猜刀片遊戲，已宣告揭曉。前（十七）日，吉列刀片（香港）有限公司，在總辦事處爲該遊戲舉行頒獎。由該公司總經理史萬利主持典禮。到有各中獎人士，據舉拍照留念，賓主盡歡而散。

慶相逢酒樓 即將開幕
耗資數百萬·美奐美輪

位於九龍窩打老道八十六號慶相逢酒樓，集中飲食業各部門之精英份子，復經該業之專材訓練，配合藝術家之精心設計，千錘百鍊，故能極盡「烹飪之精」，「舖陳之美」，「招待之週」，「氣派之盛」。務使赴宴嘉賓，儼臨皇宮之感。且具備上述之優秀條件，不愧爲一流之粵菜館也。早午茶叙，各式美點，無不刻意求工，選用上乘材料，絕不滲雜化學成份，晚飯小菜，更是精美絕倫，名師巨饌，務成「色」「香」「味」至美之境界。該酒樓之五樓，備有特大宅要停車場，專供顧客使用，可容汽車百輛停泊，樓內設有升降電梯，可直達各樓貴賓房及禮堂等地，該酒樓面積佔地數萬方呎，任何巨型宴會場面之宴會，均能從容應付，無不賓主盡歡。

特點甚多 逐日介紹
1969年出版 第二十二回
法規新編
網羅一九六八年香港政府施行的新法令規章 分類便檢閱
香港年鑑
香港華僑日報出版
總社中區分處旺角分處 港九各大書局均有出售
每冊港幣十元

香港政府公報（中文譯本）
第三十四、三十五期已出版
內容有：
指定適合小型巴士檔泊設計類型規格車輛
官辦網球場管理規則
公用交通事業（九龍新界）第二號修正條例
人民入境（管制及罪行）修正條例
藥劑及毒藥條例
部訂精神健康條例
地方法（第三號修正）條例及規則
一九六九年道路交通（構造及使用）修正規則—七月十五日法令一九五號公佈
定閱處：華僑日報
總社：荷李活道一一〇號 電話二二九〇八一
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話二三一六三七
旺角分處：旺角廣東道九六七號 電話八四〇七四九
香港政府公報社啓
總社道71號三樓電話七六三四八二

高明的選擇：是用——
金源鮮翅送節禮，
氣派另啥不同！
將使受禮人留下極深印象！
金源貿易公司門市部：
九龍：旺角豉油街二十號（即荷里活戲院正對面）
香港：銅鑼灣吉列佐治街五號（即大丸百貨公司右隣）
送貨電話：灣仔道一三〇號（即國泰戲院對面）K八五八二八六，K八四三一四四，K六七七九六一，H七六七四二三。
港九金源榮館 均有代售
香港：跑馬地黃頓道十六號
九龍：尖沙咀加連威老道十四號

徵租官塘樓宇
某大工業社團誠徵全層寫字樓實用面積需六百餘方呎，地點以九龍官塘區近新蒲崗者爲限，唐洋樓均可，唐樓以三樓爲合，有意出租者請逕函香港箱信一六七二號洽。

隨園南東合桃月
不設餅會 送禮珍品
北角英皇道三〇九A號 電話H七〇六五四八
旺角彌敦道七三七A號 電話K八一四五七四

耳聾機
美聲牌 一家獨售 卅年助聽器
$720 $450 $280 $160
香港威靈頓街62號 九龍漢口道15號何鴻卿大廈2樓
減肥機 美國「美后牌」減肥身材窈窕

V·S·O·P·羅賓拔蘭地有獎問答遊戲揭曉

問題答案：

（1）羅賓拔蘭地爲誰而釀製？

答案：C愛好香醇而貨真價實者。

註釋：羅賓拔蘭地係採用最上等原料，及馳名世界之法國COGNAC出產白葡萄，精心釀製而成，故得其香，復經廿五年以上醞藏乃得其醇。而取價不昂，足符原旨，故深得廣大愛好，實應爲彼而釀製也。

（2）羅賓拔蘭地在東南亞以何地銷量最大？

答案：C星加坡。

註釋：羅賓拔蘭地深得星加坡人仕愛好遠比其他牌子爲甚，在東南亞銷亢，首屈一指。

（3）羅賓拔蘭地背面之中文招紙是何種寫法？

答案：C隸書。（此題一看酒樽背面招紙便知，不用註釋。）

（4）普通瓶拔蘭地之酒樽底，大多數凸上時候佔了若干容酒虛位，羅賓拔蘭地所採用一種與別不同之特式酒樽，其樽底是怎樣的？

答案：B平坦（此題一看酒樽底便知，不用註釋。）

本行此次舉辦之法國V·S·O·P·羅賓拔蘭地酒有獎問答遊戲，蒙各界參加競猜，踴躍非常，共計收到來信八千二百餘封，抽獎及揭曉工作，經於前（十九）日下午，在該行進口部舉行，由進口部經理林福鉅，洋酒部主任鄭兆麟親自主持，結果抽出獎名單如下：

頭獎：譚瑞機　地址：九龍炮仗街109號五樓　獨得大公司禮券五佰元及大號羅賓拔蘭地六支

二獎：林健輝　地址：九龍土瓜灣落山道僑裕大廈10樓P座　獨得大公司禮券三佰元及大號羅賓拔蘭地四支。

三獎：賴宏光　地址：香港大道中336號地下　獨得大公司禮券一佰五十元及大號羅賓拔蘭地二支。

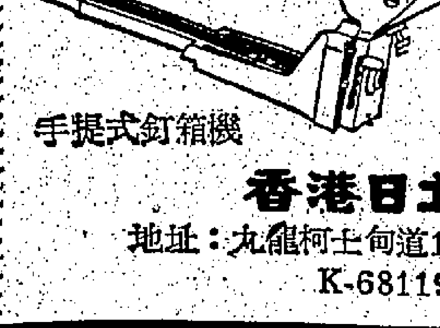
入圍獎五十名：

陳尚美　羅錦華　方祖榮　陳智翔　譚啓祥　張流　李純　張顯堂　謝翠儀　黃淡容
劉念揚　羅志全　李盛德　容利南　Y.S. MOK　何健材　唐華芬　譚婉梅　黎文輝
梁清敵　王劍雄　陳超　譚永華　何少梨　盧海泉　汪福如　鄒錦添　李漢定　譚麗娟
陳冠麟　劉沛　鄧潤　張錦江　黎昌明　陳燕明　黎炳祥　Y.B. LEE　賀卓鉞
羅榮　張碧漪　劉業嵩　CHEUNG MAY ON　吳超華　周文　陳懷德　馮源
劉良來　盧煥洪　溫寶琚　宋文

以上五十名各得羅賓拔蘭地一支。

各中獎者請於公佈日起十天內每日下午二時至五時，携同證件，到香港於仁大廈十二樓高怡洋行進口部領獎，逾期自誤。

日立牌釘箱機
用途：適合一切紙皮箱封口及包裝用。
特點：1.特別經濟—價錢比用膠帶或膠紙平很多。
2.省時—用釘箱法比用膠帶法快幾倍。
3.夠力—比用膠帶包裝法好幾倍。
4.容易操縱—輕巧方便，女性也可以使用。
種類：1.壓氣式釘箱機。
2.手提式釘箱機。

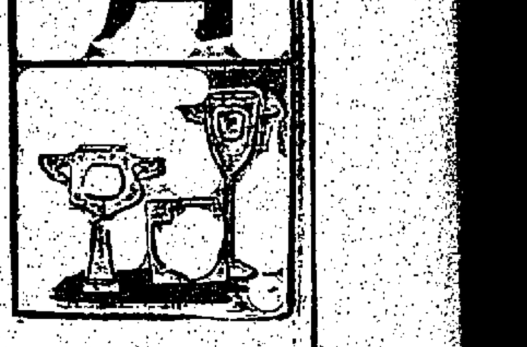

手提式釘箱機
香港日立有限公司
地址：九龍柯士甸道132—134號二樓·電話：K-681197，675795。

世界之醉

法國 V.S.O.P
羅賓 拔蘭地酒
送禮自用·名貴實惠
總代理：高怡行 電話：H237111

華僑日報

體育



今日足球好戲碼 南華出擊元朗 東方應戰電話

分別在大球場及花墟舉行

甲組足球聯賽，今日排有兩場，分別在港九兩地舉行，港島方面由南華對元朗於政府大球場，下午五時半開波，預備組于三時四十五分先行打頭陣，門票分三元五角，三元，二元四角，及一元二角四種，九龍方面由東方對電話，在花墟警察會球場，下午三時四十五分由雙方預備組先作序幕交鋒，正本戲五時三十分揭幕，門票一律收二元四角。

兩場比賽為球迷所注意者，當屬南元大戰，兩隊在本屆聯賽中，前者為業餘班霸，後者則為職業豆型班，今日兩雄相遇，必有一番激戰，從兩隊形勢看來，則以南華佔優勢，南華雖然今年缺去兩名大將，實力當然打了折扣，不過對手亦有同樣缺點，南華上仗旗開得勝以三比二擊敗電話，演出不錯，最近連日加緊操練，不敢鬆懈，新入陳志佳，梁兆華等進步神速，與隊友合作已甚純熟，南華可望闖過此關，元朗首仗出師對警察，此場賽事若非警察先稅去一個不必要之十二碼球，則元朗很難取勝，由此可知元朗近態不在水準中，雖然連日來操練甚為積極，但因後防失去一員大將陳輝洪，新人文錦棠經驗未豐，演出可能失準，故南華取勝機會較高。

東方戰電話，兩隊首次出師，均吃敗仗，但彼等演出已盡所能，雖敗猶榮，東方以一比四敗于東昇，是役東方演出在合作上本亦不錯，只是新入腳下工夫未到家，技術不及東昇，以致敗陣，今次對手實力平平，尚可一拼。至于電話上次敗于南華時演出亦頗佳，一攻一守，踢來均甚漂亮，只是前鋒欠缺一名射手，每次攻門俱不能把握機會，故上次僅以一球為南華所破，今仗出戰東方必會全力爭取勝利，此役雙方是五五波。茲將四隊可能出賽陣容列下：

（南華）郭錦洪 羅桂生 劉健中 梁兆華 彭志光 陳志佳 陳錦祥 何新榮 陳紀基 馮志強 尚志強

（元朗）陳炳光 梅永達 郭佳 文錦棠 胡順華 賴錦輝 梁華雄 羅國泰 何新華 歐陽紀

（東方）孔憲恩 陳國雄 陸寓先 曾鏡光 黃炳榮 曾鏡泉 蘇錦根 梁金發 劉劍雄 林榮耀 蔡華國

（電話）郭秋明 張志培 岑志強 郭振華 劉添 馮中元 黎子福 陸國雄 鄧振發 吳汝賢 周少雄

另一場

首次在本港舉行 亞洲區曲棍球比賽

港督主持開球禮有日韓星澳隊參戰

（港訊）港督戴麟趾爵士昨日（星期六），主持首次在本港舉行之亞洲區曲棍球賽開賽禮。參加比賽之球隊選手及職員，分別來自日本，韓國，星加坡及澳門。港督在京士柏主持開幕儀式時致詞，指出香港具有國際地位及性質，故此極適合作為此次比賽之舉行地點。

港督謂：「今日本人榮邀主持開球禮，深感愉快。「本人尤其高興目睹代表日本，韓國，星加坡及澳門之曲棍球隊選手及職員光臨本港參加比賽，因此本人應盡地主之誼以歡迎嘉賓蒞臨。本人謹祝各人旅居快樂，並祝此次參加比賽係不虛此行。即將舉行之比賽，據本人所知，係首次在本港舉行之比賽，香港既具有國際性地位及性質，故此極適合作為此次比賽之舉行地點。此種體育項目之真正價值所在，乃為地方不同之體育界人士同聚一處各展其技作友誼比賽，並多少藉此促進了解彼此之生活方式。

因此，此次比賽將為其他多次比賽在香港舉行之先例，實所至望。昨日舉行之多項比賽將使本港球迷獲得前所未有之機會以參觀國際性曲棍球賽。本人謹向本港曲棍球會祝賀其籌備此次比賽之計劃，最後，本人極高興宣佈比賽開幕。」

甲組足球聯賽 巴士僅勝警察一球

甲組足球聯賽巴士對警察昨在花墟球場上演，由於兩隊號召乏力，雖入場劵一律收一元二角，惟觀眾仍只得二千一百九十一人，門票收入二千三百八十八元。頭場預備組比賽，結果巴士以三比二。正本戲甲組比賽，結果巴士以一比〇僅勝警察。

昨戰過程雙方踢來毫無精彩，展開一場悶戰，巴士本屆為職業球隊，惟其實力與演出只屬平平無奇，昨面對實力較遜之警察，亦只靠一隻十二碼球而取勝，其實力如何可想而知。

兩隊對面，上半場較可觀之鏡頭只得三個。廿九分鐘張天明近射，被何叢新飛撲出險。卅二分鐘，蘇錦棠近射，則遭黃成志撲球出險。四十一分鐘，黃成在禁區內對梁榮洪施絆馬案，被罰十二碼極刑，盧松江力射破網，一比〇巴士首開紀錄，上半場巴士暫以一球佔先。休息過後，下半場過程沉悶，乏善可陳，惟換入則不斷出現。三分鐘巴士蘇偉標入替張天明。十分鐘警察呂湛明入替蘇錦棠。廿六分鐘警察謝永成入替佐治，一直悶戰直至終場，紀錄不變，巴士卒以一比〇僅勝警察，雙方陣容如下：

（巴士）黃俊忠 勞榮泰 李國華 廖榮德 張永清 麥樹棠 梁偉洪 楊榮康 盧松江 張天明 蘇偉標（先）（後）

（警察）何叢新 區慶 黃成 劉守政 鄧錦祥 麥志成 龍拉倫 劉倫焯 佐治（先） 謝永成（後） 呂湛明（後） 蘇錦棠（先）

瑞聯體育會 昨二屆職員就職

（特訊）香港瑞聯體育會，昨晚下午七時，假尖沙咀白宮酒樓舉行第二屆就職典禮及聯歡，情況熱烈，就職儀式由主席吳暉，協會主席吳彼得監誓，該會職員名單如下：會長陳白浪，執行委員會會長陳錦棠，副會長嚴偉年、郭倫文，主席何志滿，副主席劉森，（SAMMOON）N.H，秘書林核益、吳來榮，司庫文鉅，足球主任瑞芬。

圖：海天會招待台北泳隊環遊新界，在永遠會長王華生門前合攝。

由智健多泳會與拯溺總會合辦第十四屆全港公開拯溺泳大賽，前晚舉行決賽及頒獎禮。（左圖）拯總副會長鄭國理主持頒獎與首長級雙人互拖泳（熊賽盾）冠軍彭校角會羅維邦、陳波，亞軍拯總隊劉冠南、郭漢銘（因事早退），季軍智健會梁錦潮、鄧兆濤合照。（右圖）拯總會長張錦添代表致送紀念品與大會主席宗錦潮（智健會）。（本報記者攝）

星島集中實力 在職業賽作戰

（特訊）印尼格迪斯足球隊已定於本月卅日乘星馬航機ML六〇〇號由曼谷來港，足總已安排其在下月二日，下午八時在港府大球場，挑戰星島，作一場友誼表演，並在下月四日離港。

該仗之票價現定如聯賽之收費，分三元半，三元，二元，一元二角多種，上次柏北迪斯來港，當時星島有張子慧在陣，曾收六元，四元七，三元半，二元四等種類，本來初期擬定三元半者改收六元也，由於星島實力已弱而且近況亦欠佳，故此減為聯賽收費，實亦明智之舉，誠如紐西蘭隊對巨型班佔和，僅收聯賽價錢，亦未見爆場盛況。

談到星島之實力已減弱，該會教練許竟成也承認這是事實，就以前天對東昇一仗之演出，曾經何耀強與袁權益有三個必入球，而輕易失去，事實何耀強傷後復出，信心未復，演出有所顧忌，另一位謝國強之近況，亦認為走樣了，加上何容興本屆之演出，似走下陂，而張劍思又未練足，故此有兵無可調動。

現在唯有寄望在本月廿四日之職業盃賽，決定變陣應戰，以歐漢新替近況欠佳之謝國強，而許允正亦替未復信心之何耀強掛帥，藉此試出一個完整之陣容，增加將來將柏迪斯之號召也。茲將許竟成昨天初擬對消防之陣容列後：（小丁）

何容興 區永雄 譚沾寧 歐漢新 麥天富 馮紀魂 李炳德 曾聰信 許允正 袁權益 區彭年

深灣拯溺賽 今禁船航行

馬拉松拯溺泳賽，將於今（廿一）日上午十時至正午十二時舉行，海事處已通告由深灣淺水灣一帶水域禁止船艇航行，所有小艇非有關賽事務者均需遵照。

消防大挫香港會四比零

甲組足球聯賽，消防對港會昨在港會球場舉行，比賽結果消防勝港會四比〇，昨到場觀眾祗得七百五十一人，門票收入六百八十五元二角，場面非常冷落。

甲組消防對港會，兩隊實力有距離，消防昨日演來輕鬆，以四球取勝。但比賽九十分鐘中過程沉悶，消防演出仍未能與巨型班比擬，本來可以大勝，前鋒合作依然未純熟，屢次失機，港會則靠韌少量誠心情應戰，惜技不如人，終被消防窮追猛打。

戰幕揭開，雙方互有攻守，以消防埋門威脅較多。雙方混戰至十七分鐘，消防後衛大腳傳中，馬興強帶球直迫入禁區，近射得手替消防先拔頭籌。二十一分鐘古秋航傳交馬興強，頂開二度，成二比〇。三十二分鐘古秋航和被杜倫傳球，由李振興出替，四十分鐘朱柏綠傳中，劉同興面對空門，射球出界。上半場消防以二球領前。

易地續戰，雙方展開中場爭奪，過程沉悶。二十一分鐘，消防先協良出替劉同興。二十三分鐘，近射中的，成三比〇。四十三分鐘消防再入一球，直至終場，港會無法破蛋，消防大勝港會四比〇，兩陣如下：

（消防）黎黃忠 何志坤 劉志威 陳文強 鄭長華 鄧四 朱振和（先） 李振興（後） 洗協良（先） 劉同興（後） 古秋航 張馬興強

（港會）甘明 伊格 麥堅能 麥格撈 史提芬 格雷 律 史夫 勿克 金比 格拉 路斯

參加十項乒乓錦標賽明星單打賽之歌星陳良忠，現長駐海天歌廳演唱，做作諧諧百出，極得歌迷捧場。

全港公開十項乒乓大賽 初級團體賽今午抽簽 男子單打亦賽入四場

港九各區街坊會協進會主辦海天體育會協助之全港公開十項乒乓錦標賽，其中有初級團體賽一項，定今日正午十二時在海天會球室舉行參加比賽之三十六隊抽籤，以便編排日後賽程。

又男子單打賽，已在上週揭開戰幕，今（廿一）午十二時起續有八十四場在海天會角逐，全港一流好手馬如龍，陳興，郭耀光，郭忠枚，趙德彪，梁志謙，鄧鴻城，朱亦春等悉數上陣，屆時，必有惡戰。茲將今日全部秩序列后：

正午十二時：鄭創對陳果、余滿對陳植康、羅志強對潘景光。
二十分：李永華對歐少勳、伍榮對郭世永、伊白君對黃炳坤。
四十分：郭少霖對徐少平、黎志強對黃桂庭、周福源對蔡開業。
一時：馬紹泉對黃桂、黃志雄對徐善衡、莫炎明對黃金發。
二十分：司徒國光對周錦濤、黃志衛對陳均衡、趙仲文對姚漢森。
四十分：蔡榮對馬楚光、曾如建文對周國炳明、雲輝對梁明義。
二時：陳宏昱對梁志謙、蘇錦林對顏昌泰、韓偉光對黎耀棠。
二十分：李元芸對梁志輝、馬如龍對張鵬亭、陳煥南對楊金賢。
四十分：劉振榮對羅滿鏗、梁錦城對郭兆華、陳耀張對金啓森。
三時：梁湛歆對徐建行、鄭維球對歐陽照華、曾英傑對劉健毅。
二十分：蕭坤泉對郭志權、歐兼華對胡世照、黎萬榮對詹文林。
四十分：陳德良對王定棟、萬育良對陸國雄、李順華對孔志偉。
四時：植松滿對梁志平、韋林光對簡國榮、潘繼祥對尹志昌。
二十分：關亮華對勞偉端、郭耀光對廖松柏、姚德華對鄧繼源。
四十分：王明璋對陳志錦、何植生對張炳元、黃偉雄對朱振和。
五時：廖志強對黎志泉、李明秋對鄭炳成、阮耀雄對黃亦春。
二十分：羅天頤對鄧鴻城、陳興對黃國基、鄭耀俊對李少龍。
四十分：何國富對朱灼堅、潘森鑫對秦文洪、賴生補對張少飛。
六時：鄭永坡對林進偉、錢廣炘對黃展雄、伍達明對李富經。
二十分：鄧錫堯對廓光輝、趙克強對梁福源、冼喬初對趙德彪。
四十分：趙克璋對鍾建華、陳湛彬對譚佑基、林柏屏對蔡貫恒。

中華民國北泳隊 今午凱旋返國

訪港三仗俱獲大捷橫掃整個香港 張立中總領隊感謝各界熱情招待

（特訊）中華民國「北泳」游泳隊，一行共二十八人，職員三人，隊員十七人，由總領隊張立中率領，定今（廿一）日下午二時二十分，乘星馬航機返台北，完成訪港任務。[illegible]

北泳隊總領隊張立中及我國亞洲游泳名將林敏藩教練，在行前特別向記者表示：北泳此次訪港，受到全港游泳界及愛國僑胞熱誠招待，至為感動！由於行期匆促，未能向各界及友好一一辭行，謹致萬二分的歉意，敬希原諒。並希望香港各社團體育會多多組隊，返國訪問。如環境許可北泳隊明年將再來港訪問聯誼。

一查北泳訪港，首戰東方會，於九月十四日下午在東方會舉行，全部男女對抗共十四個項目，北泳隊輕取十二項冠軍，東方會之健將中華民國出席墨西哥世運選手「小黑豹」陳耀邦，獲得個子一百公尺蝴蝶式及男子一百公尺蛙式，一分十七秒，粉碎香港蛙王鈕安柱在一九六六年全港泳賽預賽，所創之一分十八秒三，香港一百公尺蛙式最高紀錄，為全場最佳收獲。

次仗北泳隊與香港五個游泳隊海天，中青，東方，南華，東端，作港台六角對抗，於九月十五日晚，在維多利亞游泳池舉行。北泳隊以一二七分輕取六角對抗賽冠軍，亞軍海天隊一〇三分，季軍中青隊八十五分。全部共十八個項目，北泳隊取得九項冠軍，海天取得五項冠軍，東方與中青各奪得兩項冠軍，中華民國蛙王吳百慶於男子蛙式二百公尺以二分五十三秒二，[illegible]

[illegible]

海天會招待北泳隊 環遊新界沙田晚宴

王華生在芳苑午餐款賓

中華民國台北市北泳隊訪港，完成三戰三勝輝煌戰績，定今（廿一）下午搭星航機歸去，海天體育會為盡地主之誼，於昨日招待客隊環遊新界，作一日遊。

昨上午十一時海天副會長陳演宗，主席鄒露文，倫林堃，主任張仲堯，賀啓東等齊至富都酒店迎接客隊，當由北泳總領隊張立中，副領隊余建華，秘書劉鳴宇，管理何仲傑，教練林畝藩率領全體男女隊員乘中華船廠華麗車出發，隨至汀九什咪半「芳苑別墅」拜會海天永遠會長王華生夫婦，並進豐富自助餐，作陪者有泳聯主席何義世，鄒治平，曾志昌，劉郁，吳小華，王敏超，梁華康，劉冠南，區婉玲，王淑智，鍾安柱，祁效賢，陳大超，曾展鵬，甜展鴻，司徒君懿等，午餐後在汀九灘頭，綠波戲水，盡情玩樂。

下午二時許再出發，遊畢蝦涌、青松仙觀、上水華人鄉村俱樂部等地，下午六時返回沙田陶園酒家，海天會設宴餞行，宴前由主席鄒露文致歡迎詞，隨由張立中總領隊致謝詞，繼由張氏與海天永遠會長王華生交換錦旗，然後節目雙方隊員互相歌唱，精彩百出，八時許宴會始散。

中華民國北泳隊 總領隊：張立中。領隊：余建華。秘書：劉鳴宇。管理：何仲傑。教練：林畝藩。隊長：陳敬賢。隊員：蕭震，陳明道，李全忠，吳百慶，林世聰，陳建添，吳小民，王樹桐，林雅正，鄭美華，朱秀鳳，王乃玉，王丹宇，鄭美華（與另一鄭美華同名同姓）。（七貼）

星島重視週三鬥消防 許允正披甲登場應戰

（特訊）日有進步中的星島隊，本（九）月廿四日便要與消防足球隊在大球場挑燈夜戰了，將會在港九兩地設預售券，此關星島領隊許竟成認為重要，因為消防隊，南華隊，怡和隊他們的敵隊之一，對內要闖過的關卡，否則便會影響以後對本屆他們的成績，所以對消防一役的「轉捩」決定復出，與球迷作見面後初次見面禮，至於上次對東昇者，仍具有戰鬥力量，另方面為了爭入列強，故逢仗必須盡取，戰過消防之後，星島另一場大戰來了，它為十月二日對印尼足球隊，印尼擁有名中鋒蘇挺國，翼鋒溫沙迪這兩位名將，[illegible]

中華籃球隊 昨午返台北

（特訊）中華籃球[illegible]

綮黎賢園中名流，該隊顧問王華生見碑遇夜加以招待，客軍焦領員，中為「中國蛙后」膺任為「全國游泳總會委員」羅德貞女士。

第七屆國際馬拉松 全港拯溺泳賽 今晨隆重舉行

（特訊）渣打銀行支持香港拯溺總會與南華西報聯合主辦之第七屆全港公開國際馬拉松拯溺泳賽，定於今（廿一）日上午九時半假淺水灣盛大舉行。是次參加報名男女健兒超過六百名（破歷屆人數最高紀錄），據大會宣佈，各男女運動員請於是日上午九時前到淺水灣報到。比賽項目分：（一）男子種籽組（冠軍澳洲馬拉松優勝獎）。（二）女子種籽組（冠軍美國夏威夷盾）。（三）小童組，男女童十四歲以下（冠軍日本水上安全盾）。（四）學校男生組（冠軍加拿大學校優勝獎）。（五）學校女生組（冠軍英國學校優勝獎）。（六）男女團體（冠軍渣打銀行錦標）。（七）凡泳畢全程非種籽組（各獎各貴紀念章及南華西報之精美紀念證書）。

大會職員名單如下：會長：張錦添，周有，鄺國理，顧問：趙錦寬，超，不弱，蔡準，梁中力，榮英東，楊仕華，何泉，陳波，楊大名，李文彬，馮白堅，王華生，湛兆霖，李曜彥，姜銘彥。大會主席：郭漢銘，湯恩生。[illegible]

拯溺賽獎品 豐富異常

拯溺賽獎品計有渣打銀行總錦標獎澳洲馬拉松優勝獎（男子冠軍），日本水上安全盾（小童冠軍），加拿大學校優勝獎（男學生冠軍），美國夏威夷挑戰盾（女子冠軍），英國學校優勝獎（女學生冠軍），馬拉松紀念獎（凡到達目的地者均有獎）。以上獎品由渣打銀行副經理梅納夫婦（MR. & MRS. D.L. MILLAR）頒給，並由南華早報總經理標健先生（MR. G. A. PILGRAM）致送各到達終點運動員獎狀一紙。

替東方健兒打氣 陳棟球又嚷變陣

台女新光今足球場現相

（特訊）今日花墟場有一仗電話對東方，與在埔頭南華大戰元朗唱對台戲，祖國來港表演的新光女子排球隊，決定今天全體職球員到花墟替兩隊捧場。

東方會是足球部主任駱天昌，連日來在金門飯店擺酒檔，使球員有士飽馬騰之感，許多人皆讚之為「小孟嘗」了，並且表示今天多多捧場，來自台灣的我國新光女子排球隊之職球員，今日傾巢而出，不是「打波」而是替兩隊有活力之球隊吶喊，尤其是東方。

「肥駱」今天以被東昇踢跨之原陣應戰，陸萬先經陳杏林揀過藥後，已無碍上陣了，林尚義傷勢最重，本屆難以踢硬仗，可能在夏令杯上陣玩玩。

但電話自敗在南華腳下之後，獲得報界一致好評，昨日「地位球」陳棟球又嚷變陣，上次演出不俗之郭秋明仍把殿後一關，高志剛則任右腳，二閘，岑志強調上中衛線，担任左中衛之職，新秀郭頌華可能出任右翼，「大變」一周少雄替葉振發掛帥印，其餘位置不變，但有比統帥則已寫除守衛調整外，鋒綫照舊也，尚在舉棋未定，大致上以後者安排成份較高。

「地位球」已呼出口號，今天許勝不許敗，因為點點鐘均有降班之危機也，實行放盡來踢，賽後定出大宴三軍，劉國銘也決定帶趙小姐到花墟捧場云。（小丁）

工務健兒意氣昂 銅鑼灣畔翻白浪

定期廿二維池水運會

為增進職員福利起見，香港政府工務司署已於本年二月舉行第一屆陸運大會，除舉行各項田徑比賽外，並設有遊戲攤位等以招待各職員之子女。該次陸運大會成績十分美滿。

現該署定於本月二十二日（星期一）下午六時在維多利亞泳池舉行第一屆水運大會。該水運大會節目豐富，包括男子個人及接力比賽項目，女子個人及接力比賽項目，趣味項目及跳水表演等共三十項之多。為使大會能在輕鬆之家庭式氣氛下進行，已決定除該署各職員外，其家屬亦可以隨意參加個人及接力項目，而報名參加者十分踴躍。

為大會而捐贈之獎品種類繁多，每一比賽均有銀杯或銀盾一座，總數達二十二座。全部節目完畢後並有幸運抽獎助興。

大會之評判員方面，已邀請教育司署與香港業餘游泳總會派員担任，以示公允。

工務司處乘信職員及夫人已定於當日蒞臨觀賽，並分別致詞及頒獎，到時料必有一番熱鬧云。

兩晚港聯陣容產生

孫秉樞鍾榮光分別主持握手禮 日本星辰乒乓隊訪港

（大衆社）日本星辰表乒乓代表隊訪港期近，香港乒乓總會於昨日下午六時召開會議，安排日本星辰表乒乓隊的有關事宜。並選出港聯隊集訓迎戰客軍，由香港單打冠、亞、季軍為主力而在席上時別選出剛從澳洲來港誰僑陳卓年為代表，此突然當選之好手，乃是乒總迎戰日隊的「秘密武器」，看其操練時，球技出色，是唯一希望能夠贏日本隊的球員。

比賽期兩晚，是十月三號團體賽，由乒總名譽會長孫秉樞主持握手禮和頒獎。第二晚，十月四號，港日單打淘汰賽，由乒總會長鍾榮光握手，主席余潤興頒獎。

兩晚比賽門券均收二元四角及三元五角。同時在十月三號下午二時半至五時半日本星辰乒乓球隊與港的乒乓選手作示範表演，教導打乒乓球的方法。

港聯隊陣容產生如次：港聯隊，領隊李添（第一晚），梁國華（第二晚），教練崔維初、劉錫晃，隊長趙善謀，管理馬鐵英。（隊員）馬景祥、馬龍生、許成國、陳卓年。

香港節象棋賽 明日伊館開賽

王澤森議員開棋禮

由天聲夜報，西環街坊會，摩星嶺街坊會聯合主辦，西區民政署協辦「香港節象棋大賽」，定明（廿二日）星期一晚八時在九龍伊館開賽，敦請立法局議員王澤森開棋禮，盛況熱鬧，場內並將高懸電子大棋盤，推出名手對奕，以娛港大棋迷，茲將是次大賽各路雄師龍虎榜列後：長鳳隊，棋光隊，青柏隊，水務三獅隊，北昌陸隊，美觀棋社隊，旺角街坊會，港大象生隊，西區街坊會，長江保濟丸隊，美孚棋社，堅尼地城隊，大角咀聯隊，泰來隊，上水區服務隊，裕民場隊，荃灣康樂隊，協友隊，元朗象棋隊，雅閣隊，潮紅棠，上水象棋隊，創業健身院，寶城生與依依隊，觀塘棋社隊，快活谷隊，求知隊，寶大仙中心隊，九龍服務社，件提隊，南國酒家，利安隊，潘芳館棋隊，大聯隊，珠光奮愉隊，永行棋社，青年組，則共四十人參加。

推出盛大節目

四海保齡場慶週年紀念 亞洲決賽月夜保齡週年大賽

四海保齡球場[illegible]

足總職業小組 廿三招待記者

足總職業小組定於廿三日下午六時在足總辦事處舉行記者招待會。

新亞書院 今學生日 多項體育表演

香港中文大學新亞書院學生已訂本月廿一日星期日為一年一度之「學生日」，籌備屆時掀起本學年學生活動之首次高潮。今日節目內容，將包括系際籃球比賽，拔河，傳統之環校賽跑，別開生面之「快的啦」飲汽水比賽，魔術表演，晚餐及舞會。

今播足球 麗的電視

本年度之「香港足球賽」經由麗的映聲與足總簽約獲得播映權，並與美國教育事業標準計時而聯營世界之精工表，簽長期合約，作為精工表之特約播映節目，於每星期日晚十時十五分在麗的中文台播映，過去本港足球賽節目，只由下半場開始播映，故上半場之精彩片段不可能在螢光幕上看到，推現已與足總協商得協議，將全場之精彩鏡頭剪成一小時之節目播映，使該節目更為精彩緊湊，全無冷場，愛好足球人士，萬勿錯過。

華僑日報 WAH KIU YAT PO
中華民國五十八年公曆一九六九年九月廿一日 星期日
夏曆己酉年八月初十日 第三張第一頁 港聞四每日畫刊
21 SEP 1969

本港新聞

北角街坊會墊支巨款
解決雨淋日晒之苦
攤販市場興建上蓋
建費五萬由攤販按月攤還
水務局電力公司允供水電

（中國社）北角街坊福利會，爲支助電照街（舊沙倉曠地）新市場四百餘檔販營生，決定墊出巨款，儘速興建市場攤位上蓋，以解決困難。

會長陳樹渠、副理事長藍榮輝，昨日下午二時卅分，與市場檔販代表譚誠、金山寧、吳聖川、林守再、陳麗嬋等百多人，在坊會舉行集議，商定進行辦法如下：

（一）整個市場共有四百零二檔攤位，共分八輪，每輪設金字鋼架亭，用新型塑膠瓦片作上蓋，既美觀復富具抵抗陽光風雨力量，亭高約十尺半，前後簷遙伸出檔位約三尺，市民購物，亦不致雨淋日晒。估計平均每一攤位，需費一百二十五元，全部需費共約五萬元左右，除每一檔販自行負担三十元外，不足之數，概由街坊會先墊出，拜月每檔攤還五元，以兩年爲期，直至全部攤還爲止。同時，坊會首會並策勵會員自由捐助，此項捐款，以五千元爲目標，俾減少墊款，亦即減輕檔販負荷，姿棸坊熟。

（二）北角街坊會日前接獲市場檔販聯名呼籲函件後，首長陳樹渠、李培濃、藍榮輝等即與政府有關機構官員接觸，研討解決市場水電供應及興建檔位上蓋。據民政署表示：水務局已答允在市場內裝設五個公共水喉，電力公司亦允爲裝置總電錶，相信短期內，水電供應可獲解決。惟有關市場興建上蓋，需費巨萬，據市政事務署助理署長徐滌指出，政府預算案未有此項開銷的款，勢非等待下年度財政預算撥款不可，實時遠水難救近火之嘆。

街坊會副理事長藍榮輝宣稱：坊會墊款以供興建市場檔位上蓋，估計全部工程大約需時兩星期，惟必須全檔檔販簽名同意，並由則師繪製圖則，呈請當局核准，如一切進行無阻，日內即可著手興建，以便利檔販攤檔營業。因截至目前止，每日在市場設檔小販，不足抽簽人數百份之二十，四百餘檔販生活，不當可喻，政府整頓街頭小販，「先簽後徙」，妥爲安排，實有考慮必要。

政府華員會議決
爭取全面同工同酬
要求當局調高薪金
並討論升級及退休等問題

（國際社）香港政府華員會，昨（廿二）日下午三時，假座九龍彌敦道郵政大廈四樓食堂，舉行特別會員大會。該會會長任主席，報告最近政府對於同工同酬草案之口頭答覆情形，隨即展開熱烈討論，各會員對於此案紛紛發表意見，最後決議：（一）堅持大會要求全面同工同酬之立場；（二）由理事會立即請求本會法律顧問，協助草擬向英女皇申訴書，以備十一月三日如政府未有答覆或答覆不滿意時，即行呈遞。

此次大會共討論出席會員一致主張（一）請政府于最短期間調整薪金（二）本會會員所獲調整之比率必須不低于超級公務員所得者。至於升級問題，議決：（一）盡量增加公務員，尤其是低級公務員之升級機會；（二）減少不公平不合理之升級條件及方法；（三）交理事會于三個月內，就會員之升級情形及其因升級問題而引起之寃情申訴發表報告書，以求升級問題之徹底。

關於退休問題，議決：爲市民利益計，理事會應立即敦請政府從速將退休年齡延長至六十歲，必要時本會將採取獨立行動，以求達到目的。

苗天培在獅子會講
獅子精神服務至上
觀塘獅子會下月舉行創會之夜

（時訊）觀塘獅子會，昨（十九）日晚八時，在窩打老道九龍塘俱樂部舉行例會，請國際獅子會三〇三九龍區主席苗天培演講，到有香港主會會長雍甲龍、副會長孔祥勉、及創會會長徐廉、副會長榮梅莘、會員卞雄、陳達松、鍾世昌、陳競銘、蔡永清、周安興、朱承滋、范延齡、鄧河、范敬夫、范鉅鑾、韓高龍、侯永謙、徐君厚、徐正旋、許大同、關志明、鄺君能、林風全、林蔭三、劉文龍、李纘仁、梁鐵城、梁烟、李殿平、曾耀明、劉慶一、劉樹榮、盧明健、樂伯英、黃金波、馬漢華、嚴振芳、潘樂、石世堤、史春民、孫建超、丁任、曹作維、王東生、王明、顏東洪、楊小松、黃大盛、余國治、袁達、謝志方、王欣康、李禪。會長報告「創會之夜」，於十月廿二晚在美麗華舉行，香港電視台「歡樂今宵」全體電視明星，表演歌唱及遊戲，濟湘小姐、倪淑玲小姐、張寶洪先生、朱劍泉、李其楓先生彈詞、先生相聲、明星歌唱等技、舞獅、及魔術、雜技，並由熱心獅友贈送來回日本機票，名貴皮褸、首飾等獎品。繼由各會員起立自我介紹，並歡迎第一次出席之新獅兄錢匡一、李樺、及祝賀劉文龍獅兄唱生日歌。

苗天培講「獅子精神，當以服務爲光榮」稱：一個新獅友參加獅子會之後不單祇是出席開會聚餐，要有行動的表現，要使他對會務有興趣，會長與理事組、會務組應有準備，使新的獅友入會後担任一部份工作，當他入會時經有適應之調配，鼓勵新獅友對會的興趣增加，而啓發他充份發揮他的能力，而計劃，使組織該新獅的能力，使他更積極的參加行動和更適當的協調配合，節目組在每次例會所聘請演講的節目，使會員發生興趣，有風趣的內容，要有價值，使得每個會員、獅友均有良好的第一印象，使參加會的人都感到光榮，放在第一，而予以服務的精神，迎接每個會員互相友愛，共同團結，多爲社會服務，爲社會福利服務。觀塘獅子會雖然是一個幼嫩的獅子會，但接近百人以上，是一個新的獅子分會，但出席已表現，再接再厲，精神之初步九十，希望後來居上。（宇）

吳語良 丘玉蘭 大喜

吳語良君，任職富業物業基金營業主任，於昨（廿）日與丘玉蘭小姐，在香港註冊結婚，即夕在香港仔海角皇宮設宴款待親友，筵開數十席，盛況一時。

吳語良丘玉蘭新婚儷影

許氏宗會
中秋祀祖

（國際社）許氏宗會，九月廿六日（中秋節）下午二時，在會舉行秋祭祀祖，由會長許榮初主祭，何柏卿爲陪祭，許氏子弟參加祭祖，同時在會頒發子弟獎學金，凡在一、二、三年級學生成績優異者，希於本月廿三日以前攜同成績表到會或該會辦事處報名，證件齊全，即可登記。

港九五金商業總會第卅五屆理監事就職，讓國銓移交印信，會國燊理事長接領。（本報攝）

觀塘獅子會例會，三〇三區九龍區主席苗天培演講，右爲會長徐廉，左爲副會長榮梅莘。

保良局賣旗成績好
名譽旗站續接受善款至月底結束

（特訊）保良局昨（廿）日賣旗籌款，得各學校當局贊助，參加者有一百六十間學校。香港區總部設於總頭辦事處，由主席主持，保良局所屬灣仔、筲箕灣、北角、中環、上環、西環各分站，則分別由許勵、周淇、張衞首總理、李啓詠總理主持，九龍區所屬油麻地、深水埗、黃大仙各分站，則分別由梁王培、李吳若華、林雄芳等總理主理。觀東站、應洪松總理主理。早上七時，各總理同職員，到站展開工作，並搭車巡視各區街上賣旗學生，照顧一切。中午十二時，各站收所有銀罐，由各總理押送返局，立即分廿餘小組，開拆銀罐及將一元、五角、一分紙幣、五仙硬幣，以布袋分別封，直至下午六時，始告竣事，由會計師馮兆林監點，及會計師封存，再由主席總理一室存放銀行，然後由主席會同恒生銀行核收計。新界各校銀罐，則於日內開始收集。至各區商行之代收名譽旗款處，仍然繼續收受捐款，直至本月底然後結束，請各界人士仍就近惠捐。

昨復收到捐款一大批，計有過國獎狗公司、陳漢華、許達三、王振寰、姚賓懸娟、朱伯衡、張珍妮、運通製衣廠（各一千元）。湛兆森、陳超常、林世深、東興隆、曾賀巧王、各五百元、陳普芬四百元、無名氏二百五十元、上海商業銀行、九龍樂善堂、黃潤棠、周佩昭、東亞紡織公司、無名氏、何文驄、蘇方顯揚（各二百元）、南海紡織公司、黃頌民、梁耀鏘、滙泉、龍元、第一絲織公司、徐香港青年、何禮文、大統、李了因、梁瑞號、會卓、無名氏、昌運國際廣告公司、許愛娟、生源莊、歐開記、陸亮梁夫人、李保利夫人、潘永年、會紀華、黃浩川于添、梁植偉、李蜆殼公司、永隆銀行、李黃健琛、會紀棠、孫建超、劉世明、友聯銀行、周啓謙、道亨銀行、兆豐行、李汝淞、張玉麟、李介山、永安保險公司、李養吾堂、王凱第、達民、裕隆公司、盤谷銀行、張耀宗、林和徐朗星、德誠參行、恒隆銀行（各一百元）、林文傑、永發製衣廠、滙隆行、恒興公司、林義李銀行、李明德、黃明晏、全、蔡星南、永滋諾洋行、余光華、梁偉森、吳啓陳其滄、吳藹陵、黃女士、光、黃淡森、林火炎、張王氏劍、王賢歐陽則師、馮光記號、友邦印刷公司、乳豬、裕益蝶庄、生興廠、雅佛膠廠、新泰昌、廠、福星公煉奶、美亞廠、金銀貿易場、國泰飯店、蘇鵬、陳錫乾、張揚棣芬、王廣豐、黃佳、誠聯公司、陳友達、鎮洋膠廠、溫球記、石振如、連宇、李達民、方東來、邵亭人、劉頌平、鍾明輝、會備、安發號、王伯平（各五十元）、興海味、劉記號、同十元、陳完如六十一元三毛五先、其餘五十元以下者數千人、成績美滿，則須俟週日將各方面所得數目若干之款收集完畢，始能統計公佈。（明）

↑中山隆鎮同鄉會昨宴多位海外返港鄉彥。圖爲全體同寅及海外鄉彥宴前合照。（國際社）

隆鎮同鄉會歡宴
美加墨旋港鄉彥

（國際社）中山隆鎮同鄉會，以鄉彥先生返港，昨日在會所設宴招待，計有加拿大、墨西哥各埠鄉彥，會長陳友宜，以嘉賓到會所，並以名譽會長陳海夫婦、何太、李祖且、陳婦夫婦、陳鵬夫婦、張鵬夫婦，嘉賓到有李子榮、劉澤聯、名譽會長王鳳熹、林文佳、顧問楊仲端、林樹德、陳錦釗、李昌、黃根、方守坦、王萬益、鄧洲富、潘良省、同鄉瀟拱慶、黎配航、李頭洪等。

尖沙咀坊會
美術班招生

（港訊）尖沙咀街坊福利會，昨日下午六時，舉行理監事會議，由理事長余煥韶主持，出席者有梁繩宗、黃石公、莫如江、陳錦嵩、周啟、吳洲、區積高、陳心儀、仲平、李偉希等。通過議案多項。會議認爲：青年培養工作至重，現開設多種訓練班，深受街坊青年歡迎，報名入學，學成後參加社會工作，由於香港工商業繁榮，對美術設計人材極爲急需，同時坊衆希望增設美術設計訓練班，故會議通過開設訓練班，聘請名家任教，滿足坊衆需求，並將課程介紹：該班開始招生，訓練期三月，逢星期一、六下午七時至九時，在會所上課，第一期課程有美術字體、廣告設計，新聞廣告、分色製版。歡迎青年報名，十月十三日行開學禮，報名者請到會所。（宇）

國際扶輪社總社長
詹康衛夫婦昨抵港
在港逗留三天飛星架坡

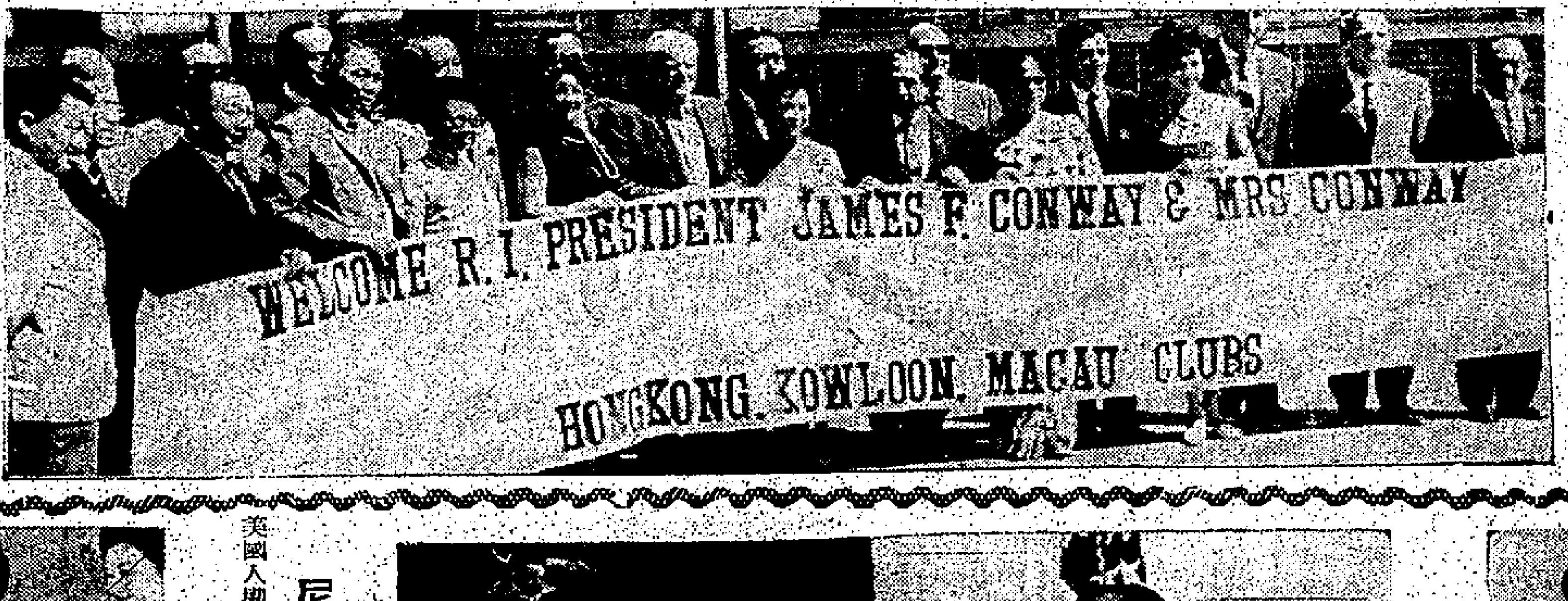
（特訊）國際扶輪社總社長詹康衛，於昨日下午三時乘國泰機由台北飛抵港。同行有其夫人。詹康衛下機後，在機場貴賓室接見記者。據稱，他自當選總會會長後，即分別作環球訪問各國扶輪社，此種親善訪問，使對各國扶輪社工作有所了解，並進一步對世界和平有所貢獻。他曾由美赴加拿大，而至日本及台北，現來港逗留三天，視察工作後來超卓之港九及澳門各扶輪社。

詹康衛氏又稱：在世界不斷在變動中，扶輪社所負任務，更見繁重，吾人未來一年之工作計劃，更要配合大時代之需要。過去吾人工作及會員人數按年加增，並成功地一一完成此殊值得吾人欣慰。他訪問本港後，即由港轉星加坡、馬來西亞、澳洲、紐西蘭、斐濟島，然後取道返美。昨在機場歡迎者有第三四五區總監凌志揚夫婦、林世德夫婦、曹紹松、許樂羣、丁觀壽、羅大亮、李理威、夏理利拉等多人。（愼）

中秋佳節送鮮果
時新禮盒大歡迎
港九時新公司價格廉宜服務週到

（特訊）適逢中秋節送禮，大家踴躍訂購，生意蒸蒸日上。港九時新鮮果公司服務第一，信譽卓著，反映其貨色品質第一，與訂價合理。今年秋節，果品銷售以金山橙、紅蘋果、水晶梨最熱門，提子、寄梅、蜜瓜、雪梨、西抽、選抽、柿子，亦有可觀銷量。金山橙爲鮮果熟而不大失鮮味，此時最受歡迎。今年新奇士橙品質有天淵之別，比起往年訂價，比較低廉，用作禮品，亦屬多銷。美國黑鳥、紐西蘭紅提子，亦略報低。水晶梨、蜜瓜、多汁、新品，品質佳，亦甚受歡迎。此外，該公司禮盒裝精選，價錢相宜，包送，甚受歡迎。

港九時新公司，解決新時送禮，總店位於彌敦道中九十九號，電話K三四一八一一至三四，分店位於油麻地上環德輔道中，電話H四五一一九一，歡迎各界人士委託該公司代客送禮，公司或酒店、學校、社團，不論多少，迎客取貨，服務週到，名貴大方，至受歡迎。詩云：中秋佳節送禮最流行，鮮果時新有何況，月明風又清，中西佳果禮盒大歡迎。



國際扶輪社總社長詹康衛夫婦抵港，在機場與歡迎者合影。（本報記者攝）

中華兒童交響樂團在馬尼拉演出

↑由指揮郭美貞率領的中華兒童訪菲交響樂團，十七日晚在馬尼拉的菲律賓文化中心作抵菲後的首場正式演出。圖上：菲律賓總統馬可仕夫人（左）、我駐菲大使孫碧奇（左二）等蒞臨觀賞。圖下：演奏會實況。

尼克遜簽延長人權法案

↑美國尼克遜總統在簽署完延長一九六五年美國人權法案後，將簽署用之水筆，贈給愛德華甘迺迪。

中華綜藝團來港演表

↑中華綜合藝術團一行，由團長校率領，十八日中午搭機抵港，作爲期一個月的表演。

日歌唱家台灣獻技

↑日本歌唱家男高音宮正本、女高音伊藤京子、男中音栗林義信、男低音佐佐木行綱，十八日上午搭機飛抵台北，鋼琴家藤田梓（中）在機場歡迎。宮本正一行，將於廿日和廿一日在台北中山堂演出著名的日本古裝歌劇「夕鶴」。

日本警察拘捕南韓學生

↑九月十五日爲抗議本國國會通過憲法修改法案而衝入東京韓國使館的五十名韓國學生，爲警方所拘捕。

瑪嘉烈公主送子入學

↑七歲的林尼子爵與母親瑪嘉烈公主在英國的阿斯侯斯寄宿學校與校長談話。林尼子爵開始他第一學期的寄宿生活。

華僑教育

教育司署響應香港節 舉辦兩項比賽

除學生攝影比賽前經公佈外 現更增辦學生藝術比賽 設有獎金多項 入選作品將於香港節內在修頓球場、維多利亞公園及九龍公園展出 分小學中學兩項 盼校長鼓勵學生踴躍參加

（特訊）爲響應今年香港節之舉行，香港教育司署經宣佈舉辦一項「香港節學生攝影比賽」，其辦法經於月前詳誌本報。而另一項爲香港節的學生美術比賽辦法，昨亦經由教育司署公佈，同時有關香港節之歌曲創作比賽，該署亦一併促請各校學生及教師踴躍參加。茲將該兩項比賽辦法轉錄如下：

一、「香港節」美術比賽辦法：香港節將於本年十二月九日至十五日舉行。作爲香港節活動之一部份，現正舉辦一項由學生參加之美術比賽。此次比賽乃爲一種新嘗試，參加之學生須用防水漆繪製戶外壁畫於四呎見方之木板上（油漆及木板將由香港節裝備委員會供給）。比賽設有獎金多項，入選作品將於香港節內在修頓球場，維多利亞公園及九龍公園展出。

對於此項比賽，務希各校校長鼓勵學生踴躍參加。首先送交縮圖，以便初步評選，然後根據入選之縮圖作畫於木板上。

比賽分爲小學，中學兩組，每組最佳之三幅壁畫，將獲贈獎金，此外另設安慰獎十名（不分組別）。獎金列下：

（甲）小學組：第一名港幣二百五十元，第二名港幣二百元，第三名港幣一百五十元；（乙）中學組：第一名港幣二百五十元，第二名港幣二百元，第三名港幣一百五十元；（丙）小學或中學組安慰獎共十名，每名五十元。

關於參加比賽之規定：甲、縮圖之初步評選：（一）主題：「享受，興趣與舒暢」，亦即香港節之主題，此主題之取材範圍頗爲廣闊，故參加者儘可作別出心裁之設計。（二）紙張大小：最大爲二十吋見方，最少爲十吋見方，或在此範圍內合乎比例之尺寸。（三）色素：祇准用紅黃藍白黑五色（廣告彩或油粉彩均可），因所供給之防水漆只有此五色（參閱下文五節）。此五色可隨意調混，但廣告彩所產生之效果須接近繪製壁畫時所用之防水漆。（四）集體製作：每件作品，最好由三至五位學生合作。（五）作品標籤：每幅作品背面必須附貼標籤，註明下列各項：組別（即小學或中學），畫題，參加者姓名，年齡，校名，校址，學校印章。（六）送交辦法：縮圖必須於本年十月四日（星期六）或以前送交香港灣仔道，利園大廈四號教育司署美術科督學收。（七）入選縮圖之送還：入選之縮圖將於適當時期用「政府機關專用掛號」寄回有關之學校，以便根據設計作畫於木板上。參加比賽之學校如遲至本年十月十五日仍未收到縮圖，其作品可作不入選論。

乙、木板上用防水漆繪圖畫之最後評選：縮圖入選之學校，將獲通知其他詳情。香港節裝飾委員會將負責供給油漆及木板與有關學校，並在稍後日期將作品收集，以便評判及公開展覽。

二、香港歌曲創作比賽：香港教育司促請各校教師及學生注意下列各項：

（一）香港歌曲創作比賽爲一九六九年十二月香港節節目其中一項，凡在一九六九年十月一日在香港居留滿一年或以上者均可參加。

（二）比賽曲譜應可供三至六分鐘演奏，而必須是：甲、鋼琴獨奏或鋼琴二人合奏，或乙、中國或西方器樂演奏——有伴奏或二人合奏，或丙、獨唱——有鋼琴伴奏。

（三）參加者不需繳付任何費用，報名表格可向下列地點索取：甲、九龍教育司署音樂部。乙、香港大會堂。丙、各區民政司署。丁、香港節辦事處——香港太子行六二六室。戊、各大音樂店。

（四）首三名作品將分別獲得現金獎——五百元，三百元及二百元。

（五）報名表格應于一九六九年十月一日前，遞交香港太子行六二六室香港節辦事處。

（六）若情況許可，優勝者作品可能在香港節音樂會公開演奏。（成）

官立津貼中學 減免學額甚多

中一至中五每班免費額可高達百分之四十五 中六更達百分之五十 家境清貧學生儘可申請 手續非常簡便

（港訊）政府設立之中小學免費及減費學位，校方於本學年開始時，已接受申請，現仍繼續辦理。當局希望需要經濟援助之學生家長，能充份利用此等學位。

所有官立中學及政府資助之中學（包括補助及津貼中學在內），均設有減費及免費學位，使家境清貧之學生，可以取得全免或部份減免學費之利益。

各官立及政府資助中學之校長，可以根據彼等之需要，及將學生家庭環境互相比較，以決定給予一部份學生全免或部份減免學位。中學減免學費之最高額，可達到每班核准學位之學費總收入一個很高之百分率，中學一年級至五年級者爲百分之四十五，六年級者則爲百分之五十。

據教育司署發言人稱：去學年中，有不少中學之減免學費學位未被充份利用。

彼指出，申請此等學位，非常簡便，凡家境清貧學生之家長，可以用書面或親自到學校領取申請表，填寫全家人口數目，家庭每月總收入等情況後，交回校方便可。此等學位可以保至一學年結束爲止，如欲延續，亦可再行申請。

關於小學方面，一官立小學及津貼小學均設有百分之二十之政府免費學位，此即謂此等小學校之學生，每五人中即有一人可以享受政府供應之免費小學教育。

該發言人促請需要援助之學生家長勿放棄申請此項免費學位之機會。

過去多年，此等學位亦未被盡量利用，致有部份免費學位無人申領。當局希望學生家長立即向其子女就讀之官立及津貼小學，領取表格辦理申請。

柏師師訓班 同學會選出

（港訊）柏立基師範學院在職小學教師訓練班，業於本月十一日開始上課，十八日該班學員由上屆主席孫東陽主持選出同學會各幹事如下：主席：甄大衞；文書：梁炳鏗，梁雄東；財務：關偉明，覃瑞玲；事務：冼炎，溫德楨；康樂：許演根，徐靜？；學術：鍾玄錫，林殿縣，羅文友，陳學爾。

夜學擴充班額 仁伯英文書院

（港訊）九龍仁伯英文書院設深水埗大埔道二二二至二二四號，該校夜學部本學期入學人數增加，特擴班招生，計F.5會考班四十五人，F.6大學預科班四十名，F.4三十名，報名從速。

亞洲區醫科學生第四屆會議 昨日開幕儀式

爲期八日 七國代表參加 亞洲醫科學生會會長陸凱祖致歡迎詞 討論項目包括交換學生計劃之安排 推行各種健康計劃合作等

（特訊）亞洲區醫科學生第四屆會議，昨日下午三時，在沙宣道香港大學醫學院李樹芬樓舉行開幕儀式，該會議將於廿七日結束，共爲期八天。計是次出席代表，爲香港，星洲，星加坡，馬來西亞，印尼，印度，以色列，澳洲等七國，而世界醫科學生會亦派觀察員出席參加。

亞洲區醫科學生會之宗旨，是爲促進亞洲醫科學生之了解及工作，目前該會成員，除上述七國外，預料泰、日、韓三國將於短期內加入。該會爲世界醫科學生會之屬會，且爲亞洲第一個國際性之學生組織團體，該會自建立至今，對增進亞洲醫科學生之團結及醫學技術上，貢獻甚大。

亞洲醫科學生會會長陸凱祖，於昨日會上致詞指出：是屆會議原訂在印度孟買舉行，惟是由於若干的困難，致改在香港。彼代表大會向香港致謝，謂其不管財政上之困難，慨極大之勇氣接納該會在香港之召開。

陸氏並稱：亞醫會過去數年來，有穩定之進展，彼對印尼及孟買之醫科學生會成立，深致慶幸；同時在亞醫會之協助下，在各會員國中曾展開一次國際性捐血運動，此外，該會在印尼及印度，曾組織及展開多項之衞生計劃，而此種種，均清楚顯示出醫科學生合作精神的真正價值。本次會議討論項目，包括交換學生之安排，推行各種健康計劃之合作，各國醫科教學法及課程之比較，彼等日內並將參觀本港各大醫院，及會晤香港中華醫學會與英國醫學會香港分會之委員。（賢）

歡宴錢乃信 嶺南畢業生

（港訊）香港嶺南中學前任校長錢乃信博士，將於短期內赴美。一九六二至一九六六年四年級畢業生及校友，以錢校長服務南中多年，建樹良多，且師生感情甚篤，特於昨晚假座銅鑼灣紅寶石酒樓二樓舉行盛大歡宴，參加者甚爲踴躍。

今日專題演講 大專學術研究會

（特訊）大專學術研究會訂今（廿一）日下午八時假大會堂公社禮堂舉行專題講座，請美國亞洲學會研究員，洪臨主講，講題爲「考察世界各國教育之觀感」，歡迎各界人仕參加聽講（琳）

迅速參加保健 可保學童安全

教育司署促各校向學生鼓吹 保健運動

（時訊）本港現行之學童保健服務計劃，業經推行多年，且服務辦理亦已有不斷改善，惟在一般家長反應並不如理想，一百一十萬名學童中，只有四萬至十三萬名學生參加。一九六八年估計之人數，約六萬六千名，參加該計劃之人數約合學童百分之四點一。

計劃現於本月下旬（十一月一日）將實施，此項又將跟着有第六個年頭，自入本港保健計劃之有所增益，宜爲學童參加，迅速向教育司署呼籲。

各校校長所發出之呼籲，凡未參加之學校，校長請保留學生保健計劃委員會于一九六九年九月一日所發出之通告，此該計劃參加手續，保健學校之額並不增加。

外，健計劃之委員會，一學校須先由校醫生之學生名單，學生未能出診，如學生因事爲校醫生診療所供者，學生則不能參加保健計劃，乃使學生得以享受公平之保健醫療，並須在津貼上支付學生全年保健費爲十元，政府津貼七元，即今學生只交七元。

政府未參加保健計劃之學校，已有校醫者，校長可選出一校醫聯合，以便保健利務計劃。

孔聖堂講座 陳崇興主講

（港訊）孔聖堂今日下午北九時，學術講座，假座該堂舉行，由陳崇興主講「文學之欣賞」，歡迎各界人士入座云。

男女教師同工同酬問題

政府已擬訂新制度 可望六星期後公佈

香港政府華員會昨舉行會議 討論男女公務員同工同酬問題 大會認爲政府增加薪金時 應以生活指數高低爲根據 同時所增加之百分率 應不論等級 一律相同

（特訊）香港政府華員會於昨日下午三時，假九龍郵政總局大廈餐廳，舉行會議，討論有關男女同工同酬之問題。

香港政府華員會曾就下列五點意見，要求政府於九月十五日前答覆，否則該會將會該等意見，直接上告英女皇，該五項意見大略爲：

（一）全面實施男女同工同酬。

（二）男女同工同酬並非謂將男教師之薪金降低。

（三）實施男女同工同酬後，女公務員之升級機會，要與男公務員相同，並且其薪金頂點與男公務員相同。

（四）社會工作人員亦要男女同工同酬。

（五）不能因女公務員有分娩假期而不實行男女同工同酬制度。

上述五點意見，華員會已於最近接到政府方面之答覆。在其答覆中，政府指出：社會工作人員亦將實施男女同工同酬。至於男女教師及男女護士是否亦將實行同工同酬一節，據政府來函答覆：政府現時正擬訂一個新之薪金制度，並且將於六個星期後公佈。

近完成階段，將來待此個新薪金制度公佈後，會公佈實施男女教師及男女護士之同工同酬日期及詳節。至於上述之新薪金制度內容如何，據聞政府將於六個星期後公佈。

大會昨日議決下列四項意見：

（一）委托律師起草上呈英女皇之文件。

（二）六個星期後（到到十一月三日），政府若尚未有將該新薪金制度公佈及答覆華員會，則該會將立即上呈英女皇。

（三）若政府於十一月三日前公佈，但該項答覆經該會理事會會議審閱後與該會所提之五點意見不符者，即上呈英女皇。

（四）大會授權理事會執行上列三點意見。

至於增加公務員薪金問題，該會昨日所舉行之會議中，一致認爲政府於增加薪金時，作某一百分率之增加根據，一方面所定之百分率，而以生活指數之高低爲根據；另一方面，現時過高級公務員所增加之百分率，是低級公務員，亦應不少之薪金百分率等級如何，換言之，應一律相同。（琳）

中大校外部辦國學課程 二十項下週起陸續上課

三項教育課程亦定明晚開課

（特訊）由中文大學校外進修部所舉辦之本季國學課程，凡二十項，將分由下週一起，陸續開課。參加此等國學課程之進修，皆不論學歷，凡有志者均可報名入學。茲將該課程之開課日期錄下：

九月廿二日（星期一）：「唐詩五律選」，一由陳荊鴻主講，每星期一下午七至八時，在九龍尖沙咀星光行四樓英國文化協會上課，全程十二講。「歐陽文選」——由陳荊鴻主講，每星期一下午六至七時，四，在九龍尖沙咀星光行，英國文化協會上課。「商業應用文」：由潘小磐主講，每星期一下午七至八時，在大會堂上課，全程十二講。「周易象義」：由黃天石主講，每星期二下午七至八時，在九龍尖沙咀星光行九樓上課，全程十六講。

九月廿三日（星期二）：由鄭英主講「小品文寫作」，每星期二下午八至九時，在大會堂上課，全程十二講。「宋遼蒙之近代詩」，由余少颿主講，每星期二下午七至九時，在九龍北京道基督教協進會上課，全程八講。

九月二十四日（星期三）：「版本學」，由李伯鳴主講，每星期三下午六時至七時，在九龍北京道基督教協進會上課，全程十二講。「文字學」：由曾克耑主講，每星期三下午七至九時，在北京道基督教協進會上課，全程十二講。「杜詩」：由曾克耑主講，每星期三下午八至九時，在九龍尖沙咀星光行九樓上課，全程十六講。「詩學」，

九月廿五日（星期四）：「詩經選讀」，由曾克耑主講，每星期四下午七至八時，在九龍尖沙咀星光行九樓上課，全程十六講。「說文」：由陳湛銓主講，每星期四下午七至八時，在大會堂上課，全程十六講。

由該校主講，每星期四八時，每星期四下午七至八時，在九龍北京道基督教協進會上課，全程十六講。「元遺山七律」：由陳湛銓主講，每星期四下午八至九時，在九龍北京道基督教協進會上課，全程十六講。「國學概論」，由陳湛銓主講，每星期四下午六至七時，在九龍尖沙咀星光行九樓上課，全程十四講。「中國文學史」：由劉渭平主講，每星期四下午六至七時，在九龍界限街英皇大廈上課，全程十四講。

九月廿六日（星期五）：「史記」：由潘重規主講，每星期五下午七至八時，在九龍瑪興大廈上課，全程十二講。

九月廿九日（星期一）：「老子」：由蘇文擢主講，每星期一下午八至九時，在大會堂上課，全程十六講。

（新亞社）中文大學校外進修部，本年季教育課程中，有三項課程將於明（廿二）晚開課。其中兩項在尖沙咀星光行九樓八〇九室上課者：（一）數學天地哉談（一）第一期課程共十二講，由香港大學與中文大學數學系講師及對數學有專門研究之學者用粵語輔以英語主講，由下午五時半至六時半上課。

（二）田徑運動——全部凡十二講，由李小洛用粵語輔以英語主講，由七時至八時上課。其餘一項「中學經濟及公共事務教學法」，全部課程凡二十四講，由梁尚滔及黃漢衡女士用英語主講，時間爲星期一、四兩晚七時半至八時半，在尖沙咀瑞興大廈十三樓開課，以後逢星期一、四兩晚上課。

上述三項課程，已報名入學者，請依時參加云。

港大中大兩校 畢業生年增加 今年人數將超過千名

（特訊）香港大學及中文大學近年來畢業生人數年有增加，爲社會提供高級人材，供應社會工商業各部門之需。以下爲兩大學近年畢業生統計數字：

香港大學

年份	初級學位	高級學位	文憑
六五至六六	四二七名	三二名	八一名
六六至六七	四八九名	三五名	六三名
六七至六八	四九五名	四三名	六三名

中文大學

年份	初級學位	高級學位	文憑
六五至六六	二五一名		四九名
六六至六七	三〇〇名	一三名	五七名
六七至六八	四七四名		

上述統計數字，兩大學未計六八至六九年度，但增加人數頗多，兩校畢業生總人數將超過千名，而兩大學的培育人材，提供社會，爲時代迅速發展，對高級人材之需求日見殷切，本港教育今後更要發展，容納更多青年入學，乃當前及未來之要務。（南）

華僑文化

風社詩畫

陳崇興題

第三〇五期　本期詩題爲「美太空人漫步月球」。

漫步浪遊，何處是廣寒宮闕？月球首降，又誰知美國英雄。俟斯頓之太空中心，名聞海宇；阿波羅之火箭十一，威震環寰。作二十萬哩之遠征，創四十億人之空前壯舉。環觀天體，探測陽風；登陸靜海，撿回岩石。行見人類新科學之知識，有如騄駬飛騰；星際新目標之旅遊，可期駟騰遞。奮鬥格物，人定勝天。旣發軔於今日，必成功於來日。因爲之序云。

美太空人漫步月球　方德華

萬里蒼茫瞬息通，天涯火箭直凌空。飛渡銀河輕一羽，扶搖登漢重三雄。廣寒殿香條岩穴，金闕雨無朕石叢。千古嫦娥寂不見，美人今卻步蟾宮。

（前題）　蘇希軾

萬里扶搖飛太空，先登固然羨三雄！未公金母今何在？天上人間卻不同。偕奔難逢丹桂樹，鴛鴦初接玉蟾宮。素娥漢武生斯世，應妬神明一葉功。

（前題）　陳菊坡

征月三雄率美旅，乘雄漫步一環飛。鴻濛未闢成荒漠，塵粉應防婉錦衣。代表地球人類至，訪探星系世間希。嫦娥玉兎徒虛語，且掬蟾宮塊土歸。

（前題）　蘇楚白

（其二）
鴻濛未闢成荒漠，塵粉應防婉錦衣。拾得支機旅星擴，視將鴻爪月中留。干戈止息知何計？同向天爭假窨籌。

（前題）
對月吟哦意慣，隔星問訊幾人曾？陽神射發衝霄上，靜海飛臨捷足登。服務員工非萬業，指揮褐巖存千層。自宮玉宇瓊樓息，惟有金元帝國能。

（其二）
飛航登月立頭功，往返嬴程八日中。天上尚須分漫步，人間何事不圓融？和平乃可修文治，國際繽紛致大同。憂觸之爭寧足歎？丈夫反裏在長空。

（四）
美帝當頭無紙護，居然征月擬旋歸。謀將七億昭揚，實足探星百日腹誹。驀地無情驚形相，遙天孰與罕任心機。矣傳王報反常態，大讚三雄知昨非。

（前題）　趙鏡吾

顧灑三雄降月球，太空科學美先籌。層岩漫步旋登堅，靜海猷能爪印留。不見嫦娥居玉宇，始知仙闕是沙丘。同航到處人誇讚，一舉功成在遠猷。

（前題、步楚兄均）　蘇樹聲

征月雄圖甚奮功，巡將消息播寰中。漫遊陽處星光閃，氣候炎涼天外異。妬娥仙子都爲有，神話從茲一掃空。

（前題）　黃鳴熙

青年唐至多遊遨，遠盡人間幾百秋。探土不饮我瓜願，登天初逢美才酬。從今帝闕通嫦娥，孺見神州併月州。可惜蹺蹊忘雲故輩，熱心談判亂低頭！

（前題）　勞經綸

雄圖壯舉太空船，探月成功獨步先。閒話素娥無倚影，虛言宮有闖瓊筵。較區岩石剛開土，踏流球身不遇仙。比後吟哦顧改調，桂華陳濫費吟篇。

（前題）　周仲良

陽神探月球，畢明科學問誰儕？太陽神箭冰輪上，月球漫步還分明。一瞬飛行逾萬里，三雄功續耀千秋。人間天上通消息，靜海會將足迹留。

（前題）　蕭葵明

廣寒宮殿成虛幻，天寶霓裳夢亦休。

（前題）　黎國偉

千秋佳話纔居星，直上蟾宮桂膝香。此日嫦娥儀法崇，當年樹伐慣異剛。傳言月老時休退，對影風人夜未央。愛薇眠還相見晚，團圓長興叙天堂。

（前題）　桐音　陳崇興

星河搓泛泛張騫，明月何來軾問天。倫襲嫦娥今在否？美人蹀蹀神旋旋。

（其二）
上宇昔聞別有州，裝壯實想未曾遊。萬邦科學專家驗，人定勝天踏月球。

（其三）
風侯騰升遊火箭，月球環繞太空船。三雄漫步支機石，人與天爭話本年。

（前題）　鄧學而

廣寒宮闕事荒唐，丹桂嫦娥那裏藏？笑彼瘟神殊僭僞，竟填詞句唤吳剛。

（前題）　拙齋

直上蟾宮訪素娥，霓裳一曲孰爲歌？瓊樓處香渾無跡，路比人間險惡多。

（前題）　黎本立

妄言妄聽費居諸，神話通篇更子虛。遍訪嫦娥遺迹跡，廣寒宮闕盡坵墟！

（其二）
三雄無恙賦歸來，輿訣千年喜揭開。假使人寰遭劫難，好憑月府作新臺。

（前題）
扶搖直上碧霄天，今夕纔知是此年。玉宇瓊樓塵微骨，人間俯瞰且流連。

（其二）
廣寒宮殿無門禁，南北東西任所之。況有嫦娥示歸路，臨歧握別笑開眉。

（其三）　黎寶植儀
太空人果破天荒，征月三雄姓字香。安得相逢隨驥尾，乾坤新闢好徜徉。

（前題）　趙可

幻想宮闕欲問津，祇憐嫦娥已成眞。徒聞石上塵。

（前題、五古）　歐一鳴

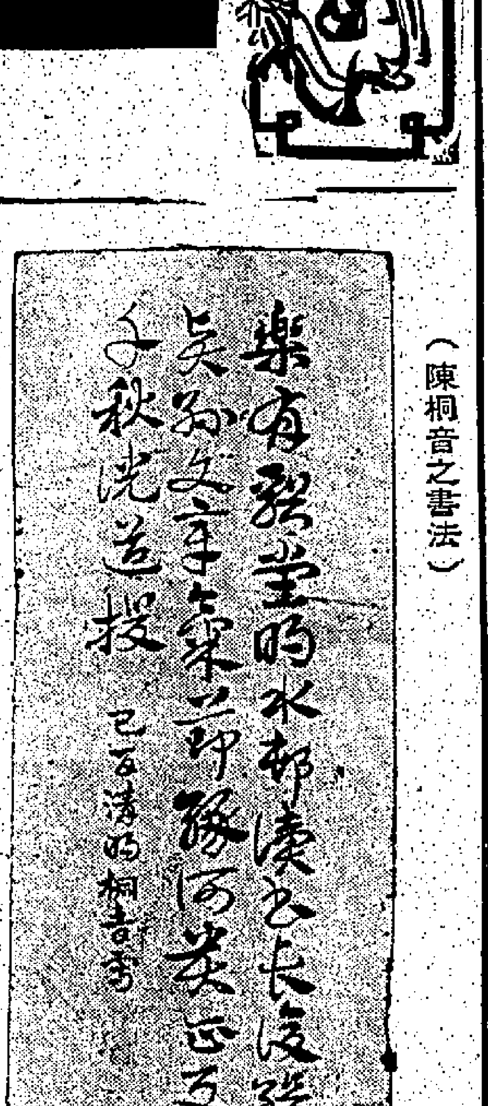
功成射破空，三雄萬邦歡，呼日登月路。漫步無人處，不世名，海疆傳眞。入地無四大，健踏影見，合物絕行縱。生一渴古謎，慶廣方知嫦娥人，自惜今如此。破始，信偽造今古人，亦清幻，非人，應愚自惜。明鏡能世界，太空，虛類，科學非，太世，樂昌。多世界和平泣，頻戰，千戈下，雄創，能解胞與情！

（詞）　月華清

（美太空人漫步月球）　蘇希軾

夜九月，宮殿無塵，珠宮不寂。千秋碧落，千里光晴，萬綠頭出，下，縱寬碧，輪登榮。假埋娟末，荒巖，石琢，芳蹤。蘿洞況是，今嫦娥夕，正。酒興酣時，客有遊說，那遊頹湖，件此乘槎仙，歌宜，瀟行，香瓊液，前壯舉，全人功績。

（陳桐音之書法）



素馨　黃鳴熙

芳姿作展見天眞，高潔無瑕孰可親。紅粉懶施偏門艷，冰心獨抱不沾塵。花殘鐵洗香猶在，枝嫩風搖葉更新。顧影自憐頭亦白，對花人老倍傷神！

（前題）　趙鏡吾

莊頭阡陌歲功全，浥露含苞味爽天。應有清香分袖底，豈無佳果擲車前？

（前題）　蕭葵明

高樓乞巧千燈麗，南岸畔珠海鮮。宿酒能消堪佳醉，賞花齊唤亂紛錢。

（前題）

耶悉茗同茉莉花，雨餘黃白淨交加。劉王宮裏趨風滿，漢女家中聚麗華。冷艷含風秋宿酒，消香吹雪點羅紗。鳳城昔地芳詩客，吟對芳叢逸興賒。

（前題）　蘇希軾

久閒游豫憶故家，荔灣深處抱煙霞。筵前解醉羅風送，枕畔生涼素影斜。散艷芳洲思古派，華香附死近昌華。何堪回首興亡事，却話當年南漢花。

（註）廣州志：花渡頭在廣州南岸，當年花既載素馨至城，從此上舟。故名。

（前題）　勞經綸

三夏頻聞喚賣聲，素馨名喚愈盈盈。清芬殊覺思郷味，絕麗猶增佩玉情。薰夜闌房香枕簟，齊驚殊女澤儀珩。

（前題）　蘇楚白

簾前花影風搖娟，頰小玲瓏衡月明。素馨花四瓣，瓣瓣播香清。南漢宮人字，西戎素卉名。鉛華塗粉汗，眞色本天成。肸蠁涼生夏，還能醒宿酲。

（前題）　歐一鳴

素馨魂合自憐，不爲醒酒到居邊（黃俗宴客酒酣每獻此花蘭以解酒），早知種下風流根，肯放芬芳四豔妍。

（其二）
紅葉？纖然今…，一窩素影香。餘芳今未歇，還是漢時妝。

（其二）
花發遍孤標，斜簪傍翠翹。柳梢明月上，猶有暗香飄。

（前題）　蘇樹聲

（其二）
花開與妙綺園林，瞳馬妝邊數碎粹。笑將歸來向郎問，温馨可解素馨心？

（前題）　蘇樹聲

雪膚花貌迴凝嫦，曾入深宮侍漢王。不死情根生異卉，吐葩猶是帶天香。

（其二）
一生清白自孤芳，賦性惟欣雅淡妝。砒作妖紅脂粉氣，向人打動潔迷湯。

（前題）　鄧學而

雪白顏容配緣衣，迎風婀娜吐清香。姿娘不常迷人艷，高雅芳名自遠揚。

（前題）　趙鏡吾

賞識素馨獨擅名，美人插握纔香濃。綺樹清與紅伴，郁郁盈盈倍有情。

（其二）
冰肌玉骨綠裙飄，幾朵素馨伴翠翹。月淺闌干花影動，香風吹送滿全消。

（其三）
隨瓶雜貯有名茶，素消素馨併石花。但願一甌消俗慮，詩清得句思無邪。

（其四）
夙知閒里喚伶樂，一曲神紋動舞風。獅子滾龍游誰貫盛，素馨燈棚月玲瓏。

（前題）　趙可

閃爍先星光，朝來放異香。臨風輕欲舞，雅淡勝紅妝。

（前題）　周仲良

鉛華素不御，本色表天成。帶露香彌遠，更宜解酒醒。

（前題）　蘇希軾

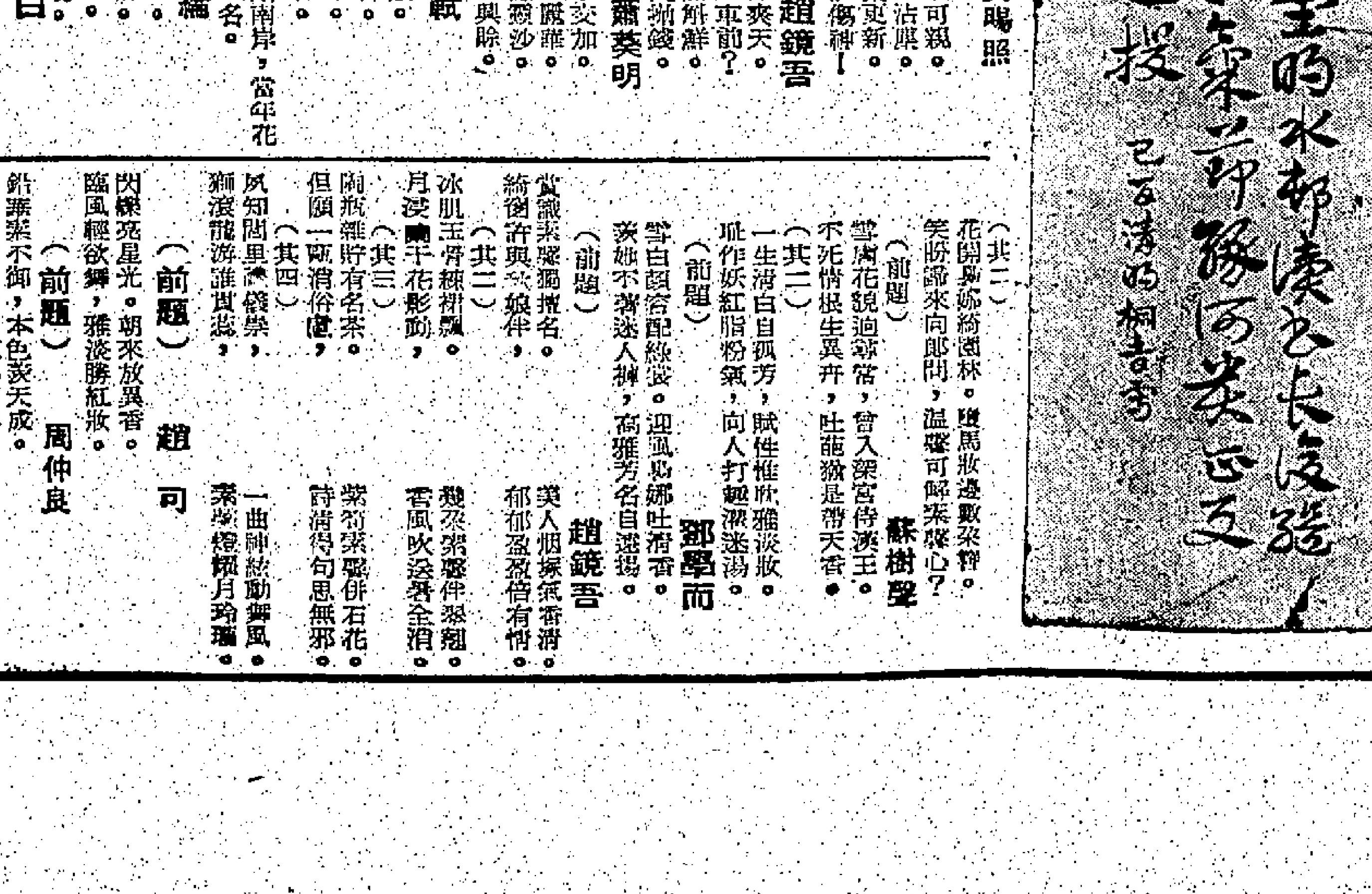
隱約水晶涼，一窩素影香。餘芳今未歇，還是漢時妝。

快樂　寶聲
快樂加十二點半

直落第十二天

打格七彩猛片・孟甘穆利福特　仲代達矢主演

形勢比人強・收手都幾難



PUBLIC LIBRARY 21 SEP 1969 CITY HALL

新界版

適應拆船區各勞工需要
坑口闢建公園車場
定名馬田公園．並先建築球場

（特訊）新界坑口近年日趨發展，在該處設立工業者有大規模之拆船廠，游艇造船廠，及氣氧廠等而附近之將軍澳漁灘，當局亦闢作拆船工業之用途，因此坑口墟之人口，亦大量增加，每日之工人，多時達千餘之衆，鄉事會為設法改善地方環境，加强地方建設，並使鄉民與工人於餘暇時有休憩之地點，特請求闢設公園及停車場，經當局詳細考慮後，已決定先建公園及籃球場，使鄉民及工人能得休憩地方，而青少年亦能得運動場所。

目前當局已進行開闢地基工程，該處佔地數千呎，將來種植花木，及裝置公園椅，則成一優美之憩息場所，該處將附帶闢建一籃球場，使青少年之運動場地亦同獲解決。

坑口墟有一條公路接通清水灣道。乃係當地廠家，為便利運輸，供應車輛來往，而自行開建，路由清水灣道轉入經坳側至海邊之拆船廠，再沿海邊而通至游艇造船廠，直達氣氧廠，使交通大為改善，貨物運輸亦稱便利。由於開山闢路，使坑口墟大街末端與拆船廠之傍，留有一幅空地，雖然地勢傾斜，但當地近年慶祝天后寶誕公演神功戲，即利用該處搭搭大戲棚，現在即利用該處及對上之處闢為停車場及公園。

當局最初擬定計劃，在拆船廠前之空地開設停車場，以容納廠家及市內商民停車之用，每年神誕，亦可供搭戲棚，公園，植花木及安裝公園椅，以供休憩場所，更在拆船廠前及停車場之處，建一條路，進入市內，此外更在停車場側，建公廁一所，公園側亦建一行人路，以便利來往，但由於該等工程，由當局撥助材料，人工則由地方負責，故鄉事會以為工程費用過於龐大，一時難以籌措，乃改變計劃，並分期進行，先建公園及籃球場，且因墟內之街過於狹窄，當工人休息時，此逾千之工人，除食物館外，實無處可以消磨此一段時間，故闢公園使多一休憩地點，實至需要。此公園由拆船廠捐資興建，將來建成將命名為馬田公園，以資紀念。（山）

荃灣聯青社新員昨就職
决續服務社會
理民府班禮士飽文分主頒獎禮
何傳耀林瑞源勉發揚聯青精神

（特訊）荃灣國際聯青社昨（廿）日在充滿友誼氣氛中舉行第三屆職員就職典禮，一致表達繼續在「行其義而毋計其利」的精神下服務社會。典禮於下午七時卅分假座荃灣百盛酒樓舉行，敦請荃灣理民府班禮士主持抽獎，副理民府飽文主持頒獎，名譽社友何傳耀太平紳士M.B.E及前任東南亞總監林瑞源分別致詞，亦一致期望共同繼續服務社會，發揚「行其義而毋計其利」的聯青精神。

在全體社友齊唱社歌之後，儀式首先由香港區總監周永留主持新社長熊漢忠就職，並致送卸任社章與第二屆社長蔡玉蕃。熊漢忠社長於就任後即介紹全體理事，並致詞致謝各官紳嘉賓及友社首長，熊氏稱：本人承蒙各社友推舉出任社長，實覺綿力有限，今後仍盼各社友多多指正，共求促進友誼，並服務社會。

最後由新任副社長范上進致謝嘉賓及友社，最後，舉行聚餐及舞會，并有表演節目助興，氣氛熱烈。

是晚到會嘉賓并有理民府聯絡官林保文、周劍鳴、梁中力、孫西伯、台灣荃灣墟社吳陳鐘、鍾欽文、吳信得、吳全鄉、要迪源、羅卓明、及香港、維多利亞、九龍及半島等友社首長代表，濟濟一堂。

該社是屆新職員名單如下：社長：范上進。副社長：熊漢忠。當然理事：蔡玉蕃、聯絡秘書：陳天任。義務秘書：鄭光懷。義務司庫：劉灼榮。稽核：王銀排。理事：王德仁、李國衡、陳冠成、曾國富、鄒繼然等。

於儀式完成，該晚之精采節目便告展開，如社交舞蹈，樂隊演奏，歌唱表演，幸運抽獎，茶點等，直至晚上十一時在細語喁喁，舞影婆娑，歡笑與柔和之音樂洋溢下完成了這個愉快的聚會。

荃灣國際聯青社第三屆職員就職：圖右起為：卸任社長蔡玉蕃，周劍鳴，何傳耀，副理民府飽文，新任社長熊漢忠，林保文，副社長范上進。

新界童軍會合辦聯誼會
慰勞暑期服務工作人員
四百人參加節目多姿采

（特訊）新界地域童軍會與童軍總會之青年訓練部於本年度暑期曾派出大量童軍領袖為其他社團服務，並協助運動，對童軍運動發揚之服務精神，任勞任怨之勞力，使社會人士對童軍運動之良好性認識殊深，此點其深度殊難以估計者。為慰勞該等義務之工作人員，故新界地域調配委員會決定與總會青年訓練部於昨（廿日）晚假九龍覺士道童軍總會大禮堂聯合舉辦一個聯歡晚會，讓彼等於辛勞之餘，聚首一堂，增進友誼，鬆弛一下。該晚會於下午七時正開始，香港副總監馬基先生及夫人且親臨頒發服務證書予有關服務之單位，本年度粉嶺夏令營會沙頭角，打鼓嶺主席張樹仁校長更蒞臨致訓，其演詞略述其本人對童軍運動之觀感，更讚揚童軍人員之崇高服務精神及高度之工作能力，實為當今社會青年之模範。

當晚蒞臨之嘉賓計有：香港副總監馬基、粉嶺、沙頭角、打鼓嶺夏令會主席張樹仁；香港青年訓練總監、新界地域訓練主任陳神志；新界地域總監鄺耀榮、大埔地方總監張枝樂，署理荃灣地方總監楊錦泰，署理元朗地方總監潘發齊；荃灣西區總監黎家倫，荃灣東區總監陳宗淞，錦田區總監盧强華，十八鄉區總監梁榮文，大埔南區總監楊瑞瑞，大埔北區總監彭志毅，青山區總監吳瑞立，新界童軍輔助旅團員；第二見習領袖旅團員；第十三見習領袖旅，第十五見習領袖旅團員；第九見習領袖部同人，青年訓練旅（羅富國教育學院，葛量洪教育學院，柏立基教育學院）團員等凡四百人。

小巴士新例造成混亂
新界交通受影響
鄉民生活遭窒碍
鄉議局定期開大會專題討論

（特訊）新界客貨兩用車自於本月一日因當局實施新交通則例後，而被迫停駛，引致新界內陸交通大混亂，以至發生有車無人坐，有人無車坐之困擾現象，影響新界農產品運輸，成年人上班，學生上學，造成無可估計之損失，新界大埔七區鄉民就此問題會於本月召集會議，聯呈鄉議局請求向當局陳情解決，現鄉局已將該七區提案，理由申述如下：甲：公共小型巴士條例實行後所造成之事實：一、自本年九月一日後，已換新牌之十四座位小型公共巴士，多往港九市區行走，新界地區缺乏公共交通工具供應。二、客貨車雖負擔新牌年三千元新牌費，部份原屬一座位貨車不准換牌。三、九巴在新界各處少。公共交通工具不足，使之九人車及客貨兩用車疏導交通，更多困難。四、由於公共交通工具減少，車費因而增加，由原日一毫之車費，增加至四毫，增加居民之交通負担。乙：目前影響情形：一、鄉村與城市交通，發生有人無車搭現象，影響學童上學，工人上班，農產品運輸，並波及一般居民之日常活動。二、有些地區以貨車代客車使用，被迫違反法例。三、有些地區農民以肩挑方式運送農產品往市區，其運輸不及之農產品則，變為腐爛。丙：建議：一、原日客貨兩用車：應准指定期間內准其在新界行駛，以解決目前交通困難。二、根據各鄉之實際情況，要求在指定期間內給與該區內牌車特別牌照行走。三、請飭九龍巴士公司根據各區交通需求情況，增加適當數量巴士在新界各線行走。四、暫時將試驗車條件放寬，在相當時日後再行改善。五、新界客貨兩用車應予保留其牌費准照繳納。六、請新界民政處會同有關鄉事委員會主席研究新界各區目前交通問題嚴重情形，作為今後改善工作之參考。

中秋佳節將屆臨
新界各墟昨暢旺
裕和博首創蟠皇月
榮華白蓮茸月供不應求

（特訊）中秋佳節將屆，新界各墟市昨日週末晉景暢旺，各鄉農民紛紛攜農產品應節，市民亦多乘郊遊搜購，一片熱鬧。

各墟茶樓酒家亦張燈結綵，紛紛推銷應節月餅，鄉民皆出農產品換購應節物品，頓形生意滔滔。據業內指出：今年由於農產有價，鄉村消費力良好，節市商場暢旺，月餅生意亦有顯著增加。

△元朗流浮山裕和塘鮮蝦海鮮酒家，獨家首創蝦皇臘味月餅，面世六週年，銷量逐年激增，該酒家同人為致謝各界，特照原價一律八折優待嘉賓。

△元朗榮華酒家及灣仔榮華酒樓推出首創白蓮蓉月餅以來，大受社會人士歡迎，供不應求，現已加工提製應市，各大廠商如購廿盒以上者，請先電話通知云。

新界各墟張燈結綵推銷月餅，觸為出現元朗墟之新潮廣告。

新界張氏宗親會
選出第四屆新員
張人龍張權獲蟬聯首長

（特訊）新界張氏宗親分會，自上月選出張儲等三十二人為第四屆理監事後，昨（十九）日由改選主任委員張中定召集複選會，一致推張人龍蟬聯會長，惠帝，水金，振英，陸漢良，旭賢，益民，桂開為知行，枝榮，兆祥，張展讓分任副會長，並推選：本屆名譽會長，張權蟬聯理事長，張中定分任副理事長，子華，芮議長，子强，成有，富坤，金良，仲輝，張英，麗德，金林，國大，張君，金榮，譚生，毅金，道强，正其，元有，大文，新之，來有，介中為理事，倫德任秘書，子强當選為總務組主任，張英，張君為副主任，新之當選為財務組主任，金良當副主任，成有當選為宣傳組主任，譚生，富坤為副主任，仲輝當選為交際組主任，道强金榮為副主任，毅金當選為婦女組主任，元有當選為調查組主任，張林，子華為副主任，正祺當選為文教組主任，國大為副主任，候補理事張滿，寶良，張本，張振，惜林，張桂煥當選為監事長，少華，澤之為副監事長，伯河，顯輝，煜良，富就為監事，伯河當選為稽查組主任，顯輝為副主任，候補監事伯利，新端，記長等。

大埔各界人士
籌祝雙十國慶

（特訊）大埔各界自由人士於昨假座四喜酒家召開籌備慶祝中華民國五十八年雙十國慶大會，議決要求多項公推馬世波為大會主席團主席，屆期假大埔四喜酒家擴大舉行建搭巨型牌樓發動千人聯歡叙餐，是晚由籌備會推出籌委有馬世波，鄧若生，鄧興，本日出席籌備會議者有馬世波，張大坤，蔡碩烈，鄧華、呂坤，陳福臨，林仕偉，賀月卿，陳全光，溫林芳、馬樂順，劉漢明，林毅，溫冠強，黃生，丘國忠，賴培根，溫樹林，常命老人先江等二十餘人情況熱烈。

青年協會葵涌中心
縫紉班昨畢業
理民官飽文頒證書

（特訊）香港青年協會葵涌青年中心，昨（廿）日舉行縫紉班畢業典禮，請由荃灣副理民府官飽文主持頒發證書。

飽文氏致詞時特別鼓勵各青年在此社會競爭中利用餘暇時間學習手藝，惟工藝技能，顯示不祗為一種娛樂，且亦有助於青年身心，相信各畢業同學對此已甚明瞭。而同時培養高尚典禮，最後由該中心主任陳樹淞致謝嘉賓。參加典禮者有聯絡官周劍鳴等多人。

港大學生協助
馬灣涌修堤
漁民贈旗酬答盛意

（港訊）漁民鄧勝將於下週一（廿二日）代表大嶼山與馬灣涌之漁民八百人，將錦旗一面贈與香港大學社會服務組學生，藉以酬謝彼等在馬灣涌修堤之盛意。港大社會服務組領隊謝源接受錦旗。

港大社會服務組學生今年暑假期中曾在馬灣涌協助修理一條長二百五十呎之海堤，並將海堤加高，使漁船之奇碇時者更感安全。

漁民在天氣良好時通常將漁獲物起運至海堤之上，在狂風暴雨時，漁民均駛船避入涌內，以避風雨。

南約理民府曾於地方工務撥款項下撥出價值六千元之建築材料，以助修堤之用。

鄧君於獻旗時，另將一面錦旗贈與南約理民府。

屏山建廠父老認阻風水
三村聯請改善
洪屋村橋頭圍新喜村呈文投訴
鄉事會首長下週察視專題討論

（特訊）元朗屏山鄉昨有「風水」問題，該鄉屬洪屋村，橋頭圍及新喜村等三村父老村民二百餘人，昨聯向鄉事會投訴，認為該村一席鄧族古墓前動工興建工廠，阻碍風水，影響子孫安居，提請協助改善。

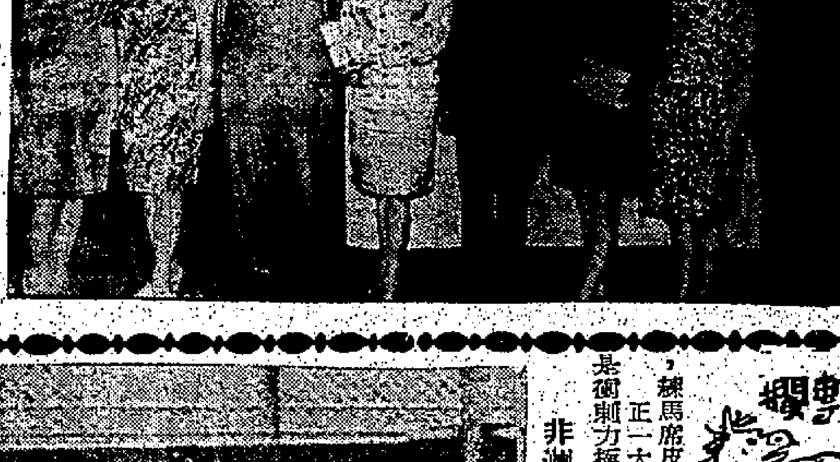
屏山鄉事委員會為此，特於昨（廿）日上午十一時，由該會主席文貴金業，林則文，黃燦雄，李鈞樹，曾芳利等，會同洪屋村代表鄧金創，及父老鄧亮，鄧運等，聯往實地視察，並即席決定於下週二中午十二時，舉行特別會議專題討論，屆時並請有關各該村代表父老等出席共商。該鄉首長希望村民靜待解決。

上述鄧族古墓為一「鬟尾祖太婆」之墓，據稱有百多二百年歷史。有關村民認為興建工廠地點距離墓祇有數呎，實在太近。

據父老表示：彼等並非反對興建工廠，而祇希望建築位置稍為偏移，以改善「風水」方位。

博愛醫院總理致贈
黃夏蕙關佩英金牌

（特訊）博愛醫院金禧慈善遊藝大會定於十月二日假座香港大會堂音樂廳盛大舉行，在籌備期間，則獲各方熱烈響應，紛紛出錢出力，給予大力支持，本港閨秀業餘歌唱名家黃夏蕙女士，司徒關佩英女士，日前在龍翔劇團客串演出時，親友致送花籃花牌，均折作現金撥充善舉，時捐八千元響應博愛金禧慈善大會，該院董事局主席趙不弱博士，副主席李柏基，賀恩儀，戴東嶽，蔡準，總理古諒誠，趙士海，張錦鴻，黃玉倫，鄧成，諸兆鈞，周禮賢，何連根，鄧乃文，謝鑑棠，潘太樑，陳濟民，張敬華，李均，朱孚，葉中生，鄧科，朱伯奇，鄧伯榮，王蔡衛蘭，周植管，老其松，李潤文，李漢權，黎家興，李立勛，伍楚生，顧國圻，鄧任安，余炎留，葉楚環，馬汝檳，李永生，李冰妍，朱夢叠，為表謝賀黃關兩位女士熱心慈善，於日昨晚間特假座文華酒店二樓孔雀廳設筵款宴，是夕到會嘉賓除黃關兩女士外，並有該院名譽顧問胡百全議員，席間並由趙不弱主席代表董事局致贈紀念金牌與黃關兩位女士留念，酬酢至爲熱烈。



博愛醫院董事局主席趙不弱，副主席李柏基為答謝業餘歌唱名家黃夏蕙，關佩英兩女士，由趙不弱主席，李柏基副主席致贈紀念金牌。圖右起：蔡準副主席，關佩英女士，趙不弱主席，趙不弱夫人，黃夏蕙女士，李柏基夫人，李柏基副主席，李冰妍總理。

華僑馬經　金羽編

晨操鏡頭

保得利蹄姿爽
好希望走下坡
銀星美輝妙蹄保持水準

星期六為主要的操馬日期，下山試跑的馬兒，共有七十餘匹，情況十分熱鬧，目前距離開賽的日期，雖然尚有廿天，但馬匹的操練，已進入積極階段。

「鐵騎士」酮馬師，快跑六化郎，一分三十四秒正，末段二十八秒正，處在目前的第五班，但有退化的跡象，佔不到大優勢，我着力拚使有冷門機會。

梁存恢「顧至心靈」出操，步頭相當開朗，不過，缺乏雄勁的氣氛，潛質超出第五班水準，經過苦操，或有作爲。

施露華試「吉搭」，慢跑六化郎，一分三十八秒三，末段三十一秒三。步伐流利，神態比較上屆生猛，潛質不俗，有考慮的價值。

蘇國仁試「妙蹄」，慢跑半哩，一分〇四秒正，末段三十一秒三，緩緩跑來，爾姿清妙，名副其實，季初有取勝的資格。

岑敢常操「快馬」，慢跑半哩，一分〇七秒正，末段三十二秒正，走勢十分强勁，上力頗足，可惜，年老退化了，命麗則有價值。

「美人兒」由李家强主操，慢跑半哩，一分〇五秒四，末段三十秒四。老馬有迴光之勇，降級作戰，地優有點希望。

「力博」由麥美倫試操，快跑半哩，五十八秒三，末段三十秒三。起步即放，走勢十分出色，成熟程度比上屆好，實萊高出第四班水準，時刻可以言戰，盯緊好了。

施露華試「保得利」，快跑六化郎，一分三十秒三，末段二十九秒二。步頭齊整，上力甚足，可以保持上季的水準，施露華騎來亦合拍，季初跑首本的路程，有一戰的資格。

「好希望」副馬師，快跑六化郎，一分三十四秒正，末段三十一秒二，時速普通，姿態亦普通，有走下坡的跡象。

衛林士試「亡命徒」，快跳一哩，二分〇九秒三，末段二十九秒二，勁而不夠利，尚可保持上屆的水準，較近兩週的進展，可定前程。

告登士操「銀星」，快跑一哩，二分〇八秒二，末段二十九秒四，姿態不過不失，比上屆略有進展，漸漸接近勝利之門了。

「美輝」由梅道登試跑六化郎，一分三十六秒正，末段三十一秒正。出脚甚勁，狀態保持在良好的水準中，本屆在第六班，跑短途仍有一定的威力。

「女健兒」由蘇國仁試跑六化郎，一分三十四秒二，末段三十一秒二，步太勁强，保持良好的水準，本季內仍有良機。

新馬專欄

高山前途無限
騏中寶劣脾改

高山 CAIRNGORM B81

今年四歲，（一九六九年馬），雄性，栗色，十五掌三，馬主敢里士，練馬席皮洛夫。

正一大隻馬，將來至少可能高達十七掌，這是衝刺力極佳的一流長途馬，新馬時脾性劣極，跌了幾位騎者，難以控制，馬亦身體力大之故，上屆上陣三次，三次俱入三甲，但因未曾成熟，乃不能即得頭馬，大賽第一天出六化郎四十碼，由池仔執轡，「我至叻」早已擇好而「高山」脾劣難察，但因質素不低，亦有擇客，成爲五千多獨票的第三熱門，參賽，「我至叻」與「騏中寶」門放，到終點，「高山」跟住第三，「騏中寶」雖外遊而因衝勁較好，仍得第二，「高山」貼欄，淪爲季軍，此後改由陳鑑麟執轡，入試馬線，「高山」竟然變成非常馴服，二次上陣爭「主席杯」，有名氣之馬太多而「高山」又是新配，獨彩位置眾光顧者不多，但出閘後竟能一路跟在第四位，直路上，「飛機」大力催騎，究竟初次合作，而未摸熟馬性，「高山」大避後上，衝勁厲害，居然能與「騏中寶」映相而打入第三，位置彩派十二元八角，不俗了。

第三次上陣出爭「香港打比大賽」，仍由「飛機」執轡，四駒上陣，獨票比「再一星期」多，而成爲第三位，出閘後能跟得住「飛艇」與「偉德」，轉直路時略見落後，抖氣之後，直路上大步衝前，爲勢雄極，祇以三乘敗於「偉德」而變亞軍，估計時間一分五十一秒二三，一哩起已能做一分四十一秒另矣。

由此看來，此馬能跑一次洗步一次而且頭能跟，有衝動，加上了正宗栗色雄馬，將來前途，眞正無可限量，因未曾贏過頭馬而編入了第三班中，可以說得是便宜到了十二分了。

在第三班中，此馬跑一哩以上路程，可以隨時橫掃而升上第二班，再過一個時期，如保養得相當好，則再升等一班也有可能的。

近期尚未見有快試，因第三班馬須在三個月期之後方有賽程，此匹當然戰名一哩一七一碼長途，如果在賽前尚有四五次快試，大要馬可以一鳴即起，那末祇要希中人及騎師陳麟老兄，不因派彩太少而言一出即拼的話，此馬在此，當以大熱門姿態贏馬而立即升上第二班的。

騏中寶 C ITALON B89

今年五歲，（一九六九年馬），雄性，深栗色，十五掌一，馬主

非洲佳麗由麥美倫操練，人馬頗見合拍。

談厩 博德奮鬥心强
祥徵出術遲早升班

談文居馬房，實力雄厚，手下馬匹多且强，前季成績居第二，留意檢討一下會大有所獲的。

第一班有「博德」、「必博」二匹，陣容不弱，力足與頂班各駒一爭長短。「博德」爲六九年度新馬，質素、腳法皆在一流水準之上，加以出場淡定，全無脾氣，早已被認爲新馬所罕見的良駒，前季三度出師，皆能輕描淡寫中擊敗對手，更證明是無可否認的事實，近日早課見其勇猛的神態，令人更增信心，相信「堅稱」、「獲利山」等，又多一頑强對手矣。「必博」前季能由第四班，迅速地跳升至頂班，演出之佳，可想而知，現班次雖太高，對手更强，但此奮鬥心頗强之雄馬，亦我一爆之力。

第二班有「盈餘」、「的奇」、「亡命徒」三匹，形勢不俗，會起作用。「亡命徒」爲長途之能手，前季二度升班，雖祇得頭馬二次，但每次均距離頭馬不遠，證明水準穩定，班次足夠，本季長途可優先考慮。「盈餘」潛力質素好，惜有流鼻血的陰影存在，若狀態保持，短途可勝，中途亦可爭。新馬「的奇」，前途後勁不俗，成熟再進，有抬頭之日。

第三班有「人之像」、「大利」、「快達」、「典娜」、「驪歌后」、「泰來」、「祥徵」等七匹，馬匹數量雖多，惟是突出的較少，普通實力而已。各駒中以「祥徵」一匹，最具實力，是最有升班之望的，新馬迄今集祇得頭馬二次，但能擊敗「谷中太子」，及僅於「風雷令」等往績支持，證明此班遲早留不住了，季內留意之，必可贏得多少水腳。「泰來」短途表現佳，曾擢至頂班之列，成就因此而扼殺不少，「驪歌后」性能廣泛，雌馬更於戰鬥末期，期望不可太高。「典娜」健康與脾氣均非健全，微有影響。「典娜」班次已盡，未能看好。「人之像」、「大利」、「快達」三匹新馬，條件上乘，有光輝的前途，目前成熟經驗不及班次，季中或會起作用。

第四班有「出術」、「龍威」、「黑髮美人」、「祥駿」、「艷陽天」等五匹，新馬佔三匹，舊馬佔二匹，「艷陽天」實力勉强可以爭勝。「祥駿」狀態平平，且走勢未馴，不過，目前班次利，仍是壯健異常。若非性喜內閃及不易駕馭，早已可扳上更高班之列。三匹新馬中，以「出術」最佳，新馬時表現欠佳，致褪於此班，形勢頗有利，但狀態影響至大，不可不防。餘下之「龍威」、「黑髮美人」二匹，機會平平，後者更未有出賽紀錄，本季暫難有作爲。

大吉

張沛松，這是練馬師李殿林之馬，出閘不慢，前步又闊大，後勁亦佳，也是不至第三班之馬，其勞病所，可惜者，他阻遲了的前外途，避了，兩次賽亞軍，可贏馬而可以惜之至。此馬大賽第一天，與「我至叻」同場出六化郎四十碼，短而早已因黠地起，「我至叻」提擋，此馬又是外避病熱門人，而所以雖比一是我至叻」少了一倍有奇。一開閘牠與「我至叻」並放，能一路共放到轉直路，可見其犀利，可惜在轉直路後，又大大外避。而在終點前，險乎爲「高山」追過，祇能以短頭映相僅勝，如果不避，對「我至叻」當有大大威脅也。

第二次出「主席杯」一哩，無意爭，末段仍有外避，再與「高山」映相得了一個「短頸」。

第三次與「三寶」同賽半哩一七〇碼，三熱門跑第二，末段外避病已大見改善了。

現在早課甚勤，眼見有進步而外避病也已改好。那末，這一次在三班第二天出賽半哩一七〇碼而編組有利的話，機會不小了。

季初談馬

勇勝的狀態觀

老敏

「勇勝」爲六七年馬匹，栗色，十五掌二體高，骨骼雄偉，質素很高，早期成就不足，演出中等，及編第五班，即有佳作，因此，應爲可能易起型馬匹。

抵港後，先後取勝三次冠軍，在第五班的時候，由告登士取勝一哩冠軍，成績一分四十三秒二，成績普通，升第四班，再由告登士取勝一哩一七一碼冠軍，成績一分五十秒三。上屆在第三班出戰，游定桂取勝一哩一七一碼冠軍，成績一分五十一秒二。

假使根據戰績推測，「勇勝」的質素可扳到第二班的水準，假使根據步法推測，僅扳到第四班水平，要算準「勇勝」，這是必須先要了解的一點！

「勇勝」是一隻質超卓的馬匹，一個郎起，一起即發揮了不起的水準，是證據之一，雖然，因足部的健康，一度影響演出，及至上屆，一經正常操谷，即恢復水準，是證據之二。

第一流頂的專家，不必親看操，亦可推算出「勇勝」的水準了，只有不知狀態是甚麼的，她強調狀態第一，因爲「狀態」的循迷惑了他了！「勇勝」不在狀態的時候，迷失了作戰的方向，是值得同情的，今後，祇要多多苦操，多多練習作戰的技巧，筆者深相信，牠的成績可從第五流頂，扳到第三流頂的！

第四班形勢簡評之一
蘇芬諾夫馬房
兵良將廣左右大局

弓人

第四班五十七匹現役馬，共分入十四個馬房，蘇芬諾夫馬房，吳志霖馬房，朱寶明馬房，李殿林馬房，王筱紅馬房，張學文馬房，區洪馬房及談文居馬房，兵源充沛，尤以蘇芬諾夫馬房實力更爲雄厚。

蘇芬諾夫馬房有「領寶」、「敏童」、「即勝」、「愉快」、「安娜」、「力博」、「雷鳥」七駒。「領寶」潛力夠第四班贏馬，根據上年度表現而判斷，有良好之表現。「敏童」與「力博」是同年度馬，預料季內會仍然有希望在此班贏馬。其餘各駒「即勝」及「愉快」有冷門機會。

吳志霖馬房有「慶相逢」、「美寶」、「至驥」、「大飛俠」、「快穩」及「伊凡」六駒。「美寶」潛藏雄厚前途光明，積極磨練之時要留神。「慶相逢」與「至驥」上年度在此班有過良好之表現，默計季內仍有贏馬希望，「大飛俠」潛力夠班而態況欠穩定，「快穩」及「伊凡」爲挿班新馬，默計潛力達到此班贏馬水平，季初及季中時期會有表現。

朱寶明馬房有「英偉王子」、「得寵」、「叻馬」、「百登」及「忠友」五駒。「英偉王子」久沉之後已見回勇，「得寵」及「叻馬」健康情況浮沉欠穩定，「忠友」新馬時期有水平之表現，默計實力達到班次。

李殿林馬房有「眞誠」、「藍色尼羅河」、「大胆」、「金號」、「飛馬」、「美輪」及「金諾」七駒，「眞誠」爲六九年挿班新馬，潛力雄厚而成熟未夠，「藍色尼羅河」及「飛馬」一切正常實力夠班，與「金諾」遇有利場合，季內尚有贏馬希望。

王筱紅馬房有「鐵金剛」、「歡樂年年」、「飛鳥」、「樂富」及「大會日」五駒，「鐵金剛」與「歡樂年年」成熟進步，季內贏馬希望甚濃，「樂富」潛藏雄厚而「飛鳥」蒸勇，都有冷拚冷殺之希望。

張學文馬房有「黃石」、「金盞城」、「萬能」、「星上星」、「威風」及「樂趣」六駒，「萬能」爲六九年挿班新馬，潛力達到此班贏馬水平「威風」及「樂趣」同爲六七年馬，上年度表現俱夠班次，季初時期「樂趣」希望較大，季中以後「威風」會有不同之表現，留意操練情況與動態爲要。

退休練馬師

國泰靚女張淇

國泰公司，最近宣佈明年大張旗鼓，增加生產。對於國泰旗下的影星，是一項莫大的鼓舞。對於觀衆，相信將會看到國泰派的女星，一個個脫穎而出。

在國泰衆派女星中，張洪是重點培養者之一。她與目前兩次擔任親善大使，代表香港及金邊都城訪問，這可見國泰對她的重視了。

目前，張洪在拍「鴻禧齊天」，這是一部輕鬆喜劇，是適宜她的戲路的，她任女主角，且看此片是否會替她帶來好運。

張洪馬上英姿　國泰女星張洪，對習騎也很感興趣，所以常到沙田騎術學校學習騎術。

張洪這個姿態，顯現出她有一雙美腿。

邵氏「三笑」迎月歌舞晚會
剪下本欄印花可換入場券

由兩大影后凌波李菁攜手合作之黃梅調古裝歌唱新片「三笑」，已排定於九月廿五日，在港九十四家首輪戲院聯同上映，為增加觀衆對我國古代才子佳人故事欣賞興趣，邵氏早已舉辦了「三笑徵聯」有獎遊戲。

「三笑」上映之日，適爲我國傳統的並富於詩情畫意之中秋佳節，故特於二十五日晚假港島下公碼頭，與市政局聯同舉辦「三笑迎月歌舞晚會」，並由怡和有限公司，樂天牌糖果，伊利沙白雅頓化粧品公司，五月花酒家，時麗可樂等機構贊助，贈出大批獎品。

該晚節目，除邀有兩大樂隊到場演奏外，「三笑」片中兩大主角凌波，李菁均到場主持抽獎，在晚會進行中，還有邵氏新星，著名歌星等到場演唱。

在該晚會中，邵氏公司預算招待影友二千名，被招待者，除可欣賞到「三笑」新片中的各首黃梅調主題曲之外，還可跳舞及有獎抽獎機會。由本月二十二日起，本報現刊出印花一枚，讀者可剪存印花，連同到九龍彌敦道四八五號九樓邵氏影友俱樂部，換取免費入場券，同時，讀者便可到下公碼頭，參加「三笑迎月歌舞晚會」。

以拍文藝片而享譽影壇的胡燕妮，近半年來，一直忙得透不過氣來，經已拍竣的影片有「噴火美人魚」、「香澄戀」和「相思河畔」，待排期上映，近日又開拍一部文藝片「新不了情」，該片由潘壘導演。

「三笑」迎月歌舞晚會　換領入場券　印花

應西德政府新聞部邀請
劉藝廿四日由台赴德
參加影展並考察影業

（台北特訊）得過亞洲影展最佳編劇獎的劉藝，應西德聯邦政府新聞部邀請，定廿四日下午一時半，乘國泰班機離台飛港，並轉往曼谷，新德里，雅典，羅馬，瑞士等地，預定廿二日抵達法蘭克福，展開爲期三週的訪問。

這位以編導瓊瑤監製「月滿西樓」而飲譽國內影壇的名編導，將在法蘭克福，紐倫堡，西柏林各停留三四天，除參觀當地之製片廠與影界人士交換意見外，並將拜訪柏林影展主持人鮑埃博士，以及並參觀第十八屆曼海姆國際影展。

劉藝這次赴西德訪問，是該國政府主動邀請，費用均由西德負担，歐洲國家邀請我國影界人士前往訪問考察，過去未有，劉藝算是第一人。

劉藝這次不僅赴西德，還將赴羅馬、馬得里、巴黎、倫敦、紐約、洛杉磯、舊金山、夏威夷、日本等地，全部行程約需兩個多月，將考察各國電影事業的新法規，影片製作制度，並將拜訪美國編劇家協會及影評人協會，紐約影評人協會，及拜訪金像獎大導演勞勃懷斯。

劉藝回國以後，將把所獲之全部資料，整理成文，提供中影公司參考。

……文化局及國內電影界人士參加。

劉藝本來有好幾家公司要請他導片，因在國外旅行，無法接受片約。這次他赴歐美，係以多種身份前往，他現在中影担任編審，並爲國內數家雜誌的專欄作家。劉藝兼中國影評人協會的執行秘書，中國文化學院與政工幹校的講師，同時，亦爲國內數家著名雜誌的專欄作家。瓊瑤監製的「月滿西樓」，是劉藝所導的優秀作品之一，四年前，他曾因編寫「啞女情深」（中影出品，李行導演，王莫愁主演）獲得十三屆亞洲影展最佳編劇獎。（馬芬）

△謝賢自導自拍的影片「浪子」，昨舉行試映，招待記者觀看，附圖爲影片有關人員在會上合照。右起青年作家俊逸、楚原、謝賢、狄娜、雷震、曾江。

曾江影友聯誼會昨假玉屋舉行一週年聯歡會。圖爲曾江與影友合攝。（球）

遊台十日見聞速寫
高雄夜市熱鬧之至

·岑安·

參觀完台中南投縣的省政府，我們結束乘坐遊覽車之旅行，改乘觀光號火車到高雄。這是台灣現在加工出口區的中心。

觀光號火車是有冷氣設備的。在台中的火車站，我發覺站內搭客極衆，但秩序井然，而乘坐冷氣車廂的搭客，亦非什麼衣香鬢影之士，大部份是普通民衆。可見這是大衆化的火車，人人都可以坐得起。

抵達高雄時，已是黃昏時份，出了火車站，縱目所見。高雄是一個相當繁榮的城市，活躍的霓虹光管，到處閃耀，街道上人車熙來攘往，那些馬路都很寬闊。樓宇雖然沒有香港那麼高樓大廈，但建築得很整齊，沒有擠迫感。

我們住宿的是高雄最宏偉的旅館——華王大飯店。內外的格局與氣派，不遜於香港的一流酒店。

晚餐時，我們第一次嘗到台灣的西餐。一直以來，我們被招待吃的都是台灣菜。台灣菜中，名貴菜之一是鰻魚湯，聽說很補身。我個人覺得味道不見有何美妙，但補到臉上暗瘡湧現，却是事實。至於這裏第一次吃到的西餐，當然及不上香港的水準，不過由於吃膩了台灣菜，這頓西餐也吃得特別有胃口了。

晚餐時，高雄市市長也到來跟我們敍晤，席上，他簡略介紹出高雄經濟發展之速，大大超出估計。

用過晚餐，我們到市中心觀覽，覺得高雄的夜市，相當熱鬧，正是行人如鯽。我跑到一間歌廳，欲想聽聽九點的一場歌，但剛過八點，票都賣光了，還有很多人圍在售票處伺候退票者。

我再轉到戲院看看，連跑了三間，都掛出滿座牌，街道上的飲食店，也是生意興隆。我還看見這裏售賣唱片的店舖，非常多，所以到處樂聲悠揚，遠處響着「負心的人」一曲，近處播着「愛你入骨」，合奏出一闋高雄夜市交響樂。

離開市中心繁盛處，都是寬闊的大道，其中有闊至有如兩條九龍彌敦道者，由一邊到另一邊，要走一段路呢。這些初到貴境者，漫步馬路時，對於我們中，亟須留意來往車輛，此際心中有置身茫茫大海之感。

我們在華王大飯店住了一夜，翌晨我們去參觀新建的加工出口區。這個地方，好像台中南投縣的省政府，將有關出口單位，集中於一處，一切爲方便出口而服務，這種經營方法，倒是效率極佳的。（十三）

凌鳳做打齋鶴
林深坐欖成仙

娛樂影話

林深這兩天一直在埋怨凌鳳，說凌鳳累事。據說：「幸而這是男朋友，若是女的，我就不知如何處理了。」可是凌鳳却不承認是她的錯，爲了弄明事情的真相，便向凌鳳打聽，凌鳳才把前後根由說出來。

原來那天林深約了一個朋友在旺角的一間餐室見面，他到了旺角的時候，看看錶，還有差不多一個鐘點才到約會時間，於是順興到凌鳳家去坐一會兒。凌鳳就住在旺角創興大廈。林深是經常到的，一來是凌鳳家聚脚，容易找，二來凌鳳和林深都是娛樂公司的基本演員，經過拍攝「君子劍」後，兩人都熟得很。而且凌鳳媽媽對林深的印象很好，認爲他在目前的青年男女中是難得的老實人，尤其是凌鳳媽媽喜歡打衛生麻將，林深在拍戲之餘也無處可去，便正好來湊興，於是林深便成了凌鳳家的座上客。林深說凌鳳家有兩大特點，一是家中經常是高朋滿座，這是之故，二是凌鳳家風水很好，在這大熱天時，凌鳳家那一邊大窗吹來涼颼颼的清風，使人留連忘返。閒話休說，再歸前題，話說那天林深上到凌鳳家，大門剛開，只見屋內幾個人都站起來歡迎，你來他……們正焦急得很，因爲三缺一，一見林深從天而降，自是喜出望外。可是這天林深正有事在身，便連聲說對不住，可是這幾個人怎壓制得住？連拖帶拉，特別是凌鳳也在旁相勸，林深於是退一步而求其次，答應了只打四圈，完了後，他匆匆趕去，約會時間已過了，那位朋友已經走了，第二天還被朋友搶白了一頓，他說只好埋怨凌鳳。（明偉）

胡燕妮拍新不了情

（右起）胡燕妮、潘壘、凌雲，已開拍「新不了情」，附圖爲三人在影城片廠歇息時合照。（球）

丁珮花間留影。她已於日前隨邵氏外景隊赴日拍「女子公寓」一片。

△蘇蘇說：「我這件新裝好看嗎？」

娛樂公司新片「學府新潮」，連日來假片場進行拍攝。圖爲「學府新潮」片中男女主角李司棋（右）、鄧光榮（中）、馮寶寶（左）。（球）

曾江與影友聯歡
即席演惹笑諧劇

曾江影友聯誼會，昨午假玉屋舉行一週年紀念聯歡會，曾江昨日在百忙中也出席，同時主持各項遊藝節目，並與數位影友合演一諧劇節目，演來諧趣非常，惹得在座百數影友，無不捧腹大笑。會場中充滿一片歡樂的氣氛。

目前曾江在影片小生中，片務之忙，可算首屈一指，但他對於自己的演技並沒有自滿，故此昨日在聯歡會中，他非常謙虛地懇求各影友給他演出的意見，他應演何種角色，和演技上應如何，各影友也一致公認，這位紅小生以演文藝這類的片子比較適合，同時還讚他過去在「紫色風雨夜」和「紫色酒店」等演出的精彩。曾江當時很客氣地連聲道謝，接受他的忠懇影迷的意見。

席中曾江還向影友報告喜訊，他太太已有喜，他很快就要做爸爸了，影友們知道後，隨即要他請飲，這也在這個影友週年聯歡會中宣告散會。（球）

電視短訊

萬紫千紅（球）
歌星雲集

喜歡欣賞時代曲的人士，可在今晚又「萬紫千紅」中得到滿足的享受，因爲有時代曲好手多位，張伊雯、夏丹，都是在這節目中担任演唱，其中夏丹唱的是「我要你忘了我」，「我兩手牽手」，張伊雯唱的是「今夜是奇遇」，「難忘的一吻」，霜華所唱的則是「杏花秋月」與「秋薄月夜」，此外還有ROWENA演唱「男人的眼淚」等，都會是大得知音人士欣賞的，當然，「萬紫千紅」的節目不會僅止於此，此外還有舞蹈表演等，也會給帶來最佳享受的。

法國名導梅維爾
不肯作利祿奴隸

阿倫狄龍的「獨行殺手」，本受制於人，但他隨機應變，從劣勢轉佔上風。

藝術的神龕，常被銀彈的攻勢而瓦解，獨標高格的電影大師，也逃不過電影業財神的名利索，是以尚盧高達、杜魯福、雷克瑞文、尚雷諾、安東尼奧尼等，雖仍把握電影藝術新銳巨匠，但由美金製成的絆脚索，使他們的創造和想象力，無法如天馬行空，自由縱橫。能夠如閒雲野鶴，超出名利圈，及獨往獨來的人，越來越少。倘若你能看到飄浮在資金巨流上的法導演尚彼埃梅維爾的作品「獨行殺手」，那不是因爲他替大公司拍片，得到發行，而是因爲他的主角，是擁有大批影迷的阿倫狄龍。

梅維爾拍片，以滿足自己爲主，像有些業餘作家，寫稿的目的是滿足自己，偶然會有知音，却不是蓄意期待的收穫。所以他的作品不多，而他又不願向大公司屈膝，求取拍攝電影的資金。「獨行殺手」是他特爲阿倫狄龍的，他看出曾在法海軍陸戰隊服役過的阿倫，有對冷冷的眼睛，和冷冷的微笑，似乎是一個完全生活在寂寞中心，無法與人建立關係的殺手典型。他將十七八世紀浪遊的日本武士，搬到現時代的巴黎。雖然，阿倫所演的殺手，一切是最新型的設備，警察的偵察器具，包括偷聽器，也全是現時代的，但精神上仍是十七八世紀無根的武士。梅維爾營造氣氛，手法極洗鍊，而結構嚴密，一絲不苟，對一般愛看偵探小說的人，將會因找不到破綻而失望。阿倫被抓入警局的一場戲，頗有卡夫卡「審判」的味道。

國泰今爲虎山行辦
人物造型攝影比賽

觀影心聲

今天下午，國泰公司將假西貢區的壁屋，舉行一個「虎山行人物造型攝影比賽」。

壁屋是位于西貢附近的一個地方土名，那兒環境很幽美，倚山面海，四面更有蔥樹綠翠之勝，國泰在那裏設有拍片場地一個，許多影片的實景，如「亡命八傑」、「落霞」、「龍吟虎嘯」等，都是在那兒搭起營區和村莊拍攝的。

所以，選中那裏做「虎山行人物造型攝影比賽」，該是最理想的地方，況有公路直達，交通方便，利于往返，聽說國泰選這個地方還有一項深意，是因爲那裏建搭有佈景多座，從橋與拍片設備齊全，用爲攝影場地，既感現成方便，益可使平時少到片場的人，可藉此一開眼界。

這攝影比賽雖名爲「虎山行人物造型攝影比賽」，實則參加造型讓拍友攝影的，除了部份是「虎山行」的演員之外，還有多位國泰紅星參加，他們也並不是以「虎山行」的戲中裝束打扮出現，正是有古有今，多姿多采，好教拍友們都有美不勝收之感。

正爲這個緣故，喜愛攝影人士，無不引起熱烈興趣，爭相報名參加，使入場券在短短幾天內便派送一空。

得選的佳作，除可獲得相機，金牌獎品外，還會在香港大會堂公開展出，給與港九人士觀賞。

從參加的踴躍情況看來，國泰爲「虎山行」這一招宣傳攻勢是成功的，這部片因爲是花了年半時間，百多萬元工本拍成，且在編導製作，演出各方面也確有好成就，所以國泰當局爲之發動龐大的宣傳攻勢，好得在上映時也能收到實際的好成績，所以，繼這人物造型攝影比賽之後，可能還有更多新活動使出。

「江湖第一劍」　連圖故事

㈦曾達華與陳寶珠聯手大戰四虎，在四虎堂打得天翻地覆，終殺了四虎，在地窖中救出林錦棠父子。

㈧林錦棠之父竟是陳寶珠久尋不獲之仇人，陳寶珠要殺之雪此血海深仇，不聽曾達華苦勸，展開一場驚心動魄的生死門，終至化敵爲友。（完）

生死門　連圖故事

㈢來人乃朱三冠，以醫術，智慧，武藝冠武林以得名，雙鳳以爲得救，不料朱亦爲奪珠而來，雙鳳感失望。千鈞一髮之際，三絕書生徒然出現，救下雙鳳。

㈣朱三冠邀三絕書生決鬥，三絕書生盡力避免，終不獲免，只好允鬥。朱與三絕書生要比三種技能，一比醫術，二比武功，三比智慧，朱提出，朱敗即放棄奪珠，勝則取珠而去。

「我還是永遠的愛着你」　連圖故事

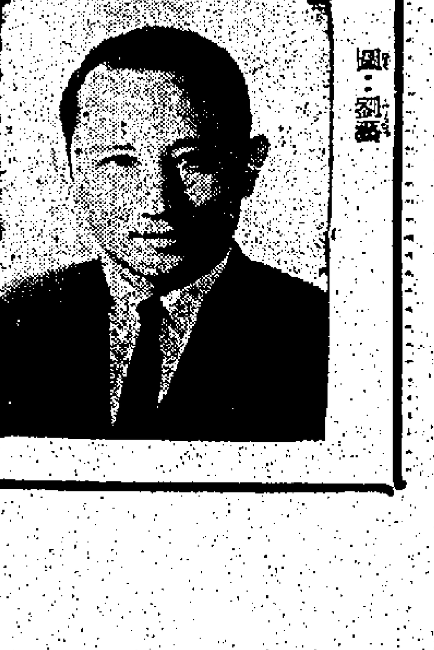
㈢一日，胡下班後，仍如平昔一樣，夫妻結伴散步，妮妮話中，李湄灃忽感身體不適，倒到丈夫懷中。胡忽送醫院檢驗，醫生以李湄灃已經有孕。

㈣胡母對媳呵護備至，因胡是五代單傳獨子，故胡母特別緊張，李母及大嫂亦爲此高興，並爲嬰兒縫衣而忙。李湄灃分娩竟告難產，醫生說如不及早動手術，恐有生命危險。

「浪子」　連圖故事

㈠小九（謝賢）自幼喪母，奶媽變了他繼母，奶媽本不喜他，生了兒子愛倫（曾江）後，更視謝賢爲眼中釘。謝賢讀書極用功，但因與校董之女相戀，爲校董不滿，誣以各種罪名，把他開除了。

㈡謝賢雖爲繼母所恨，但他不恨弟弟（曾江），他與弟弟感情極好，及曾江結識千金小姐桃麗（狄娜）後，才生磨擦。



圖：劉藝

工人世界

雀牌工人加薪下月開始 勞資已簽約 雀牌售價每副將增五元

雀牌行業工人要求加薪問題，勞資雙方經磋協議，勞資雙方昨晚假座中環仁人酒家，簽訂工價新協約，在勞資合作互惠下，該業加薪終於順利解決。

昨在勞資雙方正式簽約後，由雀牌製造業職工總會理事長麥標，及港九雀牌製造業商會會長楊景華，聯合發表聲明，內容如下：

（一）雀牌行業工人加薪，將由下（十）月一日起實行。

（二）加薪數字，平均各部門加薪額爲百分之二十至二十五間。

據勞資聯合聲明指出：由於是次工人工價提高達百分之二十至二十五，故雀牌售價由下（十）月一日開始，平均每副雀牌售價將增加五至六元一副。

據勞資雙方表示：雀牌行業，由於分類過繁，故有關是項加薪，商實難於在一段短時間研討而能迅即達成協議。是次加薪，所以能在短期內解決，主要由於勞資雙方，有鑑於需要互惠合作仍多，爲求爭取更多本市及外埠市場，及考慮合作以發揮雀牌人才訓練，促進勞資關係，雙方曾一再讓步，終於本月十六晚勞資會議席上達成協議，並於昨晚簽訂工價新協約，昨晚勞資簽約後，將於十月一日前聯合印發新工價表格，交由工會及商會，派發與工人及各商號，宣佈於下（十）月一日起實行。（棠）

應時罐類大量製造 白鐵工人工作繁忙 技工缺乏加班機會多收入可觀

本港白鐵製品，由於中秋追近，月餅大量上市，一般白鐵罐類，隨着各類應時白鐵製品接踵而至，白鐵行業工人工作將更爲忙碌。目前製作，經入繁忙旺月，在業工人，加班機會隨而增加。

該業工人，分有件薪及日薪，近年以來，日薪制度較見普遍，除散工外，同時亦有月薪長工，目前一般月餅罐類工作入旺，在業工人，月入約達四百餘元。

除一般月餅罐類外，目前有關一般經年暢銷之油漆罐，穩定製作，依然穩定，在業工人每日工作充足。（棠）

白鐵業工人，工作範圍極廣，在業工人，除以長年經銷之罐類，如油罐、油漆罐等，以維持工作外，其餘有關一般應時白鐵製品類，亦同列爲在業工人主要工作之一。

製罐……有關一般應時白鐵製品，計有月餅罐，日曆牌，散筒，脫味罐，海味罐，糖果罐等。

長年工作……一般月餅罐類，每年工作，雖未足容納全業工人獲得工作，但一般工人，綱目下從每月下旬製作新入繁忙旺月。目前白鐵製造技工，每年因入應時罐類製作期內，由於工作增加，技工普遍不足以應，影響所及，工作繁旺，部份工作，爲趕及起貨應用，多需求在業工人加班，或延長工作時間，影響所及，目前一般工人，收入隨見增加。

白鐵工人有關一般應時罐類，以營造脫味罐，最見大宗，而一般脫味罐類，通常進入農曆十月製作始見蓬勃。

秋節過後……應時白鐵製品，計有白鐵日曆牌，開始製作，脫味罐而漸見隨之。

更忙……其每年製作，數量頗多，除上述外，每年農曆十日以後，爲應新歲所需，一般糖果罐，海味罐及其他新歲送禮應用之什罐，亦將隨而增加。除上述外，由下月開始爲應工廠場內什類推售所需，屆時有關一般螺醬、蠔油、印花糖果罐及其他罐類等，亦將隨而逐漸開始製作。進入農曆八月以後。

義會流行

小販 工友 參加 義會 利息 驚人

而組織的「銀會」——即「義會」，正普遍發展，本來，用意是不錯的，祇不過由於組織之濫，會首也須攤賺錢，而信用未必可靠，對會仔之利益，復無法律保障，故其間發生流弊滋多。

何況，不少參加做會的人士急用，被迫出高利以期取得一筆款項週轉，由於利息之高與高利貸實無差別，亦「飲鴆止渴」的痛苦而已！

據了解：此種義會，普遍存在於各工廠各商業機構及小販行業中，包括各新區工人家庭在內，他們做會的方式，有「月會」，有「半月會」，更有「日會」，顧名思義，那是每月開一次，或半月開一次，或每日開一次。

但無論任何一種目前都是卅元，這一個利率，月息高至百分之廿五；

要收地鋪

一種目前都流行「地鋪會」的方式，所謂「地鋪」，即由會頭抽收標的若干份，有抽半份，有抽一份，有抽一個標定數字的，但無論如何，總不會超過一份（大份）的數字。

做會仔的，可以參加一份或若干份，本來加一份，付出利息，第一份「搖尾會」，標第二份則可約略相抵第一份吃虧的利息，但一般來說，標先不會這樣做，因此一份，再標第二、第三份，利息既高，還就數字也大，每每因此被竄蝕返致身敗名裂；同時也拖累了會頭，變成「爛尾」的苦果。因而做會的工友出高利去標會，得不到會仔，可能標會的其他會的工友出高利，與「吸血鬼」的高利貸無差別，舉個例說，卅元的月會或半月會，竟出利七八元標頭會的，也就是說，每份祇收得廿二元至廿三元，而將來供會要供

「日會」，每份約定額一般不大，約由數元至十元之間，日日供，也可以任何一日標，利息也是可觀的，常見三元的日會，出到二元二角之多；如果開了過半，利息更可能過半，這飲鴆止渴的苦果，誰也知道難堪，但雖堪又怎樣，除些之外，誰肯信任你一文錢？

曾經參加地鋪日會的小販指出：由於標會利息負重之故，他們所售出的貨物，利錢依不得不打高一點，以資補償，但儘管如此，常常因爲做會之緊，使到生活更感艱苦。

目前，在小販圈子裏打滾做地鋪會頭的，都是「地頭虫」之類居多，他們不怕你標了會「燜尾」，只怕你唔標「不供」會之後，他們便擺到突然上門來「坐催」，就算你不開檔也有人追，此，許多工友冷靜的檢討，在認爲做會殊非適處理之道，最好是平日節約經濟，不浪用，以備不時之需，否則，倚賴做會以求週轉，將會陷於艱重難返的苦果的。（傑）

資金週轉

試問有那種借款比這更高的？

如屬「日會」更慘，小販們爲着資金週轉，可能是靠「日食卯糧」，或沒本錢買貨，祇賭了，於是不得不參加地鋪日會，以資挪用，這種「

秋節將臨紙料紮作轉旺 熟練工人吃香大忙特忙

中秋吃月餅燈花燈本港居民未能免俗

中秋節距今祇有五天，本港紙料紮作行業應節而旺，在業工人目前工作加倍忙碌，收入亦隨之增加。

人月同圓

俗語說八月十五賞中秋，有人快活有人愁。此語在今天的香港來說，中秋佳節期間，民間流傳甚久，但是在今天的香港，家家戶戶的歡歡喜喜地慶祝人月共圓。爲了增添節日的歡樂氣氛，一般身爲父母的家長都買些紙紮花燈給小孩子們玩耍取樂。因此這一年一度的佳節來臨前，影響到紙料紮作工人工作應節而旺。

工作範圍

紙料紮作範圍除了花燈玩具之外，尚包括銀寶油燭之製作，因此該行工作於農曆七月初，乞巧節及盂蘭節前便開始轉旺，因爲在這些農曆節令期間，一般遵守舊風俗的人們老慣用銀寶油燭及其他紙紮洋房汽車等化祭奉先人。

各式花燈

在中秋節期間除了拜祭鬼神祖先需用銀寶紙燭之外，市場中並推出各式各樣的燈籠，有鯉魚、走馬燈、八角燈、飛機、坦克等以供小孩們要樂，故進入八月以後，一般紙料紮作工友工作忙得不可開交，時常需要加開夜工，提期交貨，因此，紮作工人收入方面亦較平時增加約二分之一左右。

通常一般紙料紮作工人大都受僱於紙料舖中

淡季轉業

工作，除了長工之外，尚有少部份散工，長工工作往往較散工穩定，如遇上淡月卽在上半年一段期間內，由於工作分配不足，一般臨時散工均轉做其他工作，另謀生計。直至農曆七月初開始，一般工作回旺後始行重操紮作業工作。

家庭主婦

瀕來由於工作入旺，不但一般長工工作充足，散工工作機會亦告增加，就業人數增「二成」，目前估計全行工人總共約有一千多人。

在業工人通常每天由早上八時許開始工作，除了用膳休息時間之外，一直工作至晚上八九時始收工，銀寶紙燭工紮作爲一門較爲單純手藝，在短期間內便可學會，因此一般在業工人除了部份男工之外，尚有不少女工。

這些女工大多數是家庭主婦，銀寶紙燭紮作，主要

主要材料

材料爲紙張，漿糊，竹片及白膠與顏料等。初入行的工人通常紙紮跟熟練的師傅學習三二個星期之後，便可從事紮作工作，而工價方面則底薪及按件計算的，因此熟手工人手藝快捷者，收入也愈多。目前由於工作旺的關係，一般工人收入均較平時增加，熟手長工月入約四百元，散工日薪由七元至十元，普通一般女工月入約二百五十元至二百八十元左右。（俊）

男女工友個性不合 勉强結婚自吃苦果 互相遷就始可相安

每年由農曆八月起，以迄於歲底止，婚姻嫁娶典禮的舉行，似乎是特別多了，這時「××府」「××酒家」起來。「××酒家」門口「婚」的「花牌」，常在酒家頭掛起。有一些規模較大的酒家，甚至一連掛起兩三個花牌的。嫁娶行時多，可見婚禮

探以「男大當婚，女大當嫁」的道理，見女已告長大的，他們爲了一遂「向平之願」，只要兒女的經濟已能自立，並物色到他（她）們自己所喜愛的對象，多數願他們早日成家立室的，即使一些沒有長輩，或長輩鄉居的年青工友，於經濟上能夠負起小家庭開支時，亦每興家室之念，物色到終身的伴侶，爲生活寫下新的一頁。

儘管這些年以來，工友遲婚，已經成爲一種風氣。但由於人口衆多，歲月催人，當工友到了一定的年齡，而生活上又能安定，手頭持有一筆結婚費用時，他們便計劃去組織家庭了。個別的處境，容有不同

工友上班下班 搭車提防小手 高叫顧住荷包 可能投石問路

「提防小手，顧住荷包」。在碼頭裏，在一些車廂中，我們常可以看到這些警惕的語句。小手是什麼？如所週知，是三隻手，是扒手，也叫做「文雀」，在人擠處，乘人的注意力分散時，向人身上下手，抓取人的財物也。

當然，扒手下手的對象，先以財物爲主，但在他們未下手之先，他們不知道你所持有多少？他們惟有行險僥倖，「多多益善，少少無拘」，但求從「細雨微霜」中，滿足自己的私慾，「山大斬埋亦有柴」，落到手，套用一句俗語，生氣？他們可以不理，的被扒者，事後如何的焦燥，暴跳，「鬼叫你唔小心咩？你死你賤」。

一位住在新蒲崗的工友說：「我昨天被扒去一個小銀包，裏邊有鈔票二元，飲完茶找數時才發覺，深幸我的衣袋裏另放有鈔票，不然，飲得七樂茶樓，爲區區二元，要打電話回工場求救兵，那就太丟人了」。

幸……無……損……失

又一位工友說：「我昨天險些兒給扒去一枝掛在胸前的金筆，幸我警覺，……」

……

留……意……銀……包

……

（啓光）

打好經濟基礎 然後組織家庭 工友精打細算 事業可望有成

如果你欲組織家庭，而尚未有所爲新家庭的話，第一步當然要計劃生活實費，第二步要估計自己若干的積蓄，能否負擔起維持兩人或更多的收入，一些人能否負擔起一個小家庭生活，如果上述兩者，自信條件具備了，然後進行對象的選擇。

婚前的才能各方面的容貌，體格，學歷，工作的話，當是最妙不過，尤應以性格相投爲主，但有時亦要估量一下自己的才德，如果所有的條件都優良的話，才能美滿，大體說來，德性好，家世不差；容貌與學歷次之亦可，也唯其這樣，才有幸福之可言。

妻子主持家政

在新家庭組成之後，當然最好是丈夫收入好，但收入不好，仍有賴於妻子主持家政，如果生活才會愉快，不然，疲於奔命，所以聰明的妻子，應該與丈夫同甘共苦，共同合作，在不能增收入的時候，就要精打細算，來共同改善家庭生活。

保持家庭愉快

此外，想使家庭安樂快樂，除了保持家人和諧相處之外，亦宜注重家庭娛樂，如週日或假日去看一齣電影，逛逛公園，或到郊外旅行一下，調劑一下生活，同時，環境對於家庭也是有很大關係的。

人口多，家庭的開支也多，加以限制小孩子，……必須有良好的工作環境，才能使我們的家庭生活良好，……向前更上一層，互相鼓勵，花去計劃與實行。（萬）

談論婚嫁 謹慎開始

婚姻乃人生大事，但所異的，只是時間問題，習慣上，多在秋涼後才舉行婚禮，而結婚的人一多，於是形式了，好像至歲底那一段時間，好像是不成文法規定的結婚季節了。

提起婚嫁，在儀式上，可以隆重，亦可以簡單，視乎個別的經濟而定。但「謹慎開始」，是十分重要的。誰都知道：家庭是社會的基礎，而婚姻又是家庭的基礎。一個良好的結合，就是男女雙方共同生活的開始，雙方的情感，性格，思想，必須投合，然後才有幸福之可言，又據禮記婚義：「婚姻者將合兩姓之好，上以祀宗廟，下以繼後世也」。是爲舊日「查三代」的濫觴，卽近日所謂：「重視婚事的基因」，和「乘龍佳婿」，及「娶得好媳婦，長下好兒孫」，乃是最好的註腳。

工友結婚 不應鋪張

工友們於談婚論嫁的時候，除了注意上述各點之外，還要顧及到經濟問題，時候，最好手上持有一筆「老婆本」，那麼，婚禮進行也較順利。其次，在估計到個人的收入，能否維持起碼的小家庭生活的開支，才可着手進行，否則，組織小家庭之後，經濟的拮据，絕無幸福之可言的，「貧賤夫妻百事哀」。

就是說，至於結婚的儀式，先要到婚姻註冊處辦好手續，同時過禮，卜日，私事等（如備辦新房之類），到行禮之日，迎淑女，或到教堂去舉行婚禮（或旅行結婚），亦無不可，至於宴請賓客，婚禮之後就是宴客了，才告婚禮完成，婚前後的經濟基礎，當然個別有他們傳統的規定，但不能作硬性的規定，而當然要經濟力量的同時，亦務求適合於實際，至於經濟負荷的鋪張，應收入而定。（慶光）

香港瞭望

見仁見智

工業團體首腦指出：由於原料漲價，職工缺乏，工廠生意已不易賺錢，另一方面，工業用地競投熱烈，超出底價幾倍，顯見有人對本港工業前途依然看好。

杞人憂天

美國三位太空人登月成功之際，本港有人發出幻想，就要今年中秋節比前平淡。還幾天市面應節物品暢銷，由此反映出，工商業好景，一般人過節的消費力增强了。（力）

有起無跌

上月本港副食品一度漲價，過了兩週，已逐漸平復。

當豬肉漲價時，許多酒樓茶居的食品都已加價，但豬肉降價後而酒樓茶居的食品售價仍無減低跡象。

喧賓奪主

一家學校有十二名學生被拒絕註冊，校門外出現數十人聲言「抗議」，而那些人於該校學生竟佔三名，事不關己，已亦勞心，香港人如此「熱情」，誰還敢說人情薄？（正）

人人有責

當局興建衛星消防局，希望能達到消防車六分鐘內趕到火場的理想。救火，越快越好；防火，更不容忽視。如何進行防火？人人有責。

大發神威

最近本港警探接連破獲幾宗大劫案，而在日來發生的劫案，也有一些匪徒束手被擒。警探大發神威，嚇破賊胆，但願繼續努力，使本港治安保持穩定。（光）

刮目相看

近半年來，不少在台灣攝製的國語片進港放映，大受好評。自「龍門客棧」創下驚人賣座紀錄以來，香港影迷對台灣國語片早已刮目相看。

馬迷佳音

球季已於上週開始，甲組足球健兒正競逐於綠茵場中。馬兒歇暑數月，本年度賽馬將於下月開始。球迷與馬迷，再也不愁寂寞。（華）

秋節在香江

儘管美國太空人登月已成功，而香港人慶賀中秋，依然未能免俗。此刻，已有不少人安排了迎月、賞月、追月的節目了。

‧小慧‧

一年容易又中秋，再過五天便是一年一度的中秋佳節了。根據一般習慣，農曆八月十四晚有人迎月，十五晚有人賞月，十六晚有人追月──月到中秋分外明，果值得人們迎一番，賞一番，追一番的。

「八月十五賞中秋，有人快活有人愁！」當然，快活的反映在富人方面，憂愁的反映在窮人方面；有錢人要迎月便迎，要賞月便賞，要追月便追，窮人生活困難，欲求兩餐一宿也非容易，那裏還有迎月、賞月、追月的興致？要賞沒有這許多閒錢！

然而盡管怎樣，但窮人一加是「做節」，爲了追求十元八塊也可以，算在中秋前夕和中秋節那天魚、鴨、雞、肉、蠔、菜等，港九各市的賣價要比平常的高，那是早已意料中事，生意亦佳。

舉杯邀明月 對影成三人

前夕、中秋，在山頂、山半、九龍山區、龍翔道、跑馬地、銅鑼灣、北角那些高尚住宅區裏，相信有不少人已編排好迎月的節目，就在花園或天台也好，舖陳好幾張桌子，偕同家人妻子，邀集親友聯歡，飲酒的飲酒，飲冰的飲冰，吃月餅的吃月餅，剝柚的剝柚，挑螺的挑螺，跳舞的跳舞，唱歌的唱歌。

到了中秋節晚上，不管天氣是晴或雨，家家戶戶都已準備好賞月的，吃月餅呀，豎花燈呀，劏芋……不外吃餅呀、喝呀，有私家遊艇的出海遊河，或租小輪遊河、淺水灣、深水灣、香港仔、或石澳、赤柱等，喜歡游泳的就下海游泳，喜歡喝酒的就在海面上，淺斟低酌，高談闊論，或搭其四圍，婆娑起舞，亦無不可。這時，月在天空，人在船上，舉杯邀明月，對影成三人，別有一番風味。

香港人做節 高興吃一餐

月是中秋的好，上，賞月是屬於有錢人的，他們迎月也好，賞月也好，追月也好。

月餅，要是沒有錢，怎能吃月餅？要花燈？沒有錢，怎能豎花燈？要大杯酒大塊肉來「做節」，但既沒有迎月、賞月、追月的閒情，也沒有「做節」的閒錢，中秋節裏沒有他們的份。

不過，話雖如此，節日裏，家家戶戶，不分富貴貧賤，一年一度的節日，照例「做節」，有大富人家花一千幾百塊錢來做節，小小家庭的習慣，做做節，固

月兒彎彎照九州 幾家歡樂幾家愁

本港茶樓多有兼營月餅生意，依照過去慣例，各茶樓由農曆七月初一起，通常由農曆七月一起，本舖生意照常由八月初一起，至十四晚爲止，就是今年中秋前夕，一直到了中秋節，這「生意的盡頭」，茶樓休息，……若干茶樓過了八月十五日起，一連休息三天；製餅師傅辛苦地勞了一兩個月，製月餅的工作，亦樂得有幾天假期，以舒疲勞。

家，可能又有一些圓形的餅發售──你不要誤會，這不是月餅，而是日光餅。

一輪明月

推算，照農曆每月十五照例有一輪明月，那末人們在高掛在天空，爲什麼偏偏要選擇一年十二個月中，八月十五晚賞月？其他十一個月的十五晚，難道沒有月亮嗎？不夠圓？不夠亮？不值得欣賞？想起前人這一副對聯：「月月月明，八月月明明分外；民間獨賞中秋月，人人人是人，世上祇有富貴人。」眞使人不勝感慨！

大地茫茫

「月兒彎彎照九州，幾家歡樂幾家愁，幾家夫婦同羅帳，幾家飄流在外頭！」這一首江南民謠，字裏行間，流露至性，又坦白，又眞摯。在這紛亂之世，大地茫茫，不僅是江南，那一處是乾淨土？這裏有不少來自大陸，離散的人們，在迎月、賞月、追月之際，北望，能無有「共看明月應垂淚」之感，故國河山隔萬重，一

這是攝自一九六六年的中秋節夜景。相信今年秋節夜景比往年並無遜色，但燒烟花、爆竹的玩意，已不可復見了。

八月紅柬滿天飛

人月雙圓‧婚嫁旺季

有人以接得喜柬愈多表示交遊廣闊爲榮，但不少受薪階級見到喜柬盈疊，不免心驚肉跳……

‧草上飛‧

農曆八月，可稱得上是個喜洋洋的月份，此中原因，主要是秋佳節在這個月份之內來臨，這個充滿詩意的佳節，是令人愉快，歡樂的氣氛都把八月渲染爲吉祥月份，因此在傳統上，人們除了以愉快心情迎接這個月份之外，八月也是婚姻嫁娶的標準月份，原因是一般習俗婚姻嫁娶時很重視意頭，在一年十二個月份中就有好幾個月份被認爲忌諱的，例如三或四月清明，七月盂蘭，九月重陽等等都屬與鬼有關，六月則是盛夏，所以婚嫁通常都選擇二月，八月，十月或十二月等雙數月份舉行，此中又以八月既屬初秋，又值佳節來臨，所謂人月圓圓，自不然就是最理想的婚姻嫁娶的月份了。

每年八月，婚姻嫁娶既然衆多，於是乎人們都感到有紅柬滿天飛的感覺，在這個月份內，社會上交遊稍爲廣闊的人，在這個月份內連接十張八張紅喜柬是等閒之事，甚至有可能接連接十多二十張，然「生意興隆」，也絕非奇事。

收到親友寄來的紅喜柬，也許每個人的感覺不同，當然有人以此而炫耀，他們愈能接到紅喜柬愈多愈能表示他們交遊廣闊，人人請飲也不會忘記他一份，乃是有地位之人物，於是祇紅喜柬，接個不停爲樂事，這一類人，也許並不多，但也有多多益善的想法。

不過，也許是少數人並沒有這種觀感，一見到紅喜柬，頓時就眉頭緊鎖，甚至感覺心驚肉跳。

誠然，交際應酬，時常以「請飲唔好忘記我一份」爲口頭禪，但過到了良辰吉日，紅喜柬接了一大疊之時，事實上對於接喜柬之人都吃不消，何以見得？即如「傷」吉，許多時宴會時間衝突同一晚之內幾家親友宴會同時不同地舉行，假如一在九龍，一在東區，還有一在中環，碰到了這種情形，問你時間怎樣分配？

事實上這種情形並非一種假設，而是經常遇到之事，特別以「通勝」記載吉日之時更加熱鬧而已，所以，不少人都以一晚連走幾台爲苦，追得前門走進酒樓向主人握手道賀一番，馬上又由後門溜尾拉箱而去，結果一晚幾處請飲，到頭來要光顧餐室者大不乏人。

爲了赴宴而疲於奔命，固然是苦事，而紅喜柬如雪片飛來時，對於受薪階級絕不會受用，莫以爲公價人情一度有也所謂，但正如俗語所謂山大斬埋有柴，紅喜柬一多，那就十分大件事矣。

近年來百物漲價，人情自無例外，如果是十年之前，公價人情十元起碼不過不失，後來不成文習慣，公價人情是十五元一份，但直到近兩年來，公價人情是二十五元，表現得很豪，習慣上最少是二十五元，假如發柬之老友賞面，連閣下之太座一併敬請，二十元公價人情來一個雙開合營，那是四十元，其最撈底者也不能少過三十元，這麼一來，莫說一個月內接他十張八張紅柬，就算打個五折，只不過四五張左右，這一筆人情可觀了，而且世界之道，人情緊過債，無論借貸，還得要準時到，否則認眞失禮。

大多數受薪階級，有時大家聊天，都認爲每年農曆八月是一大難關，以其紅柬滿天飛時，等閒要百多二百元然後勉强可以應付過去，如更不幸遇上「姨媽姑爹」之類喜柬寫上閤府統請，人情而外再加上一筆「嗚嗚兵」的治裝費，眞係坐得一陣，對於紅喜柬是苦是樂，閣下有何感想？

壽星公與壽星婆

‧洛信‧

「你今年貴庚？」縱使你已達到七十、八十或九十高齡，自然你會一口說出來。可是，倘若對方聽到這句問話而不能作出答覆，那就是老至不知自己年齡的多少了。

如果眞有人老至不知自己年齡的多少麼？有的，也許今天四百萬人口中，有若干人是老至不知自己年齡多少的；不過，今天沒有正式調查人口的統計，而無從獲得正確的統計。

年前——一九三一年三月的調查人口記錄中，很明顯的發現：當年全港華人中，有二千零二十五人，老至不知自己年齡的多少。

香港原住民屬華人，華人在香港生長，……但外國人在港居住達八十六年，從來不會離開香港……

據一九三一年調查所得，當年由一歲至五歲的男童佔四千一百二十五人，女童佔四萬三千五百卅二，另據一九三一年調查年齡最幼的方面，也是女性多過男性。

據統計：由一九三一年調查戶口，百歲老人爲數也不少。……女性長壽多過男人，……可以證明男女結合後，女子壽命通常比男子長，……就是女子比男子長壽的證明。

在港居留七十年至七十五年的外國人，共有十名，其中兩名爲印度婦人，其中八名爲西洋老翁；在港居留七十六年至八十年的居民，共有六名，其中兩名爲西洋婦人，另兩名爲西洋老翁；居留八十一年至八十五年的外國人，共有四名，其中三名是西洋老翁，另一名是西洋老婦。這又是女子壽命長過男子的一個證明。

山頂風光 工人點綴

‧望海‧

說起來也許你不相信，在本港開埠初期，山頂一帶全是禿頭，只見怪石嶙峋，少見樹木花草。那時氣候炎熱，初到這裏來的人們都感到沮喪，因爲沒有原始的樹林，在山上建築房屋，是一件很不容易的事；何況，每遇天雨，山上泥土鬆浮，隨時有崩潰的危險。於是負責開闢的羣林當局，首先就注意造林，今天山頂林蔭，幾乎每一棵樹都是從種子播生出來的。

香港島推行植樹運動，係始於一八七六年，至今已有八十年歷史。最初祇屬試辦性質，到了一八八零年才大規模的栽植，由山頂區而半山區，而東區，而西區，普遍推行植樹運動。九龍方面推行造林，自一九零六年起，才實行造林計劃，撥出若干地方，分段租與居民植樹，一方面欲使山頭斜坡盡成林木蓄累的地區，另一目的欲使鄉民將來得有充足的燃料供應。後來，園林監督一方面造林，一方面護林，對於捉拿樵子，防範害虫等等，也很注意。

根據故老傳說，在本港早年，果真是多見石頭，少見樹木，姑以石塘咀爲例，最初是盛產花崗石的地方，花崗石爲上等建築石材，吸引惠州、寶安各地石匠前往採石，由海濱一直開採至山腰，日久採處低陷變成一個大塘，近海石塘益感尖形，遠望好像是鳥咀，這是石塘咀得名的由來。在早年，石塘咀一帶，多見石頭，少見樹木，由此可得一證明。

傳說英人登陸香港後，原欲開埠於赤柱，當時赤柱亦屬多見石頭，少見樹木，加以這兒有猛烈的東南風，山風瘴氣，更使人不堪，於是繞道改遷，由赤柱繞過港島北部，直達薄扶林，直至灣仔，這就是今天的域多利城。

本港每年照例有一個時期曾遭遇亢旱，樹木較少也許是一個原因，幸而在本港開埠初期，農林當局卽號召居民大規模植樹，一則藉以保障水源，再則可使地方美化，三則可供燃料或作建築用。果然，經過數十年來推行植林的結果，香港已成爲風景秀麗的地區，有山有水，有樹有花，在遠東享有盛名，戰前被稱爲「英國的一顆皇冠寶石」，戰後被譽爲「東方之珠」。然而，你可知道這秀麗風景是經過人工點綴的嗎？今天本港有若干地區綠陰如蓋，應歸功於早年園林監督的提倡造林，而造林和護林却是本港一種要政呀。

山城初秋談素食

‧一知‧

素食是以豆腐麵筋爲主要材料，蔬菜爲配料，所以素製的菜式清淡，不過蔬菜也未必都是清淡的，因爲素菜沒有油不好吃，油多了照樣會覺得膩，而且有些廚師愛用重油，甚至用炸過東西的油燒菜，仍然覺得清淡可口，無論炆燉煎炒，他能使人看不出油，而吃起來又不會有俗油之感，正所謂恰到好處。

素製素菜的材料，有許多是不須用重油或不用油的，如冬菇腐竹髮耳之類；有的是需要較多油的，如豆腐麵筋及炒蔬菜等等，總之，是略有烹調常識的人都知道。

油，有許多巧立名目的素菜，改了葷名，如素燒鵝、素火腿、素叉燒、素鷄等等，幾乎葷菜所有的名目素菜都有，俗稱爲佛葷。

素食之所以成爲夏日最適宜，就是在於它具有益於衛生的優點，因爲它清淡，所以就減少生病，生火，生積，生滯之弊，而有清口腔，清腸胃，清氣，清神之效。

佳節當前及時行樂

如想愉快度過中秋佳節，應該趁早安排，你打算到那裏去賞月呢？不妨把我們的意見參考一下。

‧嗒叮‧

今年中秋，預料會比往年更爲熱鬧與愉快，原因是中秋節公眾假期從今年起改在中秋翌日，即是八月十六日才是假期。這一改，可合理得多，因爲中秋的主要節目在於賞月，而賞月必於午夜行之，但假期則在日間，如果賞月節目多多，情興大發，一時樂而忘返，那麼翌日上班自然睡眠不足，精神欠佳了，但今年假期一改之後，市民們大可以盡情賞個通宵達旦也不是問題。

比所以有人預料今年中秋將比往年更加熱鬧，也不妨盡量多安排一些節目。

近年來，由於全港就業率高，市民收入穩定，對於生活的享受一般都比較重視，這可以從平常星期假日娛樂場所的盛況可以見之，遇上了大時大節，所謂行樂及時，更加不會輕易放過這個愉快的佳節，要享受一個愉快的佳節，非要預早安排不可。

中秋主要節目，當然離不了賞月，但要怎樣安排賞月節目？那就大有研究。

賞月節目，以能夠仰首見到皎潔明月爲第一條件，不過以絕大多數住戶環境而言，能夠望到天空明月者究竟很少，所以假如你的節目是邀請一羣親友大吃大喝，直落四圈又四圈的話，賞月必然要負了大好時光，必須到賞月去處。

以往一般習慣，總是離不了銅鑼灣避風塘、淺水灣、或者太平山頂等等去處，今年當然也不會例外。今年的銅鑼灣避風塘，因爲興建海底隧道工程開始，西部一部份面積被封閉，使到塘內面積縮了一些，對遊河雖略有影響，但究竟影響不大；至於淺水灣方面，往年大放烟花，吸引廣大遊客，只是自從一九六七年禁止爆竹烟花之後，淺水灣賞月的情趣也大爲減少。

透一數起來，理想的賞月地點實在太少，因此，許多人都想起到郊外去，郊外賞月，清風明月的幽美環境，絕不是市區環境可以比美者。新界和離島都有許多郊外酒店，正是理想的賞月之地，港島方面如石澳酒店、淺水灣酒店、赤柱酒店、麗都酒店、新界之青山別墅、容龍別墅、鹿苑酒店等，環境十分理想，此中如石澳酒店、沙田酒店、華爾登酒店、青山酒店、龍華酒店、離島等，平常都有爲酒家與郊遊之人士作消遣。

據一般習慣及旅遊經驗，近年來市民到郊外酒店留宿，總是喜歡週末到郊外酒店留宿，今年中秋假期適逢週末，相信更加熱鬧，所以，準備到郊外酒店渡節賞月者，大概最好是「行快的喇」爲妙。

此外，大嶼山上的寶蓮寺，雖非賞月勝地，但每逢週末到此借宿以便翌早爬山者甚衆，這裏也是一個非常理想的渡節賞月勝地，寶蓮寺鄉野風味濃厚，値得一遊。

華僑教育

美國學府簡介

（六）印第安納大學 INDIANA UNIVERSITY

恒生銀行教育輔導組編

成立於一八二〇年之印第安納大學係一所男女州立大學，位於印第安納州布龍明頓市BLOOMINGTON, INDIANA地處市區。其他校園分佈在州內其他之市鎮，包括首都印第安納波里INDIANAPOLIA市內。

印第安納大學現有學生約四萬七千名，其人數之多，佔全美大學之十一位，來自東南亞之學生亦有約二百名。該校之學生可在秘魯修讀一年級課程，且夏季可在英國上課。印第安納大學在蒙大拿州MONTANA洛磯山上設置地質學實驗站，並與柏度大學PURDUE UNIVERSITY合作，經營行銷視聽交換課程及聯合教授廣播天文學，該校圖書館藏書之豐，高居美國大學第十六位，約有五百萬冊。

印第安納大學所授課程十分廣，如果詳細列明的話，大致上可約有五千種，全校有一百多個學系。但是分爲文科、理科、商業、牙科、致育、藝術、音樂、比較文學、社會研究、法律、圖書管理、護理學、健康及安全、研究院等學院。校方頒授文學、理學、商業、教育、音樂、健康教育及體育、娛樂、眼科、法科等學士、碩士及博士學位及牙科博士學位。

印第安納大學採兩期學制，學年由九月中旬至翌年六月中旬。夏令班爲期十週，由六月中旬至八月中旬。九月及二月爲新生入學期，每年於六月頒授學位。凡欲入該校攻讀者，必須中學畢業，其成績能列入全班最好四分之一內，學生且須應考TOEFL, SAT 或 ACHIEVEMENT TEST試。一年級之新生，每人均指定有一個導師，使學生有任何個別之問題，可直接與導師商談。

印第安納州氣溫夏天在華氏七十八度之間，冬天在華氏零度至五十度之間，晝夜相差幅度大，而且無常，尤以秋季，冬季及春季爲然，所以學生應備大衣、手套、頸巾、禦寒衣裝，及春秋二季之運動衣服等、帽、冬季雨衣或傘子及雪靴。該校之宿舍大約可容納學生一萬名，且於假期亦照常開放，不另收費，凡女生均要居於宿舍或校方指定之住所。

在印第安納大學攻讀，每年需學費一千零五十元，膳宿費九百八十元，書籍及供應二百元，平均約每年需美金三千元。在印第安納州市內住宿，每週約需十二元至十五元，在學生會自助餐館者，一天大約四元左右。

凡欲入印第安納大學攻讀者，可向下列地址申請：

OFFICE OF RECORD AND ADMISSIONS
BRYAN HALL
INDIANA UNIVERSITY
BLOOMINGTON, INDIANA 47401

（七）愛阿華大學 THE UNIVERSITY OF IOWA

愛阿華大學THE UNIVERSITY OF IOWA，前爲愛阿華州大學，位於愛阿華州中部偏東之愛阿華城IOWA CITY, IOWA該城人口有五萬，交通發達，爲鐵路、飛機及公共巴士路綫之樞紐。

愛阿華大學成立於一八四七年，乃一所男女州立大學，亦爲美國十大學府BIG TEN CONFERENCE之一，校舍佔地一千二百餘英畝。該校有男、女生共一萬八千名，其中來自東南亞之學生有一百多名，師生之比例爲一比十二。愛阿華大學之物理學院最出名，爲美國政府進行研究工作，該校又有一個WRITERS WORKSHOP，專門栽培作家出來，乃全國聞名的。該校圖書館藏書約有一百六十萬餘冊。

愛阿華大學包括有下列各種學院，普通文系、新聞、圖書管理、音樂、宗教、社會工作、工商管理、牙科、教育、工程、研究院、法律、醫學、護理學、藥劑學，各學院之下又分各種不同學系，學生可以有多種學科選擇。該校在大學部頒發學位有文學士、理學士、工商管理學士、美術學士、音樂學士，在研究院頒發有教育事業文憑、社會工作碩士、教育碩士、民事法律碩士、文學碩士、理學碩士、工商管理碩士、美術碩士、音樂碩士、哲學博士、法律博士、牙醫博士及醫學博士。

愛阿華大學採兩學期制，學年由九月中旬至翌年六月上旬，夏令班分二期，一期爲八週，由六月上旬至八月上旬，另一期爲十二週，由六月上旬至八月上旬；該校在每年九月、二月及六月招收新生，惟校方不接納海外學生申請入大學部，只有成績卓越，具有優良英文水準之中學畢業生，校方才予考慮，一般海外學生只能申請入該校研究攻讀，另一方面，校方之牙醫及醫科只收愛阿華州之學生。

在愛阿華大學攻讀，每年須繳學費一千元（研究院八百元），若讀夏令班者，要再繳三百六十三元（研究院二百八十八元）膳宿費一千一百一十八元，雜費四百五十元，以上費用並不包括個人消費在內，校方設有若干獎學金，研究生津貼及助教職位等，以申請者之成績及需要爲頒發之標準。凡申請助學金者，須經由該校DIRECTOR OF STUDENT AID辦理。

愛阿華大學之地址爲：

DIRECTOR ADMISSIONS
UNIVERSITY HALL
THE UNIVERSITY OF IOWA
IOWA CITY IOWA 52240
U. S. A.

總統・海運　請即訂座　今天五場盛大獻映　兩點半・五點半・七點半・九點半　十二點三十（？）
男主角：「野戰雄師」安東尼昆　女主角：「霸王艷姬」施雲娜曼　男主角：「地獄敏星」簡奴　男主角：「亡命之徒」積皮連斯　性格巨星：「冷眼人間」雅打堅尼地　男主角：「喧尼斯鮑宰」　女主角：「亂城殲敵戰」潔蒂荷麗都　主角：「午夜風流」埃陀里奧加士文・領銜　大製片家：羅倫蒂斯最佳出品

壯士千秋
"BARABBAS"
COLUMBIA PICTURES presents A DINO DE LAURENTIIS PRODUCTION
特藝七彩・特藝綜合體闊銀幕
全新印本再版發行　不加座價
片上文中字幕
從容就義，烈！女氣概不凡，千！慘遭生葬，陷！山崩地裂，銀！水淹火焚，奇！雄死裏逃生，鬥！土作生死競技，門！膽大心細，絕！
攝製三年・載員四萬・演出一（？）

香港大舞台　爲天德聖教社籌建安老院　將在中秋節獻演　寶家劇團
廿六晚起先演六封相及禮堂龍鳳呈祥　廿七晚演胡不歸　廿八晚演花染狀元紅　廿九三十兩晚林冲
後天開始定座

環球　今晚加開十二點正　午夜場　彩色緊張刺激香艷片　阿哥哥亡魂記　萊與丹娜主演

天王巨星：阿倫狄龍　阿倫狄龍夫人：娜泰莉　大破兩度午夜場紀錄　連映第一週
Alain Delon　SAMOURAI

獨行殺手
總統・海運・皇宮・皇都　不日正式公映　注意映期

國泰　請早訂座　今天無早場多期映
食色俱樂部　SAVAGE WOLF PACK
英偉巨星：渡哲也　集三枝子　美艷女星：藤本三千子　同領銜：味無窮（？）
飛先跑少年千里獨血戰以先再

金華　今天起映　每日四場獻映
邵氏七彩國語武俠巨片　鴛鴦劍俠　王羽　秦萍主演
今日加映一點早場：入大伙吉（下集）　今日七彩劍神一劍龍俠

百樂門　今映五場　禮拜四十二點加映
生死一戰　THE BATTLE OF SINAI
亞達莎仁　領銜主演　以色列人之強子　生死決戰　銀幕首日（七彩）
烏龍世界賊捉賊　今天早場十一點三十彩色七彩　（？）

麗斯　今天五場　12點半・兩點半・五點半・七點半・九點半
海戰緊張，銀幕僅見！
THE ENEMY BELOW　全部七彩　海底喋血戰
羅拔米湛　卻佐眞斯　聯合主演　一部最突出海戰巨片
潛艇與艦搏，寧爲玉碎，死不甘！艇長與驅逐艦長各施戰奇，不能兩立！
今早十點半：毒氣特務戰　哈佐治斯馬

華僑日報出版　旅遊小叢書　新界風光　大嶼山風光　每本五毫

利舞臺・文華・國華　狂滿今五場
麥里德斯　哥倫比亞出品：讚人欣賞巨獻　孤雛苦海又一新作！
尊米路士　聯合主演
'Run Wild, Run Free'

白馬神童
一馬演技驚人　一老一少賺人熱淚
讀者文摘推薦：華報克又及影：勿倫麥之一作
全部天然七彩

皇后・皇都　今早十一點正　環球公司　精采七彩卡通　廉收座價

國都　今天起映　國泰出品發行巨片　陌生人　甄珍・楊群領銜主演　七彩闊銀幕　廉收座價　不日起映七彩闊銀幕粵語片　浪子
新舞台　今天最後　邵氏公司武俠巨片　虎俠殲仇　王羽・秦萍（聯合主演）導演・張徹（廉收座價）　明天起映　青春鼓王
龍城　今天起映　國泰出品武俠巨片　蓮花寨　陳曼玲領銜主演　七彩闊銀幕　不日起映七彩闊銀幕粵語片　浪子

樂聲・新聲・金冠

今天獻映　聯美公司出品　打鬥激烈香艷七彩鉅片
武俠紅星：羅拔米湛　銀壇驕星：顏芝狄堅遜　大膽主演　新傑作
龍虎雙雄　"YOUNG BILLY YOUNG"
刧牢獄，魔兇長，追擊英雄車團！
早場：今天樂聲新聲：獨闖鬼門關　新聲：武林三殺手　金冠：奈何春夏滿營
今天五場　歐洲公司發行七彩喜劇　春滿夏令營　笑彈爆發大人物馬片香（？）　如無天春光乍洩陣陣笑話

總統・海運・國華

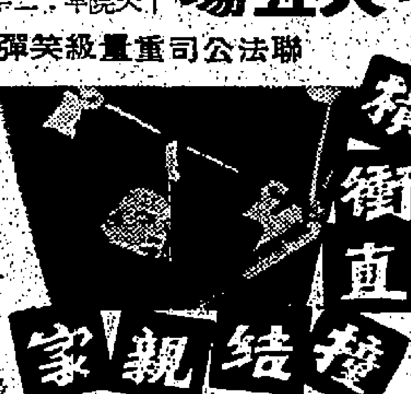
K 642050　K 676091　H 761937

總統海運　今天五場　時間十二點　兩點半　五點　七點半　九點九
安東尼昆　施雲娜曼　簡奴　積皮連斯　喧尼斯鮑宰
攝製三載・演員四萬
BARABBAS　A COLUMBIA PICTURES RELEASE　A DINO DE LAURENTIIS PRODUCTION　TECHNICOLOR® TECHNIRAMA®

壯士千秋
國華今天獻映：哥倫比亞片　新苦海孤雛！麥里德斯　白馬神童　米路士聯合主演　全部七彩
今早：海運統千秋壯士　國華特生死戰　海運午十點二夜選狂沙會

麗聲・皇后・皇都

今天五場　每天加映十二點半午夜場
聯法公司重量級笑彈！
各報輿論讚　首席星路易・迪芬尼　最新大作



橫衝直撞結親家　GRAND HOLIDAY　全部七彩
今天每院加映十一點早場：放映七彩卡通片
早場今天：麗聲・皇后・皇都：橫衝直撞結親家

利舞臺・文華

絕早滿今五場　哥倫比亞動人巨片
新苦海孤雛童星　麥里德斯　又一賺人熱淚作

白馬神童　'Run Wild Run Free'
最健康的題材！最美麗的故事！最動人的情節！最豐富的人情味！尊米路士全合演　全部七彩片　麗瑰好評
利舞臺一點十一台：海底奇觀　文華午夜場：猛虎龍威

東方・快樂・金國

東方：兩點半・五點半・七點四・九點八半　派拉蒙巨片　國際暗殺局　全部七彩　奧利化・戴安娜聯合主演
快樂：今天12點加開五場・請早　七彩打王之片　五虎將　萬里殲仇　孟甘穆・利福達・仲代矢
金國：五點加場12點半　意大利槍戰巨片　直闖毒龍潭　全部七彩　佳麥迪・巨臣・法蘭・波羅卡
快樂今午夜場：火海羣英（廉價）
今早12點：東方：兇兄弟　快樂十點半：大鑊片　金國十點九半：英片彩色

京都・大華

絕早滿今五場　歐洲發行巨獻
笑肉大上人原影嬉　彈彈放陣馬班片春

春滿夏令營　CARRY ON CAMPING
觀女體上陣　浴室大排龍　營春光乍洩　笑料不窮出　瑰麗七彩
解悶開心果！笑料集中營！

普慶・珠江

今天仍映　南方發行彩色紀錄鉅片
光輝的榜樣。偉大的創舉。
同場加映：一席毛主永遠我和們心一　鋼琴伴唱紅燈記
回顧偉大革命歷程，再看革命文藝新花。
今天早場：暫停　今早國語巨片放代人佳歌夏少凡平

金門

昨今滿續四場　禮拜早請
緊張緊刺激槍戰片　佳麥迪　臣　法蘭・波羅卡合演
直闖毒龍潭　全部七彩
國際警察大戰迷幻集匪幫
今早十點半：獻映七彩下期：碧血長天

皇宮

今天五場　時間：十二點・兩點半・五點半・七點半・九點半
聯美間諜巨片　辛康納利　鐵金剛勇破魔鬼黨　最新武器・最大場面・七彩鬧幕
今早十點九：彩色青春

東城・樂宮・東樂

今天獻映　東樂・樂宮加開十二點三早場
雷士家頑艷七彩巨片
注意時間：兩點半　五點四　七點半　九點八
莎朗蒂　最佳遺作　風月泣殘紅
風月場中顏薄命！多紅粉世界男子無情！
東城今天選映　哥倫比亞公司巨製　生育寶典　剖腹分娩初次出現銀幕
今早東城・樂宮七彩卡通：東樂早場：三十世紀之鐵網間諜狂魔

新華・豪華

今天五場　氣氛陰森可怖！緊張！神秘驚險恐怖死亡！刺激！
露絲杜・史力加・依布朗

KILL BABY KILL　鬼嬰怪談
今天兩院早場：鬼嬰怪談　正場價收

港九首輪影院聯合廣告

CITY HALL 24 SEP 1969

華僑文化

童軍會在荃灣公校 辦渡假營招待兒童

九龍地域週末露營亦舉行兩天

（特訊）童軍總會屬下之輔導部舉辦之週末渡假營，昨下午三時，假荃錦公路南荃灣公校，九龍地方會副會長，童軍東區三院主席梁時煖主持開幕禮。首由康樂輔導總監鄭永生致歡迎詞，簡介渡假營舉辦的目的及意義，使新區八至十二歲之兒童，在週末能有機會參加團體之活動，及享受有益之身心的康樂生活，從而培養守紀律盡責任互助互愛的良好品德。繼由梁時煖致訓。繼由渡假營營友致送紀念品，然後由渡假營主任何玉蓮小姐致謝。禮成拍照。嘉賓參觀各分營活動。

（時訊）童軍九龍地域，由昨至今，一連兩天，假九龍飛鵝山基維爾營地，舉行週末露營，招待各營少年數百名。昨下午六時舉行開幕典禮。由九龍地域名譽會長張玉麟主持，蒞會嘉賓甚衆。儀式在六時開始，主禮人及嘉賓，在營主任及各童軍領袖陪同下，巡視營地後，齊集升旗場。首請九龍地域會長洪兆棠致歡迎詞，繼請九龍地域名譽會長張玉麟致訓詞，再請教育司署夜學部主任，高級教育官陳冠球致詞。後致送紀念旗，西九龍地方總監謝柱祥致謝，拍照，茶會，典禮於七時完結。（琳）

麗的呼聲攝影講座 「相片漂水與過光」

熊文遇F.R.P.S.

熊文遇氏於昨（六九年九月廿）晚八時半，在麗的呼聲銀色電台播講如下：

相片漂水與上光

凡一般有用途的實用照片，第一個條件，必須持久不變。第二個條件，須要光滑悅目，就關於持久不變問題，就須就相片所過洞的化學藥物分解，使照片不再產生化學變化。其處理方法是漂水。至於使到相面光滑悅目，其處理方法，就是過光。現將漂水與過光技術，分述如下：

漂水

一般人對一張相片之走色問題，多認為原料藥水不佳。另有一部份人，認為相片之走色，乃漂水不足所致。誠然，原料藥物無關，與紙之因素，乃基於漂水不清，因相片之定影作用，乃將未感光及半感光所剩餘銀鹽（見光變黑的化學藥物），被定影藥的硫代硫酸鈉分解，對已感光即已出現形象的銀鹽，具有極其微弱的分解作用，其分解程度，非在數分鐘內可以，而將已感光的銀鹽分解；而於數日內，或數月內，或數十年內，可將相面的銀鹽分解，即退色。其硫代硫酸鈉液留存於相面多少的程度，即為相片走色遲早的因素。故相片之漂水，而為洗相紙，非為洗漂硫代硫酸鈉。

當每一張相片浸完定影藥（硫代硫酸鈉）時，即將相片放在中和液內，（中和液即急制硫代硫酸液）約半分鐘，使硫代硫酸納中和於酸液中，然後再將相片放入清水盤中，以清水洗漂之。如不經中和液，則相片雖浸入清水，亦不易於短時間將硫代硫酸納漂清，涼干後，仍有少量硫代硫酸納留存於相底，經若干年月，仍能侵性走色。故先浸入中和液，使酸性中和，乃再漂水，則事半而功倍。

漂水時間之標準：底片相底分為三類：一、為底片，底片漂水時，應用流動水洗之三十分鐘，若無流動水，應於每五分鐘換水一次。二為薄相紙，薄相紙應漂水一小時，亦以流動為最適宜。三為厚相紙，厚相紙應漂水一小時半，亦為以流動水為宜。若無流動水，應以每十五分鐘徹底換水一次。若每一底片相紙依照下述方法，再照此方法，則定影液之硫代硫酸納，自然徹底漂淨，其底片或相片留存至數十年，亦可保不退色。但用流動水漂水之盤，必須由盤底去水，否則，亦須換水六次。

過光

通常一般照相館，與沖印店所印出的生活相片，多數是曾經過光，相片過光，是具有兩個作用：第一個作用，是光滑美觀，第二個作用，是為清潔工作簡便。現將過光的相片快捷，與過光技術分述如下：

通常可能過光的相紙，係光面的相紙，是可用以過光，紙面有紋的紙，是不能用以過光，如麻紋紙，布紋紙，珠紋相紙，至於被紋係之相紙，是不能用以過光。乃為一種電爐（金屬製成）過光板，與過光機，光板時，應先將相紙附於過光板上，乃將相片濕淨的過光板上，再將過光板安於過光機上，加蓋帆布架，再用過光機在……

是將相片與過光板間的布上軸過約數次，目的水份排出，即可啟電爐。約於十分鐘左右，夠熱力，帆布揭開，相片自然由過光板脫出，光滑如鏡。如已足至於相片之快捷，乃指由漂水房印起相片後，不必覓地涼乾之，水之後，不必等候工作地方的二時間可以一張一張相紙涼乾，必須十分鐘，即相片完成，三百幾十張過光，用三具電爐……此種過光板，若無，過光用過光板，亦可以用光必須過光板，但不似將過光板……作但不，紙上起相之快捷，三為用玻璃過光，向上作用玻璃影院，乃能上光，多年之前，但經一件採玻璃上的因過光玻璃，須用若將相片整理貼出，……可能將相片脫出，整理，可能終未能……相面的已膠乾質，化合成故，雖然相面……法亦不出三，第一、是用玻璃過光，第一、是法光油之上法，用過光法，用之過光上，玻璃仍如上法浸水貼上，次用過北風天晚約三四小時後，仍可涼乾脫出，相片自然由玻璃脫出，第二種整理，先用火酒將玻璃抹淨，加上滑石粉於玻璃上，以乾布擦淨，加上滑石粉之約一分鐘，再加上火酒抹淨，約一分鐘以後布擦之於玻璃上，以乾布擦淨，再加上火酒之約一分鐘，淨擦，文甲後，開始經約一小時工作，此玻璃亦……

已整理完成，過光後相片自然脫出。第三個整理方法，乃用豬胆水一此乃土法，乃用豬胆水些少，滴在玻璃上，用潔淨之布，將玻璃抹淨，再加上豬胆水再擦，如是者亦約一小時，此光後玻璃亦算整理成功，過自動脫出，相片亦可由玻璃脫出。但間或用玻璃經已整理的玻璃過光所而終於涼乾後，相片不能脫出，此無他，玻璃之整理未徹底耳。（完）

施同福鋼琴演奏會 為九龍扶輪社籌款

（特訊）湯馬士施同福，將於十月十九晚八時半，在大會堂劇院，為九龍扶輪社籌募社區計劃基金舉行鋼琴演奏會。湯馬士施同福自畢業於英皇佐治五校後，在奧大利，薩爾士堡的莫扎特音樂學院專修音樂二年。當在學生時期中，他曾為本港高音樂節的得獎人，而且他還是香港管弦樂隊的成員之一。此次演奏會之票價為：五元，十元，廿元。可向通利琴行購買。

九龍第一九四旅 博禮校童軍成立

張玉麟張金泉檢閱授旗

九龍博禮書院，新成立第一九四旅童軍，委陳潤平任旅長。昨午後四時，在鴨寮街廿八號該校新舍前長沙灣大球場，舉行成立儀式。滋深水埗童軍會會長張玉麟主持檢閱，總監張金泉授旗，九龍第三旅童軍樂隊奏樂演奏。到有：九龍深水埗民政處主任林志剛，博禮英文書院校監兼主席趙榮欣，校長鍾炳光，主任溫達，九龍地域總監黃振權，會長洪兆棠，地方總監謝柱祥，深水埗區會會長張玉麟，主席盧家與，總監張金泉，委總監錢英，梁總監灼輝，及旅團代表等二百餘人。趙主席榮欣致詞指出：該校童軍，在校學生參加踴躍。主旨在輔導青年服務社會，日行一善，盼多予匡導扶持，多予勗勉。隨由陳旅長潤平致謝詞，林主任志剛，黃總監振權，盧家與預發先後致詞，多予匡導扶持。隨由關柱祥，盧家與預發成立及委任證書，區總監張金泉授旗成立，最後旅長陳潤平致謝詞，禮成並拍照及茶會而散。

港攝會及電台辦攝影賽 廿四日在美蘭餐廳頒獎

（港訊）港攝會與香港商業電台聯合主辦之陳珠小姐選攝影賽，七月廿七日在港台新廈播大廈舉行。由主持第廿七期政府獎參陳珠之評判員評定出自組冠軍為劉冠聰之「春風吻上我的臉」，季軍黃鏡明「李蕙憩小姐」。幻燈片組冠軍，亞軍，俱為李兆生作品「醉」，題名「甜蜜的回憶」及「籠中鳥」，季軍黃景昌作「甜如蜜」。定本月廿四晚七時，假座中環美蘭餐廳頒獎。由港台四寶中之「美李重慈」陳笑端主禮。由於該兩團會當晚同時參加港電台部外團在田灣新區為公眾娛樂而演出場劇，故屆時當將古裝戲服主持頒獎云。

九龍聖母女書院童軍 舉行首次野火會盛況

（特訊）九龍聖母女書院的北九龍第十九旅女童軍，前晚假九龍花園，參加的，女童軍總會之野火會。約數十人，制服行首次野火會，節目豐富，服非常整齊，有集體歌唱及遊戲，小隊歌唱及表演，分隊活動等，氣氛熱鬧。未並舉行紅燒大窰，餐食品以助慶，該旅學生由旅長及導師生，去年由該旅顧問老師，及在校各老師協力組成後，曾於本年暑假舉辦多次露營，旅行及各項活動。前日舉行之野火會，乃該旅此項活動之首次。（文見昨報）

（業餘攝影家夏沙，首時的攝影情形）

梁石峰畫展有贈（四）

居鳴海

（詞）調寄石州慢

玉露澄空，縹緲綺香，同叙契闊。京闕沁入清芬，報道石峰餘發。稱名九合，澆繪寶琢方成，游觀品藻重收叠。天韻見風華，況心傳高節。碣切。綠汀烟落，雨過秋嵐，萬山堆雪。動植飛潛，齊會流川明月。聞來點染，更有大雅如椽，臨池揮灑何消說。陳務登書詩，是為陽三絕。

曾顯揚

（又、詩集宋）

盡對滿旌延行色（蔡君謨），為君援筆賦梅花（蘇東坡）。喜無俗慮干靈府（陸放翁），句好知君定作家（胡澹庵）。

譚展歐

燕秋毀紅久成風，鳳舞龍騰金壁上；銀鈎鐵劃翠屏中，玲瓏花卉揮毫妙；飛躍禽魚奪造工。正是中秋時節好，參觀絡繹口碑同！

出版消息

「今日世界」

今日世界第四二一期出版。封面為影星李蒂。彩色版為：洛杉磯食市場，阿蘇州剪影，揭名海外的背小型家藝獎。名海外的背景：美國亞洲政策的要點，紐約的國際之家，目標有計作，設室的「中共的腦」，加強軍野作，「律性」運動，紀新原的鋼料住宅，美國經濟實用明星伍時及林恩，尼克冰蒸縮的一天，女性大空堆學家，斯大林留給蘇聯的遺產，精彩短篇小說，所與故事，衆其殘局研究等。印刷精美，圖文並茂，每册五角，報販均售。

書畫家梁石峰在大會堂 近作展覽尚有今明兩天

名書畫家梁石峰書畫展，連日假大會堂高座八樓展覽館展出以來，中西人士到場觀賞者，極形熱鬧。其有見獵心喜，什襲珍藏者亦不少。梁氏之山水，得傳於明師，或繫以詩詞，更見繪籍。其三三號山水，題有「一秋似美人無瘦，山如好友不嫌多」，純以淨黑行筆，有骨有肉，揮灑自如，尤為傑出。卅五號賦色山水，疏落有致，石澹風味，神韻森然林水五五號題「築得山間數椽屋，何須人世所營營？笑他名利往來船，依舊畫樓悠然」之志，已可概見。五七號設色山水一幀，賦采行筆，既有宋元之意境，明季八大名家之精神。又如「林下荒煙道獨駐」一畫，無處說，幾疊青峯渺渺，水流去無處，「我亦飄零久，十年來深恩負盡，死生師友。宿昔齊名非忝竊，只看杜陵窮瘦……」等等，均文采藝術之佳作。

近日梁石峰書畫合展之會期，只有今明兩天，愛好美術藝文之士，萬勿失之交臂。參觀者有：余永燦、趙超義、徐炎武、張華、藝術界人士如黃般若、劉昌濟，梁石峰……

「芳谷幽居」梁石峰筆

（現展出大會堂八樓）

海外社藝 劉水心題

瑤花

黃麗貞

（詞）

客多以來，山行久不經見瑤花。今日重游，偶於道旁見蘭花，玉骨冰肌，幽香沁鼻，真王者姿也！爰因步周密韻倚此。

到溪心乃潮。依舊見，打洋晚潮飛雪。冰肌玉骨，一枝孤傲，謝衣貌風度，蓬萊洞天，盡佩嬋娟。欲凌空千里，倚窈窕，曾移我。佇立天風，鶴唳寒雲……

（前調） 劉佩蕙

（己酉五月廿一日，遊中大新亞書院，感懷故苑蘭花，率成一闋）

清風習習，……

（前調） 黃倩芬

……

鳳凰臺上憶吹簫 楊鵑翀

（題紫共山圖）……

尋芳草 黃麗貞

（克道兄寄幽蘭杏芙）絕代超塵質。無端被，閒人輕摘。恨芳蹤、再到都難覓！漫尋嗟，仙凡隔。曲徑幾徘徊，綠陰重，雜英狼藉。印書零，未備游山展。任遠空，陣雲黑。

劇影藝術

第一一〇期

「天涯何處無芳草」 演出後檢討

集體意見：譚黃蕙芬　吳大偉　趙之瑾　容宜燕　李勵華　鮑漢琳　吳健生　馮英紉蘭　梁國治　尹慶源

（編者按：「天涯何處無芳草」演出後，曾於九月一日及六日分別在青年會市區會所及英皇書院召開檢討會。出席者均有發表意見，有些沒出席的，用書面或電話把意見提出來。現在經過整理，報導於後。）

「天涯何處無芳草」第三幕演出劇照。

1 關於劇本

譚黃蕙芬女士：劇本新穎，不迎合觀衆，劇本故事的輪廓描寫很有新意，生動而好。

趙之瑾先生：我以為刪去序幕和尾聲，可能更好。

容宜燕先生：（看劇本後）我喜歡這個劇本，但發展自然，故事的意識很美，……

如果加插處分娛，且的結局，……

李勵華先生：卓絡的孩子怎樣處置？佐治出獄後是否會報仇？佐家會和她結婚嗎？

出獄後還些懸而未決的問題，劇本可以不加解答，固然很好，但引起觀衆猜疑思想，讓一般觀衆看戲後替作者解答，因為他們對歐星已發生同情，對瑯人有了無比的憎恨。

鮑漢琳先生：我喜歡這個劇本，勝於接華兄同年的劇作（指「一古」），因為本劇是這個劇本，……第三幕婉芳笑告後同來哭訴，淑貞再演時請注意。

「天涯何處無芳草」第一幕演出劇照。

吳健生先生：從演出看來，我知道初稿曾被作者再三刪改，而寫得很好，結構完整，無不圓，作為少劇作，我認為這劇應列入成功劇作之一。正如劇的台詞與表妹的溫存台詞峰，生動，處實，但序幕，尾聲，諸同學的台詞不能不斷引起觀衆笑聲，但欠寫實，這一點同學或中六的表現不像會考班，而像中三中六的學生。

遇莫紉蘭女士：看劇本時，印象不深，並不覺得很好；但看演出後，我喜歡這個劇本了。我的意見，但仍覺得有點千秋「比較」，我依……

然覺得「古」劇更會吸引觀衆。（按：「古」劇將於十一月底由羅富國劇團公演，劇名改為「風雨山房」。）

梁國治先生：作家張便得稱讚的地方很多，他對劇中人物的優點：其一是獨立精神，他以為作者願意描寫的，是接受父親的外遇，而不顧接受寡婦，他認為其二是熱心幫助別人，他認為其三是表妹婉芳也不可及，他與其四是對惡如仇，……

吳大偉

對她念念不忘，經常關注。……

同文劇社排 奧尼爾名作 黎覺奔導演 黃錦娟主演

上月實獻頗多：曾拍過攝部大卡士的「茶花女」；的「近年來在香港大規模演過國語話劇及粵語劇，又創立過不少錄音部；經常進行廣播劇錄音供應海外電台播放的需求：版「亞洲娛樂」和「新女性」兩大定期刊物；衆人應這些，都是黃醫生在業餘藝術活動的輝煌成就。當出把一個時期，今年夏初，黃醫生就計劃要選擇劇本，推出一個大型話劇，經過幾個月的考慮和張羅，終於選定了美國最偉大的劇作家尤金．奧尼爾（E. O'NEILL）的「天邊外」（BEYOND THE HORIZON）一劇，邀請了名戲劇家黎覺奔出任導演，劇中主要角色由黃醫生之女公子曾留美專攻戲劇的黃錦娟小姐飾演。原定在暑假期中排戲，也租定了大會堂音樂廳在九月十五、十六兩日為演期。可是為了不能草率從事，必須把戲劇排得熟練和整個演出工作準備得妥善才好拿出來。於是將原來租定兩日的演期取銷，改定於明年二月廿六、廿七兩日始正式公演。相信演出之日，會帶來一九七零年香港劇壇的一番盛況。

對「天」劇的管見 ——給李援華先生的信

吳大偉

援華兄：

我先要祝賀您的戲演出成功。我更欽佩您對戲劇工作的精神和態度——熱誠，虛心地求取真、善、美和大膽地創作和運用新技巧。

當我被校協戲劇社邀請為演出顧問時，因為我真有點受寵若驚。我早已久疏戲劇，退化了。我曾自問：我沒有資格麼？我應否接受邀請？但後來我終於接受了他們的邀請，因為我對戲劇仍然有很大的愛好。

許多同學都同意與健生先生所說，序幕台詞與劇中人的年齡不符，而且，正劇裏第一幕……

我演出的觀感，我得承認不乖，只是我個人的意見，明了，那並不對您的個性，……所以，我知道這有一點保留地談談。

劇本方面：正如我在電話裏與你談過一樣，我是這麼覺得這個劇本的，只不過覺得有點平淡，沒有給人一個深印象。……

……

香港話劇史（上）

姚漢樑

（編者按：大學生活社舉辦青年文化講座，七月廿三日特邀話劇作家姚漢樑先生演講「中國話劇史」。講詞全文近萬言。本刊以篇幅所限，現先將講詞原稿第四章「香港話劇史」部份刊登，以饗讀者。至於第一至第三章，暫保留在編輯部供編者參考，希有機會發表。並向讀者致歉。）

根據一九五三年鄭維斯在香港「香港瑣談」的說法，一八四四年香港官組成一個「業餘劇團」的「維多利亞劇院」——首次在現為「華僑日報」館址的「西洋會館」演出話劇。在香港未有到香港影院建成之前，外地旅行劇團常有到香港演出，一八六零年，渣甸洋行在廣州投資建成一家「皇家戲院」，有五百六十九個座位，其時亦由香港業餘劇團到廣州演出，此一劇團其成員初時均為軍人，後加入有其他職業界人仕，重新改組，亦即現時之「香港戲劇會」之前身。

一九一一年，美國人布拉斯基與黎民偉二人，由一個中國人張錯之介，認識「清平樂」與「鏡非台」劇社主人黎民偉，在「香港百年史」一書中，合作拍攝「莊子試妻」影片。一篇文章說：「由此『莊子試妻』，可以見得在這裏電影未完成之前，一莊劇便由舞台搬上銀幕，演，同時還說當時不容易找到女角，要由黎民偉演莊子之妻，是黎氏他演生女角之風，不期與中國話劇最先演出之爭叔同反串茶花女一事，無獨有偶也。後來，黎氏與鄭海濤、陸醒伯等人組成「民新影片公司」，其地址便在銅鑼灣天后廟前，即是現在銀禧影樓的對面，後來為新「銀幕」，所以名為「銀幕」，也就是因為有片場在此的緣故。

一九二八年，有「珠璣幻境」劇社的成立，其成員有林坤山，藥非非，陳皮梅等人，當時一齣「梁天來」凡三集之多，歷演多年，票房成績不淺，可以見得當時的話劇已有觀衆。在太平戲院演出，座位當然不少，傳說每次演出此劇時，都感動到上天落雨，尤其是故神其說者說每演到「瀟湘雁淚」時，必定雨下如注，事實上每年搬演此劇，大都在清明時節，必定多雨也。

一九三三年，「鐵血劇團」成立，為李晨風，李化，何西林等所組成，直到於今，初期曾演出過「黨前燕」，極受歡迎。

一九三九年，高浮生，陳古，利樹源等組成「春秋聯誼社」，每年演出兩次，一次為自己演出，一次為慈善籌款，曾初演「春風秋雨」，高，陳，利三人都有參加演出，據說該劇本是「中旅」所獨有，我根據別的資料，則該劇為阿英（錢杏邨）所編，該社歷史悠久，初期在普慶坊，至今仍然有招牌在雲成街懸掛，近年已少演出，最後一次為一九五三年十月廿四日，在仁中學演出的「瑰麗離恨天」。

孔聖會對於提倡話劇，也盡過不少力量，其屬校大成中學亦於一九三七年成立「大成劇社」。一九三八年，有「銀劇團」，由一九三九年，又有「演出劇社」等組成，演過「閨怨」和「金雨」。

一九三九年，中旅（唐槐秋，唐若青）、中救（金山，王瑩），中藝（歐陽予倩）三個劇團都來過香港，在利舞台演出，成績甚佳，當然，當時的國語話劇，沒有現在這樣普遍，但劇目有人賞「好」的，可是竟座不多，可以見得「好」戲有人賞「好」也！

晴樓談[illegible]

陳璐

技窮之歎

從事藝術工作的人，有時免不了要發出技窮之歎。

記不清看到過多少幅以「太真出浴」為題的國畫，對畫中的楊玉環，從來沒有感到滿意過。並非畫者水準全都太低，卻是楊玉環的艷名太大了。

以此類推，叫演員表現出項羽的神勇，陶淵明的高逸，賈寶玉的多情，……除了不自量力者之外，恐怕誰都要歎技窮的。

李翰祥拍「西施」，導者演者都不可謂不努力，片中樸樸順眼，唯獨這個西施嘛，跟大家心裡的西施，距離實在太遠了些！其實，別說江青了，就是叫甚麼天皇星，猗星星，奇奔樊星，甚麼星，千面女星，也未必能演得好西施這角色的。

說了一大堆，意思只是：已經成為人之心中偶像的人物，在大家意念中已經是個超人了；在舞台上，銀幕上製造超人，成功者少，不倫不類者或平平凡凡者多。此所以演者導者有時要發出技窮之歎也。

雲妮涉烈姬芙主演的「一代舞后」，也就是一部導者演者都感到技窮的片子。

「一一」片是近代舞蹈開創者鄧肯女士的傳記片。看臉型、體型、姿態、雲妮涉烈姬芙和鄧肯的照片很相像。無疑地，和鄧肯同一時代的藝術大師羅丹，有不少鄧肯的塑像和速寫，可供模做，可惜塑像和速寫都只固定在一個舞蹈的姿態中，不會作連續活動，因此，「一一」片的舞蹈場面，便只能收集了「呆照」、塑像以及各種文字記錄，用舞蹈家的幻想串連起來，再叫雲妮涉依樣葫蘆，也就盡了人事了（這是我想像中的情形，料想也當如此）。

然而，當年的鄧肯在台上，就是這樣一味使勁揮舞兩臂，使勁的跳來跳去，使勁的團團轉嗎？這樣就能顛倒當代大詩人（如鄧南遮）、大藝術家（如羅丹）、都為之傾倒萬分嗎？如果真是這樣，那麼，前後幾十年之間，那時候的人和現代的我們，欣賞口味可真差得太遠了！

影片中鄧肯愛上的幾個人物，都教觀衆難以接受。滿身銅臭的勝家，要算最好的一個了，他最後大發脾氣也發得有道理（照劇情論），最不堪是那「看起來」、「背蛙王子」，那窮詩人也使人討厭！杜甫的「觀公孫大娘弟子舞劍器行」，寫得很精；可是，如果有人看了高興，實行拍一部「公孫大娘」的舞蹈片，可就有得他頭痛的了！要描寫「矯如羣帝驂龍翔」，「來如雷霆收震怒」，誰能不歎技窮呢？

「虎將」和「殲仇」

看了「五虎將」，添上一部又是「虎將」，又是「殲仇」的片子。這些一班馬找晦氣」的「殲仇」片子，實在大大辜負了「虎將」這樣的好名頭。

「五」片演員，除了那掛頭牌的孟甘穩利絡時（說明書上作孟甘穩利絡）演得都過得去。那頭牌始終板着面孔，屬於有色人種的類，日本紅星仲代達矢在片中飾反派角色，表情算最為突出，但整個片作怪太多，有過火之嫌。片中一兩個陰險、作偽、奸詐、心理不平衡的面孔，頗為突出，緊張場面常用敲擊樂器襯托，間中「鐺」地來一聲小蓋鑼，頗有京劇武場效果。問但那得清如許？謂有源頭活水來。」說不定那真是學自我們文物之邦的呢！

中秋好戲

儘管今年買月餅的都不約而同用太空人登月做廣告，中秋還是純粹中國的，純粹歌頌自然之美的節日。所以，我總認為在中秋節前後看電影以國片最為興節日氣氛調和，而國片之中，也以片中沒有喊打喊殺場面者，比較適合這充滿詩情畫意的佳節。不知讀者諸君以為如何？

中秋佳節快到了（寫此稿時還差十天）。佳節中少不了看一兩場電影吧？這裏且提點個人意見。

編輯部小啟

（一）本刊承家族勤作熱心贊助，近收到佳作頗多，計有王潔心女士的「我愛京戲」，居易先生的「評女兒淚」，梁遇春先生的「與寒運先生談分裂的影子」，鍾思仁先生的「我對天涯何處無芳草的意見」，以及洪淺先生的劇評和文德權的影評等多篇，均以篇幅所限，尚未刊登。請向各作者致歉！容後當陸續發表，以副各作家厚稿雅意。

（二）本刊歡迎報導性之短稿，字數勿超過五百字為宜。各學校劇社之演劇活動通訊，尤為歡迎，能附劇照寄來更佳。

（三）來稿請逕寄本報「劇影藝術」版編者收。

——編者

小朋友

寶血　海燕

也許我很孩子氣，生平最喜愛兒童，也交了不少年輕的小朋友。與他們在一起時，多麼純真，自然，摯誠！小朋友中與我混得最熟的要算是居陳隣家三姊妹了。

大姐今年不過十歲，那圓圓的臉孔，短短的頭髮，還有那天眞的微笑，一望而知其活潑性格。你與她談話嘛，她口才滔滔不絕，問這問那，表現出一份强烈的求知慾。她聰明又富有濃厚的文學興趣，文章寫得已超乎了小學五年級的水準。對於這明朗，聰敏的小朋友，我給她的雅號爲「紅玫瑰」。「紅玫瑰」太活潑了，也許因此不大專心學校功課，常惹起她母親生氣，此外「紅玫瑰」天賦三寸不爛之舌，喜歡與人家辯論，甚至乎母親對她的責備，她總反駁不休，使陳太感到這位大女兒非常頑皮與難過。這是「紅玫瑰」的缺點，我也曾勸過她，但她爽快地回答「姐姐，你不知道呢！我對於不公平，不合理的話一定要反駁才安樂。」嗯！這個强的孩子。

「紅玫瑰」的二妹是一位含情脈脈的害羞的小姑娘。看她那柔和的眼睛，白皙的肌膚，微嘴邊掛着一絲含蓄的笑，還有那纖弱的身軀，無論性格與外形都與她的大姐成强烈的對比。由於她很沉靜，含羞，我們叫她做「含羞草」。「含羞草」是陳太最疼愛的「乖女兒」，也是我們公認的好兒女，不但功課好，還能幫媽媽做家務，一個八歲的小女孩，在廚房中往往比有些大人還能幹，不慚愧！「含羞草」靜，你叫她，她才和你打招呼，她也祇是輕輕的一笑，很少答話，時間久了，後來習慣，你才了解她深沉的性格。「含羞草」不大顯示自己的才能，但心中却蘊藏了不少心思，正好是履行了孔子的教訓「敏於事而慎於言」，做事細心而敏捷，難怪乎雙親這樣愛她了。

靜或動中，三妹了最幼小，她的性格，不太靜。她身材瘦小輕盈，一雙會說話的靈魂之窗子，配上玫瑰花瓣似的嘴唇，一副楚楚可人的娃娃臉，可愛極了。她像神話中的白雪公主，因此我們叫她做「EDLEWISE」意謂小白花。「小白花」很溫柔可愛又聽話，今年祇不過六歲，已唸一年級了，放學回家做了功課便跟二姐一起在廚房中學煮菜，如今她已可以燒飯煮菜了，並不比「含羞草」遜色。

三位小朋友中我最喜愛的，是最聽話的「小白花」，她是最討人歡喜的，姐姐前，姐姐後的樂於

歸

嶺南　明

現在，肥肥已回來了。可是，牠卻變成瘦瘦的，不再是跳跳跑跑的小頑童。不過，牠總是回來了；家中不再是冷冷清清，爸爸更不用半夜下街尋貓蹤。

牠的發見，是非常之偶然的事。那天是星期三日，我放學後便返家。由於放早關係，我便慢慢地走，沿仔細地注視街上的小貓。街上的小貓兒可多啦：黑的，白的，花的，應有盡有；可是，肥肥不在其中，不經不覺，已瞞至家門的樓下，經過二樓時，仍不見有小貓的踪影；可是，返回臥室作事時，卻聽見牠的叫聲：「啊！什麼？牠！不錯，正是牠！肥肥在二樓。」於是，姊姊與我快些回二樓按鈴，仍沒有反應。便立刻跑下，可是，過了許久，這樣，我倆便至五號地下，找那位「師奶」。經過她的引領，終於看見肥肥了。可是，牠卻躲在廚房的架上；看見我們，祇是咪咪叫，沒有下來；看見那位「師奶」，便顯得很害怕的樣子。這樣一來，便僵持了幾分鐘。我們爲了不便再打擾人家，便告辭回家。返回臥室，好容易，才等至弟弟放學回家，弟弟忍不住往下一切後，便飛跑下樓，不一會，一隻眞眞正正的肥肥被抱了回來。不久，爸爸回來了；當他聽見咪咪叫的肥肥後，也禁不住手舞足蹈呢！

一點小小的意見

寶血　海燕

我家是華僑日報的忠實讀者，訂閱華僑日報已有多年了。每日報紙一送來，大家都爭着看，尤其我們姊妹五人，各有其所好，大姐說：「我要唐樂家庭」，「我喜歡體育版」，三弟從來愛運動報導；妹妹爭看小說版，小弟愛看兒童天地，而我呢最愛「學生園地」與「青年生活」兩版，但我常爲了找它倆踪影，翻來覆去也找不着。原因是這兩版既沒定期性刊出，更沒有正式的一版是屬於它的，尤其可憐的「學生園地」，往往在報紙的一小角！

華僑日報一向重視文化教育，有很多學術性的副刊，例如讀書版，戲劇，播音版等，這些文章是極受一般青年及學術界人士歡迎的；而「青年生活」與「學生園地」是純粹屬於青年，學生的園地，是培養青年的寫作興趣，實非常有意義的，查君曾說：「香港是個文化沙漠，乾旱，燥熱，我們想：如果能夠有水來滋潤，來喚起生命，該是多麼痛快的事。」我認爲所有刊物及報章都可能的話該多培植青年對文藝創作能力。

「青年生活」的文章水準已不錯了，唯希望它能有一個定期性與我們會面。而「學生園地」的一個愛好者可不少，爲什麼不讓它一樣有完整，「青年生活」較大的篇幅呢？我及其他同學，朋友都有一個願望：能不辭勞苦，開闢更大的園地，讓這些幼苗能漸漸茁壯的成長！

同學日盛況

嶺南　明

「嶺南一家親」今天是嶺南同學日，整個嶺南中學，給鬧得熱哄哄了。

「午膳過後，一時多，司徒拔道紅灰衆」。「幾許嶺南人，攜男帶女齊赴會」。「嶺南中學，張燈結彩」。正是紅如血，灰似鐵，何壯麗，何莊嚴。走進校門，踏上石階，兩旁的童軍，緊直的立着，循循的指引，維繫秩序，功不可滅！

下午會場演出了不少節目：參加者衆，熱鬧非常，燈的猜謎，亦出現人龍，擺攤位遊戲的激烈，無與倫比。一時人聲嘈雜，攻香攀彭。

雄渾的校歌，奏出節目的開始。隨着雷院樂隊的演奏，流行西樂，手沈韻的歌喉，莫不是妮妮動聽，校友的客串，熟習非常，更是莊諧並重，哄動一時，劇藝方面：「招考演員」可謂位位都是會演戲的演員，而不是祇是會一作狀」的明星。尤以「露一角，更是驚爹萬分，令人拍案叫絕。「盲俠與獨行俠乘美」一劇眞是既香艷，諧趣，又時出的噱劇。首先在旁白介紹下，走出一位熱力四射的性感小姐，那婀娜多姿的身段，醉媚的眸子，眼不消的飛吻，換來不少掌聲，跟着便是盲俠出場，相遇及……後來他們要丟美人原是雄性小姐呢，又不禁議起來，終至爭相走避，滑稽節目，用茶點，是賞心樂事，無怪乎，上擁堀有過飽和的現象出現！

與此同時，下操場的攤位遊戲，亦吸引了不少參加者；他們多是現任的嶺南學生，上至大學，下至小學；都在專心研鑽，以求獲得獎品。六大攤位，都各出奇謀，以爭取更多參加者。他們手不停息，勇於服務，可值一讚。

大達　世界
滿瀉日

今天五場　色情恐怖巨片

色慾怪談

ENSETSU YOTSUYA KAIDAN

大胆艷星　佐京未知子　肉彈小生　香各木瞳　性格小生　川部修詩　領銜主演

萬惡色魔，無孔不入，色慾關頭，下毒殺妻，厲鬼復仇，借刀殺人，冤魂不息，擇人而噬！

好世界　今天四場

李翰祥作品　全部七彩戰爭諜報巨片

一寸山河一寸血

主演　柯俊雄　張美瑤　李麗華

十一點早場　今明早場　神鞭俠　彩　麥　艷

五點九點半　今明天　血戰　活捉　過江山蛹

下期正場七彩巨片　南北刀劍

金門　金國　下期聯映

二十世紀最驚天動地戰爭片

歷史上最龐大戰役·陸海空最立體大戰爭

★★★★　碧血長天

DARRYL F. ZANUCK'S THE LONGEST DAY

兵員三百萬　車輛五百部　艦艇五千艘　飛機萬六架　新藝綜合　中文字幕

四十二巨星　空前大會演

敢誇演技一流！當然無可比擬

新都　麗都　麗華　仙樂　民樂　國寶　美麗宮　荃灣　金門

下期盛大獻映

新都　樂都　今晚　十一點半午夜場　爆滿

甄珍　武家麒　新娘與我大導演　影壇博士　白景瑞　精心傑作

雙生雙旦　空前大堆頭鉅鑄

今天不回家

七彩闊幕

甄珍　武家麒　鈕方雨　雷鳴　領銜主演

四大影帝　柯俊雄　葛香亭　歐威　崔福生　主演

日本已購買版權九項金馬獎提名

點解？人人中意不回家

台灣最佳賣座笑片

子女不回家，怎辦？丈夫不回家，怎辦？父親不回家，怎辦？

商台　十一點半晚　播音

ACCIDENTAL TRIO

三笑

THE THREE SMILES

亞洲影后　李菁　領銜主演

亞洲影后　凌波　領銜主演

兩大影后合作　慶賀中秋巨獻

邵氏黃梅調　七彩大喜劇

監製　邵仁枚　導演　岳楓

三笑留情　賣身投靠　點中秋香　載美同歸　好戲一一映完

請聽精彩播音　商台廿一至廿三下午三時半起　港台廿二廿三廿四廿六日晚十時

SHAW SCOPE

太平　環球　京都　新多利　新光台　龍城　好世界　美國宮　金星　龍華

中秋慶賀　廿四號提前公映

廿三晚九點半先獻映　太平　環球　新都　多利　龍城　好世界

華樂廿八號映　金馬廿九號映

商台今下午一點　廣播浪子電影故事

七彩闊幕

浪子

謝賢　尹芳玲　苗嘉麗　江雪　曾江　馮淬帆

導演　楚原

原著　依達

狄龍

謝氏兄弟影片公司出品

中央　英京　英華　華樂

最後今天四場　不容錯過

獨步招式　認眞利害

獨臂刀

王羽　焦姣　潘迎紫　主演　張徹　導演

邵氏闊幕彩色武俠巨片

分秒激動　分秒緊張！

華僑日報出版

香港法律彙編

長期讀者八折

新都　麗都　麗華　仙樂　民樂　國寶

今天全綫五場

中秋攻勢第一炮　中影秋季獻禮！

本片榮獲本屆最佳影片及最佳男主角金馬大獎

大導演　李行　精心傑作

本屆影帝　王戎　崔福生　李湘　主演

大街小巷充滿生活情趣　父子情人生旅途

七彩闊幕

路　THE ROAD　滿

監製　胡健中　製片人　龔弘

無母之兒　離巢之燕　戲劇性重　三山五嶽　血路縱橫　打出火

香港　娛樂　京華　國民　國寶　永華　眞光　九龍　荷李活　倫敦　黃金　聯邦　樂都　明聲　國際　亞洲

機會不再　最後今天　明天選映邵氏名片

娛樂二時　荷李活半五時　京華七時半　樂都九時半　國際　亞洲

倫敦二時　聯邦九時　國民五時　永華九時　明聲七時　國際九時　眞光九時

加開早場　娛樂　荷李活　倫敦　京華　國際　明星　亞洲

娛樂　荷李活　今晚五院午夜場　倫敦　京華　國民　昨夜狂滿　三笑　一續映場

牛郎織女

負心的人　主角

湯蘭花　領銜主演

江明　盧碧雲　白虹　聯合主演

LOVE BRIDGE. OVER THE MILKY-WAY

邵氏發行　中天出品

國民早場：荷李活10半「天賜横財」，樂都12半「花月佳期」，亞洲10半「天龍堡」，12半「雙槍沙胆漂」，「烽火雲飛」京華10半，娛樂，荷李活，黃金，京華，國民，午夜場「三笑」，「一劍香」12半「無敵金剛」

金星　今天四場放映

七彩俠義打鬥巨片

獨行俠殲虎屠龍

布伊活　士迪　主演

今天五點公餘場　虎將戰邊城

下期正場放映　亡命之徒　占布朗主演

華僑晚報　分類廣告　每天一元

美麗宮　九龍大坑東道　2D4A 40C 巴士

今天獻映

邵氏公司七彩武俠打鬥奇情巨片

追魂鏢

秦萍　岳華　沈依　主演

七彩　濟公活佛

今天公餘場　浴血戰　兵團甲

丹拿安杜莎斯

下期正場　山本五十六　空海生死戰

國泰　中央　北河　英京　英華　油蔴地　華樂　太安　寶灣

廿四號九院隆重獻映

曹達華

七彩闊銀幕

凌雲

江湖第一劍

唐佳　劉家良

文華影業公司偉大出品

21 SEP 1969

歐美毛衫單疎 人纖衣服買盆續增

織廠趨企業化 品質追上法義

（特訊）歐美各地商家向港訂購羊毛衫仍然疎疎落落，但新式人造纖維針織衣服訂購到港期屆顯著增加，大規模的針織廠爲了適應這洋市場的需求，運用最新式機械織製各種各樣的新式人造纖維衣服，今後香港的新式人造纖維針織衣服出口逐漸有超過羊毛衫的趨勢。

據針織廠商消息：歐美各地商家向港訂購羊毛衫仍是疎疎落落，但訂購新式人造纖維針織衣服與改良尼龍質衣服兩大類，由於新式人造纖維針織衣服是供應明年春夏季應銷爲主，包括男裝，女裝，童裝，現時大規模針織廠接入訂單很多，交貨期間排至明年三月。因爲最新式的全自動織機，可以隨時織製厚身或薄身各種不同花式的新式人造纖維針織衣服，同時配合最新的漂染加工處理技術，於是本港廠家織成的新式人造纖維衣服，其品質固然追上義大利法國的最高水準，而設計的新頴與價格的廉宜，在歐美市場推銷的活力，已有超過羊毛衫的趨勢。

針織廠商指出：目前本港針織業，非復從前的樣貌，從前的針織廠，即使規模較大的，亦屬於半家庭式工業，但現在很多家大規模針織廠，是現代企業組織及管理，機械設備全自動化，例如荃灣區的一家最大規模針織廠，其投資額竟達一千萬港元，創本港針織工業史新的一頁。其餘投資三百萬港元至五百萬港元的，亦有七、八家。

說到羊毛衫的產銷情況，針織廠商表示，目前屬於羊毛衫生產的淡月，因爲供應歐美各地聖誕節銷售的羊毛衫，大致上已經付運完竣，二月陸續完成付出。雖然針織廠手上仍有些舊訂單，將於十至十一月有較多到港，新的訂單估計十月份逐漸到了十月中，織製羊毛衫爲主的針織廠，預料生產將會逐漸好轉。

郵寄海外量續增加 滋補藥材市暢價揚

拆銷商補給亦頻密，供源疏缺，實銷增加，刺激部份價再升。

（特訊）藥材市續呈暢旺，由於滋補性藥材採取郵包方式寄往美國續增加，本地拆銷商補給頻密，部份價格亦再上升。

據藥材行人士指出：今年大部分滋補藥材價格比去年同期昂貴，如果蒸本銷及東南亞總扯購，不免有價大難銷的狀態，幸而採取郵包方式寄往美國續增加，於是大部分滋補性藥材在供源疏缺，實銷增加的刺激下，價格再度上升。

昨日（廿）市價，一等淞川貝每担三四，〇〇〇元，二等岩貝每担二七，〇〇〇元，透底陳每担二，八五〇元，黑氈芪每担一〇，〇〇〇元，正白芪每担一〇，〇〇〇元，封庄冬虫草每担二〇，〇〇〇元，血杞子每担五，五〇〇元，婆茶角每担二，一〇〇元，一等黑附片每担七，〇〇〇元，二等黑附片每担六，〇〇〇元，白附片每担六，〇〇〇元，一等揀苓每担三，七〇〇元，一等揀苓每担二，一〇〇元，三等揀苓每担一，七〇〇元，二等頂蜜花每担三，〇〇〇元，甲級中蜜花每担二，七五〇元，乙級中蜜花每担二，六五〇元，一等山銀花每担二，〇〇〇元，八枝河南淮山每担七六〇元，十四枝河南淮山每担七三〇元，特庄蛤蚧乾每對十八元，五庄蛤蚧乾每對十六元，十庄蛤蚧乾每對十四元，廿庄蛤蚧乾每對十三元，中天麥每担一二，〇〇〇元，通江銀耳每担五，六〇〇元，一等川烏每担一，六〇〇元，二等川烏每担一，三〇〇元，三等川烏每担八四〇元，四等川烏每担五〇〇元，二等加工紋黨每担六，七〇〇元，三等原品紋黨每担三，七〇〇元，正防黨每担三，四〇〇元，一等老芍每担一，二三〇元，六等老芍每担一，〇〇〇元，竹王精每担七，五〇〇元，原竹王每担三，三〇〇元，公丁香每担一，四五〇元，小環釵每担四，五〇〇元，統級雅連每担二五，五〇〇元，雪蓮花每担七，五〇〇元，龍牙每担五，六〇〇元，大沙參每担一，二〇〇元，小沙參每担一，七〇〇元，海口谷精每担三，〇〇〇元，淨棗仁每担五，八〇〇元，二等生地每担七〇〇元，四等生地每担四四〇元。

假期節市氣氛一片熱鬧 當銷節貨生意激加

受薪階級趁假落行選購湧有利各皆多沾 送禮全面展開七彩禮果盒吃香

（特訊）今年中秋節市生意，從昨（廿）日週末起已晉入高潮階段，熱鬧氣氛益見濃厚，鮮果、月餅、洋酒、西式糖餅等落行普遍增聚，送禮活動全面展開，商家表示過去數日來各業生意大致平穩，今後數日暢旺態會一天比一天更見明顯。

綜合報商消息：昨（廿）日爲週末，今年本港的中秋節市亦已晉入高潮的階段，市面上的節氣氛極其濃郁，市民們忙於選購各類應時貨品，尤其是受薪階級更趁辦空間的時間去備辦節貨，送禮活動更告全面展開，因爲距離佳節只有爲數的幾天時間，最遲就未免會過於倉促而趕不及了。有關商家指出：落行普遍增聚的節貨以鮮果、月餅、洋酒、西式糖果等幾類爲主，原因是這些比較適合於送禮之需，有些工商企業單位，爲了節省時間，選擇委託有關的店號代辦，例如鮮果生意就是其中一例。據本港時新鮮果公司負責人稱：過去幾天來很多接入若干工商單位的電話訂貨，大部是請代送到某某地方，選用何種果品，其中最吃香的就是原箱或半箱庄的金山橙，美洋橙，此外如提子，蜜瓜，水晶梨，雪梨，梨子，木瓜，奶油蕉以及七彩果盒的禮果盒，都是熱門貨式。今（廿一）天是星期日，大多數市民都休假，所以節市將會繼續在高潮中進行，節貨的落行益多，正如有關商家表示者是「歐內」的階段，幾乎可以決定生意的好壞表現，從過去數天來的情形看，一般表現大致平穩，所以預料此後數日，將會繼續好景，節市的旺態，當一天比一天更見顯著。

出口貨值二五〇元內 美產簡化出口手續 下月起照新法辦理

（特訊）華盛頓消息：美國商務部宣佈簡化出口手續的新規定。商務部長史坦斯說，新的規定可使出口文件的處理大爲簡化，並使出口商和政府節省時間和金錢，而且效率可以大爲提高。依照新規定：自十月一日起，出口貨價值在二百五十美元以下而且是輸往非共產國家者，出口商不必提出一般輸出貨品的貨主出口聲明書。史坦斯說，這樣修改每年可省去處理一百五十萬份文件，約佔全部出口文件的百分之二十，但只使美國出口值的百分之一受到影響。自十一月一日起，大出口商凡符合某些條件者，其對非共產國家的輸出，只需申報每月出口聲明書，而不是每批出口聲明書。在新規定之下，出口商可向同意受理審查的船運公司提出聲明書，而不必直接向海關直接辦理申報。美國民衆將有三十天的時間對此一新規定提出意見。

蒜頭價高市險 豆仁銷情穩固

（曼谷航訊）泰廿日土蒜動態：王錫素徐步向前，每担存五十士丁，爲五十九銖。反之，蒜廠不但欲起乏勁，存一百五十七銖，每担徘退一銖，蒜則處之泰然，每担尚三百卅五銖。豆仁市穩固，綠仁上者每担二百九十銖，中庄者每担二百七十五銖，綠仁上者每担二百四十五銖，中者每担二百廿五銖。蒜頭價高市險，前途未可樂觀，昨大粒者每担三百七十銖，中粒者每担三百廿銖，細粒者每担二百五十銖。芽菜豆油市均無榮序，青皮豆每担一百四十三銖，大油皮上者每担一百九十銖，中庄者每担一百五十五銖。

歐洲美元利率近勢稍軟順

港業內拆息續企八厘半

（特訊）歐洲美元利率，最近消息軟順，本港各中西銀行同業拆息，週末企定八厘半。據路透社電訊消息：本週五（十九日）倫敦市場各項歐洲美元利率如下：兩天期者叫價九厘，還價八厘七五，七天定期者叫價九厘一二五，還價八厘八七五，七天通知期者叫價一分，還價一分等二五，一個月期者叫價一分等三七五，還價一分，兩個月期者叫價一分等六二五，還價一分等三七五，三個月期者叫價一分等七五，還價一分等六二五，四個月期者叫價一分一厘三七五，還價一分一厘二五，五個月及六個月期者叫價一分一厘二五，還價一分一厘一二五，九個月期者叫價一分等九三七五，還價一分等八一二五，一年期者叫價一分一厘，還價一分等八七五，兩年期者叫價一分等八七五，還價一分等七五，三年期者叫價一分等一二五，還價九厘八七五，四年期者叫價九厘八七五，還價九厘六二五，五年期者叫價九厘七五，還價九厘半。上述各項利率均較前略見下順。本港各中西銀行同業拆息，昨（廿）日週末，仍然企定，以八厘半成交，但拆出數並不多。

瑞德比匯牌價改高

美告羅士升五小點

（特訊）瑞士法郎，西德馬克及比利時法郎，牌價昨（廿）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。據滙豐銀行昨日所掛之外匯牌價，中更動者計有瑞士法郎，西德馬克及比利時法郎等項，俱比前掛高。瑞士法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一四三・二〇港元，前爲一四三・一〇港元，即較前多兌〇・一〇港元，最低買入價每百法郎等於一四一・三〇港元，前爲一四一・二〇港元，即較前多兌〇・一〇港元。西德馬克牌價：電匯最高賣出價每百馬克等於一五四・九〇港元，前爲一五四・八〇港元，即較前多兌〇・一〇港元，最低買入價每百馬克等於一五二・九〇港元，前爲一五二・八〇港元，即較前多兌〇・一〇港元。曼谷銖牌價：最高賣出價每百銖等於二・二二五銖，前爲二・二二〇銖，即較前多兌〇・〇〇五銖。倫敦美元告羅士牌價昨日轉見掛高，賣出價每英鎊等於二・三八五〇美元，前爲二・三八五五美元，即較前少兌〇・〇〇〇五美元，買入價每英鎊等於二・三八五七美元，前爲二・三八六二美元，即較前少兌〇・〇〇〇五美元。

紐約股市普升 做價一般平穩

高息劣勢已成過去

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接紐約電報報導紐約股市如下：九月十九日紐約股市，起跌互見，但上升股票仍佔多數。股市本日能表現穩健的原因，亦由於若干人士認爲高利息的最壞時期已過去，且越戰方面亦帶來輕微程度的樂觀。本日股市技術性表現頗佳，惟上升之時交投增加，且全日成交數字亦相當龐大，共一千二百二十七萬股。杜瓊斯工業股平均指數收市於八三〇點三九，下跌一點一八，鐵路股收市於二〇〇點三五，上升〇點七三，公用事業股收市於一一二點九二，上升〇點一六。當日交投的股票共一五八三種，上升的佔七四一種，下跌的佔五七五種，無變化的有二六七種，創本年度新高價的有四七種，新低價的有六八種。全日交投的股票共一千二百二十七萬股。

紐約股票 九月十九日 道瓊斯指數 △漲 ×跌

工業股	八三〇・三九	×一・一八
鐵路股	二〇〇・三五	△〇・七三
公用事業股	一一二・九二	△〇・一六
成交股數	一千二百二十七萬股	

股票收盤價	
柯達照相	七九・三七五
美寶照相	八二・七五
福特汽車	四五・五〇
萬國寶通銀行	六五・六二五
通用電器	八四・〇〇
通用食品	七五・〇〇
通用汽車	七五・三七五
好時年輪胎	二八・六二五
萬國商業機器	三五一・〇〇
萬國農具	二六・七五
萬國電話電報	五三・〇〇
洛歇飛機	二三・八七五
美高梅電影	三九・三七五
孟山都化學	四〇・一二五
摩托路拿電子	一四六・五〇
國民餅干	四九・三七五
國民收銀機	一四七・〇〇
泛美航空	一五・六二五
派德西藥	三三・一二五
保樂來相機	一三六・五〇
露華濃公司	九三・二五
雷諾斯五金	三三・一二五
雷諾斯烟草	四一・七五
施樂伯百貨	七〇・〇〇
新澤西汽油	七〇・一二五
環球航空	三一・〇〇
聯合炭化	四二・五〇
聯合太平洋鐵路	四五・一二五
美國鋼鐵	三七・七五
西屋電器	五七・〇〇
也洛士映印	一〇一・〇〇
國際電話	五〇・三七五
亞納銅礦	二八・一二五
波音飛機	三三・五〇
寶樂夫電算機	一六一・八七五
克雷斯勒汽車	三九・三七五
高露潔棕欖	四六・〇〇
附格拉斯飛機	二七・八七五
杜邦化學	一二〇・五〇

澳銅價降低 每磅減一分

（特訊）澳洲銅生產者協會消息：宣佈，自十九日開始，澳洲銅的生產者價格將爲每磅五十七澳分，降低一澳分。

美通貨膨脹陰影未消除

去月工產住宅建築續減 本週汽車銷量與原鋼生產回增

（特訊）美國既得投資有限公司香港分行報道美國經濟一週觀察（至九月十九日止）：本週美國經濟的特徵是工業產量下降，以及銀行放款情況改善，每週工作時間減少，這都有利於反通貨膨脹，但仍然有不少冷酷的通貨膨脹壓力的指標。八月份的工業產量指數降至一百七十四點三（以一九五七至五九年的平均爲一百），是今年首次比上月減縮。上次指數降低是在去年八月，當時某些觀察家認爲是受到百分之十的附加稅的影響，但後來指數恢復上升。八月份的私人住宅建築比七月份下降了百分之一點六，但七月份卻比六月份下降了百分之八。八月份是連續第七個月的下降，但八月份的季節調整率一百三十三萬六千單位，被認爲是面臨抵押利息增加的某些製造業的基本力量。工作時間，本週已畧降至四十點六小時（季節調整），以前三個月爲四十點七小時，一九六八年三月高達四十點九小時。本週其他的發展如下：

（一）九月份的最初十個銷售日中，汽車銷售增至季節調整年率的八百六十萬輛。這比一年前的數字（九百五十萬輛）減少許多。（二）上週原鋼產量增至二百六十九萬五千噸，這是去年六月以來的最高數字，前週爲二百六十二萬五千噸。（三）銀行的放款情況在上週三結束的一週內已告和緩，淨借出儲備平均爲四億六千四百萬美元，還是一月以來之最低數字。（四）由於勞工假日，零售比前週減少，但仍比一年前同週增千分之七。（愛明）

建築業推進有利 各綫來貨轉增 水泥市價下跌十元

（特訊）近各綫水泥來港轉多，做成現貨價之大跌。因鑒於日本台灣、大陸水泥，水泥之多，亦於售價之大跌。退前宣佈每噸減十元，即由原來岸邊交貨的一百零二元，減爲九十二元之價。岸邊交貨與船邊交貨不同，船邊交貨比較運到地盤約多運費九元。現時台灣水泥在港船邊交貨每噸約售八十二元，日本水泥到港亦多，有些貨家急於沽出每噸成八十元左右。水泥價低，因各方來貨轉多，將呈平穩，有利於建築之推進。

去週港股價續多上升 週息百分率普降低

（特訊）去週香港股票市價仍繼多見上漲，故去週之週息百分率亦普遍的相對下降，計有怡和，九龍巴士，信託，九龍倉，大酒店，天星小輪，黃埔船塢，聯合企業，聯合橡膠，永高，九龍燈，鋼業，連卡佛，均益倉，會德豐，置地公司，屈臣氏，香港燈，電話公司，港機工程，牛奶公司，城市酒店，太古船塢，中華煤氣，油蔴地小輪，電車公司，南海紗廠及南洋紗廠等。週息率上升者只有太平洋證券，滙豐銀行，生力啤酒，橡膠信託，和記企業，聯紡及遠東企業等，其它之週息率俱無甚變動。茲將去週之週息與上一週比較列下：

股名	九月十九日週息率	九月十二日週息率
太平洋證券	二・〇九	一・九四
怡和	三・一九	三・二九
九龍巴士	三・二〇	三・三一
信託	三・七四	三・九五
九龍倉	三・七七	三・九九
大酒店	四・一一	四・一六
滙豐銀行	四・一二	四・一八
天星小輪	四・一四	四・三〇
黃埔船塢	四・六二	五・〇七
聯合企業	五・一四	五・二六
聯合橡膠	五・一六	五・二八
永高	五・二六	五・七四
九龍燈	五・三三	五・四八
鋼業	五・四八	五・六七
連卡佛	五・四九	五・五九
會德豐紗廠	五・五六	五・五六
均益倉	五・五八	六・二〇
生力啤酒	五・六四	五・五七
會德豐	五・六五	五・七五
橡膠信託	五・七〇	五・六四
置地公司	五・七六	五・九七
和記企業	五・八一	五・〇三
屈臣氏	五・八一	五・九二
香港燈	六・一三	六・一八
電話公司	六・一六	六・一八
港機工程	六・二七	六・四〇
牛奶公司	六・四九	六・八六
城市酒店	六・四五	七・三二
太古船塢	六・九〇	七・一四
中華煤氣	七・〇四	七・一四
油蔴地小輪	七・〇八	七・三四

佳士拿汽車七〇年式售價 提高百〇七元

（時訊）底特律消息：佳士拿汽車公司週四宣佈，它的一九七〇年式汽車比一九六九年平均價格提高一百〇七美元，這是三大汽車公司加價最小的。通用汽車公司車價增加一百卅五美元，福特增加一百〇八美元。此等數字是包括聯邦消費稅，經銷商的處理及運輸費用。（愛明）

菲中央銀行向私商借欵

（合衆國際社馬尼拉二十日電）據菲律賓中央銀行已向菲律賓的私人和外資銀行借欵其他百萬美元，這顯然係爲應付外幣交換的需求，該行在這方面未能供應。官方對此未加證實，但也未否認。菲中央銀行副行長布盆納斯爲消除上述報道的複雜性質，宣稱該行只不過向某些持有過剩美元的私家商業銀行購買美元，并將其賣給需要美元的銀行。

香港股市一週

交易續旺價位多創新高

全週開做總值七一二九萬元，平均日達千四百廿五萬元，爲今年第二高潮。做價提高，人爲因素刺激。

本週（由九月十五日起至九月十九日止）香港股市交投旺態續旨，可稱爲今年來之第二個高潮，全週成交四，八二四，五四〇股，交易總值共爲七一，二九〇，〇〇〇元，平均每天交易數值有一千四百二十五萬元，比上週平均每天交易值顯著的增加，亦爲自本年五月後以迄今交易值最高的一週。而各項之股票做價多創今年來之新高價位水平。

交易過程：本週開市已呈活勢，週一之交易值共達一千六百六十九萬元，週二市情更呈蓬勃，大戶承勢而繼湧進，當日交易值爲一千八百七十四萬元，爲港股市次高之每天交易數值紀錄（僅次於本年五月二十日所創之一千九百五十二萬元最高紀錄數字），而各項股票之做價不脫普遍的明顯趾升。週三則因獲利回吐之出現，做價稍見低回，但半天交易數值尚有八百一十八萬元。週四交投仍旺，做價亦略告轉升，當日交易值有一千三百一十一萬元。週五交投續有增晉，交易值有一千[illegible]

以個別之股票而言，做價只銀行股及橡膠股交投較爲穩定，尚無明顯的波動。公用股中以電車公司及電話公司略呈反波動，小輪股及巴士股交投均屬堅好，電車公司本週成交餘三十六萬股，做價則由去週收市價之十一元八角而提升至十三元一角，升幅達百分之十，做價勵升之主因，係謠傳該公司售地消息所激然後經該公司總經理之否認，做價遂告低潮，收市價爲十二元五角，仍比去週高七角；電話公司在中期息未宣佈之前，做價已呈堅俏勢，當中期息宣佈仍爲五角半後，做價遂告洩氣而低微，但跌勢只屬極微。交投最暢旺者乃酒店股，做價均迭創今年來之新高，且成交亦衆，如大酒店新高價爲四十八元五角，城市酒店新高價爲十八元六角，永高新高價爲十三元三角。船塢及貨倉股交投亦旺，做價亦多創今年新高，如九龍倉新高價爲三十二元二角半，黃埔船塢新高價爲六十五元五角，太古船塢新高價爲三十六元二角半，均益倉新高價爲二十六元九角。工商業股及企業股交投暢旺，做價俱顯揚，創今年新高紀錄者計和記企業新高價爲十五元五角，怡和新高價爲四十二元二角半，屈臣氏新高價爲八十六元，生力啤酒新高價爲五十九元，至於其它股票俱多比上週爲高。

本週爲香港股市連續暢旺之第四週，而暢旺勢之能以持續，仍非有實質之利好消息刺激，乃屬人爲因素爲主。後市走勢雖以明朗，在今後短期間或可能保持活勢。茲將本週各項股票成交數量列下：

每週股票市價變動統計（單位元）

股名	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交數
滙豐銀行	一九七・〇〇	一九六・〇〇	一九七・〇〇	一九四・〇〇	九、八七九
倫敦登記	一九二・〇〇	一九二・〇〇	一九二・〇〇	一八九・〇〇	三、一一九
東亞銀行	七六・〇〇	七七・〇〇	七七・〇〇	七七・〇〇	五〇〇
聯合企業	八・五五	八・七五	八・七五	八・六〇	三、七五〇
遠東企業（除各項）		一二・八〇	一三・〇〇	一〇・九〇	一〇一、九〇〇
會德豐	一一・三〇	一一・五〇	一一・五〇	一一・〇〇	二六四、六六一
九龍倉	三一・〇〇	三二・〇〇	三二・二五	三一・〇〇	八七、六〇〇
黃埔船塢	六〇・〇〇	六五・〇〇	六五・五〇	六〇・五〇	七〇、一〇〇
太古船塢	三五・〇〇	三六・二五	三六・二五	三五・〇〇	四九、六〇〇
均益倉	二四・〇〇	二六・九〇	二六・九〇	二四・二〇	一〇二、八七〇
大酒店	四五・七五	四八・五〇	四八・五〇	四六・二五	二〇、二〇五
城市酒店	一六・四〇	一八・六〇	一八・六〇	一六・四〇	一四七、〇三〇
置地公司	六七・〇〇	六九・五〇	七〇・〇〇	六七・〇〇	六八、〇三八
信託	一一・七〇	一一・八七	一一・八七	一一・七九	一、二八三、五〇八
電車公司	一一・八〇	一二・五〇	一三・一〇	一一・九〇	三六八、一八七
中華巴士	二六・四〇	二八・二〇	二八・二〇	二六・八〇	四、一五〇
九龍巴士	三〇・二〇	三一・二五	三一・五〇	三〇・七五	六一、三四〇
油蔴地小輪	五四・〇〇	五六・五〇	五六・五〇	五四・五〇	三〇、七〇〇
九龍燈	二二・八〇	二三・五〇	二三・六〇	二二・九〇	一〇九、六一三
香港燈	三〇・五七	三一・〇〇	三一・二五	三〇・五〇	八二、八一一
電話公司	一八・三〇	一八・三〇	一八・七〇	一八・〇〇	八二、四一七
中華煤氣	一四・〇〇	一四・二〇	一四・二〇	一三・八〇	四三、〇〇〇
和記企業	一四・九〇	一五・五〇	一五・五〇	一五・〇〇	二九二、〇〇〇
和記企業（優先股）	一一二・〇〇	一一三・〇〇	一一三・〇〇	一一二・〇〇	六、四七〇
怡和	三九・五〇	四〇・七五	四二・二五	三九・九〇	五四、九一三
青洲英泥	二七・八〇	二八・四〇	二八・四〇	二七・六〇	七三、四六三
生力啤酒	五七・五〇	五八・五〇	五九・〇〇	五七・〇〇	一八、三五〇
牛奶公司	三五・〇〇	三七・〇〇	三七・五〇	三五・〇〇	五〇、六六二
連卡佛	四五・〇〇	四五・〇〇	四五・五〇	四五・〇〇	[illegible]
南海紗廠	二〇・七五	二一・四〇	二一・四〇	二〇・七〇	[illegible]
南洋紗廠	一六・八〇	一七・八〇	一八・〇〇	一六・九〇	[illegible]
聯紡	二八・〇〇	二七・一〇	二八・一〇	二七・六〇	[illegible]
聯合橡膠	三・〇〇	三・一〇	三・一七五	三・〇〇	[illegible]
於仁水艇	一六・二〇	一六・一〇	一六・一〇	一六・〇〇	[illegible]
樂古	三六・〇〇	三六・五〇	三七・〇〇	三五・〇〇	[illegible]
天星小輪	一四・四〇	一四・五〇	一四・八〇	一四・五〇	[illegible]
太平洋證券					[illegible]
太平洋證券（除各項）	七・二〇	七・四〇	七・四〇	七・二五	[illegible]
宋加剌		六・七〇	六・七〇	六・三五	八三、〇〇〇
聯盟投資（除息）	三・二〇	三・〇〇	[illegible]	三・〇〇	[illegible]
堪富利士（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
澳門電燈	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
飛機工程	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永高	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
鋼業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
橡膠信託	一〇・一〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
合計					四、八二四、五四〇股 共值七一、二九〇、〇〇〇元

生猪市勢供過於求 大盆售價全面下挫

大陸猪低跌十三元新界十五元 成盆大細猪共逾五千頭

（特訊）港九兩地生猪市道，昨（廿）日因供過於求，大勢一蹶不振，大盆價格全面下跌，大陸猪低跌爲十三元至十五元之間。全日成出猪隻五千餘頭，肉商較多購入，由於零售肉價低，希望秋節市況好轉，與天氣轉涼。

據比間生猪商消息：昨日猪市，供過於求，大盆價格全面下挫，尤以大陸猪供續增，做價逐步下降，三日來跌落較多，現象。據訊，大陸來貨見湧，供應秋節市銷量所關，原因之一已近，爲期以十一頭以上，其他副食品售價降下，使一般僱主以較便宜食物，故全日成出猪隻較多，猪價跌，新界猪下跌十三元，大陸猪降十五元。肉商趁低多吸，由於零售市道平平，祗望節市與天氣轉涼而已。

成交紀錄：大陸猪四千三百八十八頭，係浙江、湖北、河南、湖南、江西、梧州、江門、石岐、東莞、肇慶、惠陽、陽江、汕頭、廈門等地運來，做二百廿五元，二百廿元，二百一十五元，二百一十元，二百〇五元，最低一百九十五元。新界猪一百一十五頭，其中大猪一百四十八頭，做二百卅元，二百廿五元，二百一十元，二百〇五元，二百元，最低一百九十元，燒猪三百廿六頭，做三百十元，三百〇五元，二百九十五元，二百八十五元，最低二百六十五元。合毛猪二百頭，係純約克夏種，一律售二百廿五元。

各國銀行公定利率

比利時	七厘
加拿大	八厘
丹麥	九厘
芬蘭	七厘
法國	八厘
英國	八厘
荷蘭	六厘
印度	六厘
意大利	四厘
美國	六厘
挪威	五厘
巴基斯坦	五厘
葡萄牙	二厘半
南非	五厘半
西班牙	五厘
瑞典	七厘
瑞士	三厘七五
西德	六厘
日本	六厘二五

拆家吸入候寄來 米市週末未開盆 照價提用量亦稀

（特訊）昨日（廿）米市，因屬週末，入口米商未有開盤，「照價提用」方式成交亦少。據米業人士指出：本月上半月大部份二盤商購入候寄米二十餘萬包，是屬於節市性質。因爲市場盛傳第四季入口米額可能比第三季減少，二盤商乘先購入，以待價格上升，誰料工商處公佈第四季入口米額比第三季增加百分之五，於是部份二盤商以撥作方式購入的大量候寄米，祗能獲得微利，已紛紛希望了轉，故此兩天購入食米轉呈減少。昨日「照價提用」方式的食米，只有二百餘包，泰國暹羅白米每担八十四元五角，每担五十五元五角，白梗每担五十元，宇合發財白粒每担六十五元五角，白暹粘每担四十七元六角，貢角白絲每担四十九元，美國精米致珠絲苗每担九十四元，東埔寨雙白絲鼠牙粘每担七十元。

回佣外復退價 歐洲煉奶競銷益劇

十四安士祗售一元 什牌實銷退縮

（特訊）歐洲煉奶降價競銷，不但尚未停止，近且變本加厲，除了退價及退佣之外，又增加更新的代理商，於是競銷更加劇烈，若干牌子因爲競爭條件較差，銷居於劣勢。

據有關商家透露：歐洲煉奶降價競銷持續了一個多月，現在不但尚未停止，且有變本加厲的態勢，因爲其中一個牌子煉奶，以繼續加新的代理商，以應付另一個牌子煉奶競銷，每箱除了回佣二元五角之外，又退價十二元，同時退價共爲十四元五角，原來每箱定價六十元〇八角的，除了回佣及退價之外，每箱淨價四十六元三角。因此零售價十四安士每罐一元，零售商沽出一箱煉奶，獲利爲一元七角。

從目前情形來看，歐洲煉奶降價競銷的風潮似非短期內所能停止，由於暢行牌子的煉奶售價極低，與其他煉奶售價極爲接近，若干牌子煉奶遭受降價競銷的打擊很大。本來同是歐洲的全脂煉奶，但在本港市場上，大多數買家側重於少數牌子，致令其他牌子煉奶實銷退縮，有關入口商正在尋求對策，扭轉目前的局面。

皎月當空舉杯對飲富詩情畫意 慶賞中秋洋酒吃香

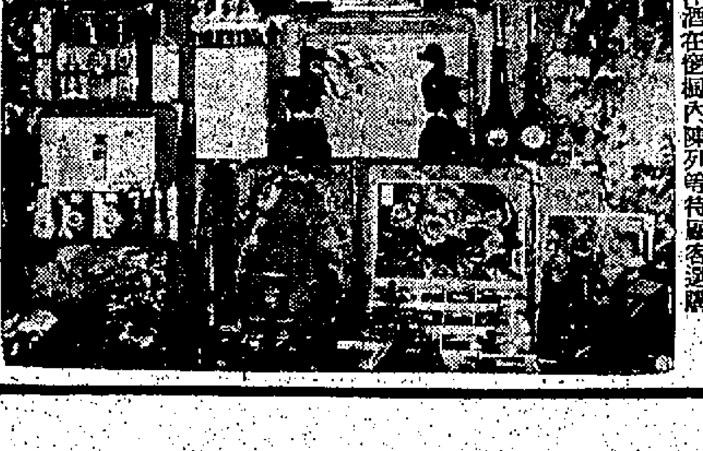
工商情況良好，市民就業安定，節市有神助。拔蘭地威士忌香檳啤酒中式酒年銷幾億元，相等食米消費三分一。足見貫醉量可觀。今年洋酒價略昂，好此道者料不斤斤計較。

【中秋市場巡禮】

中秋節將到臨，此刻港九市面上已開始顯現一些節前的熱鬧氣氛，除了各茶樓餅家老早搭起巨型的賀節燈飾，把市容點綴更美麗之外，各大公司士多也把種種式式的應時貨品推出：月餅，鮮果，洋酒，臘味，糖餅，罐頭食品，海味什貨等五色紛陳，商家們利用種種辦法，務以招徠顧客，總括一句，這一切都向人們顯示：香港四百萬市民，就快迎來一個人月團圓的佳節。

在各種節貨中，酒類是頗爲當銷的一類，因爲在人們迎月，賞月和追月的過程中，少不免要購備佳節美酒，把杯在手，正如古詞所說的「把酒問青天，不知天上宮闕，今夕是何年？」自有一番詩情畫意在其中，難怪乎商家對於節日的市道，是如此的重視了。根據商界人表示：由於今年來香港的工業情況良好，市民就業安定，這對於節市當然會有很大幫助，他們估計，今年中秋工商各行業之間的送禮活動將會比較普遍，而酒類是不可缺乏的禮物之中，尤其是洋酒，香港是個洋化了的地方，故此，美酒類又以「洋酒」最吃香。按照香港人的消費習慣，拔蘭地和威士忌銷量佔首位，其次是啤酒，香檳也很流行，所以在中秋節內，香港的洋酒，也以此三類爲主，特別是拔蘭地更多銷，以獨佔首位。

因爲每年的中秋節，他們向產區訂入應節洋酒的數量比較去年同期時候有所增加，據估計約爲百分之十至百分之十五間，尤其是法國拔蘭地增價之後，酒業人士認爲是非常充裕。事實上香港人在「飲」方面，是很寬裕的，除了有多種的洋酒供應之外，中式酒和啤酒類也十分衆多，祇要口袋裏有錢，何愁不能買醉，假如作一個統計，那麼香港人一年在酒類飲用方面的消費數字，幾乎可以億元計算，這和港人每年食米方面的消費三億元的數字比較，相等於其三分之一，可知其數字是如何的龐大了。今年秋節洋酒售價比較去年同期稍爲貴些，中上價貨每瓶約貴五角至一元，但這並不影響市民的消費，因爲能夠購買得起洋酒的人，相信也不斤斤計較於這一元數角了。生意究竟是好是壞，就讓日後的事實來判定吧。



各式洋酒在櫥窗內陳列等待顧客選購

日美纖維會議閉幕 雙方仍未達成協議

政治與社會背景爲主因

（時事社華盛頓二十日電）日美纖維問題十九日會議，雙方終於未達成協議而宣告閉幕。十九日的會談美國方面繼續要求日本方面的實詢，其中美國方面表示，不應該依據數字和統計來判斷事物，而是應該根據政治性與社會背景來判斷事實。

紅曲堅俏 元貝有供

（港訊）鯗牌川耳，九家有到，大部爲日客購銷，紅麴每担三八〇元，貨漲成三七〇元，貨帆船僅到十運，拆家以三〇〇元購銷，暹南合桃，貨原價穩，黑亮貨成二五〇元，紅曲米貨源不多，興寧甲級成三四〇元，乙級堅要三〇〇元。新元貝五家有到百五箱，大粒成五五〇元，中粒貨五千四百元，石叻蝦米堅歉各異，最高成七一五及七〇八元，最低成五〇四及三八五元。

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
建成	CHEN CHENG	日本	廿一	東洋
森寶嘉	ZAMBOANGA	馬尼拉	廿一	大工
唐納利達	DONA NATI	三藩市	廿一	美邦
竹友丸	TAKETOMO MARU	日本	廿一	東方
萬利恰美利	MANOLOEVELETT	日本	廿一	福來
金鷹	GOLDEN CONDOR	神戶	廿一	大信
馬士來	MAAS LLOYD	新加坡	廿一	渣華
安利士	AENEAS	英國	廿一	太古
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	日本	廿一	渣華
貴州	KWEICHOW	曼谷	廿一	太古
復青	UNION EVERGREEN	台灣	廿一	滙華
威盛倫	WAIWERANG	印尼	廿一	新盛
倫娜馬士基	LUN MAERSK	庇能	廿一	捷成
安慶	ANKING	基隆	廿一	太古
惠風	FORTUNE WIND	天津	廿一	大洲
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	美國	廿二	捷成
班拿	PANJNAI	新港	廿二	太古
南星丸	NANSEI MARU	日本	廿二	天祥
喜樂	HEERING LOTTE	美國	廿二	國光
巴哈多	BAHADUR	新加坡	廿二	鐵行
巴士特基	BAXTERGATE	新加坡	廿二	大三
寶永山丸	HOEISAN MARU	日本	廿二	大三
瑪倫	MARON	日本	廿二	太古
萬得利	MANDALAY	馬尼拉	廿二	太古
史派列頓	AGHIOS SPYRIDON	美國	廿二	新興行
協榮丸	KYOTAI MARU	新加坡	廿二	大三
安高拿	ANCONA	歐洲	廿二	寶隆
協洋丸	KYOYO MARU	日本	廿二	中央
第卅七旭丸	ASAHI MARU 37	日本	廿二	東方
東方學士	ORIENTAL INVENTOR	美國	廿二	港郵
賜雅	PINYA	日本	廿二	新興行
夏利臣總統	PRES.HARRISON	美國	廿二	總統
東方女神	ORIENTAL VENUS	美國	廿二	港郵
大光	TAIKO	日本	廿二	寶隆
威士花利亞	WESTFALIA	歐洲	廿二	捷成
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	美國	廿三	大工
安得裕	ANE. STRUG	歐洲	廿三	天祥
海明	HAI MENG	詩巫	廿三	多利順
青葉山丸	AWOBASAN MARU	日本	廿三	大三
榛名山丸	HARUNASAN MARU	日本	廿三	大三
高麗熊	KOREA BEAR	三藩市	廿三	美輪
東南丸	TONAN MARU	日本	廿三	東方
萬利恰美利	MAKEVERETT	曼谷	廿三	福來
林伊	LIMBURN	三藩市	廿三	中華
汎濤灣	PANDO GULF	英國	廿三	鐵行
士多美吉	STREEFKERK	日本	廿三	渣華
夏利群	HERMOD	神戶	廿三	多利順
胡佛總統	PRES. HOOVER	美國	廿三	總統
祥雲	SIAN YUNG	美國	廿三	港郵
百珍	BATJAN	南美	廿四	渣華
芙蓮些亞	FLINTSHIRE	歐洲	廿四	怡和
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	廿四	捷成
寶德	KARANA III	印尼	廿四	亞非
日隆丸	NICHIRYU MARU	日本	廿四	海聯
智利丸	CHILE MARU	日本	廿四	川崎
日出丸	HIDE MARU	日本	廿四	大三
豐成丸	HOUSEI MARU	日本	廿四	東方
東青	TUNG CHING	神戶	廿四	大信
山重丸	YAMASHIGE MARU	日本	廿四	大源
彌榮丸	YAE MARU	日本	廿四	大三
柯利近	OREGON	曼谷	廿四	怡和
芝萬諾	TJIMANUK	新港	廿四	渣華
樂霧	LAVAUX	美國灣	廿五	川崎
芬浪	PERNWAVE	美國	廿五	多利順
華利士泰	WERRXSTEIN	歐洲	廿五	捷成
達利	DAHLIA	日本	廿五	新興行
榮興	REBECCA	印尼	廿五	順昌
美途	MIRTO	意大利	廿五	天祥
力打靈	NEDER RIJN	歐洲	廿五	渣華
聖鋒	PIONEER CRUSADER	紐約	廿五	美輪
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	廿五	順昌
復旦	UNION EAST	台灣	廿五	滙華
三協丸	SANKYO MARU	日本	廿五	中央
渣卓	JARL R. TRAPP	日本	廿五	東洋
沙喇伯丸	CELEBES MARU	日本	廿五	永泰
東方翠華	ORIENTAL ESMERALDA	新加坡	廿五	港郵
華利士泰	WERRASTEIN	歐洲	廿六	捷成
賜雅	PINYA	日本	廿六	新興行
山重丸	YAMASHIGE MARU	日本	廿六	大源
鳩星丸	KYUSEI MARU	日本	廿六	天祥
日幸丸	NIKKOU MARU	日本	廿六	東方
新利華利	SUNNYVILLE	馬尼拉	廿六	多利順
和星	STAR ARCTURUS	日本	廿六	福來
墨西哥丸	MEXICO MARU	新加坡	廿六	大三
巴華利亞	BAVARIA	日本	廿六	捷成
金龍丸	KINRYU MARU	日本	廿六	永泰
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	三藩市馬尼拉	廿六	總統
士打富謹美	STRAAT FUTAMI	南美南非新加坡	廿六	渣華
士打康瑞	STRAAT HONSHU	南美南非新加坡	廿六	渣華
國富	WEALTHY TRADER	橫濱	廿六	大信
萬隆丸	BANDUNG MARU	日本	廿七	日郵
三島丸	MISHIMA MARU	日本	廿七	川崎
阿美利亞禮士	ALMERIA LYKES	高雄	廿七	總統
芝罘	CHEFOO	澳洲高雄	廿七	太古
亞西	AZALEA CITY	美國	廿七	太平
士打柔佛	STRAAT JOHORE	新西蘭馬尼拉	廿七	渣華
網中丸	AMINAKA MARU	神戶	廿七	大信
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	廿七	怡和
樂施馬士基	RAS MAERSK	日本	廿七	捷成
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	曼谷	廿七	福來
美諾華	EL.CEYNOWA	北朝鮮	廿八	天祥
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	廿八	捷成
邊雅高	BENARKLE	英國	廿八	邊行
邊羅文	BENLOMOND	英國	廿八	邊行
大寶利	DAEPORI	曼谷	廿八	新興行
紐育丸	NEW YORK MARU	日本	一日	日郵

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
富島丸	TOMISHIMA MARU	洛杉磯聖地牙哥西雅圖	廿一	川崎
順豐	PROSPERITY	西貢金邊	廿一	順利
廣興	KWONG HING	山打根	廿一	馬錦源
多瑪高	TOMAKO	森加達泗水	廿一	通裕
立洋丸	RITSUYO MARU	加州溫哥華	廿一	中央
馬士來	MAAS LLOYD	加州溫哥華	廿一	渣華
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	紐約美東岸	廿一	和捷
聖高拿	CRNAGORA	中東	廿一	華林
三隅丸	MISUMI MARU	日本	廿一	日郵
聖馬田	ST. MARTIN	馬尼拉	廿一	中央
大家泰	TAGAYTAY	曼谷	廿一	多利順
埃打潞	IDAHO	加州	廿二	怡和
美上美	SUSANNE	曼谷	廿二	振盛行
森寶嘉	ZAMBOANGA	紐約美東岸	廿二	大工
忌連利安	GLENLYON	倫敦漢堡	廿二	怡和
成海丸	SEIKAI MARU	新加坡巴生	廿二	東方
巴士特基	BAXTERGATE	日本	廿二	大三
春光丸	SHUNKO MARU	蘇那普拉蘇朗	廿二	三利
高打加耶	KOTA JAYA	紅海	廿二	太平
萬利恰美利	MANOLOEVERETT	加爾各答仰光	廿二	福來
樂興	MONICA	西貢金邊	廿二	順昌
夏利臣總統	PRES.HARRISON	卡拉奇	廿二	總統
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	南非	廿二	渣華
協泰丸	KYOTAI MARU	日本	廿二	大三
安慶	ANKING	基隆	廿二	太古
惠風	FORTUNE WIND	新加坡巴生庇能	廿三	大洲
薩凡那丸	SAVANNAH MARU	美國	廿三	大三
巴哈多	BAHADUR	日本	廿三	鐵行
南星丸	NANSEI MARU	新加坡巴生	廿三	天祥
復青	UNION EVERGREEN	曼谷	廿三	滙華
寶永山丸	HOEISAN MARU	南非	廿三	大三
協洋丸	KYOYO MARU	新加坡	廿三	中央
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	美國東岸	廿三	捷成
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	馬尼拉宿務	廿四	大工
青葉山丸	AWOBASAN MARU	紅海近東	廿四	大三
夏利群	HERMOD	山打根	廿四	多利順
士芝美吉	STREEFKERK	歐洲大陸	廿四	渣華
海明	HAI MENG	日本	廿四	多利順
班拿	PANJNAD	吉大港	廿四	太古
威士花利亞	WESTFALIA	歐洲	廿四	捷成
協泰丸	KYOTAI MARU	日本	廿四	大三
萬利恰美利	MAKEVERETT	日本釜山	廿四	福來
大光	TAIKO	漢堡	廿四	寶隆
瑪倫	MARON	利物浦	廿四	太古
榛名山丸	HARUNASAN MARU	西非	廿四	大三
貴州	KWEICHOW	澳洲	廿四	太古
胡佛總統	PRES. HOOVER	紐約	廿四	總統
彌榮丸	YAEI MARU	新加坡	廿五	大三
喜樂	HEERING LOTTE	加拿大東岸	廿五	國光
聖鋒	PIONEER CRUSADER	紐約美東岸	廿五	美輪
汎濤	PANDO GULF	漢堡倫敦鹿特丹	廿五	鐵行
史派列頓	AGIOS SPYRIDON	紐約	廿五	新興行
漢斯馬士基	HANS MAERSK	印尼	廿五	捷成
高打安江	KOTA ANIANG	新加坡庇能	廿五	太平
安得裕	AND. STRUG	日本	廿五	天祥
日出丸	HIDE MARU	東非	廿五	大三
東方學士	ORIENTA INVENTOR	紐約	廿五	港郵
豐成丸	HOUSEI MARU	新加坡	廿五	東方
華達文	WARTABONE	蘇那普拉蘇朗	廿六	聯星
榮興	REBECCA	曼谷	廿六	順昌
三協丸	SANKYO MARU	新加坡	廿六	中央
柯利近	OREGON	溫哥華	廿六	怡和
萬得利	MANDALAY	紐約美東岸	廿六	太古
達利	DAHLIA	新加坡	廿六	新興行
力打靈	NEDER RIJN	歐洲	廿六	渣華
日隆丸	NICHIRYU MARU	新加坡	廿六	海聯
沙喇伯丸	CELEBES MARU	星洲	廿六	永泰
芝萬諾	TJIMANUK	東非	廿六	渣華
智利丸	CHILE MARU	舊金山加勒比海	廿六	川崎
巴華利亞	BAVARIA	漢堡	廿七	捷成
山重丸	YAMASHIGE MARU	星加坡	廿七	大源
賜雅	PINYA	仰光	廿七	新興行
芙蓮些亞	FLINTSHIRE	日本	廿七	怡和
士打富謹美	STRAAT FUTAMI	日本	廿七	渣華
士打康瑞	STRAAT HONSHU	日本	廿七	渣華
沙洲	SHA CHAU	科倫坡波斯灣	廿七	太來
美途	MIRTO	釜山日本	廿七	天祥
渣卓	JARL R. TRAPP	紐約	廿七	東洋
復旦	UNION EAST	紐約美國灣	廿七	滙華
賜雅	PINYA	仰光	廿七	新興行
和星	STAR ARCTURUS	卡拉奇	廿七	福來
日幸丸	NIKKOU MARU	新加坡	廿七	中央
金龍丸	KINRYU MARU	曼谷	廿七	永泰
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	廿七	順昌
寶星	KARANA MARU	印尼	廿八	亞非
鳩星丸	KYUSEI MARU	新加坡	廿八	天祥
豐成丸	HOUSEI MARU	新加坡	廿八	東方
安平	ON PING	森加達	廿八	聯星
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	沖繩日本釜山	廿八	福來
墨西哥丸	MEXICO MARU	加勒比海	廿八	大三
亞西	AZALEA CITY	美國	廿八	太平
萬隆丸	BANDUNG MARU	新加坡印尼	廿八	日郵
亞美利亞禮士	ALMERIA LYKES	美國灣	廿八	總統
三島丸	MISHIMA MARU	溫哥華	廿八	川崎
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	三藩市	廿八	總統
安娜碧琪	ANNA BAKKE	溫哥華	廿八	鐵行
金華山丸	KINKASAN MARU	多倫多滿地可	廿九	大三
美諾華	EL.CEYNOWA	歐洲	廿九	天祥
南非勝利	S.A.VICTORY	日本	廿九	怡和
大倫圖	TARANTEL	紐約	廿九	多利順
海鷗	SEAGULL	紐約	廿九	亞高
神川丸	KAMIKAWA MARU	紐約	廿九	川崎
亞西	AZALEA CITY	美國	廿九	太平
沙蘭斯基	SARANSK	加爾各答	廿九	菲士高
運高時	VAUCLUSE	日本	廿九	法郵
利輝	RAVI	日本	廿九	太古
大寶利	DAEPORI	釜山日本	廿九	新興行
樂斯馬士基	RAS MAERSK	西貢新加坡	廿九	捷成
明達	UNION BRENDA	婆羅乃	廿九	海聯
渦潮丸	UZUSHIO MARU	新加坡	三十	海聯
芬蘭	FERNLAND	曼谷	三十	多利順
喀拉蚩	KARACHI	地中海歐洲	三十	渣華
捷珍拿	LJUBLJANA	西雅圖溫哥華	三十	夏利
邊雅高	BENARKLE	利物浦格蘭吉歐爾	三十	邊行
烈郡州	RADNORSHIRE	倫敦漢堡	三十	怡和
狄斯亞士	THESEUS	利物浦	三十	太古
東雄	EASTERNROVER	澳洲	三十	渣華
長島	EVER ISLAND	波斯灣	三十	大信
大安美	DIOMED	都柏林	三十	太古
萬利恰美利	MANOLOEVERETT	加城仰光	一日	福來
立端多士	NEPTUNETOPAZ	倫敦漢堡歐洲	一日	福來

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
邊佛	BENDEARG	倫敦漢堡	一日	邊行
天城山丸	AMAGISAN MARU	波斯灣	一日	大三
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	一日	順昌
漢斯馬士基	HANS MAERSK	印尼	二日	捷成
紐育丸	UEW YORK MARU	美國灣	二日	日郵
湖北	HUPEH	新西蘭	二日	太古
門羅總統	PRES MONROE	卡拉奇	二日	總統
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	西南非	二日	渣華
力高巴	NICOBAR	歐洲大陸	二日	寶隆
芝罘	CHEFOO	澳洲	三日	太古
幸榮	FORTUNE GLORY	西澳洲	三日	太古
辟虎士	PYRRHUS	夏化貝爾法斯特	三日	太古
美華碧琪	MARTHA BAKKE	澳洲	三日	鐵行
馬天貴	MARTINIQUAIS	倫敦海堡	三日	法郵
幸成丸	KOUSEI MARU	馬尼拉	三日	東方
豐安丸	HOUAN MARU	新加坡	四日	東方
高士拿	KOSTRENA	中東	四日	華林
岩手丸	IWATE MARU	黑海	四日	日郵
盛和丸	SEIWA MARU	新加坡	五日	東洋
帝汶	TIMOR	里斯本	五日	般捷基
如雲	RU YUNG	漢堡倫敦	六日	港郵
邊利露	PENELOPE	意大利	六日	港海
邊華羅	BENVALLA	漢堡倫敦	七日	邊行
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡歐洲	八日	捷成
沙哥芙	SURCOUF	西南非	八日	沙哥
士巴尼吉	SPAARNEKERK	鹿特丹歐洲	九日	渣華
南非愛花	S.A.ALPHEN	南非	九日	怡和
必先達	PEISANDER	利物浦	九日	太古
北海丸	HOKKAI MARU	南非	九日	大三
安高拿	ANCONA	漢堡歐洲	九日	寶隆
士巴尼吉	SPAARNEKERK	鹿特丹歐洲	九日	渣華
淡路山丸	AWAJISAN MARU	西非	十日	大三
荷仙士泰	HOLSENSTEIN	漢堡歐洲	十日	捷成

輪船停泊處

(國籍)	(船名)	(西名)	(公司)	(停泊)
日	彌幸丸	BIRO MARU	大信	B 7
英	大龍山	TAI LUNG SHAN	順昌	B18
挪	邦斯維利	BRONXVILLE	多利順	A32
英	大福山	TAI FOO SHAN	順昌	A 9
英	邊多倫	BENDORAN	邊行	九龍倉
英	樂興	MONICA	順昌	B17
巴	祿星	STAR ALTAIR	福來	A31
日	成海丸	SEIKAI MARU	東方	B 2
挪	海皇	HOI WONG	捷順	B 8
日	挪威丸	NORWAY MARU	川崎	A 4
日	日洋丸	NICHIYO MARU	中央	A 7
日	陽泰丸	YOTAI MARU	大信	B12
荷	馬士來	MASS LLORD	渣華	A4
中	祥雲	SIAN YUNG	港郵	A6
日	富島丸	TOMISHIMA MARU	川崎	A16
英	忌連利安	GLENLYON	怡和	A32
美	出口冠軍	EXPORT CHAMPION	和捷	A24
中	泰來	TAI LAI	東海	油蔴地

威沙美亞輪 由星洲來港將於廿八抵埗 三十開羅省三藩市溫哥華

（特訊）東方船務公司代理之「威沙美亞」輪，由星洲來港，將於廿八日到埗，起落貨物後，三十日下午六時啓行，開往羅省、三藩市、奧倫、大科馬、西雅圖、溫哥華等埠。

運高時廿六到 翌開日本各埠

（特訊）法國郵船公司之「運高時」輪，由歐洲來港，將於廿六日抵埗，起落貨物後，翌（廿七）日啓行，開往日本各埠。

神川丸 廿八抵港 翌開往紐約波的摩

（特訊）川崎汽船株式會社之「神川丸」，由日本來港，將於廿八日抵埗，起落貨物後，翌（廿九）日啓行，開往基士多賓、紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、查理士頓等埠。

新利華利 廿六抵港 一日開羅省三藩市

（特訊）多利順洋行之「新利華利」輪，由小呂宋來港，將於廿六日抵埗，起落貨物後，下（十）月一日啓行，開往羅省、三藩市、雲高華、德金馬等埠。

邊羅文 廿八抵港 翌開日本

（特訊）邊行輪船公司之「邊羅文」輪，由英京來港，將於廿八日抵埗，起落貨物後，翌（廿九）日啓行，開往日本各埠。

東青輪 廿四抵港 貨商留意

（特訊）大信航業公司代理之「東青」輪，由日本來港，將於廿四日抵埗。該公司特通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

尚有航訊刊在第五張第三頁

大寶山（最新到客貨輪時速十八哩有冷藏貨位統艙客兗上岸山）M.S. TAIPOOSHAN 直透新加坡、庇能
本期：九月廿五日落貨 廿七日開行　下期：十月十二日落貨 十四日開行

樂興 M.S.MONICA（泊B17泡）即日落貨 廿六日下午開行 直往西貢、金邊
業興 M.S. REBECCA 九月廿五日落貨 廿六日下午開行 直透曼谷
大華山 M/V TAIWAHSHAN 泊A25號泡 九月廿八日落貨 十月一日下午開行 直透曼谷
新山 M.S.VIRGINIA 泊B七號泡 十月三日落貨 六日下午開行 直往西貢、金邊
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 十月四日落貨 七日下午開行 直透曼谷

貨客惠顧請到干諾道西廿四號二樓本公司接洽是荷 電話：448026五號 接貨部四四五五一二 客務部四四一三八二
順昌航業有限公司啓

香港——沙巴定期航綫 S.S.JEEP LEE 620噸
捷利輪 直航：山打根、斗湖
九月廿七日收貨 九月廿八日啓行
貴客付貨請到本公司接洽爲荷 大道中367號五〇一室 電話：四三式四六三 四五六六九六
達都企業有限公司啓

SHOWA LINE 昭和海運株式會社
加利福尼亞/溫哥華線（不往日本）
直航：羅省、聖地哥、三藩市、奧倫、士托敦、溫哥華。
立洋丸 九月即日收貨 即日午夜啓行 M.S. "RITSUYO MARU"（泊A5號泡）
西北太平洋綫：直航 溫哥華、西雅圖、大科馬、明非路、砵崙
日洋丸 十月十一日抵港 十二日啓行 M.S. "NICHIYO MARU"
日啓丸 十一月十一日抵 十二日啓 M.S. "NIKKEI MARU"
日令丸 十二月十一日抵港 十式日啓行 M.S. "NICHIREI MARU"

SANKYO LINE 三協海運株式會社
直航：小呂宋
祥寶丸 十月一日抵港 式日啓行 M.S. "SHOHO MARU"
直航：星加坡
協洋丸 九月廿二日抵港 廿三日啓行 M.S. "KYOYO MARU"
由日本抵港卸貨
協隆丸 九月廿七日抵港 M.S. "KYORYU MARU"
順興輪 十月一日抵港 M.S. "SHUN HING"

FUJI LINE 富士汽船株式會社
直航：星加坡
三協丸 九月廿五日抵港 廿六日啓行 M.S. "SANKYO MARU"

OCEANIC SHIPPING CORP. 海洋船務
直航：小呂宋
聖馬田輪 九月即日收貨 即日午夜啓行 M,S. "ST. MARTIN"（船泊B19號泡）
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風火水險等意外，概歸各收貨人負責。
貴客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽 皇后大道中陳佑行六樓 電話：二二七一九一至七

Pacific Far East Line Inc.
太平洋遠東輪船公司
高麗熊 KOREA BEAR 往：舊金山、羅省、途經日本 十月七號到 十月九號開
日本熊 JAPAN BEAR 往：舊金山、羅省、途經日本、 十月十一號到 十一號開
中國熊 CHINA BEAR 往：舊金山、羅省、途經日本。 十月二十九號到 二十九號開
搭客付貨請到於仁大廈六一六室敝公司接洽 電話：式三七〇式式一〇一
美國輪船公司 香港總經理 陳業初啓

太古
貴州輪 往：雪梨、墨爾砵 九月廿二日下午五時截貨
安慶輪 往：基隆 九月廿二日下午五時開
太古—三井大阪聯合航綫
湖北輪 往：紐西蘭、斐芝各埠 十月一日下午五時截貨
幸榮輪 往：新畿內亞、南太平洋各埠 十月二日下午五時截貨
電話：總行H二三九四五一 客票H四三九八九六

中村汽船株式會社 NAKAMURA STEAMSHIP CO.,LTD.
山重丸 YAMASHIGE MARU 直放星加坡 九月廿六日落貨 廿七日開行
繁王丸 HANO MARU 直放星加坡 十月五日落貨 六日開行
請各收貨人即前來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存入貨倉，其倉租及風、火、水險及一切費用統歸各收貨人負責
接洽處：東源公司 電話四四八五四 四四五七六
總代理：大源船務有限公司啓 文咸東街136至138號3樓電話448546.44578.43162

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLAND SHIPPING CO. LTD.
沙洲輪 "SHA CHAU" 九月廿五日抵港 廿八日開行
坪洲輪 "PING CHAU" 十月十四日抵港 十五日開行
雅利洲輪 "APLICHAU" 十月廿八日抵港 廿九日開行
直透：哥倫坡、富威特、巴連、司拜、哥林沙
接洽處：環球海運公司 德輔道中二十號德成大廈四〇七室 電話：H229370、H221699、H223231

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
倫娜馬士基 M.S. "LUNA MAERSK" 九月廿三日落貨 即日開行（不經日本）直往：紐約、波地磨、費城、波士頓、等埠
樂施馬士基 M.S. "RAS MAERSK" 九月廿七日落貨 廿八日開行 直往 西貢、星加坡、棉蘭、巨港、等埠
漢士馬士基 M.V. "HANS MAERSK" 九月卅日落貨 十月一日開行 直往：椰加達、三寶壟、泗水、等埠
捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H二四九二〇一（五綫）

M/S "CRNA GORA"
聖哥拿快輪 直往：佛馬加士打、貝魯特、黎得基亞、的港、來茲加等埠
定九月二十日落貨 九月廿一日開行
貴客付貨請到 代理：華林洋行 上海匯豐銀行大廈三樓 電話二二八二三二至五

小山海運株式會社 OYAMA LINE
武光丸 M.S. "BUKO MARU" 十月一日由日本抵港 十月三日開往小呂宋 接洽處：東源公司 地址：文咸東街136/138號三樓 電話：448546、44578
金鷹輪 M.S "GOLDEN CONDOR"（泊B4號泡）九月廿一日由日本抵港
東青輪 M.S "TUNG CHING" 九月廿四日由日本抵港
國富輪 M.S. "WEALTHY TRADER" 九月廿七日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號式樓 電話437055.431237

THE SANKO ASIA LINE LTD.
南星丸 M.V. "NANSEI MARU" 星加坡、巴生港 九月廿二日落貨 九月廿三日開往
貴客付貨請到本公司接洽是荷 天祥洋行啓 歷山大廈三樓 電話：式三七〇壹一

SEA-LAND SERVICE, INC. 美國海陸聯運公司 標準貨箱船收貨站設九龍倉25號倉
亞西輪 九月廿八日下午截貨 S.S. AZALKA CITY
來福輪 十月九日下午截貨 S.S. "RAPHAEL SEMMES"
邦西輪 十月十八日下午截貨 S.S. PONCE
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼加等埠。
總代理：太平洋行 華人貨載部（歷山大廈式樓）電話237026.226392.23387 九龍辦事處：（邵氏大廈）電話：805754 691692

渣華郵船公司 太子大廈電話式四一一一八一
九龍分行彌敦道四五四號（公衆四方街）電話：八五六式七四
華人經理處干諾道中八十式號電話四四三〇七一
士打荷蘭 STRAAT HOLLAND 九月廿一日到廿二日往石叻，毛厘士，南非洲，南美洲各埠。
芝萬諾 TJIMANUK 九月廿四日到廿六日往英格迪紹，蒙巴薩，丁加，山市巴，達拉斯薩拉姆，華比等埠。
士打富謹美 STRAAT FUTAMI 九月廿七日到廿七日往日本各埠
士打麥高漢 STRAAT MAGELHAEN 九月卅日到十月二日往石叻，毛厘士，羅連士，麥斯，伊莉沙伯港，德班，東倫敦，開普頓，華爾維斯灣，羅安達，巴巴，自由城，達加，科納克里，弗里敦，蒙羅維亞，拉各斯，聖多美等埠
士打杜華 STRAAT TOWA 十月十日到十二日往：蒙巴薩，丁加，山市巴，達拉斯薩拉姆，華比，比拉等埠。
士打柔佛 STRAAT JOHORE 十月十四日到十五日往非芝島、奧克蘭、威靈頓、列吐頓等埠
芝萬宜 TJIWANGI 十月十七日到二十日往布利斯彬、雪梨、墨爾砵等埠
士芝美吉 STREEFKERK 九月廿二日到 廿三日開行 直放地中海各埠及接駁西非洲各埠。
力打靈 NEDER RIJN 九月廿四日到 廿五日開行 直放歐洲各埠及接駁西非地中海各埠
渣華郵船公司 太子行大廈式七室 電話：式四一一一八一

美邦輪船公司總代理 香港都爹利街四號四樓 電話式式六〇八一至四
貨儎部華經理：永華企業有限公司 有生銀行大廈一〇一至式室 電話式叁式〇八四，式三式〇八五

聯菲輪船公司紐約快輪
奧士文納總統輪 PHIL. PRESIDENT OSMENA 九月廿八日到 三十日開行 直航：紐約、波士頓、費城、波的摩 途經日本，巴拿馬。
麥賽賽總統輪 PHIL PRESIDENT MAGSAYSAY 十月二日到 三日開行 直航：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩途經日本、巴拿馬。
季里諾總統輪 PHIL. PRESIDENT QUIRINO 十月十三日到 十五日開行 直航：紐約、波士頓、費城、波的摩 途經日本巴拿馬

聯菲輪船公司 由羅省舊金山直航快輪 有冷房兩房 十五天抵埗
唐納利達 DONA NATI 泊A12泡 九月廿日午夜抵港
季里諾總統輪 PHIL PRESIDENT QUIRINO 十月一日抵港
唐安東尼輪 DON ANTONIO 九月廿五日由羅省開 九月廿七日金山開 十月十六日抵港

LIBRARY 21 SEP 1969 CITY HALL

航訊

美國航空公司 選擇火奴魯魯作為新闢太平洋線總部

（特訊）美國航空公司現已選擇火奴魯魯為該公司新闢太平洋新航綫的總部，並已設立高層管理系統，以監督新航綫的一切業務。

美國航空公司於本年七月獲政府當局批准開闢太平洋新綫，該新綫將美國六個城市與夏威夷、美屬薩摩亞、斐濟、紐西蘭及澳洲連接。

火奴魯魯被選該新航綫之總部，主要是因為它位於美國大陸及南太平洋之中間，同時該公司有計劃集中發展夏威夷之旅遊業。

美國航空公司之開闢此太平洋新綫，乃國務院最近與有關的政府如澳洲政府，紐西蘭政府和英國政府諮商協議的結果。

在過去二十年，美航一向在火奴魯魯設有營業辦事處，此外該公司並在太平洋各地如斐濟、墨爾本、東京、大阪、漢城、台北、香港及馬尼剌設有辦事處。

全日航空公司 採用七三七巨機

全日航空公司為亞洲地區唯一採用波音七三七式巨型噴射客機之公司，現開航日本國內綫由東京至大阪，福岡等地，該公司為擴展業務在六月份已接收第二架波音七三七機，現開航日本中南部城市。

該公司啓用七三七式短期內已運輸乘客達八六、〇〇〇名，現已再預定五架七三七機，連同現有兩架共達七架七三七式機機隊。

在使用中的兩架全日航七三七機為二〇〇型，兩翼伸展闊度為九十三呎，機長一百呎，高三十七呎，裝置兩具一萬四千磅推力的JT八D—七噴射引擎，時速可達五百五十哩。

據美國波音公司統計：現有廿二家航空公司採用七三七式機，總共載客已超過一千七百七十萬。

（圖為康福秋季台灣遊覽團出發前攝於機場）

康福台灣團出發 續辦日本遊覽團

（特訊）本港信譽昭著之「康福旅行社」主辦之「秋季台灣環島遊覽團」一行卅六人，依期於昨（廿）日乘國泰客機返國，「十月慶典祖國觀光團」，定期十月四日，十日，廿五日出發，歡迎有意參加，特價優待云。冬初台灣觀光團，定期十一月九，廿二日，十二月六日，廿一日，廿三，廿四日分批出發。

「秋季日本觀光團」準時十月十一日由該社經理陪同出發，除遊覽名勝古跡，欣賞著名美加度夜總會及歌舞團，暢遊東方和路迪士尼遊樂場外，並可順道赴寶島台灣一遊，連日報名參加者甚衆，團名額有限，有意宜速報名，以免向隅，定十月四日截止。

一九七〇年「大阪萬國世界博覽會」觀光團，全程十天，全部一流享受，每團均有專員由港陪同出發，男女適遊，每團只限卅位，先到先得，有意請速往萬宜大廈六二二室或九龍尖沙咀碼頭星光行九〇九室登記，或撥電H二二二五六八，二三三四七九，K六七七六六八，六七七四九一洽詢。

截郵時間

（今日空郵）

台灣、日本、印尼、南越、沙巴、馬來西亞、星加坡、沙勝越、柬埔寨、汶萊、法國、意大利、納閩 十二時

夏威夷、美國、北中南美洲、巴基斯坦（西部）、瑞士、希臘 二時

[illegible]、巴西、菲律賓 三時

非洲、尼日利亞、泰國、伊拉克、比利時、台灣、丹麥、挪威、瑞典、英國、澳洲、南韓、紐西蘭、荷蘭、美國（東岸）、西丁、寮國 六時

（平郵）

澳門 一時

九廣車時刻表

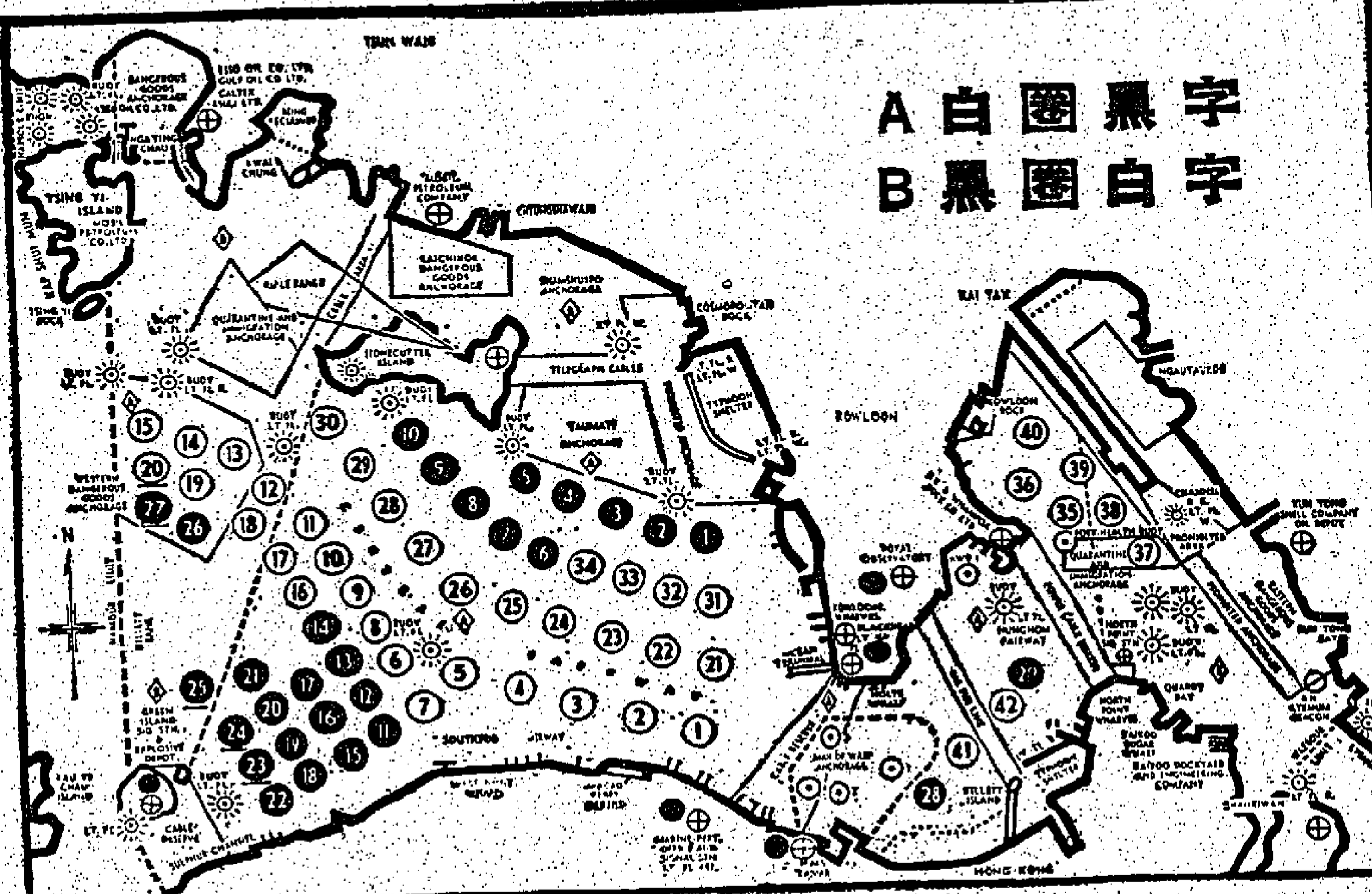
英段

由羅湖至九龍 羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍	由九龍至羅湖 九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖
14.25	15.34	6.04	7.10	16.02	17.06	6.30	7.34
15.33	16.41	6.38	7.46	17.12	18.22	7.32	8.44
16.19	17.29	7.10	8.16	17.54	18.57	8.38	9.43
17.27	18.32	7.48	8.55	18.46	19.51	9.26	10.30
18.33	19.40	8.58	10.05	20.00	21.03	10.34	11.38
19.09	20.14	10.06	11.13	21.00	22.03	11.43	12.46
20.07	21.14	11.14	12.22	21.47	22.50	12.53	13.58
21.19	22.25	12.02	13.09	22.30	23.33	13.45	14.49
				(E)			
		13.12	14.24	23.00	00.03	14.55	15.57
				(S)			

（E）逢星期六、日及公衆假期停開

（S）逢星期六、日及公衆假期開出

深圳至廣州 深圳開	到大沙頭	（中原時間）	廣州至深圳 大沙頭開	到深圳
（快）下午1時0分	下午2時59分		上午8時	上午9時59分
（慢）下午3時40分	下午8時25分		上午9時38分	下午2時36分



（明日空郵）

沖繩 十一時；沙勝越、馬來西亞、星加坡、錫蘭、泰國、納閩 十二時；台灣、日本 一時；夏威夷 三時；菲律賓、德國 四時；印度、巴基斯坦（西部）、意大利、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、澳洲、紐西蘭、英國、南越、伊朗、瑞士、法國、希臘、菲芝、緬甸、南韓、關島、美國、北中南美洲、加拿大、非洲 六時

（平郵）

南越、柬埔寨、印度（東部）、巴基斯坦（東部）、英國和歐洲 十二時

夏威夷、美國、中南美洲 十二時

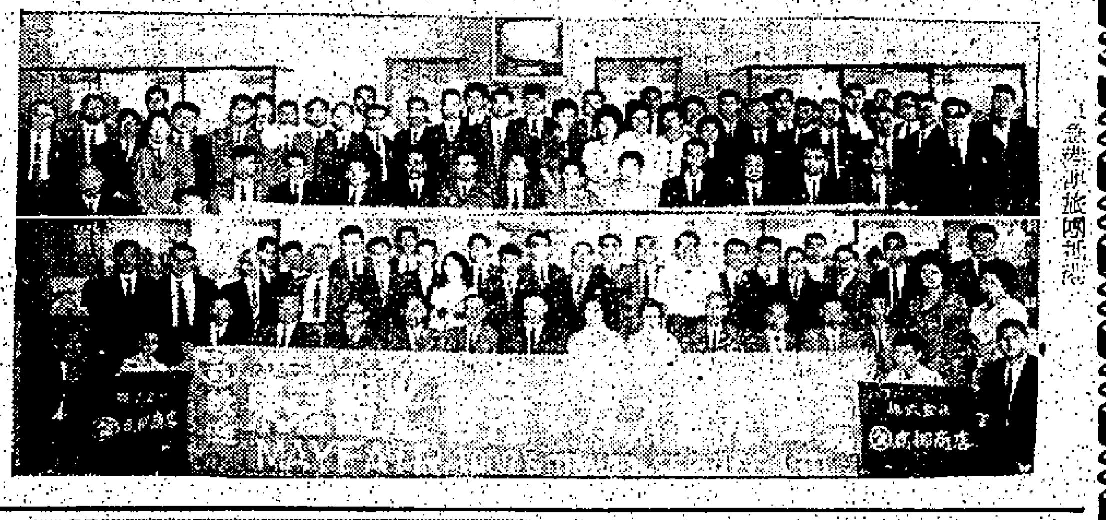
澳門 十一時半、二時半、六時

輪船公司電話

太古	二三〇〇一一
太古	四三九八九八
總統	二二〇一七一
美輪	二三七〇七一
泰來	二三八二九三
法郵	二三五一四一
法郵經理	二三二二五一
賓寶	二四九〇四五
順昌	四四八〇二六
捷成	二四九二六一
怡和	二二八〇一一
德行	二三三〇一一
太平	二三七〇二六
夥利	二三三四九二
渣華	二四一一八一
渣華經理	四四三〇七一
江安	二四四〇一六
美邦	二二六〇八一
天祥	二三七〇一一
大阪	二四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一
多利廊	二二六一一一
得行	二三一〇三一
東方船務	二二八一〇一
銀行	二三三〇一一
萊郵	二三三一七一
寶隆洋行	二三三一〇一
新興行	二三七一五七
泛洋	二三二八七五
東洋	二四〇五五二
大信	四三七〇五五
澳洲	二三七〇五六

東急港澳旅團抵港

（特訊）日本東急觀光公司主辦之港澳訪問觀光團，一行百餘人，由東京乘國泰航空公司專機，分兩批抵港，下榻總統酒店。該團在港澳旅程，均委由漢華旅行社有限公司代為安排（慎）



日通旅行團抵港澳遊覽

日本通運株式會社主辦香港、澳門旅行團，一行九十名，於昨日乘越南航空公司專機抵港，該團在港、澳一切旅遊秩序均委託太平洋旅運有限公司代為安排。附圖為日通港澳旅團抵港時攝。

英航在港舉行遠東業務會議

英國海外航空公司駐東方各辦事處經理，於上月末飛抵香港，參加倫敦總公司主管東部業務之高層人士在港舉行之「遠東未來業務計劃」會議。圖為參加會議者在香港會所前合攝（左起）：主管澳洲總事務之襄理；東部助理總經理戴偉臣；東方企業經理郭班；東南亞新任經理莫雪洪；東方區公共關係經理車士禮；東南亞行將卸任經理加勞；東方區貨運發展部經理百士遜；東部計劃經理杜錫；東方區經理威爾遜；日本經理威恩；東北亞經理新理蒂；仰光經理狄更臣。

尚有航訊刊在第五張第二頁

日本交通公社 主辦旅團遊港

日本交通公社與各大旅行社團聯合主辦香港、澳門遊客旅行團，一行卅二名，於昨日乘日航專機抵港，該團在港、澳一切旅遊程序，均委託太平洋旅運有限公司代為安排。附圖為日本交通公社旅團抵港時攝。

航空公司電話

英海外	二二九一〇一
國泰	二四六一七一
泰航	二二九九六六
日航	二三〇〇八一
汎美	二三一一一一
澳航	二二九一〇一
加拿大	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
民航	六六六三〇一
瑞航	二四四一六一
馬航	二四四〇四四
意航	二三七〇四一
印航	二三二一三一
法航	二三三一三一
菲航	六六三三七一
印尼航	二四〇四七一
德航	二三五一一一
緬甸	二四〇〇〇一

港外綫小輪開行時間表

（長洲・梅窩・坪洲綫）

（由星期一至星期六・星期日及公衆假期除外）

由香港開	坪洲開	梅窩開	到長洲	由長洲開	梅窩開	坪洲開	到香港
六時二十五分	——	——	七時十五分	五時五十五分	五時二十五分	六時五十分	七時四十分
△七時正	七時四十五分	八時零五分	八時三十五分	六時二十分	——	——	七時二十五分
七時三十分	——	——	八時三十五分	△六時四十五分	七時二十五分	七時五十分	八時四十分
八時四十五分	——	——	九時五十五分	七時十三分	——	——	八時二十分
九時正	九時五十分	十時十五分	十時四十五分	八時四十五分	九時十五分	九時三十五分	十時二十五分
九時四十五分			十時三十五分	九時正	——	——	十時十分
△十時正	十時五十分	十一時十五分	十一時四五分	十時十分	十時四十分	十一時零五分	十一時五五分
十時四十五分	——	——	十一時五五分	十時五十分	——	——	十一時四十分
十二時零五分	十二時五十分	一時十五分	一時四十五分	△十一時正	十一時四十分	十二時正	十二時五十分
十二時二十分	——	——	一時十分	十二時十分	——	——	一時二十分
一時三十分	——	——	二時四十五分	十二時三十分	一時正	一時二十五分	二時十五分
△一時四十五分	一時三十五分	三時正	三時三十分	一時三十分	——	——	二時二十分
二時四十五分	——	——	三時五十分	二時零五分	二時三十五分	三時正	三時五十分
三時四十五分	——	——	四時三十五分	三時五十分	——	——	五時正
四時正	四時五十分	五時十五分	五時四十五分	四時正	四時三十分	四時五十分	五時四十分
△五時三十五分	六時二十分	六時四十五分	七時十五分	四時五十分	——	——	五時五十分
五時四十五分	——	——	六時五十五分	△五時正	五時三十分	五時五十五分	六時四十分
六時四十五分	——	——	七時五十五分	六時正	——	——	七時十分
七時正	七時四十五分	八時十分	八時四十分	七時十分	——	——	八時二十分
八時三十分	九時二十分	九時四十五分	九時五十五分	七時三十分	八時正	八時二十五分	九時十五分
八時四十五分	——	——	十時十五分	八時十分	——	——	九時二十分
九時四十五分	十時三十五分	十一時正	十一時三十分	九時正	九時三十分	九時五十五分	十時四十分
十時四十五分	——	——	十一時五五分	十時十分	——	——	十一時二十分

△經芝蔴灣

（星期日及公衆假期）

由香港開	坪洲開	梅窩開	到長洲	由長洲開	梅窩開	坪洲開	到香港
六時二十五分	——	——	七時十五分	六時十分	六時四十分	七時零五分	七時五十五分
六時四十五分	七時三十五分	七時五十五分	八時二十五分	△六時四十五分	七時二十五分	七時五十分	七時四十分
八時四十五分	九時三十五分	九時五十五分	十時二十五分	七時三十分	——	——	八時二十分
九時正	——	——	十時零五分	八時正	八時三十分	八時五十五分	九時四十五分
九時五十分	——	——	十時五十五分	八時三十五分	——	——	九時四十分
十時正	七時五十分	十一時十分	十一時四十分	十時十分	——	——	十一時十五分
十一時二十分	——	——	十二時廿五分	△十時三十五分	十一時零五分	十一時廿五分	十二時十五分
十二時十分	——	——	一時十五分	十一時正	——	——	十二時零五分
十二時二十五分	一時十五分	一時三十五分	二時零五分	十二時正	十二時三十分	十二時五十分	一時四十分
一時四十五分	——	——	二時五十分	十二時三十分	——	——	一時三十五分
二時正	二時五十分	三時十分	三時四十分	一時三十分	——	——	二時三十五分
三時正	——	——	四時零五分	二時十五分	二時四十五分	三時零五分	三時五十五分
四時十分	五時正	五時二十分	五時五十分	三時正	——	——	四時零五分
四時十五分	——	——	五時二十分	四時正	四時三十分	四時五十分	五時四十分
五時三十分	六時二十分	六時四十分	七時十分	四時二十分	——	——	五時二十五分
五時五十分	——	——	六時五十五分	五時三十分	——	——	六時三十五分
六時四十五分	——	——	七時五十分	△六時正	六時三十分	六時五十分	七時四十分
七時正	七時五十分	八時十分	八時四十分	七時十分	——	——	八時十五分
八時三十分	九時二十分	九時四十五分	十時十五分	七時三十分	八時正	八時二十分	九時十分
八時四十五分	——	——	九時五十分	八時十分	——	——	九時十五分
九時四十五分	十時三十五分	十一時正	十一時三十分	九時正	九時三十分	九時五十分	十時四十分
十時四十五分	——	——	十一時五五分	十時十分	——	——	十一時十五分

△經芝蔴灣

大澳綫

香港往大澳		大澳返香港	
上午九時三十分	經馬灣、青山、東涌、沙螺灣。	上午六時二十分	經沙螺灣、東涌、青山、馬灣。
下午三時五十分	經馬灣、東涌、沙螺灣 不經青山	下午十二時四十分	經沙螺灣、東涌、青山、馬灣。
下午九時十分	直航	下午六時三十分	經沙螺灣、東涌、馬灣 不經青山

大澳特別船 逢星期日及公衆假期加開 「香港開」上午八時正（經東涌、沙螺灣）「大澳開」下午五時正（經沙螺灣東涌）

上環威利麻街往索罟灣

上午八時三十分	直航	下午十二時三十分	直航
三時正	直航	下午六時正	經榕樹灣
		下午八時四十五分	經榕樹灣

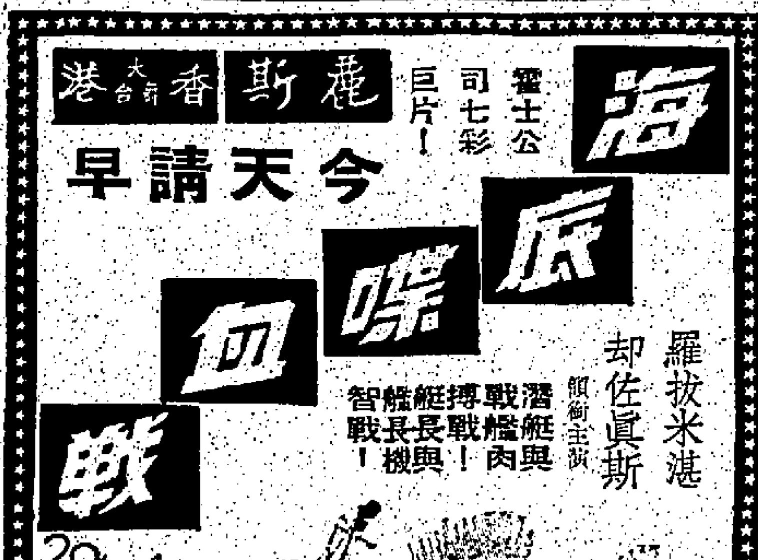
南丫島綫

上環威利麻街往榕樹灣		榕樹灣返上環威利麻街	
上午十時三十分	直航	上午七時	直航
下午十二時三十分	經索罟灣	上午十一時三十分	直航
下午三時	經索罟灣	下午二時十分	直航
下午六時正	直航	下午四時五十分	直航
下午八時四十五分	直航	下午六時五十分	經索罟灣

（南丫島綫）

索罟灣返上環威利麻街

上午六時十五分	經榕樹灣	上午九時三十分	直航
下午一時二十五分	經榕樹灣	下午四時正	經榕樹灣
		下午七時四十分	經榕樹灣直航



英京 明天四場 七彩時裝巨片 柔多姿多 彩色青春 陳寶珠 蕭芳芳 薛家燕 胡楓 主演 今天後四場 七彩 文姬歸漢 今早場十一點映 我記忘不消人 今早九點半公餘場 五嶽英雄 今天最後四場 七彩武俠巨片 獨臂刀王羽

英華 明天兩場 特選 七彩十八姑娘 一朵花 今早場十一點半映 七彩 萬劫門下 今天三場 迷人小鳥 今天六點正公餘場 風塵奇俠

國民 只天明映 野姑娘 影后 李菁 主演 七彩 闊幕 天後只映一天 風流鐵漢

聯邦 明天起映 奪命煞星 姜大衛 馬蘭? 主演 七彩 闊幕 天後只映一天 龍虎生死門

中央 明天四場 包公審烏盆 林家聲 吳君麗 主演

華僑經濟

國際原糖價續扳升
砂糖市勢翻醒 成交逾三百噸
大陸粗幼糖頭盤價突告提高
捷德牽起日產尚定

（特訊）昨日（廿）砂糖市，突告翻醒，由於國際糖價繼續上升，大陸粗砂糖與幼砂糖頭盤價亦開高，其他砂糖價亦老起。

大陸砂糖，經銷商昨日開出頭盤價突告提高，粗砂糖頭盤價每噸由六百二十元提高為六百卅元，幼砂糖頭盤價每噸由五百六十元提高為五百七十元，兩種成交共三百噸。

捷克粗砂，蘇包內有膠袋庄的新貨，現貨價亦微升，每噸以五百九十五元成交卅五噸，單蘇包庄花色貨價亦堅挺，每噸以五百五十元成交一百噸。

東德幼砂，十月付貨頭交收價亦稍為牽起，每担以卅一元五角成交三十噸。

日本幼砂，現貨價格穩定，NS幼砂每担以卅九元七角成交十噸。

國際原糖價，紐約八號原糖現貨每磅三點二〇美分，比前（十九）日收市價升〇點〇五美分，十一月期貨每磅三點五二美分，比前升〇點一五美分，明年一月期貨每磅三點二七美分，比前升〇點一〇美分，三月期貨每磅三點二八美分，比前升〇點一〇美分。倫敦原糖現貨每噸仍為廿九鎊點五〇，十月期貨每噸卅一鎊點八〇，比前升〇點七〇鎊，十二月期貨每噸卅二鎊點三〇，比前升〇點七〇鎊，明年三月期貨每噸卅四鎊點〇五，比前升〇點七〇鎊。

外銷漸旺人心向好
K金冉冉上升
加息三角收市價格企住三〇八
美鈔報順收市為六〇八·七五

（特訊）K金因外銷轉盛，市氣企堅，收市報三〇八，（倫敦金價每盎四〇·九〇美元），自由美鈔報穩，每鎊兌二·三八五〇美元），美鈔慢順，收市六〇八·七五，美電收市六一〇·三七。

九四五K金期貨，昨以三〇七·八七開出，後成三〇七·七五，最高報三〇八，最低成三〇七·七五，加息三角，收市三〇八。

場上現金，上牌交收五百両，公價三〇七·九九，印條補水一·六〇。

美鈔開市六〇八·八七，亦為全天之最高價，最低為六〇八·七五，收市亦為六〇八·七五。

美電開市六一〇·〇〇，亦為全天之最高價，最低六一〇·三七，收市六一〇·三七。

五，最低為收市之六〇九·三七。

炭酸鎂銷情暢爽 廠家落手吸納
哥士的做價堅穩
鹽酸漂粉甘油士力片活躍

（特訊）化工原料市，大勢穩暢，因為本地廠對哥士的、炭酸鎂、鹽酸、漂粉、甘油、士力片等，均有吸納，各貨成價堅穩，銷暢行，哥士的，市勢活躍。

哥士的，日本二百公斤鐵桶庄貨，每噸三九五元，台灣二百公斤鐵桶庄貨為三九〇元，中國大陸二百公斤鐵桶庄貨，同成三九〇元。

炭酸鎂，本成暢爽，日本廿五公斤紙包庄貨，每磅成四角，美國五十六磅紙包庄貨，身貨，折五角四分。

鹽酸，市情活絡，台灣五十公斤桶庄貨，每磅成二角三至四分，中國大陸貨折成二角六分，日本貨按二角三分。

漂粉，價格穩定，卜內門紅心牌卅五力五十公斤鐵桶庄五十八元。

甘油，本銷暢爽，美國四四八磅鐵桶庄貨，每磅一元五角五分，英國貨二五〇公斤鐵桶庄貨，成一元六角，荷蘭貨為一元六角五分。

力士片，交投暢，印度一號一六四磅箱貨，每担成一七八元，印度一號一六四磅麻包庄貨，成一七〇元。

越人出國旅行
得携外滙五百四十美元
一個月者六百四十美元

（特訊）越財經當局頒佈，有關人士嚴格遵守外滙及其他規定，並無變更，他們規定各類准出國的旅客，每人仍可以得到五百四十美元的外匯。其中包括五百美元支票及四十美元現款。匯率也沒有變更，仍然是越幣一百一十八元兌一美元（仲介銀行售出美匯所加的利潤另計）。

出國旅客每人一律給予伍百四十美元外匯的措施，是由本年七月一日起實行的，至今仍舊不變。在此之前，外匯是根據旅客出國期間的久暫而給予每日卅美元。（正宗越南人），越籍華裔旅客的外匯廿美元，即出國期間廿一日者，獲得四百二十美元外匯支票，另加四十美元現鈔，即共四百六十美元。如出國期間一個月者，則獲六百美元外匯支票，另加四十美元現鈔。

香港金融行情表
（九月二十日）

九四五K金 每司兩	（最高）	三〇八·〇〇
	（最低）	三〇七·七五
	（收市）	三〇七·七五
九九足金	（最高）	三二二·〇〇
	（最低）	三二一·七五

	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六一〇·〇〇
美單	一〇〇	六〇九·二五
美鈔	一〇〇	六〇八·六二五
英鎊	一	一四·五二
加拿大圓	一〇〇	五六八·〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇七·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四一·五〇
西德馬克	一〇〇	一五三·二五
意大利里拉	一〇〇〇	九·六二五
荷蘭盾	一〇〇	一六七·七五
澳洲圓	一〇〇	六七五·五〇
日本圓	一〇〇〇	一六·二二五
菲律賓披索（大）	一〇〇	一二四·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	五五〇·〇〇
披圓（馬來西亞）	一〇〇	一九八·〇〇
台灣圓	一〇〇	一四·九五
泰國銖	一〇〇	二七·九二五
印度勞啤	一〇〇	五五·〇〇
巴基斯坦勞比	一〇〇	六二·〇〇
澳門紙	一〇〇	九八·五〇
西貢紙	一〇〇〇	二五·七〇
金邊紙	一〇〇〇	九一·五〇
南非蘭特	一〇〇	七八五·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一九·〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

美日正在進行談判
限制棉織品輸入
九十天可獲結果

（美聯社華盛頓廿日電）美日兩國的商務專家討論美國的紡織品進口問題，一週的談判到今天已告結束了。在美國方面的立場是希望日本答允迅速採行，以限制日本的半毛和人造纖維品輸入美國。據美國的官員稱：「美國將不能等待美日成立協定之後，才能促其他地方如香港，台灣，韓國等限制織造品輸入美國。」

據政府的織造專家所估計，是項談判大概在九十天內便可以結束。

台匯報企 披匯轉堅

（特訊）日滙報順，成一六一·二五，即在東京交一萬日鈔，在港收港幣一百六十一元二角五分，台匯報一一四·七五，即在台交一千台幣，在港收港元一百一十四元七角五分，菲匯報一比一九，在菲交一百比索，在港收港幣一百一十九元，披匯報一九九·三，即在披交一百披元，在港收港幣一百九十九元三角，越匯報二六六，在越交紙一萬，在港收港幣二百六十六元。

法郎報定 加元堅企

（特訊）加元報五六四·五，即一百加元兌港元五百六十四元五角，法郎報一式五，即一百法郎兌港元一百二十五元，菲幣一百比索兌港元一百一十八元，法郎兌港幣一〇七，即一百法郎兌港元一百〇七元，港幣成九十八，即一百港幣兌葡幣九十八元，越幣紙成二六〇，即一萬越紙兌港幣二百六十元，菲幣兌二七九，一百元，即七千緬元兌港幣二百九十元。

來存兩疎 銀元堅俏
靚揸花七百七十元
港光洋成十四元

（特訊）由於外商來存兩疎，及本港銀行之吸購，市價一片堅俏。大頭銀元每枚兌港幣十元五角，細頭銀元每枚亦兌十元五角，中山光洋每枚兌十元五角，光洋每個兌十一元，港光洋每個兌十四港元。呂宋銀元每枚兌港幣四元八角。靚揸花銀每枚兌一七〇港元，有如古董。舊雙鷹每元兌五元七角，新雙鷹每元兌五元七角。花旗銀每元兌六·七港元，安南銀每元兌六港元七角。銀磚每両兌十一元，銀條每両兌十一元五角，化粉條每両兌十二元五角。

美國股票投資術語詮釋（一〇八）
既得公司 諸兆培

TENDER——正式提議。當一家公司向另外一家公司提出，要交換或收購後者的股票，或者一家公司開出條件，準備購回本身所發行的若干股票，凡此都可以稱之為TENDER。

TICKER SYMBOLS——股票簡號。這是股票名稱的簡寫，印在報價紙條之上的。此外，有不少時候，人們也習慣以它們代替了股票的原名。像GM即是通用汽車，ICM即是萬國商業機器等。

TIBKER TAPE——報價紙帶。這是報告交易所成交價格的紙帶，報出每一個成交的價格。

TIGHT MONEY——銀根緊。這是指利息高在高水平，同時信用緊縮的情況。是銀根鬆EASY MONEY的相反語。信用的緊縮，是由聯邦儲備局調整利息率的結果。聯邦儲備局有責任使信用收緊，以減少通貨膨脹的壓力，但也一定要小心地避免緊縮過分而導致經濟步向衰退。如果在一個經濟擴張階段，聯邦儲備局無限制地供給各銀行金錢，則明顯地立刻會產生通貨膨脹的效果。金錢供應的總額上升，於是形成美元購買力下降的趨勢。在這種情形之下，投機勾當便受到鼓勵，同時若干情形是那些期貨的資金會因此而購供應不應求的貨物，令到物價上漲。

TIMING——把握時機。它是在股價上升前，最適當時候先作出購入，或在股價下跌前，最適當時候先作出沽售的一種藝術。把握時機，是絕對不容易辦得到的事。

TOPHEAVY MARKET——不穩股市。又可名之為頭重尾輕的股市，指股價似乎已昇得太高的市勢，它很可能會下跌。

TOP OUT——到頂。它指在過了一個上升的長時期之後，股價所維持的水平，它的相反字是BOTTOM OUT。當大部份股價到了這個階段，下跌之勢就會逐漸展開。這術語亦指某一種股票價位暫時到頂，不會再更上昇許多。（未完）

紐約股市一週間
全週起跌互呈波動大
成五千六百四十萬股

（特訊）茲從美國既得投資公司香港分行採悉，最近一週紐約股市情況，本報綜合報導如下：

九月十五日至十九日的一週間紐約股市，全週而言，仍頗有表現，上落幅度亦頗大，但各日走勢不一。現投機戰形態。一般上而言，市道情況不算大好，但買賣家則相當活躍，短線交投仍然佔大多數，此可反映於杜瓊斯的工業平均指數可見，它在八三〇水平之間徘徊反覆，茲將本週它的走勢展示如下：

週一	八三〇點四五	上昇六點二〇
週二	八三一點六四	上昇一點一九
週三	八二六點五六	下跌五點〇八
週四	八三一點五七	上昇五點〇一
週五	八三〇點三九	下跌一點一八

在週一時，市道的上升，是由於尼克遜宣佈將會在越南更撤兵。在週二時亦受此刺激而上昇，但原因可能是人們對撤兵數目不感滿意。於是在週三時即出現技術性的回挫，雖大，亦屬正常，亦不因此而被摧毀，週四即又追回失地，週末有輕微的波動，市道趨勢出現本週的交投比較大。

杜氏工業指數在技術性而言，上週在八二〇至八二〇水平間徘徊，會到達以往的低點而回彈，但分析人士指出，它在八四〇水平將會遭遇頗大的壓力，在本週它的表現是如此，而它的近來所建立的底盤相當堅穩，所以任何消息的刺激，但沽壓仍然活躍。全週杜氏工業指數上昇六點一四；鐵路股收市於二〇〇點三五，上昇一點九〇；公用事業股收市於一一二點九二，共下跌〇點九九。全週共成交五千六百四十萬股。

婚姻問題
高苿

我曾試做每一件令他喜悅的事，但是所得到的只是平淡的反應，當他坐在椅上工作時，我就自動去幫助他，因為我希望能夠接近他——不料卻使他變成煩躁了。甚至當他早上出外散步時，他也叫我留在家中，是否他悄悄恨我呢？因為我有這種想法，我曾經問及他這個問題，他回答說：「簡直是胡思亂想。」

你是一個過於依賴丈夫的女人，你既愛你的丈夫——我肯定他也是一樣的愛你——便一定要放棄所有懷疑他不愛你的念頭，他需要把思想集中起來，不受任何人物的困擾，以完成一件工作，尤其是在他的工作遇到難題的時候，這對於你們的婚姻是不會有所影響的。我猜你的丈夫一定是個沉默寡言，喜歡靜靜的男人，他的性情應是你在未嫁他之前所熟悉的，為甚麼會在婚後才發現的呢？當他工作的時候，你就靜靜坐一旁觀看好了，或者只給他送上一杯清茶，千萬不要在旁邊絮絮說話。

家內是沒有陷阱的

十五年之前，我反對許多人對我的忠告，而和一個女人結婚，當年她的年紀雖然比我略大，但她仍然非常富於女性的魅力，性情十分溫淡。但現在她已經四十歲了，晚上在家中只坐着看電視，我似乎缺乏興趣，我曾經邀她散步的時候，她不和你一同去，也許這是他希望獨自沉思的時候，決不是你和他婚姻破裂的開始。

我和一個所愛的男子結婚生活，我和他只過了六個月的婚姻生活，現在我已經感到痛苦和困擾了。為什麼呢？

年老的表現，也許她已經厭倦了每晚出外的生活，而且她可能覺得晚出外消遣要花你不少錢，希望能在家中靜靜的渡過。我建議你應該安排一下有趣的娛樂，使太太有興趣和你出外，或者你也逗留在家中，和太太靜靜的相處，好使這位老伴有更深的了解。

我的丈夫是欣賞汽車的人，在汽車上，兩年來，我試把家內佈置改變一下，目的是能引起他對家庭感到興趣，但是他對汽車的興趣仍然沒有改變。

我已經為他的汽車供了我所有儲蓄起來的錢，他也答應過要把錢交給我，以後不再只顧換汽車了，但是不久之後，他又故態復萌，嚷着我在外面換汽車了。我感到我的生活中缺乏了對丈夫的信心，我該怎麼辦呢？

你不該為過份相信你的丈夫，尤其是為了他個人的汽車賬單，而弄至把你的私蓄用盡，夫妻之間，本來並沒有所謂錢是那一個人的，但是他把錢用在汽車上，只是他個人的事，與家庭無關。現在你應該把以前的事忘記，以後一切便得由你一力担承，但你中途不要對他表示缺乏信心，因為這會使他缺乏做事的勇氣，喪失在家庭中的地位。

此後，你要讓他知道你是仍然屬於他生活的一員，他應該負起養育孩子的責任。

如果你感覺太太在家中對你是一個陷阱的話，那麼這個陷阱便是由你自己一手造成的，無論如何，你家中並沒有陷阱，這只是你的錯覺而已。如果你是一家之主，那你是可以控制太太的，我不以一個女人晚上在家看電視，就是一個…

我的母親是個非常聰明的女人，她處理家務及收拾家中均整整有條，我十分欣賞她，但有一點令我慣惱的，就是她時常匆忙地和我談話，我應該怎樣了解我的母親才對呢？

你應該嘗試真正的了解母親，不是表面的欣賞她，無疑地，你的母親實在太疲勞了，她要把時間及精力去分配於家庭，丈夫和子女身上。我深信她並非很用言語來傷害你，或者她只是太疲勞而已，所以說話時也是匆忙的。你應盡可能去幫助她，讓她有多些時間去休息，多些鬆弛的機會，這樣她便會有多些時間親切地和你談話了。

擇偶 應選比自己年輕的異性嗎？
楊萬

很久以前，多數的女子與年紀比自己大男子結婚，現在還未破例。雖然這似乎有點奇怪，但不久的將來可能人類會以為這是合理之舉？

現在，有很多地方都鼓勵年青時代早些成熟，所得的結果是早婚及夫婦的年齡相差很少，但不論數字是多少，丈夫總比妻子年紀大，就算幾個月或幾個星期或幾日都沒問題，這樣會有安全感。

如果一個女子喜歡一個比她年輕的男子，而男方也喜愛她，這就有了問題嗎？在傳統上這並不是好行為。但妻子比丈夫年紀大，與妻子比丈夫年紀輕的美滿成份不是有同樣的機會嗎？就算因將來年老而製造出麻煩，年輕的夫婦不是也會有這可能性嗎？

很多保守的外國人並不理會這些道理，他們只持兩端理由：（一）男方應比女方富。（二）他是要年紀較大，至少不是比妻子年輕。

但事實卻偏偏與他們的理由相反，因為傳統的女子愛男子保護支配的理論已被推翻多時。但據美國大學生估計，只有百份之五的男子願意與年紀比自己大的女子結婚，而只有百份之一的女子願意與年紀比自己輕的男子結婚。

但這情勢可能會轉變的，到底為甚麼女子不應與年紀比自己較輕的男子結婚呢？如果他們是真誠相愛，沒有甚麼的障礙呢？

在這社會裏，如果一個四十或五十或六十歲的男子與一個女子結婚，是一份很自然的事，而的男子與原來的妻子離異後，和一個比較年青的女子結婚，人們都覺得他如果再婚，所以有同樣的結果。為甚麼女子不能有同樣的選擇呢？為甚麼年紀較大的女子結婚，再婚的男子要答應與年紀較大的寡婦結婚呢？為甚麼她們一般的寡婦當然不應與年老的將來，她們便因為不久的將來，再婚，以第二次失去丈夫，所以不如與一個年青力強的男子結婚，而在她有生之年期內得以享受美滿的婚姻，這當然是很有趣及合理呢！

說一個社會學家有一般來說，男女子對夫婦的年齡相同如果男子方面成為寡婦的機會很大，如果男子方面年紀較大，女子方面成為寡婦的機會也更大，因此有人提議男子應比妻子年輕，但男子方面會願意放棄他們和年輕女子結婚的權利嗎？而女子方面……

說及安穩問題，現時很多女子都能自立，所以如果與較年老的女子結婚也應有安全感，或由父母她可能賺錢得來的。有人以為這是男子之所以與年紀較大的女子結婚的唯一原因。但有錢的女子是有權估有一個英俊的男子。

這是一個社會學家對這一類事發表的意見：「據估計，我們是不能確定這類婚姻實際的數字，而且又不能以此為根據在估計推論。我以為每一個人對此的想法都不同，現在我們正在調查婚姻的年齡問題」，另一個社會學家說：「這些人可能正在忠實地表現他們在性的需要，他們完全明白自己的需要，你可以名之為『現實主義』，而不講求理想，及一般年青愛人的客望。故此，這類婚姻是很正常的，並且完份表現了婚姻的真理。」

但這類的婚姻怎樣會成功呢？我以為是沒有肯定的規例的。我曾相識一對這樣的夫婦。他們是在一個派對裏認識的，他們雙方都是很好玩而且喜交朋友的，當我問及他們的婚姻時，他們都很忠……

夫．妻．之．間
瓊風

為妻子的也不會太苛求，一張小小的字條已經夠了。例如在丈夫返工之前，在一張紙上寫着：「親愛的，今晚見。」當他的妻子發覺這字條時，自然有驚喜之感。

當妻子送禮物給她的丈夫，他卻不懂得怎樣讚美，但實際上他是感激妻子送給他的禮物，他大可以說：「這是一件好禮物。」這幾個字給妻子，這是一種很好的表達方式呢！但對妻子的心理，雖然這字條本身的價值很低，但卻非常大，我的朋友有一個餅乾盒，裏面藏着很多一塊塊的紙條，上面卻寫上寶貴的表示愛情的字句，都是她的丈夫給她的。

她的丈夫並不是很完美的，有時，他很夜才回家，而且時常飲啤酒，又沉迷於賭狗，但當他給妻子的一些示愛或表示關懷的字條時，她便會忘記及寬恕他一切的過失，她的心情然的開朗起來，當她開啟字條時，她的心情充滿熟愛。

有時她是在鞋裏收到字條的，有時在袋裏發覺的，或在枕頭底，或在化粧品之間收到的。

她並且對我說：「我的丈夫是很害羞的，他永遠不會用語言作愛我的表示，但我知道是很愛我的，因為只憑他給我的字條已足以證明。」

非一般來說，女性們是想入非非的，她們時常希望得到仰慕及愛護。因此，做丈夫的應該懂得向她們讚美，那就是多情點給妻子呢！

既然夫婦是住在同一間屋，他們是不要倚封與郵票的，更不需要勞煩郵差送信，而且又不需要有在追求時的風格，也不必長篇大論地把自己心裏的話抒寫出來。

戀愛婚姻
星期樂園專欄

……試把家內佈置改變，我的丈夫……

誠的告訴我。女方這樣說：「我一點也不明白為甚麼我的丈夫喜歡我，我們彼此相識了五年，我們不知不覺之間已經互相吸引了。」

當我們起初相識時，她笑着說：「一愛情會使你好看些，而且令你感到自己美麗。」

「當我起初知道你的年齡時，我非常驚奇，我當然已把自己的年齡坦白相告，因為我覺得他已很成熟且明白事理的。我當時不能相信他是那麼年輕的。他不只對女子很有興趣，而且很有男子的氣魄。當我們逐漸熟落時，我感覺自己也非常關心他，所以當我們談及婚事時，我告訴他其中一個問題是有關年齡的。但他說這不成問題。」

他對她說：「你的美貌令我忘記了年齡的界限，當我愛你時，心目中只有你的個人，而沒有你的年齡。」

妻子是一種職業嗎？
龍炳

一般婦女，在沒有經過戀愛、結婚、家庭、子女、丈夫等一連串生活之後，許多太太們，望子成龍，一個命令，一個指揮，一個命令是由她們發出的，但在今天，已經不同了，丈夫們要求她們也是要有一份工作的，最普遍的如何地去做好自己的家庭主婦，從辦公室的工作回來時，那他就恨不得搬到旅館去住，重過着無憂無慮的王老五生活。

聰明的太太們，請你們平心靜氣的想一想，這種奴隸的對待的丈夫，是極不對的，許多一身兼有職業的太太們，大多是有這種通病，就是愛在丈夫面前裝作勢，明明沒有什麼了不起的小事情，也要大吵大鬧，使到丈夫無法安寧。而且，當丈夫發覺有些餘錢，就設法搾取，直至空空如也為止，試想在這種情況下，做丈夫的，和四處的找尋刺激呢？……

已婚的夫婦，是要出街或起身，總是要極長的時間來修飾，裝扮，但當她們出門時，老是頭髮也梳不得梳理，眼光也不稱身，只是隨隨便便的穿着，做丈夫的，這種情景生厭倦了。

女人是多喜歡美麗，打扮給自己欣賞，而太太不的是美麗的顏色，聲音，美麗的體態，做丈夫的是愛追求的，當一個已婚的男子，還有從辦公室回到家裏去時，無論如何，也不能忍受的，太太們要的身為太太們，丈夫剛要踏入屋時，你就向他發脾氣，千萬不要使你還有很多耐心的時候，才把話說出來，等大家商量好了，再獻給太太們一個意見：太太不是一種職業，不要以為結了……

婚前 婚後
遜德

新的環境和新的生活中，你可能尚未習慣，但無論如何，這一切都是新鮮的，和他一起是愉快的，可是在另一方面來說，妳和他的責任卻開始加重了，原因是妳們已經建立了一個家。

做丈夫的要負起家庭的開支，做妻子的要負起處理家務的責任，因為這兩個不同的責任，所以未婚前所面對的問題，是多了起來。妳們尚未考慮到的，有些可能在一起的，原則上的問題也應注意一下。

作為主婦，如果要做的，莫不是管理家庭經濟，要預算計劃，以免因此而必須每月做一件事，家庭的開支節省一個省字，就是要節省用度，以免因預備入不敷出。

婚後，你們出來發生了，一些兒女、育兒等，是每一對夫婦都要避免的，出外打吃麻將，而上酒家，夜總會吃飯等，都是要避免的。這只是享受個人的興趣。

當結婚典禮完了，妳便和他組成了一個家庭，是他的伴侶，而她的丈夫也是她的一個，婚後就等於找到一份永固的終身職，只是共同生活在一起，共同負起家庭事務的一名成員，情人是情感的動物，人的面，情人的言語，這樣的太太，她自己一定幸福，而她的丈夫也一定快樂。

一見鍾情
文芝

你真的在中了邱比德的箭時候，任何時候，任何地方，愛神的箭都會向你射來，如果首先，你不要感到驚慌，那你應該怎麼辦呢？

一回事，但戀愛在這世界上已經存在很久的歷史了，對你來說是新鮮不過的一類的日子，便開始有戀愛這一回事，試者戀愛有幾乎一有人不滿的過的戀愛呢！

試想初戀的滋味，並不單是甜蜜的，你可能由頭到腳都感受到它們的痛苦，因為你遇見了一位男士，你恐怕自己的喪懷無由。

心之情，不會因此而感到痛苦了嗎？……一見鍾情，便有患得患失之感，可是你不知道他是否對你產生出愛慕之情呢？

明的外貌吸引了對方，或者吸引了你，一定是開始的時候，彼此並不見鍾情，如果不是由於外貌吸引的話，但這使你找尋機會接近他，或不敢的接受他的邀請，便不會做成一見鍾情的事，因此，我們

實說了，需要一見鍾情，在有了對象之後，你應該學習愛人，和學習被愛，愛人和被愛不是兩件不同的事，如果你忽略了其間的距離，正如南極和北極那麼遙遠，

否。那末，你是否願意跟他跑到世界的盡頭去生活？而放棄了你所夢想過的那個男人的住高樓大厦的機會。

——你是否願意跟他跑到世界的盡頭去生活？

——為了他，你是否願意去求乞，求借甚至偷竊？

當你遇見了那位男士，在遇見的最初五分鐘之內，自己提出這些問題，而答案都是「是」的話，那你便對他一見鍾情了。

之後，你該怎樣辦呢？如果可能的話，你該跟他一起逃亡嗎？這？或者你就等待一個長時期，一例如兩三年之後，才和他結婚？所謂跟他私奔和等兩三年後如上所說的都不過是假設的說法而已。

發覺自己對異性鍾情之後，要用你的頭腦去想，不要感情衝動，請教那些對戀愛有經驗的人士，也是一個好辦法。

有時，過於小心是不對的，當你所鍾情的異性對你有所表示的時候，你不妨接納，甚至對他製造攻勢，你不能失卻了機會，你因為在一見鍾情後，便會放棄對他的追求，在小接觸之後，如果你對他反應冷淡，他便會放棄對你的追求。在外國，有一種頗為使我們驚奇的理論，那就是：當我們和異性一見鍾情之前，並不一定要了解對方，這無疑將許多戀愛的限制和古老的規例都置諸腦後，這理論所持的理由是你們的情感，你的如果你對於某個異性有極強的情感衝動的話，你不妨任由它上述的理論來代你決定。

愛，並非，根據的生命學，當中最重要的決定，一見鍾情將會根據情感上的原因，

妻子的責任
湯強

在過往，一個年青的太太，作為一個妻子的責任，是撫育及使家庭快樂和健康的地方，使丈夫感到舒適，但現在她們的時候，她將時間用於學習，研究她的丈夫和她的家庭，以及佈置家庭，怎樣去幫助丈夫上進呢？

可能在未結婚前，大家只看到對方的優點，而在感情的蒙蔽下，危險的，沒有家庭一般的家庭是入不敷出，論如何，也要設法省下一點錢，記着，一個原則，但唯一的是要共同管理，所以是要共同的，因為這個家可能是共同的，夫或妻子方面去處理，並非必要的，家庭經濟一定是限於丈夫。

一個年青的太太在考慮着每天抽一些時間出來，在丈夫下班回來的時候，和丈夫討論一下他日常面對的煩惱。她們今天孩子的雜事，她們今天學校怎樣，鄰家所種的花怎樣好，這種觀點不是太多了。還有正確嗎？但是，並不是所有的丈夫都喜歡與太太和他討論他的商業上

在忽略了丈夫的生活的情節，是因為一時一點小事而破裂，不要以為丈夫在忙碌的家務中，並不需要她們的幫助。

商業上的問題。她應該像他的一個合股股東般討論，才能夠幫助丈夫在事業上進步呢？她應該不要給她的丈夫感到的不是一個太太們的安慰，做太太的不應該不是一個好健康，以及精神上的支持，使他不能只是吃不足而使丈夫哭泣的家伙等等，你們卻是一個了太大的問題，我們已經給予夫婦的相反的意見。

如何對待丈夫
陳年

當你結婚之後，你覺得你一生中的丈夫嗎？在一生中，你要下很多決定，你也有份去做的。但你應令他以為自己已經決定一件事，例如你想買一件衣服，是你決定了，你便應與丈夫同去購買，但不要自己去決定。顏色、尺碼等，並且問問他的意見，如果他不喜歡的話，你不妨遷就他。

要改變你的意見，逐漸你便會明白何謂「相愛、敬、及服從。」雖然你可放置「服從」於不理，但你不應忘記它。在這社會裏，男性們還是佔有領袖地位。但事實上，他們只是想有領袖樣子，事事都是由他作主的。

好像是由他作主的，所以你不應突然的放下家務，促丈夫去換衫，到外吃晚餐。如果你想出外用膳的話，你可用溫柔的聲調對他說：「你真疲倦啊！雖然可羨晚餐，但如果出外吃，可得到更舒適的享受。我們去好嗎？」這樣你給他一個選擇的機會，他當然會很樂意贊成。

互相尊重是很重要的，雖然有很多事物都是你們同用的，但也應該尊重對方。如果他不喜歡與你同時用浴室，你便應順從他，而且很多時你也想做些私事而不想給他看的。

尊重和忠誠是很重要的，不要在公衆場所批評他，不要接受他人的批評，但在靜寞你應忠誠批評及示自己的意見，這樣你的家庭便自然會美滿了。

互愛是最重要的，你要向他表示你應明白一個丈夫都有時未脫孩子氣。所以你應盡量令他舒適滿意。有時他只要你在他身邊陪他聊天。

這非常情，他已非常滿意，如果你能這樣做，便可增加感情。如果你不時給他一些意外的禮物，這會令他異常高興。

你的丈夫可能很喜歡找他朋友去玩，你應讓他，而且你們又可以找以前的女朋友去玩，你們便會有很多傾談資料啊！

如果他要親自下廚，你不妨讓他去做，雖然你可能要做更多的善後工作，但你也不應阻止他。

備飲品，而且在他陳述事件時，不要擾亂他，讓他暢快的講話。

你不會成功的，你應該給丈夫滴當的料理，及不要嘗試改變你的丈夫。因為你的頭髮，他不喜歡你無一下他的頭髮時，除非你的丈夫不惱怒，你不妨去做，你不應常要時，你應哭泣，而等他安慰你。如果你的丈夫哭，而令你安慰他，這也表示他非常愛你。

不要忘記男子有兩種生活的：家庭生活及工作生活。如果他帶着疲乏的身軀回來，你應忘記自己的煩惱，盡量令他舒適。當他休息夠時，自然會很樂意替你解決煩惱。

如果你有私人秘密，你應該讓他知道，你應與秘密，而且你應與丈夫慢慢計算而得到的答案，你也很多時你的丈夫在體格上比你強壯，但很多時你的情感會比他更強，這給你很大的益處。

如果你很快的作決定，你也應得丈夫援他高興。如果你想怒他，你應直接表示不要自己煩促不安。如果你對某件事感到後悔，你也應表示出來，以後再不要提及過去彼此的錯誤。而且盡量令他舒適滿意，你可給他最好的服務，使他最滿意，而將來你會感到所得的結果是最有價值的。

為預告片未能介紹深深抱歉
…但保證為本年最佳片之一…
世界沐浴奇觀
全部眞人眞事 七彩潤幕巨片
沐浴的世界 洋洋大觀 世界的沐浴 無奇不有
蒸汽浴 溫泉浴 海水浴 日光浴 焗汗浴 減肥浴 雪地浴 泥土浴 水壓浴 冷熱浴
赤裸裸的事實 公開研究
THE PLEASURES OF THE BATH
樂聲 新聲 金冠 下期獻映
金冠 不日加入
兒童不宜看本片

香港 大舞台
今天第三天映 請早日過
一部最突出的海戰鬥智巨片
海底喋血戰
THE ENEMY BELOW
但保證資料驚險 眞實戰爭材料 保證眞
主演：羅拔米漢 庫特尤根斯
下期放映 華納巨片 八大鳥雄賭劫城
今天十點九映本片 大小恐龍 十二點映 飛龍伏虎

華僑日報 分類廣告

本報經濟小廣告欄，歡迎各界來稿刊登（大字四個細字四十個）一定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天捌元，另期照計，不折不扣，上期徵費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位，則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜洽處 ㊀總社香港荷李活道一一〇至一一六號 ㊁中環分銷處華人行 ㊂九龍旺角辦事處 ㊃九龍代理處

聘請

室內設計 需有五年以上經驗者，希函香港郵政信箱一四五二八號

招練習生 男練習生數名，30歲以下，英文中學會考程度，有經驗者優先取錄，另委派貨員數名，兼中英文申請書附近照詳列工作經驗及學歷，寄華僑報第三〇一號信箱

女會計員 工廠聘有經驗女會計員及打字員，略識英文，請詳履歷及要求待遇，函香港郵箱第二七一號

招會計員 30歲以下，有經驗，諳英文打字，函寄乾泰染織廠

印刷請人 釘裝男女工，供宿，新蒲崗及八號工廠，請洽K六〇八名

津貼教員 津校急聘甲級教員，英文可，請函郵政信箱，男女均可

學校女售貨 學校食物部聘請女售貨員，14歲以上，附近照寄地址，待遇三千號，函385號

聘請學徒 凡年齡在十八歲以下，對排字有志者，請於下午六時至七時到...街...號洽

太古船塢 請招聘電工、車工、機工、技工等，有意者請於星期一至五上午時到太古船塢人事部面洽

太古船塢 招請...

招請後生 某大洋行招請後生，初中程度，須識英文，函郵箱1721號

聘推銷員 某公司聘請推銷員，有經驗者，函郵箱1634號

請女煑飯 請女工煑飯，兼理家務，待遇從優，地址洽

印商住宅 急請女傭，H220522洽

聘英文秘書及會計

某中華大廠聘有經驗英文秘書及會計，具中英文及打字，能處理商業書信者，請函附近照詳列履歷及要求待遇，寄九龍郵箱

誠聘人材 ㊀電子工程人材：專上程度，對一般電子儀器有操作與修理經驗。㊁品質檢查員：中學程度，性別不拘，凡對工業有興趣者。㊂機械技工：有機械經驗者優先。凡有志上述職位者，請函附履歷及薪酬希望寄香港仔郵箱第四五〇五號

初級文員 紡織廠聘請初級男文員，中學程度，25歲以下，寄華僑報565號箱附近照

後生雜工 中環某洋行請後生雜工，初中程度，函郵箱

檢定教師 英文教師，下午校，兼區，聘請英文教師，沙田區

看護 聘女 上午八時至下午八時，一名，供膳，次早八時，香港郵箱一七〇號

請女傭 住家三人，請一腳踢，清潔，電H460976

英文教師 急聘，港九區津校甲級文英女教師，電H722140洽

聘請女傭 欲請一名兼打雜，服務人士，耐勞有經驗者，電二式七四捌七洽

招請船主 本公司有船隻需請船主，有經驗者，函郵箱

招請職員 二女職員，中英五科，九龍商號附

誠聘幼師 新界某幼稚園，請女幼師，九五

英文教師 聘小學英文教師一名，函華僑報

請西藥代表 西藥商請代表推銷西藥，有經驗者，函華僑報箱562號

請外勤 西人貿易公司請外勤，五十以上，電826...

請售貨員 本行請售貨員，函華僑報箱

請電氣底盤技工

熟練汽車底盤技工及電氣技工，年齡25至35，有志者具履歷照片兩張身份證及到英皇道五一零號中華汽車有限公司洽

聘請什役 某公司聘請什役，供膳宿，函華僑報

鑄字學徒 凡年十五歲以下，有志學藝者，請到...洽

誠聘教員 某學院下午英文教師，英文兼國文，科學經濟，月薪合宜，請函郵箱

急聘教師 某津校急聘甲級男教師，九龍郵箱

美術陳列 某公司聘美術陳列，函華僑報

徵聘教師

製衣經理 某小型製衣廠聘經理，有經驗者，函郵箱15058號

請女秘書 某公司請女秘書，能英文打字，函郵箱

女會計員 某公司聘有經驗女會計員，函郵箱1578號

聘女會計 某公司聘請女會計一名，函郵箱

練習生 男練習生一名，年30以下，英文中學會考程度，有打字經驗者優先取錄，請附近照詳列工作經驗及學歷並希望待遇函華僑報第五五四號箱

請女櫃面 年十八至廿五，中學程度，供膳，請於下午十時至十二時到...洽

加拿大美國升學移民

美加公司、港九旺角、就外移民、海外升學，本公司主持人朝野人士來往美加，代辦移民留學，電K841182洽

徵聘工程師

聘請會計 某出入口公司聘請會計，有經驗者，函郵箱

打字教師

尖沙咀區

招請後生

招請男工

急聘經理

學習商業 招請學習生，有志者函

聘請教師

請管理員

公利製衣有限公司

熟手請：雨衣女工、長期工作、價高糧準、廠車接送、年月份獎、官塘偉業街一零七、一零九、太平洋行大廈九樓

電器學徒 小型電器廠招請學徒，年十六至十八歲，有志者請於...洽

聘請職員

大機構招聘：中英文打字、同等學歷、青年以上、有新升職、清白老家、緯華保履歷照片一報，一八一一號箱

任錫五

聘女售貨員

急請女職

中國染廠招

考見習技術助理員

徵推銷員

英文教師

聘幼稚園

徵家庭補習女教師

聘練習生

津貼教師

茲擬聘請

男服務員

徵聘教師

請練習生

聘請教師

書記校工

待聘

經驗補習

師資補習

補

聖保羅

皇仁預科

喇沙預科

到府補習

大學預科

兼職待聘

經驗補習

聖類斯

中大二年

廉價補習

看更待聘

狗 貓 百病

古氏獸醫 出診 全日 四元 電H617042 H617620

方泉獸醫 狗 貓百病 四診出全 元診日 K844047

大專女生

經驗補習

預科畢業

補習國文

家庭女師

家庭補習

聖類斯

課餘補習

伊利沙伯

上門補習

狗 廿年經驗 曹正 全科貓 元四診 872383

港大工科

香港大學學生會

職業介紹社

免費介紹本校各院系學生為各級同學補習專科或全科或任各學校部份時間教職請於辦公時間內電H 468455・H468414

數理優異

經驗補習

港大醫科

經驗補習

剷貓狗 無痛無血 八元 不生 不喊 北角 仔保 英花 電H617042

招生

國樂粵曲 古箏教授 各種樂器 電K七八九七五

裁剪 提琴 打字 繪畫 新開班 旺角電...

F5 英文

小提琴 鋼琴 歐氏學院

五元 教舞 冷氣 保證 ...

亞細亞 補習專修

聶克授舞 個別速成 電：770087

文亮英語 補習社

新舊數理化 大學預科 數理化

會考法文

英人男女教師

香港商科語言書院

立案 招生 安德烈博士主理・即招日夜新生・電話858440

英文拼音・日文・德文・信札、TOEFL班
英婦會話・法文・國語・簿記、電腦專科班
西班牙文・打字・珠算・文法、出入口文員班、廣告登裝飾班

旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大入公司對面）

粵菜 介紹 師資

德信烹飪

函授 英文

英語會話

會計 立案 函授

CIF 計算

烹飪招生

法文 專科

國語

日文 專科

英婦 會話

劍橋大學

簿記珠算

航空 各級速記

商業 全科

打字 出入口班 全科

中夜業敬 會考補習班

全部由港大畢業經驗教師任教
科目：英文、普通數學、附加數學、新數、物理及化學
地址：九龍深水埗福華街37號（TEL K—817248）

五元學舞 新潮舞 標準 瑞文李 ...

函授出入口

學 九龍 中心 合格 教師 ... K696255

國際語文研習所 數十中外專家教授 德英法日國語

會話 授教入英

陳乃全結他鋼琴

新時代補習社

哥林比亞工程學校

有聲無綫電工程實物函授科
無綫電及電視工程全科 招日夜新班
九龍保安道 22至26號 電789115或864989

英婦 招初、中、高班
立案：香港商科語言書院・安德烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440（大入對面）

打字

日夜各班

聖心英文 中學

徵求

徵租或售

舊冷氣機

誠徵女友

海外筆友會

新會員

徵旅遊車

誠徵女友

徵塑膠機

徵誼母

徵購銅鐵

徵求舊琴

瑞生隆五金行 井字科 水源充足 永久得福 七二四六五五 七二四六五六

租賃（香港）

中環光房

旺舖招租

大細樓房

吉樓招租

新樓平租

大坑道

成座全租

工場租百二尺北角

灣花園

寫字樓廉租 大道中367至375號萬利大廈寫字間由四百尺至一千尺廉租 有意電四三三三 華銀信託部洽

住宅商業

商業二樓

銅鑼灣寫字樓

全層或分間出租
怡和街2-6號・洽租電話：H222091

租賃（九龍）

黃泥涌道

地下招租

吉樓廉租

單邊三樓

售租工廠觀塘

座落鴻圖道每層約六千呎地下及五六樓三層有水電即可遷入有意電八九一六七五辦公時間

旺舖招租

太子道九龍城 九龍地庫 行業 租值 電八一三或四 六六三 九二

吉樓廉租

廠房出租

九龍地王商業樓宇

出租：每尺比較參觀 三五三五號 K八

倉貨 瑞香園代客貯貨 電話四四八八七二

旅運

旅遊簽證

本公司專人代辦美國加拿大日本泰國馬來亞星加坡越南印尼高棉菲律賓台灣等世界各地旅遊簽證定居申請護照出國手續已辦未辦服務迅速歡迎詢問委托K674083—4
半島旅遊企業有限公司：九龍尖沙咀碼頭星光行808室

書報 1969 香港年鑑

華僑日報 最・最・最・最合實用・多資料・權威出版

商行・工廠 學校・社團 家庭・個人 ★案頭必備★ 每冊十元

●售書處● ㊀總社香港荷李活道一一〇至一一六號 ㊁中區分銷處華人行 ㊂九龍旺角辦事處 ㊃九龍代理處

尚有分類廣告 刊在第六張第二頁

讀者諸君：
尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為列登也

華僑日報謹啓

茲函附（郵票）港幣　　元請將下列稿件由　　月　　日起刊登華僑日報經濟小廣告　　天

此致
華僑日報

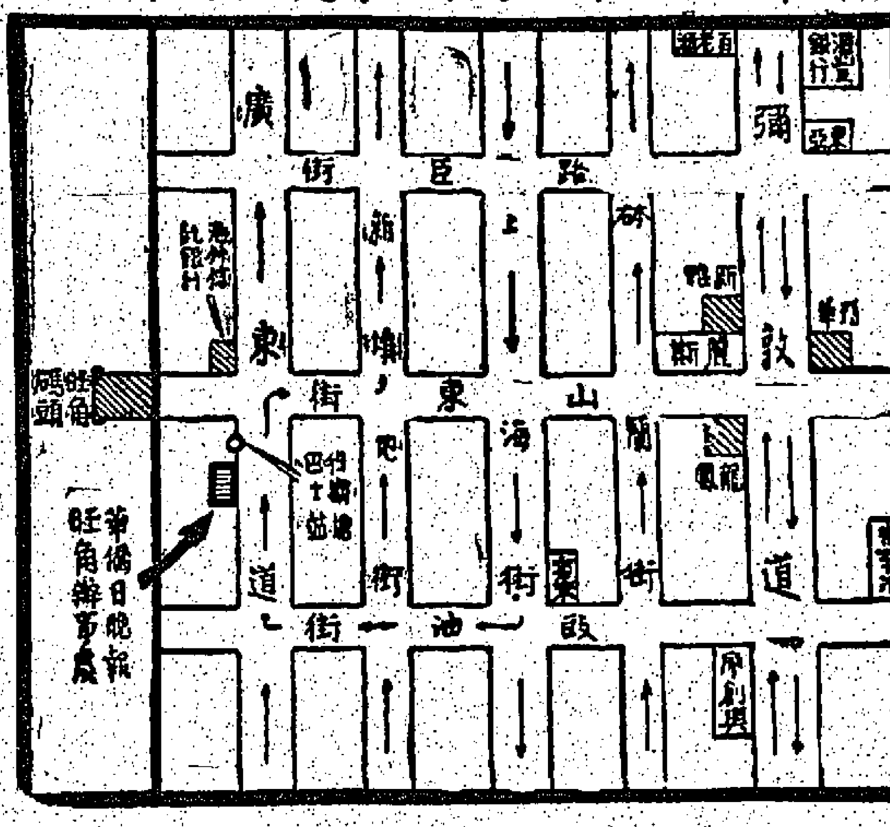
刊戶：
住址：　　電話：
啓
一九六九年　月　日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去

每段大字四個 細字四十個 每天二元 每天三元

尚有分類廣告 刊在第六張第二頁

華僑日報旺角辦事處街道圖



華僑日報 分類廣告

本報經濟小廣告欄，歡迎各界來稿刊登（大字四個，細字四十），如超過一段位，則按半段位減算，加收一元，每段最多可刊四個位，上期繳費，每日下午六時前截稿。一律以四個位計，每天二元，不折不扣。

大字四個 細字四十 每天二元

收件處：（一）中環總社香港荷李活道一〇六號 （二）九龍旺角分處彌敦道六百八十號 （三）九龍代理佐敦道碼頭 （四）中區辦事處

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼				中區辦事處信箱號碼				九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼		
147	197	240	288	881	434	502	546	989	946	1079	1126	1172
148	202	243	290	883	439	503	548	991	948	1080	1127	1173
151	203	245	292	885	442	506	649	992	949	1081	1128	1174
154	204	246	294	886	443	508		994	951	1082	1130	1177
156	208	250	296	891	453	513		995	953	1083	1132	1179
157	210	252		894	459	514		997	955	1084	1133	1180
158	212	254		896	464	516		901	956	1088	1143	1181
159	213	261		897	465	519		908	957	1089	1144	
161	215	263		898	468	521		909		1092	1148	
162	216	267		899	469	523		912		1093	1155	
163	217	268		409	472	524		914		1096	1157	
164	224	269		410	473	525		915		1099	1158	
168	225	276		411	479	526		918		1102	1159	
170	226	277		412	484	527		925		1103	1160	
171	227	278		413	486	532		930		1104	1161	
173	228	279		424	487	534		933		1107	1163	
175	229	280		425	491	539		935		1108	1164	
187	230	282		428	492	540		936		1111	1166	
191	234	281		429	493	541		937		1114	1167	
192	235	283		430	496	542		938		1118	1168	
193	236	284		431	498	543		940		1120	1169	
195	238	287		432	500	544		941		1123	1171	

訪尋
尋王海祥：今有王三同及王如二人欲找尋王海祥，請到山東省五佐九三號A吳松街一樓德利銀號接洽。

鍾其昌先生
見字請撥電話二二五九〇或二六八〇九有所洽商。黃先生、茹耀基啟。

啟事
九龍城區福利會通告：茲定於一九六九年九月廿一日下午三時在九龍城侯王廟召開第四屆會員大會，討論下列各項。

遺失聲明
遺失聲明（數則）

領長壽金（數則）
家姊……領長壽金……

買賣傢俬

珠寶
特價週 珠寶 寶光珠石 大道中八十二號

營業
夜冷機械

電視
專修各國電視；香港冷氣；萬能角鋼；百葉窗簾；按揭（廠房樓宇，即付款，分期還，利息平，手續簡）；電視工程；抹窗打蠟；積金子孫未必能守，積德施棺積善棺全富；施工圖則；影印 油印；雪櫃噴油；內綫電話；永聯打字機行 UNDERWOOD 打字機特價

UNDERWOOD總滙 暑期特價優待
各國名廠新舊打字機計算機，自辦入口款式最多價錢最平。遠東打字機 電話H745992 H745115 灣仔軒尼詩道311號三樓

書法 招牌 大字 鏡屏 賀禮 — 區建公
洗井；專拍貨辦；冷氣機 東風牌 冷暖可靠 銷數最多 售價減至30%

代理新版唱片
LONGINE RECORD & TAPE CO. P.O. BOX 3151 VANCOUVER 3 B.C. CANADA 或香港華僑報箱488號

出國雪褸
加拿大·美國·留學移民 現有大量防風雪尼龍大衣乾濕褸廣皮褸 皮大衣輕軟風衣 裕興公司 歡迎定造現沽 九龍尖沙咀加連威老道10號地下

益珍茶莊
中秋名茶·大量應 送禮自用·經濟實惠（萬壽茶總代理）門沽批發·一律歡迎 九龍旺角砵蘭街一百一十六號 電話：八四六二一三

漏水
閣下屋宇有漏水，屢修無效？請即派員到府免費查勘，經驗豐富，已爲港九新界完成大小工程千宗，採用特種防水材料，備成供應防水專家，保用五年。歐益特種防水工程行 軒尼詩道310-312號四樓 電話741282

三妹牌 機關槍牌 上等綫衫；獵人牌 大生織造廠 爽滑幼結 經濟耐用 旺角水渠道46號

醫藥：洪冠洲 耳鼻喉 德輔道中117號；出讓：中區唐樓；積架跑車；美國 64 FORD GALAXIE500；聽錢士多；唐樓平賣；西餅雪櫃；快意廉讓

高息平樓；平沽什物；離島別墅；電船出讓；建築儀器機器廠價出讓；工具機

美孚新邨 新樓出讓；寫字樓讓；茶館平讓；酒莊廉讓；靚唐樓平售；大小名種拳師狗讓

66年蘭西亞；鋼琴廉讓；半山區樓 出售；廠地廉售；唐樓平售；靚樓平售；官塘洋樓；西環吉地廉售；舖位廉售；旺舖廉售

車刨囉平賣

永隆大廈分層租售
深水埗青山道220—240號

洋樓 作唐樓價出沽
巴丙頓道 堅偕洋樓 近大學堂 樓高六層 環境雅靜 四面單邊 坐山向海 三房一廳 柚木地台 顏色浴廁 水電俱全 實用面積 特價七折 現貨無多 祇餘數層 歡迎參觀 萬昌藤業有限公司

港九首創第一 業主福音；住家樓宇；唐樓廉售；廠房出售；新界靚屋；平舖；高息靚廠；旺舖出售

鴻星大廈
九龍彌敦道482—484號
（一）現有五樓壹層交吉出售
（二）收租者尚有多層出售
接洽：鴻星營造有限公司 K855001 K852410

舊樓出售；鏡記舖樓；全層出售；工商業樓宇；羅便臣道；唐樓出售；天興大廈 西區德付道西305 現貨廉售即日有契 尚餘二伙顏色浴室 請電436564洽；義德大廈；得利樓；高陞樓；協成行

東寶大樓
土瓜灣北帝街 十一月入伙 建築完成加速裝修

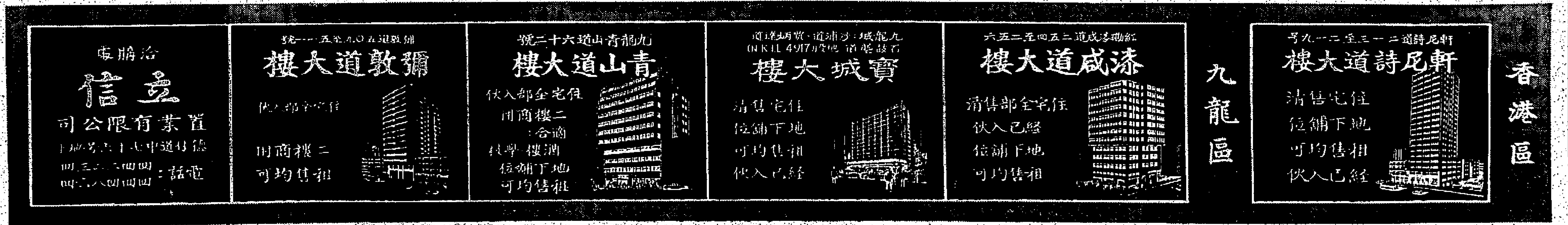
何東樓 月供二百五
將於十一月入伙 ·月供250.— 即成業主 長旺大廈 九龍塘尾道22號右側 K-922761洽購

翠海別墅 廉售
香港摩星嶺道56–62號

北角平樓
北角渣華街五號中興大廈向南現貨即日有契售一萬六地盆

即買即住

美孚新邨
第二期花園洋樓出售 請電K879351-4 或K876708 美孚企業有限公司洽



仙樂
今天五場 路

永樂
玉女劍

油麻地
即日四場選映 玉女添丁

北河
即日四場選映 教子逆君王

REFERENCE LIBRARY
21 SEP 1969

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，時代曲，我倆避除（姚莉、江宏），春的歌頌，旅行歌（鄒娜），十三分，天氣報告，三十五分，轉播倫敦粵語新聞及倫敦通訊，五十分，時代曲，我愛青山道，楊柳橋（鄒自英），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，香港海員特別報告，保日公衆活動及特別報告，十五分，重播「青年出路介紹」，三十分，時代曲，但願今天像昨天，不能不想念（潘秀瓊），賣花歌，花兒頭上插（蓓蕾），酒家女，情場如戰場（江宏、劉韻），五十分，「中央市場蔬菜價格概況報導」，五十八分，天氣報告。

九時，國語新聞，特別報告，十分，潮語新聞，特別報告，二十分，粵語英譯趣談「搞搞瀛」，三十分，「歌星選唱」，愛的心聲，跟你伴侶相對，鳥語花香，常記在心田，不敢回頭想（崔萍），有了愛人四季春，洋紫花，兩相愛，露蘿歡，香港之歌（張露）。

十時，重播「空中論壇」，三十分，粵曲，十二欄杆十二釵（李寶瑩、文千歲），五十八分，天氣報告。

十一時，粵語新聞簡報，轉播香港合一堂主日崇拜。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今盤馬頭角本地及外來生牛及生豬批發價格報導」，「星期美點「歐西流行曲及時代曲點唱」（三十分，漁民天氣預告）。

一時，報時，粵語新聞，特別報告，十四分，「中詞西曲」時代曲，秋葉（鄧小萍），爸爸愛媽媽（巫美玲），盼望（駱姿容），多少柔情多少淚（巫美玲），告訴羅娜我愛他（新聲），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，國語新聞，特別報告，十分，時代曲，做人行，我還是永遠愛着你，一片萍洋，煞光，我怎麼辦，藍色的憂鬱（湯蘭花），三十分，科學特寫「嘹射時代」。

三時，粵語新聞簡報，「時代歌聲」，水田情歌，星戀曲（夏心），愛心永不移，桃花開了又重開（趙曉君），露珠兒（吳靜嫻），太太是人家的好（王憲賢），你何必躲避，叫我從在沒辦法（趙曉君），我說東來你說西，兩心相對（夏心），三十分，特備長篇廣播劇「玉樹傳」，五十八分，天氣報告。

五時，「失明者園地」，三十分，「宗教節目」天主教會主理，五十五分，香港漁市場鮮魚批發市價報導，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報，特別報告，三分，國語新聞簡報，特別報告，六分，潮語新聞報告，特別報告，十三分，客語新聞報告，特別報告，二十分，轉播政府大球場，甲組足球聯賽「南華對元朗」比賽過程。

七時，粵語新聞簡報，十五分，時代曲，稀奇稀奇，閉上眼睛想一想（潘秀瓊），三十分，「一時事問答錄」。

八時，報時，亞洲友本港新聞報告，十分，音樂，十五分，連續喜劇「夜夜此時聽」，四十五分，「民爲先」，五十分，時代曲，可愛的人（合唱），紫羅蘭，紅衣女郎，你們來吧（潘秀媚），五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，「共話一堂」，三十分，粵語競全，下漁舟，救弟，四十三分，漁民天氣預告，四十五分，轉播倫敦粵語新聞。

十時，報時，趣劇「動作與庸才」，三十分，龍翔劇選「情探」。

十一時，粵語新聞簡報，三十分，錄音轉播倫敦國語新聞。四十五分，時代曲，希望，回到我的懷抱裏（潘秀瓊），友愛（徐小萍），溫柔鄉（靜婷），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

商業一台

七時，新聞簡報，清晨音樂，天氣報告，三十分，過去十二小時各方新聞撮要，天氣預測，繼續清晨音樂。

八時，新聞報告，天氣報告，星期茶聚。

九時，新聞簡報。

十時，天氣報告，時代曲精華。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，繼續播出時代曲精華，十五分，祝壽祝婚節目，三十分，「將軍烟防問及猜防問地區」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，日本流行曲介紹。

一時，新聞報告，天氣報告各地天氣情況，時代曲，送郎一朵牽牛花（吳鶯音），你是春日風（潘秀瓊），小貓咪（吳鶯音），哈哈鏡（潘秀瓊），三十分，電影故事「江湖第一劍」。

二時，星期趣劇，三十分，電影故事「浪子」。

三時，新聞簡報，粵曲，魂化瑤台夜合花（新馬師曾），三十分，電影故事「三笑」。

四時，天氣報告，短篇喜劇，三十分，時代曲，不能不愛他（潘秀瓊），溫柔鄉（靜婷），那個不多情（潘秀瓊、楊光），希望在明天（靜婷），夜鶯曲（葛蘭），山前山後百花開（劉韻），海闊（葛蘭），何必去燒香（劉韻、江宏），不怕沒人要（于飛）。

五時，口琴講座，二十分，兒童樂園。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，市民信箱。

七時，新聞簡報，故事新編，三十分，咪下閒談。

八時，新聞報告，十分，讀者文摘，時代曲，一把扇太七寸長（夏丹），我愛上了一個人（崔萍），痴情恨（夏丹），催眠曲（夏丹），吹玉簫（靜婷），魚水情歡（崔萍），荒山懷想（靜婷）。

九時，新聞簡報，天氣報告時代曲，如果沒有你（葉楓），那個不想出人頭地（蓓蕾），魂縈舊夢（葉楓），人在畫圖中（蓓蕾），十五分，短篇話劇。

十時，新聞簡報，粵曲，楊四郎別妻（麥炳榮、鳳凰女），三十分，電影故事。

十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，女人與男人（張露），家家有本難唸的經（潘秀瓊），水過小唱（張露），春戀（潘秀瓊），十五分，流行歌曲話當年，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，（完）。

商業二台

七時，新聞簡報，清晨音樂，天氣報告，三十分，天氣預測，時代曲，笑迷迷（趙曉君），心戀（孫一號），燕雙飛（夏丹），人兒隔千里（莊雪芳），早晚都在一起（趙曉君），教我怎麼樣（孫一號），風風雨雨（夏丹），奇異的愛情（莊雪芳）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣預測，漁民天氣報告，十五分，音樂，出水蓮，海南曲，錦城春，三十分，天氣預測，歐西時代曲，沉默（方逸華），中國之夜恒舞（潘迪華），微笑的倩影（鄧小萍），曾仔舞（蓓蕾），曲終人散（方逸華），不可能之夢（潘迪華），星期三的哀怨（鄧小萍），我會跟隨他（蓓蕾），花兒朵朵（方逸華）。

九時，新聞簡報，天氣報告，粵曲，賢良婦（任劍輝、靚次伯、白雪仙、李海泉、李香琴）。

十時，祝壽節目，零五分，魚美人電影插曲（靜婷、凌波、劉韻），五十分，時代曲，對我說愛你（崔秀娟），我忘不了你（鄺玉玲），隨風而去（于飛）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，歐西流行曲點唱節目，三十分，報道東南亞各地天氣情況，（繼續歐西流行曲點唱）。

十二時，新聞簡報，（繼續歐西流行曲點唱）。

一時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，時代曲，天上沒有烏雲蓋（凌波），爲什麼那樣神秘（姚莉），霧裡的愛情（凌波），誰是我知音（凌波），可以不可以（姚莉）。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，恨恨不相逢未嫁時（李香蘭），西瓜似的心（張露），心心相印（葉楓），恐年庚（崔萍），只有你（李香蘭），知更鳥（張露），晚霞（葉楓），愛的心聲（崔萍），三十分，絃歌寄意粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，（繼續絃歌寄意粵曲點唱節目），天氣報告。

四時，時代曲，心絃之歌（潘秀瓊），我自己騙自己（靜婷），昨夜你對我一笑（崔萍），想你想你（姚莉），不能不想念（潘秀瓊），春夢重回（靜婷），南海之戀（崔萍），留戀（姚莉），忘不掉的相思（潘秀瓊），三十分，（是日換狗消息），（是日狗把殺後入箭碼頭），時代曲，許我向你看（靜婷），爲的什麼忙（麥韻），自說自話（紫薇），一曲難忘（靜婷），從何說起（麥韻），默默相許（紫薇）。

五時，十大歐西曲，四十五分，粵曲，癡男怨（梁無相）。

六時，新聞簡報，天氣報告，十分，賀地轉播政府大球場甲組足球聯賽「南華隊對元朗隊」下半場比賽過程。

七時十五分，時代曲，問蒼天（黎韻），采頭報阿哥知（姚蘇蓉），我在你左右（美黛），遠處的謊鑿（黃菱），昨夜的憐寵（麥韻），三十分，粵曲，靈犀一點通（梅妙之），艷曲梵經（何非凡）。

八時，新聞報告，天氣報告，時代曲，等情人（吳鶯音），打魚郎（潘秀瓊），第二吻（姚莉），送郎一朵牽牛花（吳鶯音），不是在睡夢裡（潘秀瓊），四季想郎（姚莉），三十分，（報道狂犬病狗結果），愛情呼拉拉（藍娣），寒雨曲（婉曲），夜茫茫（葉楓），再見情郎愛更深（藍娣），一見傾（婉曲），幸福無涯（葉楓）。

九時，天氣報告，時代曲，菲菲神州（籟華），迪波娜（陳均能），愛你入骨（潘迪華），不能不愛他（潘秀瓊），不再相見（籟華），追求新希望（陳均能），心曲（潘迪華），等你回來（潘秀瓊），月光溪（姚莉），妒人的口紅（張露），路來吧（崔萍），交換（劉韻），你不知道我（姚莉），牧童的懷念（張露），我的心在跳（崔萍），姑娘十八一朵花（劉韻），明月幾時有（鄧小萍），迷人的歌聲（靜婉），白鴿寄情（張露），蘇州河邊（紫薇），訴衷情（鄧小萍），雷夢娜（紫薇），你過來（張露），夜相思（紫薇），天氣報告。

十一時，輕音樂。

十二時，天氣報告，音樂精子，天元，平步青雲，小紅燈，鳳凰台，採花詞，平湖秋月，春光吐艷，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，英語進階，三十分，時代曲。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，朝話「和音友愛」，三十分，粵曲點唱。

九時三十分，街市行情，三十五分，廣東音樂，四十五分，粵語流行曲。

十時，香港人，十五分，兒童廣播劇「紅帽仔」，四十五分，廣播雜誌，（中文電視台下午節目介紹），四十五分，粵曲。

十二時，轉播港台：粵語新聞簡報，零五分，音樂，十分，喜事重重，銀台下午節目報告，天氣報告，三十分，廣播劇「炎炎夏日」。

一時十五分，時代曲，三十分，轉播港台：時事實錄。

二時，粵曲，三十分，時代曲點唱。

三時，轉播港台：粵語新聞簡報，零五分，人海萬花筒「話舊」，三十五分，音樂，四十分，社會服務，婦人報告，四十五分，喜事重重，金台節目報告。

四時，新聞趣談，三十分，戲劇化中學文選「縮高義抗信陵君」。

五時，名曲欣賞，三十分，中國相學。

六時，學生常識問答競賽，三十分，兒童趣劇「新闊佬階級」。

七時，粵曲，三十分，轉播港台：時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十五分，重播「廣播雜誌」，（報告各場賽狗結果）。

九時十五分，陸備社團粵曲演唱，（教育台明日節目預告），四十五分，廣東音樂。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目報告，十五分，每週最受歡迎時代曲選播，五十八分，轉播港台：粵語新聞簡報。

十二時，輕音樂，（繼續報告各場賽狗結果）。

一時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮州音樂，三十分，潮州漢劇。

八時，潮州曲「碧霞天」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝壽祝婚。

十時，京劇「女起解」，（中文電視節目報告）。

十一時，潮州歌曲「串戲定親，白蛇傳斷橋」。

十二時，國語話劇選「苦海孤雛」（上），（天氣報告，金台下午節目報告）。

一時三十分，潮州曲「水牢案、孔雀東南飛」。

五時三十分，上海滑稽「揚州梨膏糖」。

六時，音樂，零三分，轉播港台：國潮語新聞，十五分，時代曲，三十分，社會服務，教育台明日節目預告，四十五分，潮州曲「刺梁驥」。

七時三十分，潮語傳奇故事「接錯財神爺」。

八時，新聞報導，天氣報，晚間節目報告，二十分，時代曲，（報告各場賽狗消息），三十分，京劇點唱「三娘教子」，三十分，上海評彈「描金鳳」，三十分，湖州曲「三門街」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮語夜話「失蹤的爸爸」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，零五分，時代曲，十五分，動物趣談「船蛆」，三十分，教育一周，四十五分，流行音樂。

十時，朗誦藝術「劉邦其人其時」，三十分，社會服務及時代曲。

十一時，高級日語課程，三十分，婦女講座「宴會的禮儀」，四十五分，時代曲，中文電視節目介紹。

十二時十分，各項節目播送完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞簡報，零七分，清歌妙韻，十五分，健身操，三十分，飛天奇俠，四十五分，今日菜譜。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十五分，買賣服務，四十五分，清晨音樂，五十五分，節目預告。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，粵語長片「黃飛鴻獨鬥五龍」關德興、曹達華。

二時十五分，卡通片「Q太郎」，三十分，「蝙蝠俠鬥智騎子」（下）。

三時，學以致用，三十分，健美體操。

四時，新聞摘要，節目簡報，零五分，家庭來往，三十分，快樂生辰。

五時，麗的音樂會，三十分，天羅地網片集「虎穴擒兇」。

六時三十分，摔角競賽。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，環遊世界。

八時，香港一週，二十分，美國通訊，三十分，粵語長片「工廠皇后」丁瑩、張儀。

十時十五分，香港足球賽。

十一時十五分，最後新聞及天氣報告，二十分，閉幕曲。

麗的電視二台（英文）

二時，節目預告，零二分，火石卡通片集，二十五分，「萬丈雄心」片集。

三時十五分，西片。

四時三十分，卡通片。

五時，「大黑熊」片集，二十四分，「木偶」片集，五十分，卡通片。

六時，新聞簡報及節目預告，零五分，「喜事重重」片集，五十五分，「蘇絲太太」片集。

七時二十五分，天氣報告及節目預告，三十分，英國皇室生活面面觀。

九時，世界新聞，二十分，麗的電視第五號偵緝，三十分，每週長片。

十一時十五分，麗的音樂會，四十分，最後新聞及天氣報告，（完）。

翡翠台（中文）

七時三十分，卡通片。

八時，粵語片「兩個東宮爭太子」余麗珍、林家聲、于素秋。

九時三十分，「夢斷情天」。

十時三十分，「時光隧道」。

十一時三十分，「英語講座」。

十二時三十分，英語片「酒國英雄」羅拔米湛、貞巴利、諾里史密夫。

二時，「港聞一週」，三十分，「歌舞昇平」。

三時三十分，「青年新知」。

四時，粵語片「南海拳王」關德興、羅艷卿。

五時三十分，「珍饈百味」。

六時，「騎兵趣史」，三十分，「喬迪醫生」。

七時，「寶寶擂台」，三十分，新聞及天氣報導。

八時，「太空漫遊」，三十分，「滿堂燦賀」。

九時，「本姑娘」，三十分，天氣報導，三十五分，「特警組」片集。

十時五分，新聞報導，十五分，粵語片「花開並蒂」于素秋、麥炳榮、鳳凰女，（完）。

明珠台（英文）

四時，卡通片，三十分，「九宮英傑」，五十五分，「黎山」。

五時四十五分，「彩色世界」。

六時三十五分，「奕滿乾坤」。

七時，新聞及天氣報告，三十分，「聯邦密探隊」。

八時四十五分，「君子協定」。

十時十五分，「教授春秋」，四十分，天氣及新聞報導。

麗的銀台特備中樂

樂樂歌樂社担任

社長：梁鳳
副社長：馮維祺
顧問：呂文成　陳紹　陳文達
策劃：陳紹　新永棠　古雲康
樂務：王粵生　林兆鎏　蘇朗天
領導：梁鳳

（一）陳宮罵曹　馮宮獨唱
（二）梁山伯與祝英台　蔡滌凡　林丹　合唱
（三）深院夕陽斜　梁鳳獨唱
（四）燕子樓　林丹獨唱

拍和：袁啓運　馮維祺　陳文達　陳紹　王粵生　林兆鎏　古雲康　新永棠　黎寶銘　趙芝騫　羅持光　蘇朗天　郭步先　崔翼卿　翁源　黎伯川　陳兆林　任達榮　夏瑜　李振聲

陳宮罵曹

馮宮唱

（首板）自愁，宮台，生錯了一對無珠眼，（慢板）悔不該，與你爲莫逆，養虎爲患，誰想禍在，目前，（過板）想當年，在潼臨，你自投羅網，來到公衙，受罪，可惜你，爲國難，掛印同奔，祇望匡扶漢室，那時功蓋，凌烟，（過板）誰想你，是個假君子，包藏禍心，是個奸雄本性，呂伯奢與你的父，八拜，同年，（過板）爲侄兒，本該要，把那親情來念，況且你，是個漏網魚，恐怕朝廷知，被你，干連，（中板）呂伯奢，他無嫌棄，而且誓言，一片，他說道，久未重逢，留你與俺宮台，多住，幾天，老人家歡無限，就在拋場，沽宴，命庖人，宰肥殺瘦，誰想你幗起，狼心，進後堂，拿鋼刀，你就連殺，數命，到廚中，只見綁起豬羊一對，那時你悔恨也遲，大丈夫，既知錯，豈容再誤，殺却伯奢，一條，老命，（過板）怒髮冲冠，本該斬了無義之徒與那伯奢，命塡，自思量，權且忍耐與你一同，投店，到晚來，更闌人靜，只見曹賊，孤眼，在腰間，取出了龍泉，寶劍，（過板）俺本待，與民除害，與國除奸，恂我者，說道俺宮台孤忠，一片，不知我者反道手足相殘，豈不是道臭萬年，自思想，放開了容人之量，把你留個一錢，怎知道，你胸藏利劍，又是罪大，彌天，到如今，失手被擒，只怨奉先錯見，（過板）不聽良言才有今日，受刑，功未成，保社稷，時歹命遂，倘若是，你不把我湛兒來方便，俺宮台，豈爲寵兒女情牽，罵能了，叫曹賊你早早傳令，（滾花）做一個，斷頭漢，死不求憐。

林丹

梁鳳

梁山伯與祝英台

蔡滌凡　林丹　合唱

（生長句二流）春江暖，水東流，一葉扁舟懷舊友，三年窗下苦相投，別江州，沿路走，春鶯啼叫在枝頭，似是迎賓接故舊，綠粉牆，飄垂柳，同窗祝氏居此樓，待我柴扉慢叩，（花）羅敷共訴，聊慰別後三秋，（旦桃李爭春）偶念郎腰肢瘦，長望斷紅樓，月色一鈎簾內透，（序）樓頭盼望愁煞念杭州，魂夢縈繞在畫傍雲流，傷心悲凄聽，夜半驚聞玉漏，今生空盼鸞儔，偶恨煞情郎難明閨友，長恨悠悠，綠江扁舟，嗟嗟，嗟紗窗窺望透，（花）悶坐閨中，似聽門環響叩，待我輕移蓮步，究誰到訪粧樓，遙望月照疏籬，似覺人蹤步就，（生撲燈蛾）問聲呆（雙句），祝氏英台無恙否（雙句），（旦）心傷透（雙句），梁兄何幸訪粧樓（雙句），（生長花）究何由（雙句），小姐何故認卑茱，我拜謁英台同學友，此心非爲訪溫柔，南浦惜塵懷故舊，請煩報達此緣由，（旦）心傷透（雙句），君呀你早來三日鵲鳳友，你今遲來三日落恨愁，我已身適馬家成怨偶，君何爽約負溫柔，抱恨悠悠天注就，（生反綫中板）今晚夜聽嬌言難明解究，一片亂語，太海由，曾記十里長亭，江頭送別，許我愛妹，爲伴侶，莫非是，呢位嫦娥仙女，怨恨我遲訪，但粧樓，更難明，說什麼遲來三日，又話已適馬家爲怨偶，又莫非是，英台作弄，試我願否，賦好逑，（旦）君自別杭州，瞬已三秋後，知否嫦娥寂悄，恨粧樓，憶自江畔臨岐，向你頻挑逗，我重花雖暗贈，在船頭，我話將物比人，向你情講透，惜你未明心悃，負溫柔，（花）君呀，天涯海角一般月，到處楊梅一樣秀，（生士工慢板）三年衾枕床共，一朝相逢成絕望，悲此日佳人他歸，未可共諧鸞儔，綺夢已成空，夢斷巫山風，桃源去路亦難尋，空負你情，義厚，（旦三叠愁）香閨長侯，夢斷河流，囑咐勿遲來，相叙守，長日閒憐中，晉你悲咽強淚，淚濕青衫濕透，怎奈郎影渺渺頭，（白）梁兄當日長亭送別，我樣樣提醒你，點解你咁蠢呢，（生接唱）今宵離別後，一命伴難留，當日情緣一朝休，回念三年悵楽首，紗窗常伴讀，前塵影事妹就忘却了如雲流，（旦過乙反二王序）恨煞慈幃催迫，至有另配鸞儔，（生）此後餘守終生，情歷紅魚，爲伴侶，（旦）望君你多傳佳茱，免我念盼，紅樓，（生）今晚好路窗歸，魂斷江頭，綠柳，（旦）客途珍重，勿再淚灑，念頭，（生）難捨難離，痛與眼眉，（花）分手，（哭相思）（旦）春江腸斷，（生）抱恨悠悠。

深院夕陽斜

梁鳳撰唱

（南音序白）小徑紅稀，芳郊綠遍，高台樹色陰陰見，東風不解禁楊花，濛濛亂撲打行人面，翠葉藏鶯，朱簾隔燕，爐香靜逐游絲轉，一場愁夢酒醒時，斜陽却在深深院，（曲）事如春夢，夢如烟，晚風殘照柳飄棉，滿院落花簾不捲，亂紅如雨過秋千，月戲月魄蓋雜攏，只是當時已惘然，高樓獨倚人困倦，良辰美景奈何天，長憶翠袖樽前，（二王）羅經照杏臉，酒入香腮紅一抹，轉杯把盞，笑語温存，運天芳草滿前川，握手相期人寂歇，此情可待成追憶，轉眼丟變情遷，迢迢千里走南天，憐伍柳絮風前，身似遊絲飄轉，拖花爲心雪爲骨，肝胆柔腸長相戀，果然知己爲嬋娟，（花轉二流）人愁怨，恨無端，怕見琪樑雙棲燕，翠袖濘陽遥，胭脂染碧川，隔香烟，聽春鵑，日斜空自盼歸船，（送情郎轉二流）淡華年，似花容，怕到天際月璧圓，曾記當時橫波轉，喚吶俯思倒復顛，（玉美人轉二流）陳跡遊，儘留連，雲淡月明歸翩翩，焉得永久如人願，鴛鴦並頭不羨仙，（十月懷胎轉二流）踏月杏花村，垂楊千萬縷，繫芳心，粘官惜，纏綿信有緣，來如春夢幾何時，（滾花）去似朝雲多幻變，劉郎已恨遙山遠，憐卿心事比梅酸，相見時難別亦難，芳草天涯人寂遠，乍廻頭，斜陽却在深深院，我爲誰消瘦立風前。

燕子樓

林丹唱

（中板）烏衣巷口斜陽晚，朱雀橋邊野草衰，逝水長流，徒望返，落花無主，暗摧殘，覩物思人，情牆淡，忍不住飄飄紅淚，濕羅裳，常言道薄命紅顏慣，妾不是紅顏命也難，昔日繁華轉眼風流，雲散，鸞儔長夜，夢魂翻，影單形單（過序）留下寂寥孤盼盼，又只見燕歸如舊，舊去無還，（慢板）張尚書，斷煞奴，愁緒千萬，二十年同一夢回首可堪，往日裏與使君，在此樓醉金樽同歡，檀板，羅綺中，珠簾內，效成歌舞眞，某是衆仙同口詠，霓裳，（中板）施鸞羅附松願與枕衾長燦爛，樂管絃簫組綬勝於節度，寄柏屏藩，雖然是春風桃李花開放，又道月秋雨梧桐葉落狂，嘆人生功名富貴如泡幻，自古道離合悲歡，理循環，既過滿超生消孽眼，縱何依恨守空房，擬比柏舟，同泛泛，無煩長自嘆，夜漫漫窗暗暗，越思越想再三再四荷戀如山，恩深似海須要報郎千萬，咖環結草未能償，偶本待相隨同君歸泉壤，又恐怕玷辱公清節，恰偷生自愧顏被報，好叫奴左右做人難，到如今美倦珍饈難強飯，玉簫瑤琴，懶吹彈，纏頭錦如塞習，丹桂枝梳粧還懶，合歡床迎瑪瑕，芙蓉香股難安，（快）從今後一座燕子樓，都是任由蛛網，自埋履劍，絕塵寰，（花）矢死羅他奚拘慼，做一個鳥雀高飛，不落鳳凰。

華僑晚報 分類廣告 每天一元

麗華 麗都 早場
今天十點九 票價四毛至一元 我女若蘭 謝賢 唐寶玲
票價四毛至二元 差利美片精華
今天十二點半 正場 黑俠 路 王戎 崔福生 李湄

紐約・大世界・麗宮
今天五場 負心的人 倫理愛情七彩片 湯蘭花主演
最後五場 色慾怪談 左京未知子 兒玉宜子 主演
今天五點半公映 餘場 瑞士家庭魯濱孫
天明五點半 鐵胆神探

快樂 午夜場
今晚（十一點半）收廉座價 火海羣英
明晚（星期一）收廉座價 走私客 金手指
後晚（星期二）收廉座價 威風八面

域多利
今天日夜五場映 全港首輪七彩鉅製 上空英雄 地球爭霸戰

金陵 今天四場
國泰招牌武俠代表作 四武士 七彩
陳曼玲・張冲・朱牧 領銜主演成功作
今早十一點 金燕子 今公餘 彩片 原野游俠

不吐不快

鷄年小唱集

•西門穆•

午夜過後，丁先生已睡去了，忽然電話鈴響起來，把他吵醒。

丁先生去接聽，對方是個女人的聲音，她說道：「我有一些事要告訴你，請你不要掛斷電話。」

「小姐，你是誰？」丁先生問。

「你聽我說吧！」對方女人說：「我的丈夫，太對我不起了！」

「你的丈夫是誰？」丁先生問。

但對方沒有答他，只繼續說道：「我和他結婚，那時他是個窮光蛋，一個錢也沒有的，結婚費用，全部我拿出來的呢！」

「這些與我有甚麼關係？」丁先生說：「這是你們的事呀！」

「你聽我說下去吧！」對方女人說：「我們結了婚，他要做本錢，數目也不少呢！是十萬元。他拿了我的十萬元，不上半年，虧了六七萬。」

「這麼快？」

「後來，我又再添十萬元給他。」對方女人說：「而且我還協助他，做了一單很大的生意，自此之後，他的業務便蒸蒸日上了！」

「你的功勞不少！」丁先生道：「但是，你把這些告訴我，是什麼意思呢？」

「你聽下去吧！」對方女人說道：「我的丈夫事業上是成功了，這當然大部份是我的功勞，我又替他生了四個孩子，他是應該滿足的了。」

「對呀！」丁先生說道。

「其實，全部是你的功勞呢！」

「但我的丈夫，對我沒有半點感激，竟然是忘恩負義了！他把我冷落在家中，他自己卻在外邊胡天胡帝了。」

「這未免太過份吧！」丁先生說。

「我最近發覺，我丈夫在外邊，竟然有了一個情婦。」對方女人說：「他和情婦同居了，時常晚上不回來，在別人面前掩飾，他總是推說因為他在外邊因業務上的應酬，因此夜歸了。」

丁先生聽得不耐煩，他說道：「太太，我又不認識你，你把你的家事深夜打電話告訴我做甚麼？」

「我是因為不認識你才告訴你。」對方女人說：「家醜不外傳，你不認識我，也不會再對別人講呢！」

血面銀蛇

文：黃岳信 圖：楚子

四五四：搜查

范莊主裝病，躺在床上不起來，他已清楚了鏢無問，心中有數，他府裏的鏢是被劫了，他怕今夕錦衣衛人認得了，山東的大盜那范大在房中搜出那批鏢銀來，那店少二看到了，卻當然不會生疑，這客人旅途染病，倒了。

待得三更將到，果然聽到了一陣馬蹄聲，在街外經過，更深人靜，分外聽得清楚。范大低聲說道：「錦衣衛當真來了。」范莊主點點頭道：「門不必關，了他們將會生疑。」范大還是在門前躊躇，范莊主詐作呻吟，不多時，便聽到外邊有人道：「咦，你們這店裏今天可來了甚麼客人？」店少二道：「只有十來個，都是行客。」那人道：「報上名來。」一會兒，大抵是那錦衣衛看過名簿了，道：「這些都可能是化名的。他們住在甚麼地方，老子要搜一搜。」店小二連忙陪笑道：「是的，請大爺們向走廊而來。」又聽到步履聲起了，耳邊聽到一聲響，分明是把門打破了，搶將進去，便聽到了孩子哭聲，店小二道：「他們是一家三口，是來投親的。」那錦衣衛便不管甚麼投親不投親，大聲喝道：「都是奸細。」那店小二嚇到了，便大叫：「他們在做人好，做歹，便到那行客來敬了一把銀子，那錦衣衛滿足了，道：「今天撿在我手中，倒是你們好運氣，要撿在別人手裏，你們性命早沒有了。」又聽到隣房的男婦千謝萬謝，那步履之聲又起了，向這邊走來，又聽到店小二道：「這一間是從濟洲來的，可憐那老頭子走了十多天路，便病倒了。」聽店小二的口風，分明是說到范莊主，范莊主不作聲。聽到步履聲進門來了，為首的人道：「甚麼病，這時光還在睡覺？」范大道：「老主人身體不好，一路勞頓，剛才吃過了一帖，還是不見得好，所以把茶飯又再賠了。」店小二道：「原來病得這末沉重。」范大道：「老主人的痼病，便是時起時發，本來身子已不大好，何堪又添了疲勞。」那為首的道：「你們到京裏來幹甚麼的？」范大戰戰兢兢的道：「我們是來買貨的。」那錦衣衛冷冷的笑。店小二道：「范大，依例錢是免不得的。」范莊主點點頭，范大便來到了床前，解了包袱，拿出了一些銀子來，那為首的道：「一兩幾錢，如何夠買酒喝。」范大只好又笑了一笑，又拿出了一些，那大漢一手便搶了過去，道：「且慢，這個人雖然病了，身後的人也笑，面目疏忽不得。」為首的看看包袱中銀子還多，便伸手又去拿，拿了大一錠，大抵有二十兩，笑道：「看這些東西面上，不必再看了，諒這個老頭子，病得如此厲害，怕也担不了幾天性命。」他說不必再看，別的人也便作罷了，何況銀子已收了許多，心已歡了下來。

這些人又折到別的房間去了，范大才把門關上，范莊主聽到步聲已遠了，才坐將起來，范大把燭也吹熄了，把藥也倒了出來。范莊主道：「這等人如何不使老子恨之刺骨，見了銀子，便如取如携，眼看大明江山便敗在這等人手中。」范大道：「他們走一轉，弄三幾百兩也不用愁。」范莊主歎聲一聲，不多時，馬蹄聲起，這批人已去了。

君子不忘本

•何行•

岳毓麟把手又伸過去說：「你再按一下脈，有沒有別的病，假使沒有甚麼病，也沒有甚麼好說了。」林英男笑笑，再替他診脈，一面診一面在點頭，好一會，才抿抿嘴說：「這樣大一椿病，我剛才竟診不出，所以我祇是做一個護士，不配做醫生的，你知道自己這個病嗎？」「這種病很難說。」林英男搖搖頭說：「你自己用手在胸口按按，試試有甚麼反應？」

「心在輕微跳動，」岳毓麟說：「很正常。」

「你按到右面去，」林英男頭靠在椅上說。

「心跳得很輕微呢，」岳毓麟笑說：「好似更輕了，不在跳動了。」

「按到左面去試試。」林英男像命令那樣說。

「啊！」岳毓麟叫了一聲：「現在重了，跳動的！」

「是了，」林英男說：「你的心不正，所以是一個病，這個病，是良心不在正中，你的良心沒有在正中的所在，是心臟病。」

「你的心偏在肋下，就是良心偏在肋下的人，所以說是良心不正的人，我真不知，原來……」

岳毓麟道：「我是沒有良心的人。」「如何是良心不正呢？」林英男冷哼了一聲：「你沒聽過那一句俗語：心不正，眼斜？你那眼睛正是看東西不正，一定是斜眼的，看物看的斜了，這樣才把心也看歪了。」

「因為正人君子才正面的對人，怕失了風度，是你的病，你把心正面對着我，你曾解了岳毓麟，已經看的眼，你前面裝扮了一個斜眼的，正人君子，也便我才……」

「我們還沒有甚麼客氣呢，是一個客人，隨便朋友的人？」

「算是你心口不直，你說好，過後一定是我。」岳毓麟說：「我會把正心改正過來，一個好人，這種英俊的人，暗病說滑了，男若在深夜，看到你那身材，一個斯文的人，假使說你見到了我們這二個人？」

男若把這些問題提出來，林英男會怎樣回答呢？（一二四）

牛公連傳

楚子 一雨成秋

江南內地的飲咖啡場合

花邊雜文

•于立•

咖啡這飲料，昔日在大陸上祇流行於通都大邑，內地小城市中是難得一見的。

抗戰軍興，當敵偽統治的後期，距上海不遠的蘇州與無錫，受到上海的影響，乃有咖啡館及「音樂咖啡座」。當時，大陸上的咖啡的原料不成問題，巴西與南美其他地區的咖啡，存貨很多，較廉的南洋咖啡自印尼等地湧至，但牛奶與奶油等奶品卻欠缺了，蘇州城內的通衢觀前街上的「新亞咖啡館」，係當地唯一比較正宗的咖啡館，它的咖啡與今日香港咖啡館上的水準差不多。西餅之差，還不如目前香港的小型餐室，一方面是並無好的「蛋糕師傅」，另一方面原料亦成問題，上海遊客發現他們的蛋糕上竟用豬油，認為咄咄怪事。主人對我說：「我們這裏在上海人面前是貽笑大方的，本地時髦人士還歡喜。我們此刻要買奶油也不容易呢！李士羣家中才有。」李士羣乃是敵偽的大漢奸，當時是「江蘇省主席」吧？

敵偽方面的「新貴」，當然個個養尊處優，他們從上海採辦最好的外國飲食。在太平洋戰爭發生後之初，金山橙貴至一兩黃金兩打，筆者親吃過，由于當時患臍膜炎臥病上海私家的醫院，為我動手術的是留美醫學博士，他關照：「病人需要營養，多飲些花旗橘子汁。」上海人把金山橙稱「花旗橘子」，一向橘、柑、橙不分，後來我也實在喝不起了，則由美國的葡萄汁來代，當時一切美國貨都貴呢，因為無來貨，而「新星」們搜購得尤多。蘇州李士羣家的，有不少「花旗橘子」？此亦「新亞咖啡館」主人所告我的。

京滬鐵路經內地的「音樂咖啡座」，自有音樂與歌唱，若干是用廣東樂隊，「音樂咖啡座」本是上海新派廣東酒家的產物。

蘇州最有名的「音樂咖啡座」，稱「紅豆廳」，設「南國酒家」內，主人係我的朋友建築商黃苿，他道：「王維詩云：『紅豆生南國』，因此我們要開『紅豆廳』。」「紅豆廳」中的女歌手陳小燕是廣東小姐，極美，樂隊領班何海，一九五六年，我展覽島遊履，曾經見她，「南國」之由的是譽和廣東菜，由于廚子係上海人，但蘇州人漫嘗他們的「蠔油牛肉」。

中秋節前，蘇州「南國酒家」在上海定製若干正宗廣東月餅在，蘇州人即在「紅豆廳」中邊喝咖啡邊吃「蓮蓉雙黃」，後者確勝「五仁月餅」一疊，中秋之夜，在「紅豆廳」中，又有「特級咖啡」，則採美國罐裝咖啡在座邊用茶法方式烹製，這時是奢華，等于今日香港小型餐室中的喝「咖啡」者在座邊燒牛扒呢！

香江竹枝詞

•半個詩人•

中秋近

中秋節近，到處是賞月之人。一年一度，月到中秋份外明也。正是：

今夜月明望遠天
只因賞月不需錢
老來便覺時光快
轉眼秋涼快一年

芳隣

都市風情

•趙南•

據說古代的帝王，在登基的日起，便開始去營造墓地了，他在位五十年，那墓地便營造了五十年，如此的墓地，當然是十分精美，有如宮殿。

但是也有人高興時常動土的，不是去營造墓地，這地方，陽間住的更陰間住的，都大成問題，陽間住的，還未得週全，如何還去經營陰間的？我們的隣居便好不停地營造一些什麼，每天都聽到隔隣拆牆拔釘的聲音，三年了，還未停止過，也許以後永遠也不會停止過。

我也知道有一些人是十分高興于裝修的，把自己住的地方裝修得美奐美輪，要如此才顯得氣派，才顯得有辦法，但也有些有錢的人，卻剛剛相反，他的家卻老是一個樣子，十年，二十年如一日，似是怕有什麼動了龍氣，而我們的隔隣乃是屬于前者，他們每天都似乎要動土一下，我想，搬進來三年了，要佈置什麼，也該早已佈置得停停當當了。可是到今天，還聽到他們敲敲打打，有被邀請到隔壁去，還是裝一件大壁畫。我只覺得我是住在工地之中。

先生又在沉吟，「有的，有的，每天都動一動便行了，把壁除下來掛上，改變一下位置，這兒加一口釘，那兒的釘拔去了，今年這兒開了個窗，明天油灰水，天天打地腦——」

直到有一天，我才弄得明白，原來我的芳隣是個信卜信相的傢伙，當他買進了這一個單位的時候，便請了個什麼人來相一相家宅。相陽宅，這是幾十年前常有的，是看如何才能發大財，子孫昌盛，道與相陰宅的有異曲同工之妙，那相先生到來看了一會，又拿出一些什麼，度了一會，在主人期待之下搖頭擺腦，一切都好，只欠缺了一些。」那人道：「這地方五行欠什麼？」主人忙問道：「欠土。」五行者，金木水火土，我們的人經常是五行欠金，他卻是欠土，那主人忙道：「不慌不忙，如何補救？」那相先生合指在算，口中喃喃，閉目把眼一睜，道：「有了！」也不知他說什麼，突然道：「有了，那有一座房子不停地裝修——」這顯然是沒有可能的事，主人便面有難色，道：「先生，那可還有別的方法？」

這一回，他們忙着，至于他當真發大財否，則不得而知，但我們做隣居，卻是頭死了。

僑樂村

斜風細雨

•甘譽穗•

九七：不認親娘

麥鳳霞猝不及防，給打得頭破血流。

華麥哭着走到祖母跟前，說阿英要她做小叫化。華太老太叫了麥鳳霞到跟前，罵了一頓。

「我講故事給小姐聽，她便打成我這個樣子。」

「你也不該打人！」

「誰叫她要我做小叫化。」

「你也是——許多故事不講，講叫化故事。」因為麥鳳霞傷了頭，華太老太亦不追問了。故事的內容，就此算了。

麥鳳霞是做夢也想不到，自己的親生女兒，如此不念親情，刁蠻兇惡，將她的頭打穿了。

她將女兒用神包方法，送來華家，滿想她成為一個睥睨一切的富貴小姐，卻沒料到，她小小年紀便如此乖桀，惡無親情，一舉手便打得自己頭破血流。幸而華太老太沒有追究下去，要不然東窗事發，她給拉去坐牢也有可能？

這晚她不是頭痛而是心疼，在床上輾轉反側，一夜沒睡。麥鳳霞想到華瑤生當她做洩慾工具，染上毒癖，與妓女阿六好不了多久，經已鬧翻；到了今天已是不知那裏去了。麥鳳霞想到傷心處哭了。她哭自己命苦，她哭自己已無丈夫、無兒，今後無所依靠。她想：早知這樣，在鄉間梳起不嫁好了。

麥鳳霞的夫家除了那個姑外，已無一親人。她經月仍有錢寄回去鄉間給她的娘家，父母之外仍有弟妹，但她自己的弟弟妹妹一直都有照顧。每月按時寄十元回家。這十元的用處很大，足以養活她們，此外她又常常搭水客帶衣物回去。

今後，她的寄托就望是弟妹了。在這種惡劣的心情下，第二天華太老太叫她去服侍二姑娘的女兒，她本想不去，但轉念問心說：「好吧！我日久對着華姿，我離開，看別的女傭怎樣對你。」她仍這樣對我了，那就讓我走了！」

於是她收拾行李。小華姿問她：「你去那裏？」

「我走了！」

「叫化婆子，你走更好，我不够孝你！」

綁架風雲

偵探小說

•天風•

「你又如何？」

「你是甚麼意思呢？」

「你會派入跟蹤我嗎？或者，在對方指定的地方，佈下陷阱嗎？」

禾克向馬天尼撥了一聲。「沒有人跟蹤你，」他說道，「而且，我們的人亦不會在那裏埋伏。」

「我想要回我的孩子，」馬天尼說。彷彿是首次，他底聲音露出一點感情，最緊要的，是我的孩子的安全。我不希望我的孩子受到危險。我思放了一會兒，不管怎樣，此事必定要

回答說道：「這是個十分使人為難的處境，如果我派人追蹤你，或者在該指定地點設伏，跟着，又有意外事件發生的話，這便會是我的錯了。」「如果這次我出了些什麼差錯的話，我亦要受人責備。」他沉默了一會兒。

「好吧，我說道，「你祇負責把錢放到對方指定處，」維斯加道，「之後，此事便跟你沒有關係啦。」

「我不喜歡做此事，」如果我有甚麼差錯，而且我的孩子發生甚麼不幸之事的話，我便會受人責備。他們全在等着我。我再次坐下來。馬天尼說道：「我當然會好好的酬勞你。」

某人負責去做，而且，我再沒法去婉言拒絕。「好吧，」我說道，「我負責把錢送去。」

汽車之內，坐在後座，而且，駛過黑暗的希巴匯的曲折公路途中，我說道：「這是件非常？」

「我不知道，」他

之後，他說道：「真對不起，我要你涉入此事。」然而，我想不出其他人來。」

「我很多謝你對我的信心。」

他疲倦地用手搓揉了一下臉孔。「這是件你有何高見呢，禾克？」

「使他媽的案件，」他說：「依我看來，此次的綁架案，有點不尋常。」

「是呀，」我說道，「我知道嗎？」

「我知道。」我撥着一支香烟，望出汽車窗口外，祇見皇后大道，全是富麗堂皇的屋子。我問道：「你有辦法查出那個傢伙，或者找到那輛汽車嗎？」

「而且，那輛汽車亦難找，」維斯加在後車廂說道，「你可以估計得到，那輛汽車必定是偷來的。」

「看來，此案倒很棘手呀，是不是？」

「不錯，」禾克說道：「我們現在是不準備採取甚麼行動，直至你送了那筆錢，而且他們釋放了那個孩子為止。」

（四）

紫胡姬

•翠瑩•

「他平安無事吧！」芷薇的心撲撲在跳。

「他當然是平安的，他和一個富家小姐訂婚了。」

「哦！」她整個人空空虛虛的，好像甚麼感覺也沒有，呆在沙發上發楞。

「男子的心很難捉摸，但女孩子總是痴心的多，小姐，以後你也該死了這條心罷！」

阿翠口直心快，卻不提防，傷害了芷薇的自尊心。

「我早沒有猜疑他這個人了。」芷薇冷冷地說。

「這樣便好，他一而再的辜負了你，我實在恨他。」

芷薇何嘗沒有這種感覺，不過無論怎樣，她不能否認，自己是深深愛着他的，也許直到永遠，她和東尼那段初戀依然會長繫心頭。

「別說了，好嗎？」但柳絮怎的肯放手？芷薇痛苦低聲問。

「聽說小爺家要，贈給她一大筆錢，」「金錢，金錢甚麼都可以解決！」她心裏深深烙上了這一句。

「她肚裏的孩子怎樣？」當時生下來沒有。

「聽說胎兒死掉，江少爺離開的時候，孩子還沒生下來呢？假如不是因為這個孩子，江家怎肯給她一筆大錢，他們的事，鬧得街知巷聞，天翻地覆，電影界知的最清楚了，聽說陳導演幫忙調解呢！」芷薇記在心裏，第二天便找陳導演來家裏喝下午茶，她有意無意談到了柳絮的問題。

「這件事我原不打算在你跟前提起的，既然你知道了——」陳導演輕嘆。

「一切都過去了，假如我放不下，我便不會到新加坡去，我倒想聽聽他們的胡塗賬。」

她淡然一笑。

「紫小姐，現在的你正是前途似錦，千萬別為這些事再惹煩惱，好好努力吧！將來你要甚麼？想怎樣？還不容易嗎？」那導演望着她。

「放心吧！我以後永遠不會見東尼。」

「你回來的時候，他剛好和太太一齊蜜月旅行，也許就快回來了。」

「陳導演，聽說你為他們盡了不少力，對麼。」

「是的，自從你去了新加坡之後，東尼不斷來找我，因為他知道是我介紹你前往的，我便告訴了他，勸他暫時千萬別騷擾你，後來報紙刊出你的消息，說你演出成功，受到觀眾熱烈歡迎——而且銀色刊物和小報報紙，還傳說你在那邊戀愛了——已經進展到談婚論嫁。」

「沒有的事——」芷薇低下頭。

「據女團員們回來也是這樣子說的，她們還說是姓洗的公子，年紀很輕，他的媽媽親自代兒子向你求婚啦！」

「我可沒意思，怎能算是戀愛？」

（二五二）

迷人月色

妻子向丈夫問道：「有人說年青人在迷人的月色下會失卻理智，這一句話你認為是真的嗎？」

「親愛的，」丈夫答道：「晚飯還沒有準備好嗎？」

「親愛的，」以為——」「——你記得嗎？我是在月色下向你求婚的。」

（粱）

絲瓜漫談

花鳥蟲魚集

•園叟•

夏天的諸菜中，絲瓜是非常可口的瓜菜，無論煮湯，煎炒，都非常可口。

絲瓜是屬於葫蘆科，和它同科有葫蘆瓜又稱蒲瓜，黃瓜，南瓜，越瓜，番瓜又稱番瓜，苦瓜，西瓜等。

絲瓜原產於印度，性喜涼，蔓細長，其瓜細長，幼嫩時肉細而柔，其成長後，肉漸粗老且纖維發達，筋絲羅纖，有人把絲瓜長老後，用以洗滌碗碟廚具，亦有人代替海綿作爲浴身之用。

據說絲瓜能涼血解毒，有患血壓者常食之有降低血壓之效，此外又能除風化痰，患咳痰氣喘者亦可常食。

絲瓜栽種並不困難，如果你家有個小園，或者門前有一塊空地的話，可以搭個竹棚，栽種幾株絲瓜，不但可以遮陰，而且還有收成，當你摘下自己親手栽種的絲瓜來吃時，你會覺得份外香甜。（附圖是一個小孩子在欣賞他家門前的一條碩壯的絲瓜。）

虎嘯神州

文：賀原 圖：秋風

這一回：重重荊棘迷古道 翩翩聯劍舞階前

這一個中年姓卓的含怒負氣而去，另一姓卓卻仍然留下來。楊鐵花笑罵卓千峰：「我以為你們姓卓的都是好人，原來是這樣的人！」卓千峰啞然道：「樹大有枯枝，族大有乞兒！這可難說了！」楊鐵花道：「我們追去看看！」卓千峰略一思索道：「不，我去追，你留下來，我去追！」楊鐵花道：「也好！你要小心啊！」卓千峰點點頭，低語：「你放心，我會的！」

楊鐵花的輕功好極了，人過無聲，卻快如追風，循着姓卓的去路去追，不久便追上了。她不敢追得太近，遠遠地探看。在這時，卓千峰卻聽到方氏父女的談話。方玉蓮說：「爹，你怎麼這樣小膽，你幾十歲人了，吃人家的虧還少嗎？古語有說：『人善被人欺，馬善被人騎』，爹，你要立定主意才好，我有言在先，生是宋家的人，死是宋家的鬼，我是決定不到高家去的，如果他敢用強，我就跟他們拚了，拚了一死，我也不會答應。我先說明了，你別到時說女兒不孝！」

「玉蓮，我也有良心的，宋家是甚麼人，高家是甚麼人，我還能不知道嗎？你放心，就是豁出了老命不要，也不會答允他們！爹的武藝雖然失掉，再不能掄棒揮劍，但爹的骨頭還很硬朗呢！」

「爹，我想過了，我們雖有拚死之心，卻無拚死之力，豈不是以卵擊石，自白犧牲，值得嗎？爹，你可有甚麼更好的辦法？」

「高家財雄勢大，我們人孤力薄，還有甚麼辦法？除了拚死之外，爹實在找不到更好的辦法了，玉蓮，你是不是想通知宋家，互相聯合起來？」

方玉蓮含羞地點點頭，她爹說：「不行，就算我們兩家聯合起來，也不是高家對手，橫豎都勝不了，何必再連累宋家！」

「爹……」

方玉蓮只叫得一聲，已激動得無法再說下去。父女倆抱在一起，互相淌着眼淚，都無話可說，做聲不得。情形悽慘無比。

突然，一個聲音驚動了他們。父女倆都吃了一驚，道：「誰？」

「是我！」

「你是誰？來幹甚麼？」

「我叫卓千峰……」

「你姓卓？想怎樣？」

「天下間姓卓的人可多呢，並不限於一兩個人！」卓千峰說。「我見你們哭的悲哀，也不忿剛才姓卓那個人的無禮，你能夠告訴我，姓高的在甚麼地方嗎？我倒想看看他是怎樣一個人，如此兇橫無理。」

「你跟剛才那個卓大爺不是一夥？你們不是兄弟？」

「我們是同姓，卻不是一夥！你從口音也應該聽得出來！」

「不錯，你的口音是跟他們不同。」姓方的說，並且說了高家的地點，卓千峰先勸他們安心，然後告辭，一拱手，足尖輕點，人已上了瓦面，聲色全無，不知所蹤了。方氏父女所說的，卻猜不到方氏父女所說的房子，看到的是一間人聲喧嘩，燈光明亮的房子。他走近去，發現是人家在做喜事，人頭攢動，喧鬧不已。卓千峰看了一眼，便皺了眉頭，暗叫不妙，以為方氏父女存心捉弄他。

（三六六）

諜海風雲

•司馬紅•

一二三：越想越覺懷疑

葛倫問及朱告羅斯渡假的，多數是甚麼身份的人，狄麗的神情頗為驚訝，她告訴葛倫說當然大多數的都是有錢的人。「只有百萬富翁才需要休養。」狄麗說：「據我所知，療養院收費甚昂，但設備甚佳，每一個病人都有他自己的一間小房子，並且可以供應病人任何東西。」

「換言之，設備齊全。」葛倫微笑一下。

「書籍，收音機，冰箱，一應俱全。」狄麗說：「還有，男人所需要的——」她偏過頭來，向葛倫瞥了一眼。

「為甚麼不說下去？」他問。

「你應該明白我說甚麼。」狄麗也微笑起來，葛倫回過臉去，瞧見她的面頰泛起微紅，但她的微笑是神秘的。

「我明白了。」葛倫點頭說：「那裏還可以替男人供應女朋友，是不是？」

「我不知道！」狄麗喃喃地答：「但那裏的確有許多女孩子。」

「有女看護嗎？」他又問。

「有的，」她答：「平均每一個病人，起碼有一名看護去照顧他。」

「她們是不是都穿着制服的？」葛倫問。

「不，她們不需要穿制服。」狄麗搖搖頭說：「爸爸告訴我他們根本不算得病人，他們進來只是休息一個短時期，讓身心和神經鬆懈下來，就是這樣。」

「你聽過都市病這個名稱沒有？」他沉吟說。

「聽過。」狄麗答：「他們患的可能是這種病，神經緊張，脾氣暴燥——」

「狄麗，」葛倫說：「你有沒有見過療養院裏面的病人？」

她緩緩地搖頭：「沒有見過，只有時候隔遠見到，也認不清楚他們的面貌。」

葛倫覺得這一間奇怪的療養院，它為甚麼要開設在那麼偏僻的所在？它可能儲藏的不是人，而是甚麼東西？那一個老醫生，狄麗說的那一連串的疑問，在他的腦海中轉來轉去，只是葛倫找不出任何解答，他直覺到這一間療養院是值得懷疑的。

村中人語

犯案

貪污事件常有，現役警員犯案又常發生，正官邪，古已有之，于今為烈。

小工業

新區住宅單位，亦可營小工業，雖然不准，也早已經營了。

兩回事

中秋節的香兵頭花園有提燈會，快月賞燈的人，想到登陸月球否。

地王

尖沙咀地王，再定期拍賣，不成地王，誓不能休。

碧血金鷄

•高明山•

二一五：惱羞成怒態度轉強

米奇旦裏雖然說話要將瑪丁贖回，可是一千萬元現鈔確是拿不出來。他有權將黨內的不動產變賣，以及動用全部公款，可是，時間來不及了，這件事祇有僵局，弄到他心神不寧，一籌莫展！

苗子再和米奇通話，她笑笑口道：「事情怎麼樣？你們的現貨決不能落在他人之手的，你們一定想辦法贖回。」

米奇的口吻完全軟化了，他低聲道：「你們收取的代價太高了，使我們有心無力，同時也太迫他了，你們倒是給予一些難題與我，並不是有意想將瑪丁交回我們的手上！」

「關於這個說法，小妹絕不同意。千萬元的代價不是我們所定的，而是某一方面所定，我無非不加多，亦不減少，照價而已。至於時間，已有六天了，要籌款，一兩個鐘頭總可以籌得的！」

「不然，就算是三兩天也無濟於事的！」「減是些少的讓步也沒有？六百萬元如何？」「距離太大了！」「然則你可否減一些？」苗子笑道：「關於這一點，恕難辦到了。」「再給半天時間與我如何？明天十二時來一個切實答覆。」

「無可能了！今次的時間已是最後的時間了。」米奇惱羞成怒，剛才放軟不得，那又不能，現在惱羞成怒道：「這又不是，你們必須負起這個責任，並且會招致極嚴重的後果！」

苗子冷笑道：「這一點我們絕不計較了！如果是要顧慮的，也就不會動手！我們能夠有膽，在你們的機關內將你們的寶貝據去，我們也不是一條鼻涕虫呢！」

米奇勃然大怒道：「你們若落在我手，必然來個碎屍萬段！」

苗子哈哈的大笑道：「好吧，你的有些豪氣和壯語，倒也不失為一個黨的首領，祇是恐怕你們偵騎四出，亦不能知道我們是何方神聖！」

「你們瞧着！」苗子咯咯的冷笑道：「我亦叫你們瞧吧，你們所擁有的寶貝，卻是由我們所出的。而所贓的，你們的貨，都是某方面有精彩小電影呢？他日如果某方面有此種影片出品，我們必然郵寄一兩部給閣下瞧瞧！」

米奇暴跳如雷的道：「你這殺千刀，千人騎萬人睡的淫婦，將來我一定會找你的！」苗子笑道：「好，我等待你來找我！」於是，她將電話掛斷了。

米奇變暗暴火，他回頭對金碧嚴道：「我們現在甚麼也不等待了，一件事，你且去將高級黨人召進來，我要將這個市翻轉了也要將瑪丁搶回來，即使將這件事公開了，你，我，必須將這件事找回，任何的犧牲也在所不惜！」

金碧嚴相勸道：「凡事小不忍則亂大謀。就算不靠兩黨的助力，我們也該等候于平出院才進行一切！」

米奇盛氣的道：「既然是不靠兩黨的黨人，這麼還等待甚子平來做甚麼？我要解散了這聯合參謀部，再也不用他做參謀長了！」

金碧嚴道：「你這做作是錯的，你要靜一點，不要如此衝動好不好？」

中華民國五十八年　公曆一九六九年　九月廿一日　星期日

華僑日報

己酉年八月初十日　第廿張第二頁

第九七四期

劉惠瓊主編

兒童週刊

皮靴子的秘密

·艾丁·

從前，有一個老衛兵，在王宮服役四十多年，從來沒有調到過一次。他担任的差使是比較雜的：每晚深夜三更便要起來值班，守衛國王的寢室。

深夜三更，這是人們睏得正酣的時候，這時候起床，可並不容易啊！可是老衛兵却能每天準時起來去值班。其他的衛兵都敬佩他的精神，國王也常讚他盡忠職守，每年都給他很多獎品；以資獎勵。

老衛兵為什麼每晚都能準時起來呢？其中有一個秘密，這秘密他是不讓任何人知道的。原來每天晚上他都是穿着皮靴子睡在地板上的。每晚深夜二更過後，他的皮靴子就不住地搖着搖，一直把老衛兵搖醒才停止。有時老衛兵喝了過量的酒，睡得非常熟，皮靴子搖了很久他還不醒來。那皮靴子就會「咯咯咯」的敲着地板，使他整個身體受到振動，老衛兵就不得不起來了。

老衛兵很愛護他的皮靴子，認為它是一雙有魔術的靴子，把它當寶貝一樣來看待，經常把它擦得光光亮亮，乾乾淨淨。穿着它，走起路來也非常小心。人們看見他，就稱讚說：「你的皮靴子多漂亮呀！」老衛兵只是微笑地回答說：「是呀；我很喜歡它！」可是，他從來不把皮靴子的秘密告訴任何人，因為他怕人們把他的皮靴子偷去了。

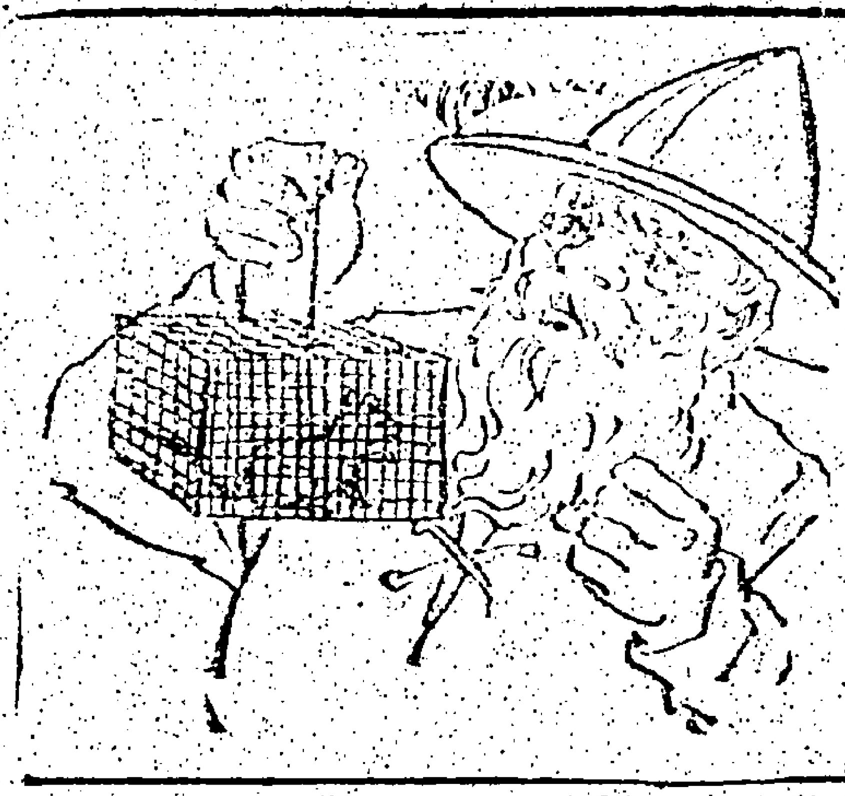
老衛兵的皮靴子是不是眞的有魔術呢？其實並不是。原來老衛兵的屋子裏有一個老鼠洞，那裡住宿一大窩白老鼠。牠們世世代代都居住在那裡，老衛兵從來不去干涉牠們。有時，白老鼠們把他剩下的食物吃掉，老衛兵也不去追究。白老鼠們覺得在老衛兵的屋子裏生活得很安定，很感謝老衛兵。於是，每晚二更過後，便走出洞來搖老衛兵的皮靴子，把老衛兵叫醒。當老衛兵醒來後，牠們立刻躲起來。所以老衛兵從來不知道每晚是白老鼠搖他的皮靴子的。

有一天晚上，二更過後，白老鼠們又出來搖老衛兵的皮靴子。老衛兵一翻身，白老鼠們紛紛躲起來，只有老鼠爺爺因年紀老了，動作不夠敏捷，給老衛兵的皮靴子壓住了尾巴。老鼠爺爺急得吱吱叫。老衛兵坐起來，一手把老鼠爺爺捉住了，而且生氣地說：「哼，你這小傢伙，想來咬我的皮靴子嗎？」老鼠爺爺說：「不是啊，請你不要誤會。」老衛兵聽了，更不高興，說：「老鼠是最喜歡咬東西的，你還想抵賴嗎？好，我就把你關起來，懲戒你一下。」老衛兵用一個鐵絲籠，把老鼠爺爺關起來，吊在屋簷下，然後值班去了。

次日下班回來，因為工作得疲倦，他躺下便睡了，把鐵籠裏的老鼠爺爺忘記了。可憐老鼠爺爺被關在籠裏一整天，沒吃沒喝，上天還飽受陽光照射，使牠受不住折磨，病倒了。

白老鼠們見老衛兵這樣對待老鼠爺爺，心裏很不高興。這天晚上，都不出來叫醒他。果然，這晚老衛兵沒有醒來，一覺睡到天亮。天亮時，一陣拍門聲，把老衛兵吵醒了。一個年輕的衛兵匆匆忙忙走進來，說：「喂，你還在睡懶覺，為什麼昨晚不去值班？國王的寢室昨晚來了刺客呢！」老衛兵聽了，心急地問：「怎麼，把國王刺中了嗎？」年青衛兵說：「幸好沒刺中，我見你沒來，以為你生病了，就一直看守到天亮，刺客被我發現了，逮捕了。」老衛兵害怕地說：「國王知道我沒來，一定說我失責，要把我處死了。」年青衛兵說：「國王他是以為你生病了，因為你從來沒有缺過席。不過，你以後却不能再這樣無故缺席了。不然，第二次國王是決不原諒的。」年青的衛兵說完，便走了。

老衛兵心裏很不安，他想怨自己為什麼這樣貪睡，他追究自己的皮靴子，為什麼不搖醒了。啊，他想起了，皮靴子一定被老鼠咬過了。他想起吊在屋簷下的老鼠爺爺，便把牠拿下來，想把牠處死。這時，一大羣白老鼠從洞裏頭出來，把老鼠爺爺和老衛兵包團起來，牠們請求老衛兵把老鼠爺爺放出來，並把每天晚上叫他起來的事告訴老衛兵。老衛兵現在才明白，叫醒他的原來是這班白老鼠，並不是他的皮靴子，他的皮靴根本就沒有什麼魔術的。他心裏很慚愧，立刻把老鼠爺爺放出來，給牠吃的和喝的。並且拿出許多食物來，招待這班白老鼠，答謝牠們長期的幫助。從此，老衛兵和這羣老鼠成了好朋友，老衛兵再也不會遲到和缺席了。



小小故事
我與雞蛋

珊珊

「珊珊，你在裏啊？」姑媽在叫着。

「我在這裏，我答你拾雞蛋。」我回答姑媽。

「那麼數數有多少隻？」

「一、二、三……七十二，」「姑媽，一共有七十三隻。」

我的手挽着一個竹籃，裏面盛着一大籃白而圓的雞蛋，眞可愛。我穿過籬笆，一直走進屋子裏。「姑媽，我已經做完我的工作，還有什麼我可以幫你的？」

「你代我拿十五隻雞蛋送給鄰鄉的朱嬸嬸吧！」

「姑媽，一隻蛋有多大用途？」我問着。

「一隻蛋，可使你成為一個大富翁，如果你能好好的利用它。」

「怎麼會？你在騙我，一隻蛋怎可以使人成為富翁呢？」

「你慢慢地想吧！不要再問了，快把蛋送去給朱嬸嬸吧？」

「那麼，請你也送一隻蛋給我，看看我可不可以成為富翁！」

姑媽點點頭，我便挽着那個籃子，送雞蛋去了。在回家的時候，我手裏還拿着一隻蛋，邊行一邊想，富翁……。一隻雞蛋，可以孵出一隻小雞，小雞慢慢地長大，長大後又可以生蛋，蛋又可以孵出小雞，這樣繼續下去，便可以建設一個小農場。跟着，可以用雞來換一隻小豬，小豬長大也可以生小豬，這樣用豬來換一頭牛，漸漸的我便可以成立一個大農場了。那時可以買大屋，上高樓，請僕人，用不着自己做工了，我也可以讓姑媽安享晚福，這樣，我不就是一個富翁了嗎？」我高興得跳起來，突然，我感到腳步不穩，跟着，我定神一看：「啊！」我的雞蛋掉在地上，破碎了。我的美夢也粉碎了。

兩隻青蛙

馬竹

有兩隻住在池塘裏的青蛙，一天，牠們走到池邊過，互相傾談起來，彼此都覺得所住的池塘，地方太骯髒了，空氣又那麼惡濁，而且又沒有可吃的東西吃，實在是不適合長久居住的，於是，牠們便商量搬到另一個地方去。

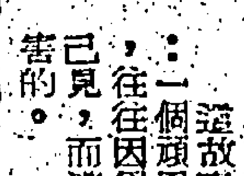
其中一隻青蛙決定搬到隔鄰那個深水池去，牠認為住在深水池裏，不易被人發現，比較安全，但另一隻青蛙却主張搬到路邊的水溝裏，牠以為在路邊有很多地方，給牠遊玩，有時還可以看看街上的景緻，那是很寫意的。所以，結果在各持己見下便各自搬到自己認為理想的地方去了。

過了幾天，住在深水池裏的青蛙跑到水溝旁去探訪牠的朋友，牠看見在那裏車輛和人不停地來來往往的，滿溝裏的水，既乾涸又污穢，除了在垃圾堆裏找到一些食物外，就沒有別的可以吃的東西。這怎可以居住下去呢？於是，牠便勸告那青蛙，請牠搬到深水池去和牠同住，並且對牠說：「那個深水池裏的水又清潔，不會乾涸的，池裏有很多魚類可以供食用的，而且，沒有人會騷擾你，生活可以過得安全而愉快的。」

但是，那隻青蛙却不假思索地拒絕了牠，而且對牠說：「我在這裏已住了很多天了，我並不覺得有什麼不好。要知道，在一個地方住慣了後，一旦再搬到別處去，實在是一件很難的事，因為新的環境不容易習慣，所以，我決定在這裏繼續住下去！」

又過了幾天，住在深水池裏的青蛙，得到一個壞消息，就是某一天裏，一輛載了很重貨物的車，經過那條溝邊，將住在那裏的青蛙壓死在輪下了。

這故事是說：一個頑固的人，往往因為固執己見，而遭遇危害的。



名人趣事
小提琴家——柯瑞里

柯瑞里是意大利一位著名的小提琴家，生活樸素，待人親切，同時樂於幫助別人。

在羅馬的一個特別寒冷的聖誕節裏，一個白髮的老琴師，手拿着小提琴，蹣跚地在街道上走着，他一邊走一邊拉出淒涼的樂曲，希望別人給他點錢，但家家戶戶都關門閉戶歡渡聖誕。

突然，有兩個衣着樸素的人走近老琴師，其中一個頭髮蓬鬆樣子很淒涼似的，拿了老樂師的小提琴，拉出美妙的樂曲，這時家家戶戶都推開窗門，來欣賞這種美妙的音樂。琴聲剛止，掌聲響起，錢幣雪花似的撒下來。和他同行的那個中年人，脫下帽子，把錢幣拾起，送給那白髮的老琴師。

「好了，祝你聖誕節快樂。」

「他是誰？請你告訴我吧？」老琴師問那一個中年人。

「他叫柯瑞里！」

老琴師這才知道，他原來就是那位鼎鼎大名的小提琴家。

中國歷史故事
少年的劉邦

在「楚霸王」的故事中，大家已都清楚了項羽如何興起，後來怎樣和漢王劉邦相爭而被擊敗的始末，現在要介紹的，便是劉邦的家庭背景和少年生活。

項羽年輕時，依靠叔父為生，可是懶惰成性，讀書不成，學劍又不成，弄得他的叔父項梁很為他耽心。少時的劉邦，他的生活也是不守常規的。他共有三兄弟，兩位哥哥都是十分勤力的耕田種地，安份守己，可是劉邦卻對這些農村生活，一點興趣沒有，終日遊手好閒，常常流連在賣酒的地方，有錢的時候買幾兩酒，沒錢的時候卻喜歡欠賬，如果賣酒的不肯賒給他，便呼朋引類，和店主打起架來。過着這樣的生活，不但家中很不滿意，鄰人也十分討厭他。

因為這個原因，所以兩位嫂嫂都不願意和他一起居住，他的父母親無奈，祇好帶着這位不爭氣的兒子另外生活。有一天，機會來了，一個飲酒的朋友推薦他當了泗水亭的亭長（位置相等於現在小鄉村的一位警長）。

一旦在衙門裏當了一名小官，劉邦可神氣了。他結交了不少官吏，平日作威作福，朋比為奸。而當時和他最要好的，一位是蕭何，一位是曹參。有一天，他們那縣來了一位叫呂公的人，預備在那裏定居下來。呂公是縣官的好朋友，一向懂得怎樣巴結上司的蕭何，想出了一個辦法，就是要在縣裏大排筵席歡迎呂公，並且指定送禮的時候，以送多少錢來決定他們酒席上所坐的位置。劉邦那時還很窮，可是卻想討好這位縣官的好朋友，苦思之下，有了妙計。到了那天，當大家都準備了一千幾百塊錢做賀禮時，劉邦親自去見呂公，在紙上寫明賀禮一萬塊錢，呂公見貴客到賀，慌忙迎接到座上去談話。恰巧那時候蕭何也在座，心中暗想：「劉邦這人為什麼開玩笑，身上沒有錢，卻喜歡撒謊，說送一萬塊錢賀禮。」

雖然劉邦真的一毛錢也沒有送給呂公，可是呂公看見他一表人材，氣派非常，所以留着他一起飲酒。劉邦不因為自己身份的低微，談笑自若，不把在座的人放在眼裏。喝了一會兒，呂公說：「我看過許多人的像貌，沒有一個可以和你相比。」劉邦很得意的說：「我自己早就知道了。」

呂公再談了一會，就決定把女兒許配給劉邦。他的太太聽了，很不高興的說：「縣官是你的好朋友，他早就說過想要我們的女兒，你把她嫁給劉邦，不是斷送了她的前途嗎？」呂公說：「妳有所不知，劉邦將來的成就一定很大的。」

呂公的女兒做了劉邦的妻子後，非常勤懇，每天都下田耕種，很得翁姑的歡心。不久之後，她替劉邦生下了一女一男，女居長，叫做魯元，男居次，叫做盈。這位劉盈，後來便承繼了皇位。

當兒女們逐漸長大以後，他們很勤懇乖巧，有空的時候，常常在田裏幫祖父母和嫲嫲做點零碎的工作。有一天，正是烈日當空，他們一家在田裏辛勤地工作的時候，一位老人行過，因為口喝的緣故，向劉邦的妻子討茶喝。喝過了茶以後，老人望了她一眼，說道：「夫人的相貌很特別，將來必定大富大貴。」她聽了心中十分高興，連忙拉了兒女，請求這位懂得相法的老者也給兩個小孩子看看相。

老者仔細的看了一會，說道：「夫人的大富大貴，就是因為貴在妳的兒女身上。」

過了不久，劉邦剛巧來到田間，他的妻子告訴了他這件事，他連忙趕前去找到老者，也請他看看相。老者說：「你的像貌更是了不起。」

經過了呂公和這位老者的讚許後，劉邦真的相信自己相貌不凡，因此便開始懷有大志。一次，當他在咸陽看見秦始皇出巡時，四週給華麗的車馬包圍着，不禁羨慕的歎息說：「作為一個大丈夫，這樣纔夠威風啊！」

這句話的意思，就是他希望有一天能夠做到像秦始皇那樣的氣派。

長篇連載
魔術師的侄兒（四）

·加如·

當迪哥爾和寶西看見那個面露兇光的皇后的像，竟會站起來向着他們走來，他倆驚慌得張着嘴巴呆着，就在他們想到換上另一隻指環逃走時，那個又美麗、又可怕的皇后來到他們身旁，用她那雪白纖細的雙手，一把拖着他們，匆忙地奔出這個奇怪的禮堂。

轉眼間，他們來到一個殘破的露台，迪哥爾正想質問這個兇惡的皇后，突然，在他們身後響起一陣巨大的聲響，好像屋宇倒塌一般，迪哥爾轉過身來，隱約見到一些瀰佈塵埃的土地和濃密的煙霧，那輝煌的禮堂那裏去了？還有，他們匆匆走過的走廊呢？

「全部變成塵埃和煙霧了。」——那皇后冷酷地說。她好像知道迪哥爾在想什麼，所以不用他發問，便答覆了他。

這時，兩個孩子都用驚異的目光注視着那個皇后，皇后却是瞧着遠方。

「你們不用驚奇，我是這兒的統治者，也是王族後裔中最後的一個；因為我有王族的血統，所以我懂得魔術；那間宏偉的禮堂和那些宮殿，都是我用魔術把它們變成塵埃的。」——皇后放了迪哥爾和寶西的手，用手指着遠方，繼續說：「你們看到那個太陽嗎？」

迪哥爾和寶西朝着那個方向看去：天邊掛着一個暗黃色的太陽，好像老公公一樣沒精打采，淡黃色的光線照着一片荒蕪的田地和那些乾涸的河道，土地上沒有農民，河流上沒有船隻，道路上也看不見一輛車子。

「這個世界比你們那一個老得多，所以太陽也顯得老得多。這兒已沒有活人居住，那是『末日的世界』。我就是在最後那天，用魔術把自己與我的祖先一同變成一具具的人像，不必飲食，直到有人把那小金鐘敲一下，我才再回復活人的形態，由他把我帶到他那個世界。那麼，我便可以運用我的魔術和聰明才智再成為一個統治者了……」

[illegible]

笑話
少了一個

一個老婦人，坐在牀邊嘆氣：「唉！生少了一個。」她的鄰居便問她的原因，她說：「我今天沒飯吃」，「為什麼？有這樣多的兒女，怎會沒有飯吃，就算每一個兒女給你一天食用，也用不着沒飯吃。」「唉！就是少了一個。」「少了一個，這是什麼意思，我不懂。」鄰居驚奇地問。老婦人說：「我只有六個兒女，每人供養我一天，只有六天，今天是星期日，如果我生多一個，今天便不會捱餓了」。鄰居聽了才明白。

生活故事：一篇真實故事的結尾

凌忠雁

「殺了大白兎」和這「一篇眞實故事的結尾」，合起來該是一篇完整的故事。只因篇幅關係，我不得不把它分成三個小故事。然而，下筆之先，我是沒有這補打算，所以第一篇看來不够完整，也較平淡。小讀者們不妨翻出舊報，三篇連起來再讀一遍，這是我對大家的道歉，也是期望。

與其草草交差，不如仔細的把故事寫好，因爲這是一個發生在太平洋彼岸的某個國家裡的眞實故事，這樣好的題材我不想浪費。我不願意今日的失實而導致明日的內疚。

志明和志光本已經担着一份心事，他們不忍聽見碟子裡裝的眞是大白的肉；然而，這個殘忍的事實畢竟由媽媽說出來了！

志明哭了。大白的紅眼睛在他們的腦海裡閃着，大白的小嘴在他們的腦海裡動着；他們也哭了。

爸爸望着媽媽。

媽媽望着爸爸：「我說過，他們捨不得的！」

「唉！」爸爸重重的嘆了一口氣。

媽媽走到三個孩子的身邊，蹲下來：「乖，別哭，吃了再說。」

他們哭着，把媽媽的手從他們的肩膀上搖下來。

媽媽沒法，只得拿了桌上的碟子，夾了一箸說：「你們別哭，先吃一塊試試看？」

「不！不！我們不吃大白的肉！」志輝們齊聲叫。

「唉，傻孩子，這不是大白的肉，這是落案臘豬皮！」

「豬皮！」「豬皮！」三個孩子一同轉過身來：「我們不信！那麼，大白呢？」

「瞎，不在廚房的紙皮箱裡？」

一聽，志明志光志輝一齊便衝進廚房去！

「哈！大白！大白！大白！」

他們抱着大白撫着、親着，他們又流淚了。

「媽！你眞好！爲什麼……」

「媽也是……」媽眼圈紅着，忽地含了淚，啞着聲說：「也是……捨不得……捨不得下手啊！……」

大白不知愁苦地在搖着牠的小主人。

「說眞的，」媽媽淒地說：「家裡實在沒有別的辦法可想了，自己又下不了手，想不如：不如……」她看着三個預感到有什麼不測的孩子：「不如將大白拿去街市附近賣了罷？」

三個人不則一聲。「說不定賣個好人家，像我們一樣，會把大白收養起來的。」媽媽慰人自慰地補充了一句。

這既來的命運，是無法抗拒的，他們想。反正三兄弟早已商討過一夜，作了決定，才把大白交給爸爸的；現在，媽媽的決定既然出乎意料之外，或者眞的有一戶好人家可以解救大白被宰的命運。所以，他們接受了媽媽的提議。

可是，三兄弟誰也不願意去做這一件自己絕不願意做的事。結果，還是大哥志明自告奮勇。

街市裡外，人來人往，是一個城市中最嘈吵的地方。

志明抱着大白在街市附近叫賣，賣了一個下午也賣不成功。一來他不樂意賣，叫得聲細；二來，看的人不是沒有，大家婆婆媽媽，七嘴八舌的說，可是這是常有的；一聽要賣「五塊錢」，那就一哄而散了。其實，志明要是樂意賣，媽媽說過的四塊錢也可以賣出了，只不過那個還價四塊錢的人，兇眉惡相，志明心想：牠回去必然一刀宰了大白無疑。所以他不賣了。

一直到六點鐘光景，街市都快要收市了，人也漸漸地稀少，志明無精打采地正要回家的時候，迎面正撞着了一個工人模樣的人。

「噫，大白兎！要賣麼？」

志明點了點頭，有點喜歡這個滿身鐵銹的人。

「多少錢？」

「五塊。」

「五塊？貴了點罷？」那工人思索了一下什麼，便毅然決定了：「好罷，買了！」

志明的心情很矛盾，既想成交，又不想成交。

但那工人不說二話，一手交過錢，一手提了大白便走了。

志明懷裡失了大白的暖氣，一下子像失去了什麼似的，腦子裡空虛得要命，雙眼裡空虛得要命，忽地，他大叫一聲：「大白！」

大白猛力一掙，掙脫了工人的手，幾個箭步竄回志明的懷裡。志明重新感到大白的暖氣，他兩眼模糊了。

「哈！兎子還會認人呢！……噫！小孩子，怎麼？你哭了。」

「叔叔，」志明流着眼淚說：「對不起，我不賣了。」

「怎麼？你……有苦衷麼？」

「我爸爸失業差不多一年了，家裡窮得沒法才決定賣牠的，我……我，我們是好朋友啊！」

「噢，是這樣。」工人伸出一只大手來，拍了拍志明的頭：「別哭。告訴我，你爸爸是幹什麼工作的？」

「建築地盤的鐵工。」

「是麼？」工人閃過一道喜悅：「你家裡離這不遠罷？可以帶我去見見你的爸爸麼？」

志明抬頭看看工人，友善地點了點頭。

×××

「爸，有位叔叔找你！」

「你——……」

「——我是過路要買這只大白兎的。聽說你失了業，我們地盤內正缺少一個鐵工，如果……」

「眞的麼！那，那太好了！」

「我走了。明早六點半在跑馬地電油站見！」

「你，你這位老哥，不坐一會就走麼？」

「我叫亞炳。喏，這裡二十元，先拿去。」

「你，你，炳哥，有工開已經很感謝了，萍水相逢，怎麼好……？」

「什麼話？就是有工開才要食一頓白米飯，食得飽的才有力開工。這苦我嘗過，別客氣！」亞炳豪爽地把錢推過去，說：「我走了。」

志明激動地抱了大白追了出去叫道：「亞炳叔，大白兎，大白兎呢？」

「大白兎……既然是你的好朋友，就留着罷，何必出賣朋友呢？哈哈哈哈哈……！」

一家子被淚水模糊了的眼睛，什麼也不管，只看見前面阿炳叔越來越高的身影……。

兒歌

大巴士

鈴聲一響，
即向前衝。
你——大巴士，
身材雖然臃腫，
但能敏捷行動，
載送人羣，
由西至東。
你大大有助交通
値得人們歌頌。

藝園拾錦

名著介紹

呂夢周的「水的希望」

馮祿德

呂夢周的「水的希望」，大家會很容易找得到，因爲中學一年級的國文課本，也有選錄，這亦可見它的受重視了。

呂夢周是我國五四運動後的作家，浙江人，曾在浙江杭州鹽務中學教學，也發表過不少文章，「水的希望」正是其中一篇傑作。

「水的希望」，是爭取自由的奮鬥史的縮影，却用寓言的形式把它表現出來。首先，我們可以看一看題目——「水的希望」，「水」是什麼東西？水原是既沒有生命，更沒有意志的，那麼，它何來希望呢？不用說，在作者的心目中，「水」已被影射爲人了。這麼說，這假借爲人的水，有什麼希望呢？讓我們看看原文的大意：

在花瓶裏的水，一直在自怨自艾。牠想：「我無論如何不願意住在這花瓶裏，我要呼吸新鮮的空氣，我要活動我的筋骨。我決不願意像死了般睡在這狹窄的籠子裏！」

然而，花瓶對牠絕不同情，還嘲笑牠說：「什麼？你嫌地方不够好嗎？老實告訴你，我是件多麼珍貴的東西，你能够在我的肚子裏，實在算你一場造化，而且，可以陪着美麗的花枝，你還不滿足嗎？」

水聽了，一點也不服氣，却義正詞嚴地說：「我不管你怎樣珍貴，就是造了一座世界上最精緻的監獄，我想也不會有人願意去住的！我還有許多切實的事要做，我一定要出去！」

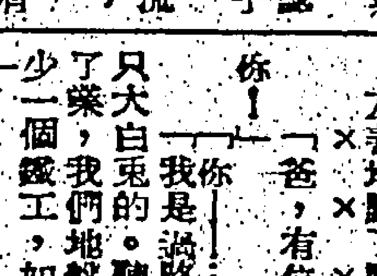
花瓶仍在不斷嘲笑牠，但牠不理，只自顧自的心裏盤算着將來如果出去後，可以做的切實事情。那就是：變做雨，落在缺少水份的土地上，讓植物得到他們所需的養料，高高大大地生長起來；變做河裏的水，推動着帆船和木筏前進；變成溪裏的水，替人家洗衣服、淘米；變成蒸氣，使引擎的鐵手臂轉動……。

水一直不斷地掙扎着，一點也不氣餒，也不肯改變自己的意志，終于，機會來了。牠利用北風的來臨，讓自己接受寒冷的磨練，把身軀變成堅硬的冰，竭力向四面衝，到底把嘲笑牠的花瓶衝破了。到太陽出來時，牠又漸漸溶化，流到外面的世界去，做牠一直想做的事情。水的希望達到了，收場帶來了歡樂熱情的氣氛。

水的希望原來是指自由！自由，我們人類又何嘗不希望得到它，何只于水呢？自由，是人類文明不可或離的土壤，世上有許多新發明的事物，是因爲爭取自由，或追尋自由而造成的。東西方歷史的演進，朝代或政府的更換，都是因爲尋求自由而致，所以東西方的文學家莫不爭相歌頌自由。可是，如果一個人，意志不够堅定，未够成熟，智識也未得充實，容易受人欺騙，那麼就會被人利用，或自己走錯了路，做出不法的事情，但自己心中，還以爲是爲自由而奮鬥哩！例如有些孩子，往往認爲父母對他的約束是枷鎖，是不自由的象徵，因而違抗父母的說話，甚至離家出走，這便是誤解自由的影響。所以，法國有一位名叫羅蘭夫人的，曾經說過：「自由啊！自由啊！有多少罪惡是假借你的名義而進行的！」其實，自由的眞正意義：不是要怎樣便怎樣的任意妄爲，而是不受非法拘束，解除故意揣佈的反對權勢壓制之意。努力爭取自由，和什麼才是眞正的自由，便是本文的主題了。

此外，我們也可以從花瓶與水的對話，看出代表兩種不同身份者有強烈的對比。花瓶是束縛自由者，它是驕傲的、殘酷的，它永遠不會了解失去自由的痛苦，相反地，它希望用高貴的物質環境，去腐蝕被束縛者的心靈，它是代表邪的一面的。水是被束縛者，它不受誘惑，堅持到底，它是剛毅的，它是代表正的一面，二者恰成對比。讀者既可從中選擇正者去模做，也可學習寫作的技巧。

劉姐姐講故事



小木鼠遊歷記

小木鼠就這樣來到這世界了，他不知自己是怎樣誕生，也不知自己是怎樣長成。當他有知覺時，他是住在一條小木縫裏，除了他，還有他的兄弟。那裏是擠逼不堪，而且暗無天日的，小木鼠覺得挺不舒服，便嘆惜一聲說：「在這兒沒得吃，沒得玩，眞沒趣啊！」他的兄弟們答他說：「別急，好的日子在後頭，你等着瞧吧！」

這條小木縫是位於一張木床的木板的左下角，而這張木床是屬於李大明一家人所有的。木板雖然只有橫五呎直六呎，可是足足睡五個人，一個也不多，一個也不少，是大明一家五口。他們如果直睡，每人僅佔一呎橫度，轉側也成問題，如果橫睡，每人可以分得一呎多點，但是爸爸媽媽的四隻脚就要凌空伸出床口了。所以他們擠逼的情形，實在和小木鼠的兄弟所處的環境不相上下。

那天晚上，他們照往常一樣，草草吃過晚飯，便上床睡覺了，一會兒，只聽見鼾聲大作，小木鼠的兄弟碰碰小木鼠說：「現在機會來了，我們出動吧！」

「到那裏去？」小木鼠詫異地問。

「找尋我們的食糧去！」小木鼠的兄弟興奮地說，「聽着，只要你沿着溫暖的地方爬去，便可以摸到人們的肉體，然後給牠狠狠的一釘，又香又甜的血便會流到你的嘴裏，流到你的身體，你就變得茁壯，氣力充沛了。」

小木鼠聽到他的兄弟這番話，便照着去做，他沿着溫暖的地方爬着，爬啊爬的，他已找着一個人的肉體了，可是當他爬遍他全身之後，都找不到一塊較肥的肉，因爲那個人到處都是皮包骨的，看樣子他比小木鼠更須要血。

小木鼠靜靜地伏在他的衣領上，猶豫不敢下手，眼見天快亮了，小木鼠仍是一無所得，他的兄弟催促他說：「快吃，快吃，不然，你便坐失時機，後悔莫及了。」

但當他再看看那個酣睡着的人，只是一個天眞無邪的孩子，這樣他更不忍吸那孩子的血了。這時小木鼠的兄弟已命令小木鼠歸隊，但小木鼠因爲太衰弱，沒法走動，只好和他的兄弟告別，暫時寄居在這個小孩子的衣領上。

一會兒，孩子起床了，他搭了一把臉，便擦着鞋箱出外了。臨走時，他的媽媽大聲叫他說：「小明，當心車輛啊！」

小明走到大街上，深深地呼吸一下，小木鼠偷偷從衣領鑽出頭來，偷偷一看這繁榮的都市，小木鼠自從誕生後，就一直蘇在黑暗裏，現在驟然看見陽光，眞的有點昏眩了。

在這個時候，有一個西裝畢挺的大胖子在遠處叫道：「擦鞋啊！」小明連忙走到他的身邊，他伸出脚來，小明便俯下身去替他擦鞋。

不知爲了什麼，啊，也許由於太過飢餓吧？小木鼠身體失去平衡，竟從小明的衣領掉到大胖子的皮鞋上，小木鼠昏眩了一陣，但立刻本能地從鞋帶孔鑽進他的鞋裏。

大胖子是趕着赴宴會的，在宴會中，小木鼠感到一陣溫暖的人氣，便沿着褲管爬上去，果然找到一塊肥肉，已經餓極了的小木鼠，狠狠地向肥肉一啜，大胖子大叫一聲，在座的紳士太太們，不禁嘩然。以後的情形，請小朋友猜猜吧！

小舞台

不勞而獲（三）

李垣

第三幕：懷疑

（瑛和眾女同學下後，王森追着她）

森：瑛妹，瑛妹！

傑：王森，那是你不對！你答應過她，完試後讓她玩個痛快，何況她全科及格。

森：我就是奇怪！她功課這樣糟，怎會全科及格的？我想問個明白。

鈞：問不出來的。

森：你們方才聽到她怎樣解釋詞語啦！

傑：看來她是故意作弄你。

森：不，她確實不懂。我在大考前問過她，考試後又問過她，她也答不出來。

傑：那就奇了。

（鈞在思索。）

森：鈞伯，你媽是她國語科的老師，她怎樣說？

鈞：我媽也覺得奇怪，她前天對我提及你妹妹，她說你妹妹平時功課很差，但考起試來卻又考得好，她曾問過她的班主任：……

傑：他怎樣說？

鈞：他說懶得理，論成績給分數，管她怎樣得來！

森：她們的班主任對什麼都是少理的。

（森嘆氣）

傑：算了，王森，祇要她可以升班便是了，還担心什麼？

森：我想弄清楚。

鈞：對的，一定要弄清楚。要不，你妹妹會受害的。

森：你想到什麼？

鈞：我猜你妹妹考試作弊。

森：（驚）作弊？你意思是夾帶嗎？不，我諒她沒有這個膽！

鈞：不一定是自己夾帶，可能有人幫她，比方說：「通水」。

森：「通水」？……

鈞：是的，我看這很有可能，她和王玲很好，而王玲是班裏成績最好的學生。

鈞：玉玲？我媽說她是品學兼優的學生。

傑：品學兼優就不會考試通水嗎？我看一定是她！說不定她的成績也是作弊得來的。

鈞：英傑，你說話怎麼這樣肯定？

傑：你這個人就是古板，你媽說品學兼優，你就相信品學兼優，我看你是食古不化。

鈞：也許我太相信我媽的話，但我反對你凡事靠猜「估」。

傑：但我從來沒有猜錯，比如上次朱瑩：……

鈞：是的，你上次猜得很對，但依然不大好！

傑：哼，你自己不是常猜嗎？你方才對王森說，「我猜你妹妹是考試作弊。」

鈞：這……

森：你兩個人怎麼攪的？無端白事就衝起來。

傑：這祇好怪他，祇許自己猜，不許別人猜！

森：你們還是想個辦法，幫我對付我妹妹吧！

傑：對付她？

森：我意思是：如果她考試靠人幫助她「通水」，是不對的。

傑：我以爲最好的辦法是：利用這個暑假，好好替她補習功課，她如果功課好，便不會靠人通水了。

鈞：英傑，這句話依然有問題。

傑：有怎麼問題？

鈞：問題不單在功課，而是心理。

傑：（笑）哼，他又來了！

鈞：你想想，如果不糾正這種心理，以爲萬事「倚賴」，還肯用心讀書嗎？

傑：你這句話有點理由。

鈞：當然，這種心理不單祇對功課有妨礙，還影響一個人做事的態度，影響一個人將來的前途。

傑：哈哈哈，大道理又來了！

鈞：我媽經常對我說，如果不把錯誤的思想矯正過來，如果任由不勞而獲的心理自由發展：……

傑：哈哈哈……伯鈞，你怎麼都好，就是這點不好，說話像八股先生。

鈞：是的，這是我的缺點，我說話做事時常不像小孩子，我媽曾經說過我：……

森：不是時常，而是有時。

傑：如果你不是整天提着你媽就好了！

森：不過，伯鈞媽的話是對的。

傑：我沒有說她不對，不過，整天說道理，聽了就不舒服。哦，伯鈞，你方才說怎麼不勞而獲的心理，很牽強的。過去大明和朱瑩的事，當然和不勞而獲有關啦，但王森的妹妹考試通水，和不勞而獲又有怎麼關係啊？我看你喜歡濫用名詞。

談文說藝

陳老師教作文

陳老師教作文讀書筆記

我在這欄和大家討論作文，不知不覺間已經有三個月，這些日子以來，得到各同學的支持，投稿和來信的踴躍程度，超過了我的想像。雖然看稿、改稿等等，實在花了不少的時間，但是我還是認爲值得的，祇不過在桌上堆積的稿太多了，一時消不了，除非決定不發表的以外，我還是把大家的作品分了類，集合了同類的作品在一起，適當的時候同時刊登，並且在教作文一欄說明了我對這些文章的綜合意見（例如人物的描寫，日記的作法等等），我相信同學們在幾篇作品比較之下，會學到一點作文的「原則」。固然，文字的修練，並不是一朝一夕的事，大家不必奢望讀了十多期的「談文說藝」，寫作便會突飛猛進。但是如果能夠先把「錯字」改正，把不通的辭句改爲通順，再注意作品內容的充實，這樣一步步的做去，作品自然會日見進步。

學期開始了，我不知大家有什麼願望。記得我還是你們的年紀的時候，每逢新的學年，必有一番計劃。我相信你們都會規定了自己在這一學年中，如何把功課弄好，如何增加課外知識等等。不過大家試想想在過去的一年中，多少的計劃能夠實現了？如果定下了計劃而永不能實踐的話，那跟沒有計劃有什麼分別？

部份同學或者會這樣說：「學校的功課已經這樣繁重，我那還有時間做其他的呢？」這話看來有些，其實並不盡是如此。譬如說，老師在堂上講了課，大家下課以後不單要把課本溫習、習作做妥，作爲一個勤奮向上的學生，還應該到圖書館去找些和功課有關的書籍閱讀，一方面可以增加課外知識，另一方面卻又幫助對課本的瞭解。不論小學的升中試也好，中學的會考也好，考試的題目不盡是依據課本的，如果同學們知識廣博，自然在分數上佔了便宜。

也許有些同學覺得我扯得遠，其實我的目的是建議大家閱讀課外書的時候寫「讀書報告」或「閱讀筆記」之類的文章。這種文章既有意義而又簡單，我相信小學三年級以上的同學都懂得怎樣寫作。雖然寫讀書報告沒有一定的型式，不過我認爲內容應該包括下列幾點：

（一）作者的介紹：我們在選擇一本書的時候，往往是被作者或書名所吸引的。例如老師要我們讀「愛的教育」這本名著時，我們應該先知道作者「亞米契斯」是那一國人？什麼時候的人？他除了這本書以外，還寫過什麼書？這些資料，有時可以在書中找到，有時卻在其他書中獲知。無論什麼情形之下，要是作者是有名氣的話，總有些書籍是介紹他們生平的，我們把重要的幾點摘錄下來，便可瞭解作者，在閱讀課外書方面，是十分重要的，因爲我們既可以知道他寫過那幾本重要的書，又清楚他寫這些書的動機，上期兒週「名著介紹」所說的陶立德醫生的作者，便是一個好例子。

（二）內容提要：一本書或一篇文章，一定有它的內容，同學們寫閱讀筆記時，不必一大段的抄下來，最好的筆記，應該祇是用二三百字就可以把所有的精要都摘錄下來，這種內容介紹，十分重要。因爲如果它們和日常功課有關的話，我們在溫習時，單看筆記，就不必再把全書看一遍了。當然，如果內容中有特別精警的地方，我們也可以把部份一字不漏的抄下來，以便將來有所參考。不過如果沒有太多空閒的時間，那就不必了。

（三）閱讀感想：每書都有它的特徵，所以大家可以把閱讀之後的感想都寫下來。不過，寫時應該用批評的筆法，說明爲什麼喜歡（或者不喜歡）這本書。如果我們每本書都說好時，這感想便沒有意思了。最好的辦法是，指出每本書的優點和缺點。這所謂優缺點，是大家的直覺，等於各人所喜歡的書影響也不相同，一樣。不過，價值可能的話，都加上理由，因爲可能過了一段時間以後，我們的感想也會跟著改變的。

同學們一方面閱讀課外書，一方面又可以練習寫作，實在是一舉兩得，那又何樂而不爲呢？

古往今來，許多有學問的人，他們的讀書筆記都成了很有名的著作，而且很多的書籍，在當時是十分普遍的，後來都失傳了，也幸虧有人把它們的內容摘錄下來，我們纔知道那些書的存在呢。同學們從今開始有恆的寫寫讀書筆記吧！

習作及評語

在校車上

陳蟾燕

今天我很早便起牀了，做完了一切在早上必須要做的事，看看手錶，還有時候，於是我便坐在窗前眺望景色。今天的天氣很晴朗，跟昨日的天氣完全不同。昨天是潮濕的，今天卻是晴朗的。我仰望天際，只見那燦爛的朝陽點綴在蔚藍色的天空，它好像是含着笑似的，照耀着大地，一下子把地上的潮濕蒸發散了。突然我聽到一些很重的摩托聲從路口傳來。看看，原來是校車來了。我連忙拿起書包飛跑到校車站去，幸好還來得及上車，要不然，就要遲到了。

在校車上，有些同學在埋頭苦讀，有些卻在喧嘩大叫，有些在談得口沫橫飛；還有許多別的情形。我打開了窗子，涼風迎面吹來，使人感到有一種清新的感覺。街道上，行人越來越多了，有些趕上班，有些趕着上學，差不多每個行人都非常忽忙地趕路似的。有些商店已經啟市了，小販們也擺起他們所賣的東西，一邊叫賣，一邊趕往市場去。不經不覺，校車又來到大坑道了，那裏的商店和行人比市區少，多是高樓別墅和花草樹木。在校車內可嗅到樹木的清香，可聽到比爵士音樂還要悅耳的鳥鳴聲，可看到比世上最著名畫家所看到的還要美妙的景色，可接觸到涼快的微風。鳥語、花香、氣息、微風都能使到整個人精神百倍。校頭上的小鳥向着可愛的太陽引吭唱出美妙的歌曲。樹叢在微風中蕩漾，噴出清新的香味。藍的，白的雲像棉絮般的散舖在天空。高貴而清雅的別墅，趾高氣揚地矗立著。突然聽到耳邊特別嘈雜，原來已經到達了學校，各人分別下車呢！

（評語）

題材很好，陳同學寫的文章卻不夠清新，也不夠而且在文字方面，也不夠洗鍊。

第一段在敘述到校車來了的時候，纔入正題，作者顯然是浪費了不少篇幅描寫那不必要的「天氣」，我說那是不必要的原因，是和文題不相配合。「今天的天氣很晴朗……今天卻是晴朗的。」這兩句是重複了。第二段所說小販們一邊叫賣，一邊趕往市場，我以爲不大眞實，因爲現在的小販，通常都有固定的地方擺賣，很少會沿途叫賣的了。

作者還有更誇張的描寫，就是說大坑道沿途的景色，比世界上最美的還要美，我不知作者所指的景是那一幅，而且事實上香港其他地方比大坑道更美的還多呢！文中「可聽到……可看到……可接觸……」這幾句太累贅了。

作者如果集中敘述校車內的情形，比空泛的描寫景色有意義得多。

★★

沙田道上

陳坤庠

我們一羣乘火車……路向前走，沿途有花圃，種着鮮艷奪目之鮮花，花圃對面全是山，山上有些精小之別墅，這裏風光如畫，原來這裏便是香港旅遊勝地——沙田風景區了。

在這裏是很少人到的，這裏除了見到一些農人在園裏栽花之外，便沒有見甚麼人了，行重行行，不久便行到一條十字路口，右面出去是墟城，左面有很多小食的攤檔，因肚子已餓，便向左行去，沿路我們買了一些食品來充饑，一直向前去，前面是一座寺院，裏面有素食賣，不久又到盡頭，不得不上山去了。林立，竹林處處，鳥聲吱吱，溪水清澈見底，山上野花爭艷鬥麗，到達山頂，令人膽戰心驚，看見那山嶺之峭，再看那細小之山，有奇異之感，那有一山嶺之偉大，令你心曠神怡，精神爲之一振，[illegible]下城不久，太陽已向西斜，夜色蒼茫，我們不得不匆匆回去。

（評語）

記得不久之前，我曾刊登過兩篇描寫沙田風景的遊記，而且很不客氣的指出了文章的缺點。本文是該兩篇文章發表的後才收到的，我們試看看作者是否避免了許多缺點？

文章的開端很好，因爲陳同學沒有很累贅的說明自己如何乘火車到沙田，沿途的景色又怎樣等等，這一「開門見山」的筆法，很簡潔可愛。

我不同意第二段所說沙田的風景區很少人遊蹤（當然，如果不是假日，則沙田什麼地方都比較少遊人了。）在末二段，作者說看見遠山的細小，覺得自己的偉大。那是很獨特的描寫，因爲那時候，他自己立足的地方正是一個山啊？爲什麼他不把自己和這山相比（那當然是顯得出作者的渺小）而要比擬遠山呢？當然這種寫法還是可以接受。

最末一段把文章結束得很平淡。

★★

論交友之道

賴小娥

「在家靠父母，出門靠朋友。」這兩句話是說朋友對我們的重要性。人不能孤孤單單過話，因爲這樣的生活是單調而乏味，所以我們必須結交朋友。

在這個社會上，人可分爲兩大類：一是好人，另一就是壞人。因爲受到環境或朋友的影響，便會在品格上，行爲上表現出來。

古語說得好：「近朱者赤，近墨者黑。」這兩句話是教導我們交朋友一定要加以選擇，應該結交良朋益友；不要交損友。

唐詩中也有很多是寫及友誼的，其中有兩句是「結交莫羞貧，羞貧交不成。」這兩句詩就是敎我們交朋友不要忌貧，因爲富有的朋友，不一定是良友，貧窮的也不一定是損友：所以選擇朋友，並不要分貧賤富貴。

×　×　×　×　×

這次被選入手術室，又是較高班的同學，最大的原因，就是因爲以作者所就讀的班級來說，她的作品是較弱一點的。爲了證明這句話，我就得仔細的分析給大家看。

第一段意思是說明交朋友的重要，但是作者在寥寥的幾句中，也出現了毛病。人不能孤孤單單過話（不是話！）這是對的，但決不是祇因生活單調而乏味，最重要的，是大家要互愛互助，才能夠進步和解決彼此的困難。不幸文章從頭到尾，都沒有說出這幾句話。

其次，作者指出社會上的人可以分成兩大類：好人和壞人。實際上許多人既不好也不壞，而是十分平凡。接近這些朋友，既沒有好處也沒有壞處，那末我們又應否接近他們呢？

但是作者沒有告訴我們「益友」和「損友」的分別在那裏；作者自己定下的原則又怎樣？如果文章中說明交朋友要選擇。可是卻不說如何選擇的話，內容便不夠完整了。

中外古今，千千萬萬的人都談論過交友之道，爲什麼作者卻說「唐詩中也有很多是寫到友誼的」？是否說作者懂得很多唐詩？若果不然，作者便犯了「丟書包」的毛病，況且文中所引的兩句詩，也沒有說出作者是誰？

綜合全篇作品來看，其實「有用」的祇是幾句：人不能孤單過活，所以要交朋友，交朋友要交益友，而且不應分貧富。請大家想想，交友之道是否眞的如此簡單呢？如果這樣，爲什麼會有許多人因爲交不到一好朋友，而致誤入歧途，淪爲時下的「飛男」、「飛女」？

作者選擇了一個很大的題目，卻寫出太少的東西，以致令人覺得文章空洞無物，陳腔濫調。

文章手術台

泳場雜寫

姚淑玲

泳場，是香港人士在夏天最喜歡的地方；而且香港近日天氣也非常炎熱。所以，每逢假日，海灘呀，泳池呀，都擁滿了弄潮兒們。

假日，前數天，因爲適逢……去淺水灣吧！上午八時吃了早餐，九時便出發了，早點到達目的地；下車後，我們便急忙換過泳衣，急不及待地走進泳池裏，妹妹和哥哥兩人走了出來，一同投進泳場的懷抱，多快樂啊！

[illegible]

（評語）

[illegible]

知識小故事

蚯蚓的頭和尾巴

文思

「但爲什麼蚯蚓又有這種長腦袋、長尾巴的本領？」[illegible]

蚯蚓的再生能力非常強，你把牠切斷，在切斷的地方，後來能夠生長一種細胞，產生細胞組織，類似胚胎的組織迅速地分裂、繁殖，逐漸分化而變成各種所缺少的器官：腦袋、尾巴。

……段綁在一起，沒多久，這兩段竟而互相銜接，重新變了一條蚯蚓，同樣能正常生活下去。

「那麼，」……

你知道嗎？

口腔與睡眠

英英

我們的口腔裏有睡液，俗語稱「口水」，有人說，睡覺時流口水，只是小孩子的事。事實上，成年人也會有這種情形。

小朋友們會問，爲什麼在睡眠時流口水呢？原因是人體的口水是用來滋潤我們的口腔和喉嚨的。白天，我們不斷地把口水咽進肚子裏，通常是不會流出來的。到了晚上，雖然睡液減少，但有些人睡得太熟，也睡不暢，或者因鼻子呼吸不便，要用嘴來呼吸，因而形成嘴角流出口水來。

睡眠流口水是一種很普遍的現象，有些人睡覺時，牙齒磨得格格響，這是什麼原因？可分爲兩點來說：第一、因爲有些人的肚子裏有寄生蟲，……以爲像吃飯那樣，所以牙齒便擦動起來。第二、有時白天做事過份興奮，夜裏睡得不好，有些神經還在活動，如果肚子太餓或太飽，亦會使牙齒作吃東西時的反應，弄得格格作響。

有些熟睡時會發出很多聲音，有時說話，俗語叫「發開口夢」；這是由於日間所做的事物太過緊張或刺激，而在晚間大腦還在想，所以就會「發開口夢」。有些人睡覺時打鼾，多數是鼻孔通氣不暢，呼吸困難，自然改用口來呼吸，但當用口呼吸時，會振動口腔後上方的那塊軟顎，軟顎隨着空氣的顫動，就會發出鼾聲，聲音從鼻子和口腔發出，常騷擾別人的美夢。

訪問金星

王令

（四）朱古力糖

「妳知道這是什麼？」許文博士將這包東西高舉起來，並不立即交給麗娜。

「你先給我換換這包東西，我便可以知道了。」麗娜說。

許文博士將這包東西交給麗娜，她一拿起來便叫道：「許文博士，這是朱古力糖！是不是給我吃的？」

「當然，如果妳喜歡的話。」許文博士回答。

「謝謝您，」麗娜一邊打開包裹，一邊說：……

[illegible]

[illegible]……再說下去，你就要……

當你要發脾氣的時候

劉姐姐

我的小姪兒有一個缺點，就是很容易發脾氣的，當他要留心讀書的時候，傭人走到他的房間拿東西，或是跟他說幾句話，他便會不高興，發起脾氣來說：「快出去，你沒有見我在讀書嗎？」

有時我帶他去逛公司，當他看中一樣東西，便硬要我買給他，不管是否須要，也不管價錢是否便宜，如果不買給他，他便會滿臉難看之色，跟他講話也不理，快樂的氣氛，完全給他破壞了。

昨天晚上，我趁着吃過晚飯休息的時候，便對他說：「要是你能不亂發脾氣，便是一個十足好的孩子了。」

「這就難了！」小姪兒滿臉正經地說，「當脾氣來的時候，是沒法制止的，譬如……譬如天公要下雨，你能夠叫他不下嗎？」

我聽了不禁笑起來說：「你這個譬喻不當，天公是沒有知覺的，人是有知覺的，下雨是自然現象，發脾氣却是人爲現象，因此，人是可以控制到不發脾氣的。

「當你發脾氣的時候，只要你想想，發了脾氣，對自己有什麽好處呢？對人又有什麽好處呢？於是你會找到答案是：『都沒有好處。』

因爲，當你發脾氣的時候，必然是情緒激動，精神緊張，這樣會影響血液的循環，妨碍身體的健康，所以易於發怒的人，身體一定是很瘦弱的，你也不能例外。」

小姪兒偷笑了，因爲他一向有「瘦皮猴」之稱。

我繼續說：「發脾氣對人也沒有好處，你希望別人做一件事，如果用發脾氣來威脅，你將永遠達不到目的，即使達到，別人也不是心甘情願的，而且由於你發脾氣，影響到別人的心情，使到別人爲你而感到不安，感到難受，而你也不會因此而得到快樂，這又何必呢？所以以後，當你發脾氣的時候，最好是嚥下一口「口水」，自然會把脾氣吞到肚子裏了。」

每週瑣語

兒童特訪

好兄妹　曾仲英、曾淑君

當我訪問仲英、淑君兩兄妹時，他們正在下棋。

仲英小弟弟今年九歲，在聖德肋撒讀四年級；他六歲的妹妹淑君就讀於九龍瑪利諾。他們還有一個可愛的小弟弟。

客廳裏，最吸引我的注意力的，是桌上放着的幾個獎品。仲英告訴我：「這是我和妹妹在圖畫比賽上得到的獎品。」原來仲英和淑君都學習繪畫，經常參加社團舉辦的美術比賽，都得過冠亞季軍或優異獎。

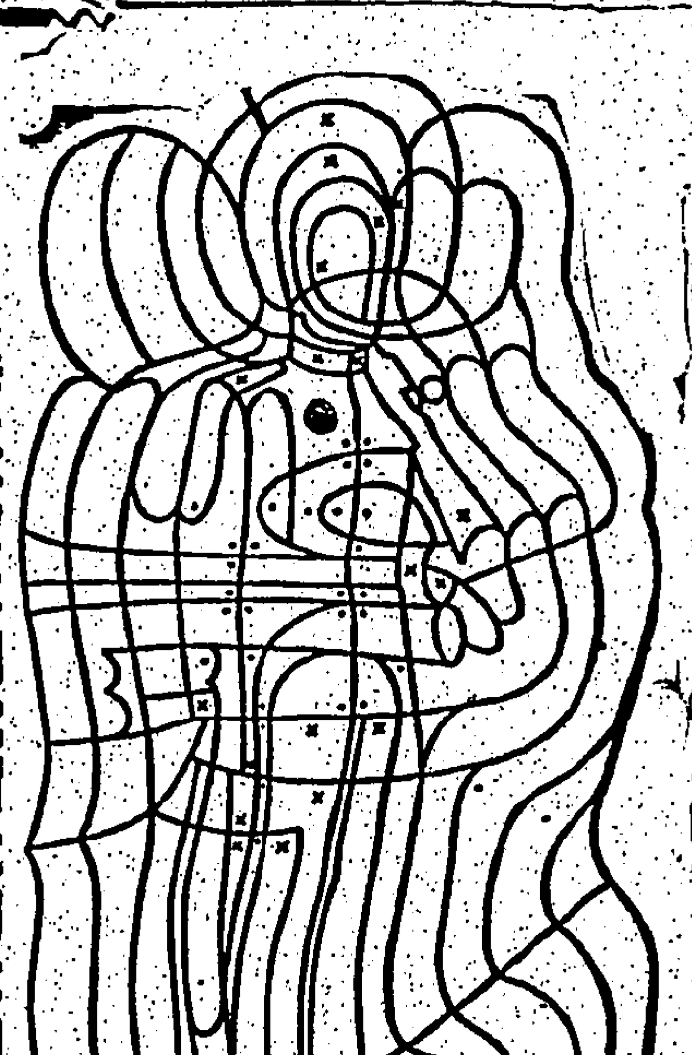
除了繪畫，淑君、仲英還學習鋼琴；他們在我邀請之下很大方地彈了兩首歌給我聽，妹妹的指法比較純熟，於是我問淑君：「你是不是最喜歡彈鋼琴呢？」她馬上搖搖頭，說：「不是。我最喜歡繪畫。」她懇切地望着我。

我跟着問她：「你還有什麽愛好呢？」淑君說：「我愛唱歌，玩洋娃娃、打鞦韆、踏單車等」。她又告訴我：「我喜歡讀中文，不喜歡讀英文—英文老師是很厲害的。」

忽然，哥哥和妹妹都默不作聲，向着同一方向，聚精會神地注視着，我朝着那方向看去，見到電視正在播映「超人片集」。我便問仲英：「你很喜歡看電視嗎？」仲英答道：「是啊！還有游泳、籃球、乒乓球、下棋、摔角等都是我喜歡的。」

仲英興緻勃勃地繼續說：「我最喜歡的科目是算術。」—我知道爲什麽了，因爲他很喜歡運用思想的。

這時，傭人走來請我們過去飯廳吃飯，我因爲吃過了午飯，所以婉拒了，這時淑君已拿了幾本相簿，給我翻看。仲英在媽媽的半命令半勸告下，才勉強吃了一些飯，他回到客廳時對我說：「我最怕吃飯！」我同情地告訴他：「我也是啊！」他說：「眞是同病相憐了！」



你們喜歡接受訪問嗎？

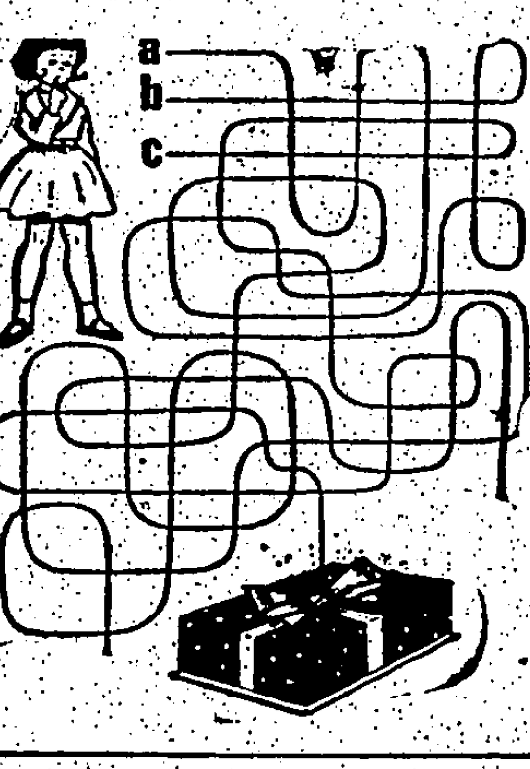
親愛的小朋友，你喜歡參加我們的特訪嗎？這是人人都可以參加的，參加的辦法很簡單：只要寫信到荷里活道華僑日報兒童週刊，或打電話—H六一七九七〇英姐姐，約定時間、地點及訪問日期便可，被訪問後，我們會送一份有紀念性的禮物給他。

考考你　有趣遊戲

小朋友：這裏有兩個很有趣的遊戲，你們試做做，來測驗你們的智力和判斷力。

（一）小玲正在想：她該從那條正確和快捷的路走才可以得到那盒美麗的朱古力呢？你們能夠給她幫幫忙嗎？

（二）首先將有小黑點的面積圖上紅色，有小交叉的面積圖上黑色，這樣，你便會看到一張美麗的圖畫了。



兒童信箱　少年心聲

兒童信箱主持人：

我終於用了最大的勇氣來寫這一封信給你。這封信也可以說是發洩我的內心底抑鬱之唯一方法。

寫這一封信前，我不知如何是好，也想不透從何說起的。我是一名十五歲的男童，在一家中學讀書 ORM 3，成績一向不如理想，所以不時受到父母兄長的責備，我也知道長此下去是對自己不好的，所以力求上進，可是成績還沒有進展，因此，一年三百六十五日中，父母的訓話滔滔不絕，把我罵得很厲害。更不幸的，在十二歲時染上了偷盜的行爲，後來，一年多前已戒絕了，可是父母仍把我當作大盜一樣，使我非常難堪。最近的一日，我在學校遺下了一個筆盒，內裏只有一枝年紀老邁的墨水筆，另鉛筆、擦紙膠各一。當我將此事告知母親後，她竟說我將筆盒賣掉了，即時使我的自尊心失去了似的。這眞是冤哉枉也。這都是近期的事。在平時，長兄、長姊、妹妹也是脾氣非常暴躁的，爲了小事便將我罵得「狗血淋頭」，一個錢也不值，有時更當我奴隸一樣，呼呼喝喝，我也忍氣吞聲。爲免再生事端，父母教訓我時我也如此做法，但最使我感到難堪的是說我長大後定必是大賊阿飛之流，試問這些難堪入耳的説句又怎能使我忍受呢？但我相信他們的內心並不如此的。「父母愛子之心無微不至」這句說得非常有道理，縱使父母怎樣毆罵他們的子女，她們仍呵護備至的對待子女們。我的母親也是如此。所以我沒有反抗或違背他們。以[illegible]問題希望主持人能爲我解答：

（一）怎樣才使父母相信我戒除了偷盜的行爲？

（二）讀書不進步，是否前途因而灰暗？

（三）哭是否弱者？

（四）請批評我的字體。

（五）喜歡黃、黑、藍、綠、白、紅、棕等色代表甚麽？

（六）我希望結交一位朋友，作爲筆友，不知有沒有朋友喜歡和我結交？我的嗜好是多方面的。

最後我希望告訴各位朋友，要有好的結果便要好的開端，若沒有好的開端便像我淪落到此地步，受人鄙視的了。同時父母因故責備你們，他們是對你們好的。但是太過份罵孩子會使小小的心靈破碎，自尊心失去，自卑感產生，這也是父母所要留意的。末了！很多謝主持人能抽出寶貴的時間來看我這封信，更多謝你給我的寶貴的解答！

敬祝

工作愉快！

讀者 OLIVER

OLIVER小朋友：

讀你的信，使人覺得親切。在我們小朋友中，和你碰到同樣遭遇的相信爲數不少，他們或受到這樣或那樣的委屈。我希望你的父母兄長，有機會看到你的信，因爲這是讓他們了解你的一個機會。現因篇幅關係，覆信下期刊登。

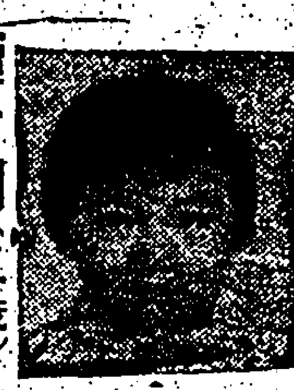
·冰·

快樂誕辰

彭靜雯（五歲）

長長的頭髮，襯托着圓圓的臉兒，樣子很像一個洋娃娃，她就是靜雯小妹妹了，一九六四年九月十一日是她誕辰的日期。現在她在博愛幼稚園讀高班，是一個很守規矩的好學生，在學校裏對同學很友愛。在家庭裏對她幼少的妹妹，更是愛護備至。

譚伊琍（五歲）



圓圓的臉兒，短短的頭髮，她就是譚伊琍，一九六四年九月二十四日誕生。她在慎愛幼稚園讀書，伊琍小妹妹，是一個天眞活潑的娃娃，喜愛唱歌跳舞，但讀起書來，却又沉靜好學，因此時常得到老師的讚美。

徐永康（四歲）

「砰！砰！砰！你們要高舉手！」徐永康小朋友說，看一看他像不像『牛仔』？一對手拿着銀槍，姿態美妙，看起來特別有趣，他在博愛幼稚園讀初班。性格活潑好動，喜歡玩槍和車，體格強健，常游泳，一套西裝，站在草地上，神氣十足，好像要和別

黃鎮民（四歲）

鎮民小弟弟是一位白白胖胖的乖孩子。今年剛剛到博愛幼稚園初班讀書。一九六五年九月二十八日出世。小鎮民很喜歡玩槍和各種小車，他在學校是一個很用功的學生，對不明白的功課都要尋求了解，明白到清楚的答案才肯罷休。

許亞明（十一歲）

這張相片裏有兩個人決鬥，小朋友，你們說是不是呢？

小朋友，你們猜一猜，他們是誰？好，讓我告訴你們吧，那個托着下巴的就是許亞明小朋友了。他說：「我喜歡游泳，我希望這個生日得到一個水泡。我印象中最深刻的生日就是今年『因爲兒童週刊爲我慶祝』。」我相信你一定能得到一個水泡的，是不是？

黃佩華（六歲）

黃佩華小妹妹今年六歲，她在明欣幼稚園讀高班。一九六三年九月三日出生，佩華小妹妹是一個沉靜而好學的女孩子，所以常常受到老師的疼愛。佩華小妹妹，我祝你生辰愉快，今年你的爹哋媽咪有沒有替你慶祝呢？

陳仲賽（四歲）

請猜一猜，他是誰？這位小朋友，今年四歲，九月九日是他的快樂生辰，他是培理幼稚園的學生，他年紀小小，已懂得孝順父母，敬愛師長，而且知道勤力讀書，他的性格沉靜，對同學很和善，時常樂於幫助別人，可稱爲一個好孩子。

江詠文（四歲）

眼睛大大，臉兒紅紅胖胖像一個小蘋果，她便是江詠文，一九六五年九月一日出生，在培理幼稚園讀書，「她是個聰明伶俐，活潑可愛的小淘氣，」這是老師告訴我的。詠文年紀小小，但已知道讀書用功，字寫得很好，對長輩彬彬有禮，她最歡喜唱歌和跳舞，她靜靜地對我說：「我預備將來做個出色的舞蹈和歌唱家哩！」

梁秀慧（五歲）

「秀慧小妹妹，你想說什麽，快說吧？」「我…」於是她便對我說：「我是培理幼稚園高班學生，現年五歲，一九六四年九月二日出世，我喜歡唱歌和聽故事，常常在生日會裏表演唱歌，所以老師很疼愛我。」她年紀雖小，但說起話來，口齒伶俐，使人喜愛，秀慧小妹妹眞是一個可愛的女孩子。

余倈訓（六歲）

余倈訓小妹妹，是聖心學校的一個高材生，今年六歲，她讀一年級，成績優異，她最喜歡算術、中文和繪畫，對英文科都不喜歡，因她覺得發音困難。她很貪吃，雪糕和冰淇淋是她的愛好，至於各種遊戲，她都喜愛，戶外活動中，她最喜愛的便是爬山和打鞦韆。倈訓小妹妹的歌舞很悅目。

。耳，好像一雙「小靈眉」

歡迎參加快樂誕辰

親愛的小朋友：你希望得到我們送給你一個生日咭，和一份小小的禮物，使你的生日過得更愉快和更有意義嗎？那麽請你把下列各項填妥：（一）姓名（二）校名（三）地址（四）出生日期（五）時點（六）一些有趣的事（七）生日的願望（八）印像最深刻的一個生日。

填好後，並附最近生活照片一張，寄荷里活道華僑日報兒童週刊收。刊登後，我們就會將生日咭和禮物郵寄給你。

現在開始接受十月和十一月份生日的小朋友的申請。

嘉嘉姐姐上

會客室

林蔭慈（八六八）

林蔭慈小朋友說：我今年十二歲，在慈幼就讀中一，我的興趣是打乒乓球、足球、賽跑、吹口琴及其他課外活動等，我的特長是國文，我的志願是做醫生，但不知有沒有機會。我現在有些問題想請你解答：（一）可否將些童話、生活故事等寄給兒童週刊登，稿費在何處領取？（二）近視可有解決的辦法？（三）最後請評評我的性格，字體怎樣，程度又如何？

室主人說：「（一）你想參加寫作，可投稿到「談文說藝」一欄，因爲那是專爲喜歡寫作的小朋友而設，使他們有個練習寫作的機會。來稿刊登後，請到北角新邨海港道二十六號地下領稿費。（二）患上近視，最有效的補救方法是配戴眼鏡，並注意讀書時的光線，以免加深。（三）你的字體剛勁有力，性格稍弱，有初中程度。」

何萬淇（八六九）

何萬淇小朋友說：「我現已十歲，在華德學校讀四年級，我喜愛游泳、旅行、閱讀益智故事書、繪圖、結交朋友等，我的志願是爲大衆服務。我請問參加小童羣益會的手續如何？我的字體怎樣？請猜猜我的性格？我的綽號是什麽？」

室主人說：「你可到小童羣益會的附屬機構詢問那個輔導師，便知一切。你的字體很活潑，你是一個愛活動和愛整齊的小弟弟。你的編號是八六九。」

李成恩（八七二）

李成恩小朋友說：「我在丘佐榮學校讀書，我的興趣是踢足球、游泳、閱讀、旅行、寫作。我希望將來成爲一個探險家。我最喜歡的科目是尺牘和中文。我的身高、體重及字體如何？」

室主人說：「四呎七吋高，體重七十五磅，很合標準，字體還要多練習。」

中華民國五十八年　公曆一九六九年　九月廿一日　星期日

華僑日報

己酉年八月初十日

第七張第五頁

兒童週刊

寶畫

小曼文　江南圖

（一）小丁是一個小牧童，替村中大財主胡明看牛，小丁很喜歡畫畫的，每天都把工錢拿來買畫・

（二）這一天，小丁領了工錢，到鎮上逛逛，他看見一張畫，畫着小牧童，披了一件簑衣，笑咪咪坐在牛背上・

（三）小丁把它買了，時常帶在身邊・一次，他正在牛背上欣賞這幅畫時，「刷」的一聲，畫中牧童竟張開簑衣蓋在身上，跟着大雨來了・

（四）小丁惶恐地把牛拉緊，一直走入森林裏避雨・他知道這幅是寶畫，以後只要看着那幅畫來便知天氣的轉變・

（五）有一天太陽高高地照着，可是那牧童又披上簑衣，小丁知道很快又有大雨，於是便牽牛回家・

（六）回到家，胡明大罵小丁偷懶，小丁說明一切後，立即電光一閃，雷聲隆隆，大雨傾盆來了・

（七）胡明明白一切後，當晚，他鬼鬼祟祟的偷進牛欄裏，解開小丁的衣鈕，把那張畫偷走了・

（八）第二天，發覺寶畫不見，他大聲地哭，後來老牛對他說：「畫是胡明偷的，你要報仇，往山上去找風婆婆吧・」

（九）小丁見到風婆婆便哭起來，風婆婆說：「好孩子，別哭吧，拉着我的衣袴，閉上眼睛，我和你去報仇吧！」

（十）一會兒，大風吹起來，吹得大山也發抖，胡明的高樓也吹得倒下來・風婆婆替小丁出了這口氣，他便被廣大的人民所敬重了・

外國連圖故事

蛇髮女妖

雲妮文　冬冬圖

（一）克斯是一個強壯、英俊的少年，一天國王命令克斯去取蛇髮女的頭，這是十分危險的工作，因為蛇髮女是一個妖魔・

（二）克斯手拿寶劍往蛇髮女的住所去・誰被蛇髮女妖望過一眼便會變成石頭・克斯只好用寶劍在蛇髮女妖的背後刺去，殺了她・

（三）他把蛇髮女妖的頭用羊皮囊背，穿上飛身鞋，在天空上飛行，準備回去復命・

（四）在半途中，他看見一個巨人背負着一塊大石・巨人請求克斯將他變成大石，使他不要過着磨折的生活・

（五）克斯將蛇髮女妖的頭拿了出來，向巨人一瞧，剎時巨人變了一塊巨石・

（六）當他走了不久，便聽到一些恐怖的聲音，他走前去看看，原來是一條毒龍，趕把一個美女吃掉・

（七）克斯立刻取出蛇髮女妖的頭向毒龍一瞧，牠便變成一座大山・

（八）當克斯回到國裏，知道國王要娶他的母親為妻，他很憤怒・

（九）克斯立刻取出蛇髮女妖的頭來，向國王和所有大臣一瞧，轉眼間，他們全部變成了石頭・

（十）以後，克斯和那個曾經被他救回的美女結了婚，便和他的母親在宮中過着快樂的生活・

康樂家庭

星期特刊 迎中秋 雷芳主編

中秋節市場巡禮

香噴噴的月餅早已上市 兔子楊桃走馬花燈應節

一年的節日當中，以中秋節最爲被人重視，也最美最富詩意。時令的食物，相當重要，中秋既是一年中的大節，當然有特別的食物以資點綴，月餅是最主要的一種，此外應節的鮮果，菜餚等也是主婦們要採購的。

今天是初十，市面上一片繁榮，這情況當然與中秋節有重大關連。月餅除了供應節吃外，主要是送禮，而在一部份人之眼光中，給別人送禮比自己吃更爲重要，每到節日就會令人有「人情槩過債」之感。中秋的禮品必有月餅，而餅店及酒樓也以售賣月餅爲主，因此早已展開售賣。今年大餅家之月餅售價，比之去年稍貴。四寶蓮蓉月每合十七元二角，且寶燒鷄月每盒十四元四角，三寶蓮蓉月每盒十三元六角，雙黃蓮蓉月每盒十一元六角，且寶蓮蓉月每盒十二元，精品蓮蓉月每盒十二元四角，掛爐鴨腿月每盒十一元二角，西施醉月每盒十元，欖仁蓮蓉月每盒七元六角，欖仁杏蓉月每盒八元，蓮蓉月每盒八元，豆蓉鬆月每盒五元六角，紅豆沙肉月五元六角。

購買月餅的人多，而於去年早作未雨綢繆，做定月餅會的人，也忙於取月餅，以供送禮及自用。

其次是應節的鮮果，今年的果品不算貴，售價比平時稍爲漲點。美國，紐西蘭，台灣，大陸都有鮮果運到應節。如蜜瓜，楊桃，柿，沙田柚，香蕉，橙等都不算昂貴，各種應節小食如香芋，花生之類，由於購量不會很多，一般人都抱着有我有的態度，隨意買點。

至於應節的花燈，製作者早在踏進月之初，即已加工趕製，這些專爲中秋而設的花燈，是孩子們的恩物，走馬燈製作複雜，不受孩子歡迎，同時售價較昂，家長也不放心把走馬燈交與孩子玩，倒是一些兔子，楊桃之類的花燈，在市面爲多見。

過節弄幾味美餚，是家人團敘的佳品，而不可或缺。豬肉及牛肉售價，已因來源轉多，而告回定。上肉每斤五元，腿肉每斤五元六角，牛腩上貨每斤三元，牛柳每斤五元四角，上鷄項每斤五元，特大上鷄項每斤三元二角，元朗細鷄每斤二元八角，谷鵝每斤四元五角，大谷鴨每斤三元，黑中翔與黃中翔每斤三元八角，吹米鴨每斤三元八角（若及三元八角）。

月圓人盡望 千里共嬋娟

中秋賞月何處好？

儘管謎也似的月亮，自從被美國太空登陸之後而揭曉。但是，由於中秋節是我國民間除了對月亮寄以各種美麗的幻想外，最重要的它還傳着一段可歌可泣的史詩，的動民族革命的史詩，那就是所謂八月十五殺韃子的典故。

所以，中秋節到今天，仍爲我國人所舉杯共慶的盛大節日，事實上，的確是值得的。

提起中秋賞月，際此月明人盡望，在一輪明月當空之際，雖然也要欣賞一下，要是不去欣賞的話，將負了大自然給予我們的好意。至於賞月的地方，香港郊外適宜，但郊外是可以使你選擇的，月光與風景，若能調和，可以給你一個多興趣的賞月環境。

在山之巔 在水之湄

仁者見仁，智者見智，在有些人賞月是喜在高處，因爲站在高處，好像月亮就恰在你的頭頂上。

似山頂的賞月，已能夠感覺月的輪廓，有一種飄然的感覺。如果你在六角亭山頂，那不妨去坐坐纜車，賞月以欣賞山下的景色。

點點燦爛的燈火，加上迷人的彩色，你可以在那裏緩緩散步，如果不妨在樹下休息一會，把帶來的食物拿出來吃，一邊吃一邊談，會感到月的情意，不過，那時候你大使有涼風吹來，在山頂上的就是要留意時間，否則過了時就要步行下山了。最好是帶了孩子的夫婦，以免行動不便，還是不帶他們去，免得孩子煩，因爲山頂風大，中秋還是在郊外，在那裏賞月，使你們可以說說愛情的悄話，加上環境優美，更能使愛情公園，在仁者樂山。

趨向科學化的走馬燈，電燈泡代替了臘燭

想賞月的好去處，在香港可以找一個公園，但你的公園，因爲以散步的方式出現，對你們，這個可以攜帶孩子，如果你住在東區，那麼你就接近維多利亞公園，與你的公園很接近。

銀河映月

新鮮而健康的空氣，適宜於小孩子們，尤其是在海濱，很多父母們，會帶他們到海灘去遊玩，那是很好的，公園，也給孩子們一個活動的地方，你們可以在那裏休息，一小時以後，把帶來的食物拿出來吃，吃完了，大家坐在草地上，然後悠悠然的乘車回家。

泛乎中流

要是你有智者的話，那麼對水的愛好，是不會去海面的，月到中天，泛舟在海上，一陣陣涼風吹來，分外感到快感，與朋友們在海中，當你一舉一動，都會有奇妙的感覺。

賞月有月當空，乘小舟在海面，留連一番，你會感到月明之中，身在海上，別有一番情趣，你們可以在小艇中一起談天，吃月餅，賞月，好像在畫中一樣。

天台賞月：亦頗不俗

有些家庭，沒有時間到郊外，或是要照顧孩子，就在天台上賞月，把天台佈置一下，擺上月餅和菓子，一家大小圍坐在一起，邊談邊吃，也是一種樂趣。

賀節佳餚

天上團圓

佳節當前，這是一年一度合家歡聚的明月之夜，而且也是一個月大團圓的日子。既然一年才有一度，大家舉杯歡聚，共享天倫之樂，是一件樂事。在這個時候，一家人圍在一起，吃餐飯，賞月，增添節日的情趣，這是最難得的。

人間歡聚

口味可口，下酒可用，飯後可作家人來往的談資，因此用料不必太多，現將一些佳餚的製法介紹如下：

豉油鷄

用料：鷄一隻（約二斤重），生抽二兩，老抽二兩，冰糖二兩，酒一兩，五香粉，葱，蒜頭各少許。製法：先將鷄劏淨……

紅燒魚頭

用料：大魚頭（大魚頭）二個，瘦肉一兩，冬菇四五隻，薑葱，生粉，生抽各少許。製法：先將魚頭洗淨後，每個切開兩邊，片刻，塗上……

酥炸腩肉

用料：腩肉一斤，鷄蛋一隻，花椒，八角，五香粉，陳皮，生粉各少許。製法：先將腩肉隨皮切件，加入花椒，陳皮，八角及水，放入鑊中，用慢火煮至熟，撈起切件，塗上鷄蛋及生粉，放入油中炸至金黃色，便成。

生炒排骨

用料：排骨半斤，蒜頭，辣椒，薑，葱，生抽，生粉各少許。製法：先將排骨斬件，加入生抽，生粉撈勻，放入油鑊中炸熟，撈起，另將蒜頭，辣椒爆香，加入排骨及汁料炒勻，便成。

芥菜炒鵝蛋

用料：芥菜半斤，鵝蛋兩隻，生油少許。製法：將芥菜洗淨切段，鵝蛋去殼打勻，先將芥菜炒熟，再將鵝蛋倒入炒勻，便成。

冬瓜鴨湯

用料：光鴨一隻，冬瓜二斤，生薑數片。製法：先將光鴨洗淨，放入鑊內加水煲至大半熟，再加入冬瓜，煲至鴨熟，加入鹽等調味，便成。

今年中秋月餅普遍漲價一成

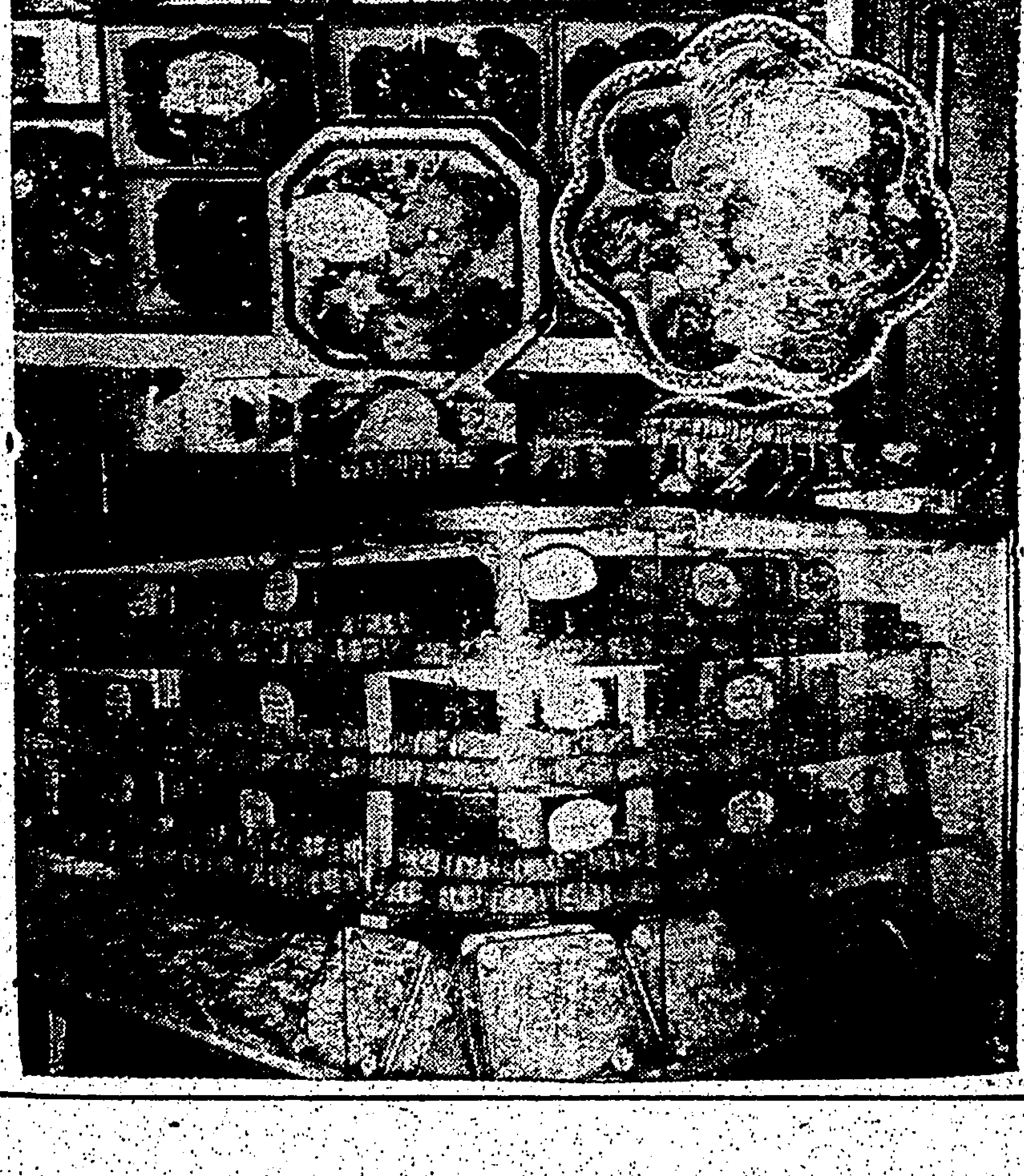
但阻不了市民賞月愉快心情

還有五天，就是農曆中秋節，今年公衆假期及學校假期定於中秋節之翌日（廿七日）星期六休假，跟着是星期日例假，中秋節後一連兩天休息，賞心樂事也。

今日爲農曆八月初十，本港茶樓餅家月餅早已正式上市，門前掛出七彩繽紛，根據茶樓餅店習慣，每於八月初一日，高掛「中秋月餅」的招牌，表示歡迎中秋佳節來臨，生意興隆，至中秋節前夜始除下。市民購買月餅作爲中秋節餽贈禮品，以月餅時果爲主，因此每年中秋節，月餅銷量頗多。

本港茶樓餅店，對月餅顧客分爲兩類，普羅大衆多有供月餅會，其營業額在預算之中，其餘則全靠散客或商行採購，作爲餽贈送禮，價平物美，銷途亦廣，營業時間以初五至十二，三日最爲暢銷，今年月餅價格，普遍提高百分之十或十五，因一般製餅原料，普遍漲價。

爲了應節，爲了歡渡中秋，月餅雖較貴，但仍阻不了市民賞月的愉快心情哩。



香噴噴的月餅上市 （上）七星伴月送禮最好（下）各式各樣的月餅令你垂涎欲滴。

教你如何自製月餅

中秋節是月餅大放異彩的時節，倘有餘力，多品嚐多天才是中秋佳節，但月餅已充斥各商店，滿街都是，家家戶戶爲了應節，不免要買些月餅，但月餅是否當然多物力，不知道的大多數，到中秋節，少不了月餅，月餅可入口的，是自己製的，家人吃了，知道它不是味道，但各處都有不同的製法，廣東月餅是世界上最著名的，廣式製法如何呢？

是製一種的月餅呢？其實中秋節月餅，又如何製法？其他的月餅，也有廣式，京式，蘇式，潮式等，而各式月餅都有其特殊的製法，現在只將其中兩種的製法介紹如下：

廣東月餅

月餅的種類，有蓮蓉，豆沙，五仁，鹹肉，火腿，鷄，叉燒等，其他多數月餅都有蛋黃，月餅的皮料是甜的，分爲糖皮及油皮兩種。

製法：一是月餅皮，用料：麵粉一斤，糖漿六兩，油二兩，梘水少許。將麵粉放在案上，開成窩，中間加入糖漿，油，梘水，拌勻，搓成麵團，然後分成小塊。餡料：蓮蓉，蛋黃。將餡包入皮中，放入餅模中印出花紋，然後放入爐中，燒至金黃色便成。

蘇式月餅

蘇式月餅也即是上海月餅，是最著名的，其出品分別大致相同，有甜，鹹兩種，都是用火腿，鹹肉等製成的，甜的是用豆沙，果仁等。製法：先用麵粉一斤，猪油四兩，水適量，搓成油皮。另用麵粉半斤，猪油四兩，搓成油酥。將油皮包入油酥，開薄捲起，切成小塊，包入餡料，壓扁，放入爐中烘焙，約二十分鐘便成。

用鐵盤盛放，在烘焙的時候，將月餅放入爐中約二十分鐘，便是香甜美味的月餅了。

神話式的詩篇 美麗永遠存在

雖然太空人揭穿了月亮的秘密，既無玉兎丹桂亦乏仙女嫦娥，但相信賞月心情不會因此而稍減。

金風送爽，轉瞬間又是中秋，中秋是每年一度的大節，中國人對中秋節之重視，在傳統上，它已經差不多成爲我國文化的一部份。然而，有不少人認爲在太空人征月的廿世紀今日，月亮的神祕已被揭開了，太空人並沒有在月球上發現嫦娥，月殿和玉兎，人們對中秋節相信再不能提起興趣了。有人以爲今年中秋定必冷淡渡過，市面一切與中秋的食品，花燈，水果等一定不會暢銷。

每年到了中秋節，在晴朗的晚上，我們都有機會欣賞到光輝的月亮。從前的古人憑想像，說月亮上有嫦娥仙子，有吳剛在伐桂，玉兎。這些神話式的幻想，其實並沒有這回事。肉眼看月亮，彷彿有太陽那樣大，事實上；月亮的直徑只有太陽的四百分之一，地球的四分之一左右。月亮是星球中離地球最近的，它離地球約三十八萬四千公里。月亮上面既沒有空氣，也沒有水，科學已經告訴我們月球並不是仙境，人們應該是對這個幾千年來所夢想的仙境表示失望吧？

現在已經是八月初十，距離中秋佳節還有數天，我們也可從市面上的熱鬧情景而得到很好的答覆，就是人們雖在太空人登月的今日，仍然那麼興高采烈的去歡迎中秋，同時更因此而增加氣氛。

中秋又叫做「團圓節」。因爲中秋的月亮特別圓，象徵着人間亦正是團圓和美滿，中國人倫理觀念濃厚，而對生活上的物質條件較爲滿足，所以人們都着重於家庭的是否和諧，家庭中成員的感情是否融洽，實在是出乎人類天性出發的至情流露，亦是支配了我們這個老民族幾千年的傳統節目。

甚至到了今天，在洋化十足的香港社會裏，別的節令可以隨便，中秋却不能馬虎，無論歡渡的形式如何，個人的感受怎樣，人們對於中秋節都是重視，其程度就差不多相等新年。

中秋節的到來，首先出現於市面的，就是酒樓及餅店的廣告裝璜，面目一新，吸引着小孩子，黃昏過後，一定湊熱鬧四處欣賞那些巨

畫，在往年，專售月餅的餅家，都喜歡在店舖的牌扁掛上大幅古畫，如「八仙渡河」，「夜戰馬超」，「三英戰呂布」，「后羿射月」等。但今年由於人類首次征月，是人類史上的偉大壯舉，不少餅家竟然把傳統性的古畫改爲征空的現代畫，同時更爲吸引兒童，更爲加增人們對中秋節的歡欣之情趣！（若）

中秋節近漫談送禮

人情緊過債！

禮節可免則免 太空時代 一切從簡

在我國的習俗中，一年之中是有幾個大節日的，除了新年端午節及冬至之外，中秋節也是大節日之一，雖然，科學家已征服了月球，證明月球裏根本是沒有嫦娥存在，但對於我國的風土習慣，於不會有所改變，今年不是也有月餅應節嗎？市面上何嘗不是如以往那樣張燈結綵嗎？而各商家不是也在大事爲中秋而宣傳渲嗎？總之今年是不會因登月球而使中秋市況遜落的，也即是說，習慣在中秋節送禮之人，當然依然會照做的，只要看近幾日在市面上的行人，熙來攘往，雙手持滿了各種禮品者，更不可勝數。由此可見，中秋節賞月有什麼意義是另一回事，人情禮往是不可免的。

不過，近今人送禮似乎比以往簡化得多了，除了那兩盒月餅是主要禮物之外，再加些生菓也就算了，如果豐一點的，便加多些洋酒一烟，糖菓，那已是一份最上好的禮物了。但有些更簡單的，便是將其買禮券，或者封錢給對方，這似乎不大合理，而且有些勉強之情，雖然這樣，可使人們自動買喜歡吃的東西，但在禮貌上就不大合情理，太無意義了。所以，送禮是不可亂來的，樂願簡單還不會被人家見怪的。

遠看上一代的人爲此節來送禮，眞是隆重，稍爲夠一點的人也會吃不消的。認爲：以往的人送禮的，認爲是一種很需要的，尤其是親戚上頭，更不能免的。那份禮，月餅當然是不可缺，此外，還要蟹一對，酒兩瓶，生菓成籮，如果對方的家庭是有小孩的，甚至要加送些糖菓、玩具、餅食等。總之一份禮幾乎要用人來担始能拿得起的，試問在此時此候，大家如照樣去做，怎吃得消呢？而且現在的環境，是不容許大家那麼厚禮了。只要不過不失，人情禮品一份，送者不吃力，受者容易受落，便是一份禮物了。

中秋月餅雖不多，家家戶戶都會有的，月餅吃得多了是沒有益的，因爲它是一種肥膩及油滯的食品，尤其是孩子更不應多吃，但其售價可不便宜，用那麼多錢去買無益的食品，那是屬於浪費，但總知不能不送的，唯一的好辦法便是將買月餅的錢，改買有益的食品。如買一籮橙，蘋果，或買些若干，糖果之類，這些東西，一般家庭都會大表歡迎的。尤其是有孩子的，更爲歡喜，因爲生果是有益的食品，人們是多多益善，而餅干糖果可以收起來慢慢食用，因爲月餅只可以放一個短時間，罐頭食品放置時間較久，而且孩子大多喜歡餅干糖果的，這不是更化算嗎？（珍）

小心藉詞送禮行刦

樂極恐會生悲 應要提高警惕

由於習俗相傳，一般人都喜歡在中秋節送點禮物給親戚朋友，一方面藉此與對方聯絡一下感情，另方面是表示因慶賀此日子而送禮。

事實上，送禮是社交中以至商業上一種不可或缺的事情。不過，我們應該提防一件事，是歹徒藉詞送禮，乘機刦掠。在過去，警方曾經接獲類似性質的案件，不知凡幾。每到事後追查，歹徒已逃之夭夭，不知去向。因此，在大節當前，必須特別提高警惕。

歹徒入屋搶刦的方法很多，最普通而又最容易引事主開門的，就是說送禮，現在更是他們的大好機會，他們可能會假扮成送禮者，手持幾盒偽裝的月餅，說是某某先生托他送來，有時家中的女傭或孩子經常不知有詐，開門接受，歹徒就會乘機進屋，大大搜索金錢財物。當然他們事前已有了一番週詳的計劃，觀察清楚對方的日常生活情形，有多少家人，什麼時候最少人在家，看準機會才會進行非法勾當。由於他們事前有了準備，往往有豐富的收獲。而我們因一時疏忽，又大意，既損失財物，又得一場驚嚇，實在是不值得的。所以，爲保財產安全，防盜是必要的。

當然，並不是因爲節日而加緊防盜，就算在平日也一樣要時刻提防，使賊人無所施其技，同時可減少無謂的損失。一般來說，防盜首先不可讓賊人有入屋的機會，如果有陌生者自稱是送禮而來，先要問清楚對方的來歷，如果他們不是另有目的，然很爽快會答出送禮的姓名地址。如果是親者自感送禮，最低限度你會認識他，倘若對方是你從沒有見過，但他自認你的親戚，你得小心應付了。

假如家中經常只有女傭和孩子在家，那麼主婦們應該告訴他們不要隨便開門給陌生人，凡送禮者不清楚對方的底細，都不要接納別人的禮物，寧可客氣些請他在什麼時候來過，再設法和主人聯絡，看看是否有這樣的親戚朋友。若如對方是假的，知道事主早有防盜之心，當然不敢自投羅網了。

總言之處處小心提防，就不怕被騙和被刦了。（武）

買·花·燈 楊仕樑林安妮伉儷偕同男女公子和佳婿到中環選購花燈贈孫兒。剛好給記者看見，拍照爲證。

佳節當前提防吃滯

中秋節的食品，樣樣膩夾油，多吃了，肚皮不好受。

小孩子除了最喜歡過新年之外，其次要算是過中秋了。可不是嗎？中秋節不但好吃的東西多，而且好玩的東西也不少，最常見的就是五彩繽紛的花燈，假如家中有孩子的，家長少不免花一元幾角買個玩具花燈給孩子湊熱鬧。有時他們還會和鄰居的小朋友互相炫耀花燈，你追我逐，熱鬧非常，難怪孩子們說起過中秋，無不興高彩烈。

其次的原因，就是有許多豐富的食物作口菓，如月餅、芋頭、菱角、柿子、及其他應節的食品，都可以在中秋節裏嘗試到它的滋味。尤其月餅一年只有一次機會吃，所以孩子們難免大量進食。至於製月餅的材料，不外是用麵粉、糖、蛋黃、肥肉、五仁、蓮蓉等製成，經過焙焗，做成又香又甜的圓餅，的確很吸引食慾。但月餅含有極高澱粉質，加上肥肥膩膩的餡料。平時又多喝汽水或凍品，在腸胃裏堆積，假如一向腸胃不好的，再吃了這些不容易消化的餅食，很快便會患起腸胃病來。就算腸胃一向正常一旦吃得太多膩滯的食物，也會防阻腸胃正常的消化力。因此，月餅雖然好吃，也不可以吃太多。

有時候，孩子常會在父母不留意時偷偷的拿月餅放肆地吃個飽，貪個够。甚至拿來當飯餐。所以最好把月餅、芋頭等膩滯的東西收藏好，或者放在他們不到的地方，那麼可免担心孩子們也不致會因此而患病了。

至於親戚朋友送來的月餅，太多了，家人根本沒有辦法吃得下，那麼你可以將一部份送給附近家庭的孩子，同時送些蛋糕、食物，一定會高興得很。

除此之外，爲免家人吃滯，主婦們可以在節前節後煲一些腸胃消滯的涼茶涼湯給他們喝，或者吃一餐白粥來清洗腸胃。只要時常注意節制飲食，就無須光顧醫生了。（武）

中·秋·節·史·話

八月十五豎花燈

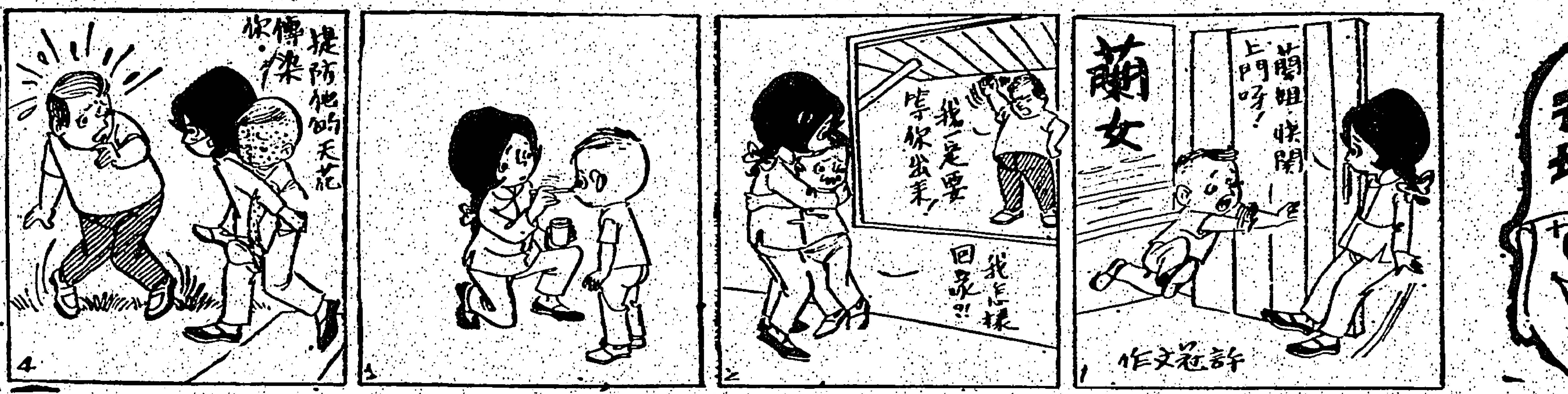
中秋節吃月餅，這個習俗，是由我國古時流傳下來的。雖然現在已經是廿世紀七十年代的文明科學時代，但我國人對於這個習俗，每年仍依然會慶祝一番，只是現在那些人慶祝中秋，不過當是一件消遣節日歡作樂的一種消遣節日而已。至於中秋節的起源，與及吃月餅的故事，相信很多人都已將其忘記，甚至也不會在追究的，雖然如此，但對於這個被重視的大節日，大家似乎還是該應要知道一下的。

據說：中秋節吃月餅，豎花燈，是始自宋朝時代。因當時的父老們不甘事敵，在某一年的八月十五日，以豎花燈爲訊號，而發動民族革命。

還有一個傳說：則說在劉伯溫那時候，劉氏於八月十五日，發動製造一種圓形的餅，然後在餅的餡內藏有一張寫着「八月十五殺韃子」的字條，就將該餅送到各戶去，還傳各地，並且還暗中通知家家戶戶，在八月十五那晚要懸花燈，當大家懸起花燈後，明軍卽發動攻勢，預備「反元建明」恢復漢人的天下。但那時候，元朝官兵們看見各處都掛起花燈，以爲眞的明軍進攻，急起來，不與漢人戰爭，自動退出戰場，而使漢人平定天下。這故事是否確實？現在的人是不會去研究，但中秋節日吃月餅，却是有一番滋味的。此外，對於中秋節還有一個更詳細的故事，說明韃子在元朝的時代，據說那些韃子侵佔中國之後，到處屠殺漢人，還佔了皇帝的職位來做，雖然如此，他們還怕漢人不肯屈服，或者會出來造反，於是，他們便吩咐各韃子，分別到漢人的家裏去住，強迫各家人當他們中之一員，既可監視各漢人，而且，不給他們有造反的機會，那些韃子，却只知欺侮漢人，婦女都被姦污，漢人敢怒而不敢言，越來越不像樣了，因爲漢人再無法忍受，便由幾個好漢，決定在八月十五日，當月亮高掛的時候，叫手下將全村的男子漢一齊把自己家內的韃子殺掉。在他們決定的日子之前，便由一個家庭製造一些圓形的餅，餅內藏有一張寫明「殺韃子」的文字，中秋賞月，勸各人民齊心合力把韃子殺死。他們有這行動，因不知道的韃子都不能及時逃走，被殺，漢人結果也恢復了他們的天下。

雖然傳說紛紛，但其故事都是同一時代，而且現今也是說紛紛，但人們對於這個節日，仍是依然流傳下來，可見這個有意義的習俗，永遠都不會被人所忘掉的。（鄭）

嫦娥奔月圖 在灣仔一間茶樓掛上了巨型的嫦娥奔月圖。

☆中秋節景☆ （上）小孩子恩物——美麗「豬仔餅」（下）人們忙於選購應節水果。

中華民國五十八年 公曆一九六九年 九月廿一日 星期日
華僑日報
己酉年八月初十日 第七張第八頁 兒童週刊